
SISMANOGLIO
MEGARO

ΜΟΝΤΕ ΧΡΙΣΤΟ

3151

ΜΟΥΕΛΛΙΦΙ

ΦΡΑΝΣΑ ΜΕΣΑΧΙΡ-Η ΣΟΥΑΡΑΣΙΝΔΑΝ

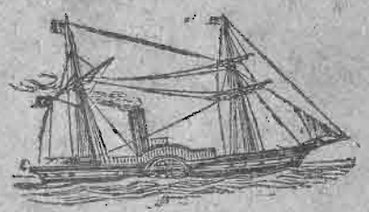
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΔΟΥΜΑΣ

Μααρίφ Ναζαρέτ-η Δξελιλεσινίν ρυχσατή ίλε πὺ δεφά
Ρώμδζα χυρυφάτ ίλε Τὺρκδζεγε τὰπ ὁλυνμὰσδυρ.

ΝΑΣΙΡΛΕΡΗ

ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Ι. ΤΟΚΜΕΤΣΟΓΛΟΥ.

ΙΠΠΟΚΡΑΤΗΣ Γ. ΜΑΡΓΑΡΙΤΗΣ.



Γραφικος Κοσμος Ματπαλσηνδλ

ΤΑΠ ΟΛΟΥΝΜΟΥΣΔΗΡ.

—

ΔΕΡ ΣΑΔΔΕΤ 1882

SISMANOGLIO

Νασηρλερινήν ίμζασί ίλε μουμζή ὄλμάγιαν νουσχαλαρά νι-
ζάμεν σαχτὲ ναζαρή ίλε πακηλαδζάκδηρ.

ΟΥΠΟΥΔΙΓΙΕΤ-Η ΟΥΧΟΥΒΒΕΤ ΚΙΑΡΑΝΕΜΕ

ΠΙΡ ΔΕΛΙΛ-Η ΚΑΒΙ ΟΛΜΑΚ ΟΥΖΡΕ

ΙΣΠΟΥ ΑΣΑΡ-Η ΝΑΔΖΙΖΑΝΕΜΙ

ΒΑΤΑΝΔΑΣΛΑΡΙΜΗΖΔΑΝ

ΜΑΑΡΙΦ-ΠΕΡΒΕΡ ΡΑΓΠΕΤΛΟΥ

ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Δ. ΠΕΧΛΙΒΑΝ-ΟΓΛΟΥ

ΝΑΜΙΝΑ ΒΑΚΦ ΕΪΛΕΔΗΜ

Β. Ι. ΤΟΚΜΕΤΣΟΓΛΟΥ



ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΔΟΥΜΑΣ

'Αφρικαγιὰ σιγιαχατὴ ἐσνασηγδά.

ΜΟΝΤΕ ΧΡΙΣΤΟ

ΠΙΡΙΝΔΖΙ ΠΑΠ

Φεραὸν ναμ ὅτζ διρεκλὴ πὶρ κητὰ Φρανσήζ σεφινεσινὶν Ἰζ-
μήρ βε Τριέστε σεχιρλερινὲ ὀγραγιαράκ 1815 σενέϊ μιλατιγιέ-
ση σουπατινὴν γιγιρμή δορδουνδζὶ κιόνὴ Μαρσίλγιαγια τεκαρ-
ρὸπ ἐϊλετιγὴ ἰσάρετ Κουλεσιντὲν κιόρουλμέκ ἰλε Χασπ-ἐλ-ἀδὲ
λιμαντὰν πὶρ κουλαγοὺζ χουρούδζ βε Μορζιὸν πουρνή ἰλε Ριὸν
ἀδασή ἀρασηντὰ σεφινεγιὲ γιανασὸπ βελὸδζ ἐϊλεδή.

Μαρσίλγια λιμανηνὰ πὶρ σεφινὲ διχουλή βε χουσουσί ἰλε
πουνὸν κιπὶ Μαρσίλγια τεστκιαχηντὰ ἰνσὰ ὀλουνμὸζ πὶρ κεμι-
νὶν μουττέτ-η μεδιτὲ σεἶρ ὁ σεφερτὲν σόνγρα ἀβδὲτ βε βιρετί
ὃ βακητλὰρ χιοκμόνδζε πεϊν-ἔλ-ἐχαλὴ βουκουάτ-η ναδιρεδὲν
μααδὸτ ὀλμασή ἰλε Σαὶν-Ζὰν καλιασή μεϊδανὴ σεϊρδζιλέρ ἰλε
τολούπ σεφινενὶν πὰς βε κἰτζ δισρεκλερινδεκιλερδὲν μααδὰ πὶρ-
τὸν γιελκενλερή ἐνδιριλμὶς ὀλδσγὸ βε κεμάλ-η πεταγιὲτ χαρσ-
κιατινδὰν βε ταϊφεσινὶν ἐβζαϊνδὲν πὶρ φελακετὲ ὀγραμὶς ὀλμα-
σή χὶς ὀλουνδσγὸ χαλδὲ Καλεσαρίνη βε Ζάροζ ἀδαλαρή ἀρα-
σηνδὰ σατεμέϊ βολκανδὰν ἀτζιλδηγὶ μουχδεμέλ ὀλαν πογαζ-
δὰν κεδζὸπ Πόμαγ πουρνινὶ τολασμασή ὅζερινὲ ὅρατα τεὸζεμ-
μοὺ ἐδὲν χάλκ πὶρ πιρί ἰλε κίλ-ὸ-καλ βε φέννη σεἶρ ὁ σεφαϊνὲ
ἀσνὰ ὀλανλὰρ δαχὶ χαρακέτ-η σεφινετὲ χὶς ὀλσνάν γάλ-η
κετὸρὲτ-μεελὶν κεμηνὶν πὶρ καζαγιὰ ὀγραμασηνδὰν ὅλμαγιπ
πέλκη ἰτζινδεκιλερὶν φελακεττιτὲ ὀλμαλαρηνδὰν νέσετ ἐϊλετι-
γινὶ ἰστιτλὰλ ἐτμεκτὲ βε πού χαλ ὅζρὲ σεφινὲ γιακλαστίκ-

τζα Μαρσίλγιανην ταρ λιμανινά διχουλινὲ τεβασσὲτ βε δελ-
λαλὲτ ἐτμὲκ ὄζερὲ κεμιγιέ ἐβδέλδζε κηρμίζ ὁλαν κουλαγουζίν
γιαννηνδὰ Ἐδμόν Δάντιζ ναμηντὰ πὶρ ὄζιβάν-η χὸς ἐνδαμήν
μεχαρέτ-η ταμ βε ὄζεσαρέτ-η μαλιὰ κελάμ ἴλε κεμινὶν χαρα-
κετινὲ δικκάτ βε κουλαγουζὸν βερδιγή ἰσαρετλερή ταϊφεγιὲ τεπ-
λίγ βε ἰσάτ ἐϊλεμεκδὲ ὀλδουγὸ κιορουλὸρ ἰδι.

Σεφινενίν ἀχβάλ-η φελακὲτ νημουνή σεϊρόζιλὲρ μιγιαννηνδὰ
βε Μορὲλ ναμηνδὰ πουλωνὰν πὶρ ζατὴν ὄζουμλεδὲν ζιγιαδὲ
μουδζίπ-η χιλδζάνη τερουνὶ ὁλμάκ ἴλε πουνὸν σαχιλὲ μουβασ-
σαλετινὲ δεγίν ἰντιζαρὰ σάπρ-η τεχαμμὸλ ἔτμεγιερεκ χεμὰν
πὶρ κιστζὸκ φιλούκαγια ρακίπεν χαρακὲτ βε Ρέζρο χιζασηνδὰ
σεφινεγιὲ τεκαρρὸπ ἐϊλεδιγὶ ὄζιβάν-η μεζκιτζίλν μεσχὸτη ὁλὸν-
δζα τέρχαλ κουλαγουζὸν γιαννηνδὰν ἀϊρηλὸπ βε κεμινὶν κιγισι-
νὰ κελὸπ κιουβέρταγια δαγιαναράκ βε σάπκασηνή ἐλινὲ ἀλα-
ράκ Μουσιὸ Μορελὲ κιορυνδυκτέ :

Μορὲλ — Βάϊ! Δάντις σένμισιν; ὄζάννημ νε ὁλδουνούζ, κε-
μιδὲ κιορουλὲν χαλ-κετουρέτ-μεὲλ νέδιρ;

Δάντις — Ἐφέντημ! Καπουδανημὴζ πιτζαρὲ Λοκλὰρ Τζιβι-
τεβέκγια γιακηνλαρινδὰ τέρκ-η ταγτάγαϊ χαγιάτ ἴλε ἀχρετὲ
σεφὲρ ἐϊλεδὶ ἰστὲ χαλιμιζδὲ κιορουλὲν χουζὸν βε κετὲρ ἀνδὲν
βακή ὁλαν πεσὶρ βε τεσουφιμηζτὲν νεσὲτ ἐδέρ.

Μορέλ — Κεμινὶν χαμουλεσινδὲν νε χαπέρ;

Δάντις — Χαμδ' ὁλσόν! Χαμουλὲ σελαμεττὲ, βε τιδζαρετή
σιζή φεβκ-έλ-χατ μεμνὸν ἐδεὸζὲκ σουρεττέ δίρ.

Μορὲλ (χαμουλενὶν σελαμετή χαπέρινὶ ἀλήνδζα ὄζεχρεσιν-
δὲ ἀλαΐμ-η μεσερρὲτ μουσάχετὲ ὁλωναράκ) — Καπουδανήν ἄ-
ὄζαπα ἰλλετὶ νέ ἰδη; μαγρουκένμη βεφὰτ ἐττή;

Δάντις—Χάϊρ ἐφέντημ! ἸΙὶζ χουμμασινὰ ὀγραγιὸπ πὲκ τζὸκ
μεσάκκατ βε ζαχμὲτ τζεκερὲκ κεττή· ζεδιγή σιρατὰ γιοζονὸ ταϊ-
φετὲν ταραφὰ τζεβηρὸπ κεμινήν δεμιρὴ ἀτιλαδζαγηνδὰν χαζὶρ
πουλωμαλαρή κωμαντασινὶ ἰτά ἴλε σεκίζ ὸν κισιτὲν ἰπαρὲτ ὁλὰν
ταϊφενὴν κιμὶ ἰπλερὲ βε κιμὴ γιελκὲν βε πλακονλαρὰ σαριλαράκ
πασιντὰ χαζήρ ὁλτουκλαρηνδὰν κενδουσινὲ ἰτάϊ μααλωματὰ

μιτερεκκὶπ ὁλδουκλαρὶ Μορελὶν μααλουμὶ ὁλὸνδζα πρακτιγὶ
γιερτὲν σιζὸ πασίλαγιὸπ).

— Δζάννημ! πὸ χὰλ νάσιλ βε νε ζεμὰν βεκουπουλτού;

— Ἐφέντημ! ἄνσιζην ἰστὲ σὶλὲ πὶρ σέϊ ὁλδὸ (Λόκλαρ) Νά-
πολι λιμὰν ρεϊσί ἴλε πὶρ χαϊλή μεσαχιπὲτ ἐτδικτὲν σόνγρα
κενδουσινδὲ πάζη μερτεπὲ σικλέτ-η τερὸν ἐσερλέρη μουσαχεδὲ
ὁλωνδωγὸ χαλδὲ Νάπολιτεν φέηκ λενκέρ ἴλε κεμιγὲ γιόλ βερμὶζ
ἰδὶ ἀρατὰν τακρίπεν γιγιρμὶ τόρτ σαὰτ μιρούρ ἐτὲρ ἐτμὲζ σιπ-
τετλὶ πὶρ πὰς ἀγρισηνὰ τετουϊδὸπ σεφινέϊ ρουχή τεργιάϊ ἀδεμὲ
βάζ-η λενκὲρ βε χαμδλέ-η τζεσετὶ δαχὶ ἀγιακλαρηνδὰ βε πο-
γαζηνδὰ πιρέρ ταζ πάγλή ὁλδουγὸ χαλδὲ (Ἀλδζίλιο) ἀτασὴ
μόνουντὲ καάρ-η τεργιάϊ μακὶρ ἐϊλεδή, ἰφδιχάρ νισάνή ἴλε κι-
λινδζινὴ φαμηλγιασηνὰ κιότουρμὲκ ὄζρὲ σακλαγιόρσμ, ἐφένδημ
τουνγιὰ χαλὶ πὸ γιά! ἐγὲρ πού ἀδαμδὰ Ἰγγλιζλέρ ἴλε ὂν σενέ
μουδτὲτ μαχαρεπὲ ἐτὸπ καζαγιὰ ὀγράμαδιγη χαλδὲ ἓν σόνγρα
ἐχάτ η νας κὶπὶ καπὰ καπὰ ραχάτ δοσσεγιντὲ ζόλμὸς ὁλσὰ
ἀδζαΐπ πὶρ σέϊ ὁλὸρ ἰδί.

— Νὲ γιαπαλὴμ Ἐδμόν; ὄζόμλεμιζ ὃ γιολοὺν γιολδζισϊίζ·
δουνγιὰ κίμσεγε πακὴ δεγίλδηρ. Ἐσκιλὲρ κίτμεστε γιενιλερὲ
γιὲρ ἀτζιλμάζ, γιάνη ἓγερ μέβτ ὁλμασα κίμσε ἰτζὸν τερφὶϊ
ρουτπὲ μιμκὶν ὁλάμαζ ἰδί· μάδαμκι κεμινὶν χαμουλεσὶ σελα-
μέτ ἰμίς . . .

— Ἐδδὲτ ἐφένδημ! χὲμ σελαμέττηρ, βε χέμδε πού σεφεσὶν
χασηλὰτ βε μενραατή γιγιρμὶ πὲς πὶν φρὰνκ τιὸζαρὲτ κετὸ,ὲ
πὶλούρ πὶρ δρεδζετέ δηρ.

Ἐδμὸν Δάντις πού βέτζιλε μουκιαλεμὲ ἐτμεκτὲ ἰκὲν σεφινὲ
μαδεββὲρ καυλεῖ κεκζτιγινὶ κιόρερεκ κουσὸρ γελκενλερινὶν ὄαχὶ
τοπλανμασή κωμαντασινὶ ἰτὰ βε πὸ ἐμρὶν χὸρπ ὄζερὲ πουλωνὰν
πὶρ σεφινὲ μααμελατή κὶπὶ τζαπὸκ ἰτζρασί ἴλε σεφινὲ ἐσκὴ χιζὶ
ἴλε γιορμεκτὲ βε Μορελὶν ἀχβάλ-η σεφινεῖ ἐγιεδζὲ ταχκὴκ
ἐτμεγὲ ἀρζοὺ βε ἀδζελεσὶ κιορυνμεκτὲ ὁλμασί ἴλε φιλούκαγια
πὶρ ἶπ ἀταρὰκ «ἐφένδημ! κεμιγὲ τζικμὰκ ἰστέρσενιζ πιγιόρουν
ἰστὲ κεμὶ Χόδζαση μουσιὸ Δάνγλαρ καμαρασηνδὰν τζικήγιορ

χερ νε μααλουμάτ μιράδ έδέρ ισενίζ άνδέν άλιά πιλόρσινήζ, πενδενίζτε ρουχσατινίζ ίλε κεδούπ χιγέτ-η σεφινεί χάλ-η ματεμέ τεπτήλ έδεΐμ» τεμεσί ούζερινέ σαχίπ-η σεφινέ χέμαν Δάντισιν άττιγί ίπίν όζζονί τουτόπ κεμινίν τισάρησινά ταλήκ έτιλμίς όλάν νερτιπανδάν χερούτζ βε δερόν-η σεφινεγιέ διχούλ έτερέκ Δάντις δαχί ίσινίν πασηνά κετμίς όλδουγί χαλδέ κέν βε χασσετί τζεχρέ-ι ούπσσετνεμασηνδάν βε κεμί χαλκινή ούμεμέν δίλκίρ βε νά χοσνάτ έδέν κίπρ ου γερουρί έβζάΐ νά πεδζασηνδάν άνλασήλούρ γιγιρμί πές γιγιρμί άλτή γιασλαρηνδά βε κεμινίν χόδζαση όλέπ Δάνγλαρ ναμηνδά πουλενάν πίρ δελί καλί καμαρασηνδάν τζικέπ Μορελή ίστικπάλ έδερέκ σά βέτζχιλε σιοζέ πασλατιλάρ.

Δάνγλαρ—"Εϊ μσσιέ Μορέλ! πασ.μιζά κελενλερή έσιττινίζμι;

Μορέλ—"Εββετ, έββετ, ζεβαλλή καπουδάν Λόκλαρ! εγιέ πίρ άδέμ ίδι;

Δάνγλαρ — 'Εββέτ έφέντημ! χεσσί ίλε φέννη σεΐρ ε σεφαΐνδέ βουκούφ βε μεχαρατή δερκιάρ βε σιζήν κιπί τιδζαρέτ-η παχριγιέ ίλε μεελέρ ζεβατήν β.καγέϊ μαναφίϊ έμριντέ ίσε γιαράρ βε μουττέτ η ιόμρουνή τεργιαδά κετζιρμίς βε σίν βε τεδζρουπεσι χάττη κεμαλέ έρμίς πίρ καπουδάν-η κιαρ κιεζάρ ίδη.

Μορέλ (Δαντισέ δογρού πακαράχ) — Ζάνν έτέριμκι σεναττά μεχαρέτ σίν βε κεμαλετέ πακμάζ. 'Ιστέ Δάντησιν κεμί ίσινή ίδαρεδέ κίμσενην μουαβενετινέ μυχδάτζ όλμαμαση πού φενιέ μεχαρετινέ δελλαλέτ έδέρ.

Δάνγλαρ (διδίϊ χίρς βε χασετινή Δάντισε τικερέχ) — "Εββετ έφένδημ! βάκαα κεντζλίκ μανίϊ μεχαράτ δεγίλτιρ' έμμα τετζρουπεσίζλικ άδζαΐπ, καπουδάν φεβτ όλέρ όλμάζ κίμσεγιε τανισμακσίζην σεφινενίν κουμανδασινί τερ ιόχδέ έττί, βε τόγρυδζα Μαρσίλγιαγια κελμέκ λαζήμ ίκεν "Ελπα (*) άτασηνδά πίρ πότζέκ κιένέ πεϊχουδέ γαΐπ έττιρδή.

(*) Πιρινδζί Ναπολέονεν ,ίλκ δεφά νεφή όλουνδουγά βε όλ ταρηχτέ πουλουνδουγού άτάδηρ.

Μορέλ — Ίκινδζί καπουδάν πουλουνδουγέ ίτζούν κεμινίν κουμάνδασινη ίφά έτμέκ βαζιφεστί ίλε μουκελλέφδηρ. 'Ανήν ίτζέν πίρ σέϊ δενιλέμεζ. Λάκιν πίρ πότζέκ κιέν μεζκιέρ άταδά βακήτ γαΐπ εϊλεδιγή σαχίχ ίσε όραδα χατά έτμίς· γιόκτα κεμί ταμιρέμη μοχτάδζ ίδι;

Δάνγλαρ — Χάϊρ κεμί ταμιρτέν μουσταγνή ίδή, βε πέ πίρ πότζέκ κιέν μαχζά καρά σεφασή σουρμέκ άρζουσί ίλε γαΐπ έδιλτή.

'Ακίπ-η μουκιαλεμεδέ μουσιέ Μορέλ Δάντησι δαβέτ βε ό δαχί ταχά πίρ μικτάρ ίσί καλδηγηνδάν άφβινή ταλέπλε ταϊφελερέ δεμίρ άτμασή κουμάνδασινη βερερέκ λενκέρ σεφινέ σεματέτ-η μαλόμεσί ίλε δεργιαγιά άκέπ κεττή. Χερ νέκαδαρ κελαδζ γιανηνδά ίδι ίσέδε Δάντις ίσηνίν πασηνδάν άϊρίλμαγιπ κεμινήν παϊρακλαρινή βε διρεκλερινή ματέμ χιγιετινέ ταχβίλ έττιγινή Δάνγλαρ κιόρερέκ:

Δάνγλαρ — 'Εφένδημ κιόρσγιόρμεσσνές! σίμτιδεν καπουδανλιγί έζερινέ άλμίς.

Μορέλ — Χακικάτ-τα καπουτάνδηρ για.

Δάνγλαρ — "Εββετ! γιάληνηζ σηζίν βε σερικλερινιζίν τακτιμινέ μοχτάδζδηρ.

Μορέλ — Πουνέ καπουδάν έτμεμεκδε πίρ σεπέπ γιόκδουρ. Φιλχακικά σίννεν πίρ μικτάρ κέντζ ίσέδε σεναατηνδά μεχαρατή κιόζ ιόνσνδέ δουρόγιορ.

Δάνγλαρην πέ σιοζδέν τζεχρεσή πόζέλέπ Δάντις δαχί ('Εφέντημ πένδενιζί τζαγηρίγιορ ίδηνίζ δεμίρ έντάχτ έττίκ έμρινιζέ μουνταζίριμ) δεμεσή έζερινέ Δάνγλαρ πίρ μικτάρ κέρουγιέ τζεκιλήρ.

Μουσιέ Μορέλ Δάντισε χιτάπεν:

— "Ελπα άτασηνδά μουτζίπη τεβκιφινιζί σουάλ έδετζέκ ίδίμ δεμεσί ίλε

Δάντις — 'Εφένδημ! πουνέν σεπεπή πέντενίζδζε μετζχέλδηρ. 'Οραγιά κεδισίμ καπουδάν Λάκλαρην έμίρ βε βασιγετί ίλε τίρ. Τζόνκι χαλιάτ-η νιζαΐντε μαρεσάλ Πέρτρανέ τεσλίμ έτ-

μὲκ ἐμρί ἶλε πανὰ πὶρ πὸγιὸκ πακὲτ ἐβρὰκ βερμίσιδι.

Μορέλ (ταατζὸπλε)—Βάϊ! ! ! Ἐδμὸν σὲν μαρεσὰλ Περτρανὶ κιόρδόνμω;

Δάντις — Ἔββετ ἐφένδημ! κιόρδέμ·

Μορέλ (ἐτραφὰ πακηναρὰκ Δάντιση κεναρὰ τζεκιὸπ γιαβάστζα) — Ἰμπερατὼρ νάσηλτηρ;

Δάντις — Ἐφένδημ! πενδενὶζ ἐγιὸ κιόρδέμ.

Μορέλ — Βάϊ! σὲν Ἰμπερατωριταμὴ κιόρδὸν;

Δάντις — Ἔββετ ἐφένδημ· πὲν Μαρεσὰλ Περτρανὶν ὸδασηνδά ἶκεν ὄραγια τεσίλφ ἐττιλέρ.

Μορέλ — Σὲν ἀνὰ χὶτζ πὶρ σέϊ σοϊλεδίνμι;

Δάντις — Χάϊρ! ὃ πανὰ σοϊλεδί.

Μορέλ — Νὲ δεδί;

Δάντις — Κεμινὶν Μαρσίλγιαδαν νε βακήτ τζικὸπ νέρεγιε κετδιγινὶ βε χαμουλεσινὶν νὲ ὸλδυγυνὸ ταχκὶκ ἐτδί· ζαννήμ πὸς δαχὶ πουλουνσὰ βε πενὶμ μαλὶμ ὸλσὰ ἰστιρὰ ἐτμὲκ ἐμελινδὲ ἰδί. Λάκιν πενδενὶζ ἰκινὸζι καπουδὰν ὸλὸπ κεμί ζατηνιζὶν ὸλδουγυνὸ ἰφαδὲ ἐτίνδζε, Ἰμπερατὼρ «γιά! πού κεμὶ Μορελίνμηδηρ; πού Μορὲλ φαμίλγιαση μὶν-ὲλ-καδήμ τιδζαρέτ-η παχριγιέ ἶλε μεελούφτηρλαρ, Βαλάνση μουχαφαζαδά ἶκεν πὸλευνδουγὸμ ταπὸρδὰ Μορὲλ φαμίλγιασηνδαν πὶρ ἀρκαδασήμ βάρ ἰδι» δεδί.

Μορέλ (κεμάλ-η φεράχ ἶλε ταστὶκ ἐδερὲκ) — Ἔββετ· πενὶμ ἀμουδζέμδηρ, σόνγρα γιὸζπασὴ ὸλδού. Δάντις κιὲτ ἀμουτζεμὲ Ἰμπερατὼρ κενδουσινὴ χατηρηνδὰν τζικαρμαδιγινὴ ἰφαδὲ ἔτ, ἔγερ πὶτζαρὲ πὸνὸ ἐσὶδετζὲκ ὸλούρσα ζιγιαδεσί ἶλε σεβινεδζὲκ (Δάντισην οὺμουζενὸ ὸχσιγιαράκ) Μαρεσὰλ Περτρανὰ πακετή κιοτουρδουγὸν βε Ἰμπερατὼρ ἶλε κιορεστεγὸν ἐσὶτιλδιγή χαλδὲ χακκηνδὰ μεχαταρὰ βε μαζαρατὴ ταπὶ κὶπὶ κιορενούρσετε καπουδὰν Λόκλαρην ἐμρινὲ ἰταάτ ἶλε Ἔλπα ἀτασηνδὰ ἀζιμὲτ ἐττιγινὲ μεμνὸν ὸλδέμ. Ἄφεριν Δάντις!

Δάντις — Ἀτζαὶπ! Κιορδουγὸμ σεγὶν νε ὸλδουγουνὸ πένδε πὶλμεδιγημ χαλδὲ πουνδὰν πανὰ νε μαζαρρὰτ κὲλὲ πιλάρ;

Ἰμπερατὼρ ἶλε ἐττιγιμὶζ μουσαχιπὲτ ἰσὲ μουσὰρ ἰλεϊχὶν χὲρ κεσὲ σοϊλεγιὲ πὶλετζεγὶ σιοζλερδὲν ἰπαρέτ ἰδι.

Πουνλὰρ πού μουκιαλεμεδὲ ἶκεν Καρεντίνα βε Κιορδκάτὲν μεεμὲρ κελδιγινὶ κιορδουκτὲ ριτζάϊ ἄφβ ἶλε σαχίπ-η σεφινεδὲν ἰφτιράκ ἐττιγινὴ ούζακτὰν κιοζετμεκτέ ὸλαν Δάνγλαρ κιορδὸζε μουσιού Μορελὲ γιανασαράκ:

Δάνγλαρ — Ἐφένδημ! Πόρτο φεραγιογιὰ κετμεσινὴν σεπεπινὶ ἀνλαττίμη;

Μορέλ — Ἀνλαττή. Χακκὴ βάρ ἰμιζ.

Δάνγλαρ — Χακκὴ βάρ ἰσε πεκ ἀλιά! Πὶρ ἀδὰμ ρεφικινήν ἰφαϊ χούσνη χιζμέτλε ἐφένδισηνην ναζάρ-η τεβετζουχινὶ δζελπ ἐττιγινὴ ἀνλάρ ἰσε χαζ ἐδετζεγὶ ἀσικιάρδηρ

Μορέλ — Ἔββετ. Δάντις βαζιφεσηνδὲν χαριτζ πὶρ ἶζ κιόρμεμιζ, τζόνκι πὸ χαρακετή καπουδὰν Λόκλαρην ἐμρινὲ ἰταὰτ δεμέκτιρ.

Δάνγλαρ—Καπσδὰν Λόκλαρ δεδινίζτε χατιρημὰ πὶρ σέϊ κελδί. Δάντις ζατίνιζα πὶρ μεκτούπ τακδὶμ ἐτδίμη;

Μορὲλ—Χάϊρ! πὶρ μεκτόπμη βάρ;

Δάνγλαρ—Μααχοὺδ πακέττεν πασκὰ πὶρδε μεκτούπ βάριδη ζάνν ἐδέριμ.

Μορὲλ—Νάσηλ πακέτ;

Δάνγλαρ—Δζάνημ χάνιγια Δάνδησιν Πόρτο φεράγιογια κιοδουρδουγὸ πακέτ.

Μορὲλ—Βάϊ! σὲν πακέτη κιοτυρδουγυνὸ νε πιλίγιορσουν;

Δάνγλαρ (τζανὴ σικήλαρακ) — Ἐφένδημ! Μουτεβεφὰ Καπουδανὶν καπουσὴ ἀτζὴκ δουρὰν καμαρασηνὴν ιὸνουντὲν κετζὲρ ἶκεν Δάντησε πὶρ πακὲτ τεσλὶμ ἐττιγινὴ κιορμὸδ ἰδημ.

Μορὲλ—Πακὲτ μααλούμ ἔμμα μεκτουπὲ δαὶρ πὶρ σέϊ σοϊλέμεδη, λάκην ἔγερ μεκτούπτα ὸλσά ἰδι ἐλπέττε πανὰ βερὶρ ἰδι.

Δάνγλαρ (πὶρ μικτὰρ τεφεκκιουρδὲν σόνγρα)—Ὀϊλέ ἶσε ἐφένδημ, κεντουσινὲ πὶρ σέϊ σοϊλέμεϊν· πέλκι γιανλὴς κιορμὸσμδηρ δεγιοὺπ βε Δάντησιν ἀδδετινὴ κιορὸπ γίνε γιερινὲ τζεκιλδή.

Μορὲλ—Κὲλ πακαλὸμ Δάντης· ἄρτηκ ἰσὶν κάλμαδη.

Δάντις—Ἔββετ ἐφένδημ· ἐμβὰλ τεφτερινὴ Κισμρσκκζιγὲ βε Πατέντα ἴλε ἐβρακήτα λιμὰν κολαγοζό ἴλε Καρεντίναγια κιοντερδήμ.

Μορὲλ—Ἄρτὴκ πουράτζα ἰσὶν κάλμαδη.

Δάντις (ἐτραφὴ ναζάρη δηκαττὰ ἀλὸπ χέρ πὶρ ἰσὶν τεκμίλεν γιολουντὰ ὀλτουγσνοὺ ἀνλαδικτά—χάϊρ ἐφένδημ.

Μορὲλ—Ὀϊλέ ἴσε πιζίμλε πιρλικτέ ταάμ ἐδὲ πιλούρμισιν;

Δάντις—Ἐφένδημ δαβετινιζέ ἄρζη σκρανιγὲτ ἐδέριμ, ἄντζακ πουγιούρσν κετοὺπ πετεριμὴ κιορεἴμ.

Μορὲλ—Χακκήν βαρ· πετερινή σεβτιγινὴ πιλόρημ.

Δάντις (πίραζ τεφεκκιόρδεν σόνγρα)—Ἄτζεπα νε χαλδέδιρ; ἐγιόμιδιρ;

Μορὲλ— Βάκαα πὸ κιονλερδέ κιόρμεδιμσετα ἐγιούδιρ ζάνν ἐδέριμ ....

Δάντις—Ἔββετ ὀτασηνδὰ γιαλινιζδζὰ ὀτορμαγή σεβέρ.

Μορὲλ—Τεμέκ κι σὲν πόραδα γιόκ ἴκεν χὲτζ πὶρ σεγιὲ ἰχτιγιατζὴ ὄλμαγιουπ χερ σεγὶ μσκεμμέλ ἰμίζ.

Δάντις (τεπεσσόμ ἴλε)—ἐφένδημ! Πέδεριμ μούσταγνη ἀδὰμ δίρ τζενάπ-η χάκταν πασκασινά ἄρζὴ χαδζέτ ἐτμέζ.

Μορὲλ—Πὲκ ἐγιού! πεδερινὶ κιορτούκδεν σόνγρα πιζέ κελόρσινγια!

Δάντις—Ἐφένδημ! γίνε ἄφβ ἀλιγιενιζὶ ἰστιρχὰμ ἐδέριμ, πὸ ζιγιαρετή μουτεακήπ πασκὰ πὶρ ζιγιαρετὴμ δαχὰ βὰρ κὲρτζη πουνὰ τερδζιχ ὀλουνάμαζσατα κάλπεν πουνὶν κὶπὶ μουεσσέρδιρ.

Μορὲλ—Ἔββετ, ἔββετ. Χατιρημὰ κελδί, χάνιγια Καταλὰν καργιεσινδὲ σιζὴ πὶρ κιοζετέν ὀλτουγσνὸ πιλούρημ, Ματμαζὲλ Μέρσεδες δεγίλμι; (τεπεσόμλε) κιζδζιγαζήν πὶρ κὰτζ δεφάλαρ κελοὺπ Φεραοντὰν χαβαδις σὰλ ἐτμεσινήν σεπεπινὶ σίμδη ἀνλατίμ, λάκιν Ἐδμὸν νε κιοζέλ ὀδαλιγὶν βάρ! τεπρὶκ ἐδέριμ.

Δάντις—Ὀδαλὶκ δεγὶλ νισάνλίμδιρ.

Μορὲλ—Ἄδαμ νισάνλὶ ὀδαλὴκ χέπ πὶρ χεσὰπ δεγίλμι γιά;

Δάντις—Πίζτζε ὀϊλὲ δεγίλδηρ ἐφένδημ.

Μορὲλ—Χὲρ νέ ἴσε. Πίζτζε ὀλὰν βαζιφενιζὶ ἰδζρὰ ἐδτινήζ,

πουγιόρσν, χὰκ σελαμὲτ βερσίν. Παρὰ ἰστέρμισινιζ;

Δάντις — Χάϊρ ἐφένδημ! σίμδιλικ ἰστεμὲι, μαασλαρὴμ χὰλή ἴλε δουρόγιορ.

Μορέλ — Πιλίρημ· σὲν ἰδαρενὶ πιλίρσιν.

Δάντις — Νὲ γιαπαὶμ ἐφένδημ· ἰχτιγιὰρ πεδερὶμ βάρ.

Μορέλ — Ἔββετ. Σεβδιγινίτὲ πιλήρημ· σίμδι πένδε ἐβλὰδ παπασήϊμ, πὸϊλὲ πὶρ κὰτζ ἄϊ σιγιαχάτταν σόνγρα ὀγλουμοὺ ἀληκογιὸπ γιανημὰ κιονδέρμεγιεν ὀλόρσα τογρουσὸ πενίμδε δζανὴμ σηκηλόρ.

Δάντις (ρέσμι σελσμὶ ἰδζρὰ ἰδερὲκ)—Ρουχσατινίζ ἴλε κεδείμ;

Μορέλ — Πασκὰ πὶρ δεγιεδζεγὶν γιόκμου;

Δάντις — Χάϊρ ἐφένδημ.

Μορέλ — Καπουδὰν χίννη βεφατίνδα πενὶμ ἰτζὸν σιζὲ χετζ πὶρ μεκτοὺπ βερδὶμι;

Δάντις — Ἐφένδημ μεκτὸπ γιαζὰ πιλεδζὲκ χαλδὲ δεγίλ ἰδί. Λάκην πουνοὺ σοϊλετινιζδὲ χατιρημὰ κελδί. Σιζὸὲν ὂν πὲς ἀιὸν ἰτζὸν ρουχσὰτ ἰστεγιεδζὲκ ἰδὶμ.

Μορέλ — Τεεχὸλ ἐτμὲκ ἰτζόνμη;

Δάντις — Ἔββελα τεεχὸλ, σόνγρα Πάρισε κετμὲκ ἰτζούν.

Μορέλ — Χαϊ! χάϊ! βακτιμὴζ βαρ, σεφινενὶν ταχλιγιεσή ἔκαλλη πὶρ πὸὸζὸκ ἄϊ σουρέρ. Βε ὸ-ζ ἀϊὸὰν ἐββὲλ σεφέρη ἀγερὲ μουπασιρὲτ ἐδέμεζ, λάκιν ὸ-ζ ἄϊ σόνγρα πουλουνμὰκ καβλί ἴλε (δεγιερὲκ βε Δάντισην ἀρκασινὴ ὀχσαγιαρὰκ) Φεραὸν καπουδανσίζ ὀλάμαζ.

Δάντις (Κιοζλερινδὲ σεβίντζ νουμαγιὰν ὀλαρὰκ) — Καπουδανσίζμη πεγιερδουνόζ; Ἀμὰν ἐφένδημ! Μεβαίτη ἀλιγιενίζ ὁμὸὸμὸ ταχρὶκ ἐδίγιορ, ἄδζεπα πενδενιζὶ Φεραονὰ καπουδὰν ἐτμέκμι ἀρζὸ ἐδιγιόρσνοζ;

Μορέλ — Χάϊ! χάϊ! πασλὴ πασημὰ ὀλσά ἰδιμ πού δακικαδὰν τεζὶ γιόκ ἰδι, λάκιν μααλόμ για Ἰταλγιάνδζα πὶρ δάρπη μεσὲλ βάρδηρ «Ὀρτακλὴ ἀδὲμ ἐφένδιλη κιολεγιὲ πενζὲρ» δερλέρ, λάκιν ἰκὶ ρεϊδὲν πιρισί καζανιλμήσδηρ. Ἰσὶν γιαρησὶ πιτμὶζ δεμὲκ ὀλὸπ πακησὴ ἰτζούν δαχὶ ἐλδὲν κελὲν γαϊρὲτ ἄσλα διρὶγ ὀλουνμάζ.

Δάντις (κιοζλερινδὲ γιάς κιορένὸπ μουσιὸ Μορελλὶν ἐλινὶ τατα-
ρὰκ) — Ἐφένδημ, πεδερίμ βε Μερσεδὲς ταραφλαρηνδὰν δα-
χὶ ζάτη ἀλινιζὲ χεζὰρ κερρὲ ἰράϊ σουκρανιετὲ μεδγιώνημ.

Μορέλ — Πέκ ἐγιὸ! πέκ ἐγιὸ! Ἐγιὸ ἀδαμὶν γιαρδιμὸζισὶ
Ἀλλάχδηρ, κὲτ ἴπτιδα πεδὲρ βε Μερσεδεσινὶ κιόρ, σόνγρα κέλ
πενίδε κιόρ.

Δάντις — Μουράτ πουγιουρούρσανηζ σιζὶ σαχιλὲ καδὰρ κιο-
τουρείμ.

Μορέλ — Χάϊρ, τεφεκκιὸρ ἐδέρημ, πὲν πόραδα καλοὺπ Δάν-
γλαρ ἴλε χασαπλαρὰ πακατζάγημ· νάσηλ; ἐσνάϊ σιγιαχάττα
χαρακιατινὴ πεγενδίνμη;

Δάντις — Ἐφένδημ· ρεφακάτδζα σουὰλ πουγιουρούρσανηζ χοσ-
νοὺτ δεγίλιμ, τζόνκι πενὶ σεβμεζ ζάνν εδέριμ· πὶρ κιοὺν νάσηλ
ἰσε πεϊνιμιζὸὲ πὶρ νιζὰ βουκαπουλὸπ ὁ νιζαὶ σιλάχλε φάσλ
ἐτμὲκ ὀζρὲ πὶρ κάτζ δακικὰ Μόντε Χρίστο ἀτασινὰ τζικμαμιζὴ
τεκλὶφ ἐϊλεμίσιοιμ· καπὺλ ἔτμεδι ἰδι. Λάκιν κεμὶ Χοτζαλιγινὴ
ἰστιφσὰρ πουγιουρούρσανηζ ἰσινὲ χέτζ πὶρ δεγετζὲκ γιόκδαρ ζάνν
εδέριμ σίζδε χοσνοὺτ ὀλούρσουνδζ.

Μορέλ — Ἐϊ Δάντις! σὲν Φεραονὰ καπουδὰν ὀλούρ ἴσεν Δάν-
γλαρην μεεμουριγιετινδὲ καλμασινδὰν μεμνόνμασσουν;

Δάντις — Ἐφένδημ! κερὲκ καπουδὰν ὀλαΐμ, βε κερὲκ ἰκινὸζὶ
καλαΐμ σαχίπη σεφινενὶν ἐμνηγιετηνὴ καζανμὶς ὀλαν ζατὲ
ραγιὲτ ἐτμὲκ βατζιπεΐ ζιμμετίμδηρ.

Μορέλ — Ἄφεριν Δάντις! Ἄφεριν! σενὶ χὲρ τζιχεττὲ μου-
σταχσὲν πουλδόμ, βε ἄρτηκ τουρμαγὰ σάπρ ἐτεμεγιετζεγινίδε
ἀνλατήμ, πάφη γιολουνδὰν μὲν ἐτμεγιεγήμ.

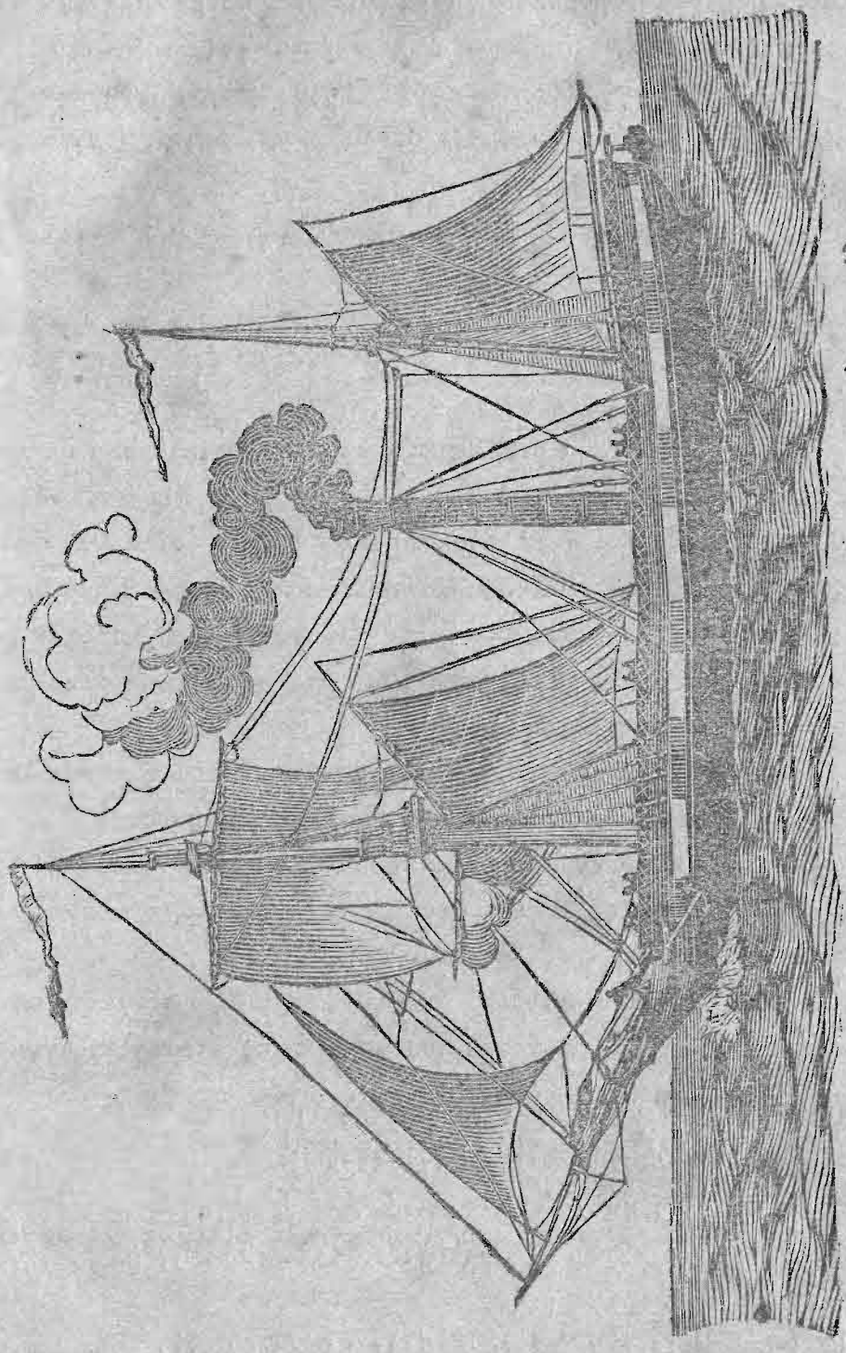
Δάντις — Ἰστετιγίμ ἰζινή βερετζὲκμισινηζ;

Μορέλ — Κὲτ δετίμ γιά!

Δάντις — Ζιζὶν τεσρὶφ πουγιουρτσγηνήζ φιλούκα ἴλε σαχιλὲ
καδὰρ κιδεΐμ;

Μορέλ — Πὲκ ἐγιού.

Δάντις — Ἐφένδημ λωτφουνουζὰ μουτεσεκκιόρμ. Χακκὰ ἐ-
μανὲτ ὅλουν.



Δεμὲν γιχαγιεδὲ ζιχοὶ σεπκιὰτ ειδὲν Φεραωὰ ναμὰ σεμινεὶν ρεσμίδηρ.

Μορέλ—ούγουρλάρ όλσούν.

Πού μουκιαλεμέϊ μουτεακίπ τελί-κανλί φιλόκαγια άτηλούπ ότουραράκ Κάνε-Πιγιάρεγιε τζηκμαλερινή έμρ έτμεσίιλε ικί νεφέρ κεμιτζή τερακάπ κιορεκλερί έλλερινέ άλούπ φιλόκα μιμκινή μερτεπέ σοράτ ίλε λιμάν άγζιντακί κεμιλερίν αρασηνδακή τάρ κετζιτλερδέν κετζάπ Όρλεάν ισκελεσινέ γιαναστή.

Σαχίπ-η σεφινέ τεπεσσούμλε πουνήν άρτηνδάν ισκελεγιέ τζικούπ γαΐπ όλσντζαγιά καδάρ πακτή· πάτεχου πασινή τζεβιρέπ Δάνγλερη κελμίς άρκασηνδά τουρόγιορ κιορτό· ζαχιρτέ σαχίπη σεφινανίν έμρινέ μουνταζίρ βε χακικατόά ότά Δάντισιν άρκασιντάν πακμακτά ίδι. Άντζακ μεζκιόρ δελικανλινήν άρκασηνδάν ίχαλέ όλσνάν σέ ικί ναζάρ αρασηνδά φέρκη άζιμ ζαχίρ ίδί.

ΙΚΙΝΔΖΙ ΠΑΠ

Δάνγλαρ Μορελίν Δάντις χακκηντά κιοστερτιγή τεβετζουχή τζεκεμετιγινδέν σουπγεγί τααβέτ έτέρ πίρ τακήμ νιφάκ αμίζ σιάζλερ ίλε Μορελή Δάντιστεν τεπερουζέ όγράσα όυρσούν πίζ κελελίμ Δάντησιν σουρέτη άζιμετινέ.

Μερκούμ Κάνε Πιαρέ βε Μιλάν τζαττελερινή κετζερέκ βε Νεβάϊ σοκαγηνά βασήλ βε τζανίπη γιεσαρτέ πίρ κιουτζόκ χανεγιέ ταχήλ όλαράκ πίρ ελί ίλε νερτιπανίν τραπεζανινή, τστόπ τίκερ ελί ίλε καλπινήν χαληζανινή τεσκινέ όγρασάράκ χανενίν καρανλίκ βε τόρτ κατλί νερτιπανινδάν τζικούπ πετερινήν ικαματκιαχή όλούπ καπουσή γιαρί άτζήκ όλάν πίρ κιστζόκ όδανήν ένουντέ δουρδού.

Ίχτιγιάρ Πετερή Φαραονήν άβτέτ βε βισουλιντέν χένουζ πι χαπέρ όλτουγή χαλτέ πίρ σαντάλγια ούζερινέ τζικούπ όδασή πεντζερεσινίν τιμουρλερινέ σαριλμίς βε πάζη τζιτζεκλέρ ίλε

καρισμίς σαρμασιγή τανζημά όγρασήρ ίκεν Δάντις όδαδάν ίτζερού κιρούπ «Παπατζιγήμ Παπατζιγήμ!» τεγιέ ίχτιγιαρή κουτζακλαίντζα πιτζαρέ ίχτιγιάρ κεμάλη χαϊρέτ βε μεσερρετιντέν κιοζλερή καραρούπ βε πενζή σαραρούπ τιτρεγερέκ όγλουνήν κουτζαγενά δουστού.

Δάντις παπασηνήν πό χαληνή κιορόντζε όϊλέ άνσίζην όδαγιά κιρισιντέν νατήμ όλαράκ «Παπά φεράχ ίλε άταμά ζαράρ κελμέζ τεγιέ χαπαρσίζτζε κίρτιμ· πουντά όϊλέ κεντινή γαΐπ έτετζέκ νε βάρ! ίστέ σουκιορλέρ όλσόν σάγ βε σελήμ άβτέτ έττήμ πίρ μιράτ όλατζάγηζ κάλκ πίραζ κεντινέ κέλ κιοζηνή άτζ» τεμεσίιλε ίχτιγιάρ «Νάσηλ πίρ μιράτ όλατζάγηζ; σάνκι σιμδέν σόγρα πίρ δαχά τασραγιά κετμεγιετζέκμισιν;» σουαλινή ίράτ εϊλετιγιντέ Δάντις «Όϊλέ τεγίλ χουτά πιλόρκι κίμσενεν μουσεπατιντέν ίστιφατέ έτμέκ ίστεμέμ έμμα νέ γιαπαΐμ; πίρ φαμίλγιακι τουτζάρη φελακέτ όλμούσδερ ανά άτζιμακτάν πασκά έλιμτέν νέ κελόρ; πιτζαρέ καπουδάν Λόκλαρ τζαμη μεβτή νέ έττή. Μουσιέ Μορελίν χακκημδά κιοστερδιγί άσάρη ίταμάτ βε χοσνουτενίν έσράπ εϊλεδιγή βάτη ζαμινιγιέ πακηλίντζα Λόκλα; ριν γιερινέ πέν ταγίν όλουνατζάγημ ζάνν εδέριμ, σού κεντζ γιασήμτά έγερ καπεδάν όλούρ ίσεμ σενεβί ικί πίνγ φράνκ έτζρέτ, βε τιτζαρετδέν δαχί χισσέ άλατζάγημ. Παπά άνλατίνμηρέτ, βε τιτζαρετδέν δαχί χισσέ άλατζάγημ. Παπά άνλατίνμηίστέ πού γιουζτέν πίρ μιράτ όλατζάγηζ. Πενίμ κιπί φακήρ κεμιτζί μακσλεσί πίρ άδαμήν ποϊλέ πίρ νιϊμετέ ναΐλ όλατζαγηνί κίμ μεεμούλ εδέρ ίδι; Ινσαλλάχ πό ούμετόμ χουσσλέ κελσόνδε ΐλκ δεφά άλατζαγήμ μεπαλίγ ίλε σενήν ίτζόν παχτζελή κιουτζούκ πίρ χανέ σατούν άλαΐμ χοσλανδιγίν τζιτζεκλερί δικέρ εγλενίρσην» δεδί.

Ίχτιγιάρ βάκαα πού σιοζλερί τινλέρ βε «εββέτ όγλούμ μουσαδεΐ ταχλίκ ίλε χερ σέϊ όλούρ» κιπί τζεβαπτά πσλουνόρ ίδι ισέδε όγλουνό όϊλέ άνσίζην κιορουσηνδέν βε μουτεακήπεν ποϊλέ τεπσίρ όλουνσσηνδάν χασήλ όλαν μεσερρέτ βε χελτζάν ζαΐφ βιτζετινέ πίρ κάτ δαχά σιττέτ βερδιγινδέν πιτζαρέ άρκασή σζρέ δουσόπ παϊλδί.

Δάντις ἰχτιγιαρὴν ἶσπου γὰς να κιουγανισινδὲν πιτὸν πιτὸν σασιρὲπ τεταβὴ καϊτινὰ δουστιγὶ σιραδὰ ἰχτιγιαρὰ πὶρ παρτζὰ σαρὰπ βερμὲκ τετπιρινὶ τερ χατὴρ ἐτμεσίϊλε «παπὰ σαραπὶν νερεδέδιρ» τεγιὰ σαρὰπ ἀραμαγιὰ πασλαδιγηνδὰ ἰχτιγιὰρ «Νασφιλὲ ἀράμα ἰκτιζὰ ἐτμὲζ» δεδί.

Δάνδις ὀδανὴν τολαπλαρινὶ καριστιραρὰκ «χάϊρ! χάϊρ! σὲν πανὰ σοϊλὲ σαραπὶν νερεδέδιρ» τεγιέ, ἰσρὰρ ἐτδικτὲ ἰχτιγιάρ:

Ἀραμὰκ ἰκτιζά ἐτμὲζ σαραπὶμ κάλμαδη.

Νὲ δεμέκ! σαραπινὶζ καλματίμη! γιόκσα παρανίζμη τσκεντί;

Χάϊρ ἐβλατήμ! χερ σεγὶμ βάρ· ἰστὲ σὲν κελδὶν γιά!!!

Δάντις (ἀλνηνδὰν ἀκὰν σογὰκ τερὶ σιλερὲκ) — Πὲν πουντὰν οὔτζ ἄϊ ἐββέλ κητέρ ἰκεν σανὰ ἰκὶ γιοὺζ φρὰνκ πρακτί ἰδημ.

— Ἐββὲτ ὀγλούμ! ἀϊλέδιρ λάκιν κομσουμὰζ Κάδροσα πίραζ πορτζὰν βάρ ἰμιζ! κιτὲρ ἰκεν νάσηλ ἶσε οὐνστοὺπ βέρμεμιζ σιν. Πανὰ κελδί, ἰχτὰρ ἰτδί, δε βερμεγιετζὲκ ὀλούρ ἰσέμ κετὰπ Μασιοὺ Μορελδὲν ἰστεγιετζεγινή ἀνλαττί· πένδε Μουσιοὺ Μορὲλ πενοὺ ἐσιτήρ ἰσε σάγιετ σενδὲν τεπερροὺτ ἐδὲρ δεγιὲ κορκαμδὰν τετιγιὲ ἐϊλετήμ.

— Πού νάσηλ λακηρδί! πενὶμ Κάδροσα πορτζούμ γιὸζ ἐλλὶ φράνκ ἰδι.

— Ἐββέτ.

— Σανὰ πρακτιγὶμ παραδάνμη δεδιγιὲ ἐϊλεδίν;

— Ἐββέτ.

— Ὀϊλέ ἶσε δεμὲκ ὀλούγιορ κι σὲν οὔτζ ἀϊ ἐλλὶ φράνκ ἴλε κετζινδήν.

— Τελὰς ἔτμε πιλούρσεν κι πὲν ἀζὰ καναὰτ ἐδέρημ.

Δάντις (Πεδερινὴν ἀγιακλαρινή ὀμπερέκ) — Ἀμὰν πάπατζιγίμ! ἄβφ ἔτιν!

— Ἀμὰν ὀγλούμ! νε γιαπιγιόρσουν;

— Παπά σοὺ χαλδὲν γιουρεγὶμ παρὲ παρὲ ὀλδού.

— Ὀγλοὺμ χερ κετζὲν οὐνουτυλέρ. Χέλε σίμδη φεραχημηζὰ πακαλέμ.

— Ἐββετ πάπά ὀϊλέδηρ, σουκιορλέρ ὀλσοὺν ἶστὲ κελδήμ.

Σάγ δε σελήμ σενὶ κιροδάμ· παρὰμ ἄζ ἰσέδε οὐμστοὺμ τζόκδερ· σίμδιλικ ἄλ σουνοὺ πιραζή ἴλε γιεμὲκ ἀλδήρ δεγιερὲκ τζεπιντὲ ὀλάν ἰκὶ οὔτζ γιοὺζ φρανκὶ σουφρανήν οὐζερινὲ δοκτουκτέ ἰχτιγιαρὴν γιουζὲ κιουλερέκ.

— Πουνλὰρ κιμίνδηρ; δεγιὲ σουὰλ ἐτδικτὲ Δάντις:

— Σενὶν δε πενίμδηρ δε χέπση πού δεγίλ γιάρην δαχὰ κετουρετζέγημ.

Ὀγλὲμ μινασίπ ἶσε γίνε χάλη σαπιαὶμ ρατδεπίνδὲ μεσαρὶφ ἐδείμ, τζούνκι πιρδὲν πιρὲ τζὸκ σεϊ ἀλαδζὰκ ὀλοὺρ ἰσὲμ χάλκ ἀδζαϊπ δηρ «Ἐββελκὶ ἐμσακὶ ζουκιουρτλικινδέν ἰμιζ» δερλέρ.

— Χὲρ χαλδὲ ρέϊ σιζίνδηρ. Λάκιν χὲρ σεϊδὲν ἐββὲλ πὶρ πεσλεμὲ τούτουνουζ· ἄρτηκ σιζήν ἐβδὰ γιαληνὴζ καλδηγινιζὶ ἰστεμὲμ, κεμινὶν σαφρασηνδὰ κιρμρουκτὲν κατζιριλμὶς πὶρ κιὲτζὲκ σανδὴκ ἰτζινδὲ ἀλιὰ τουτούν δε καχβὲμ βάρ. Γιάρην σαπὰχ κετουρίρημ δοὺρ πακαλέμ πιρισὶ κελ γιορ.

— Χά! κομσουμὲζ Κάδρος ὀλμαλή· σενὶν κελδιγινὶ ἐσιτσή ἶσε χὸς ἀμεδιγιὲ κελίγιορ.

— Ἰτζὶ δισινὲ οὐϊμὰζ πὶρ χεριφ ὀλδουγουνδὰν κενδισηνή χὲτζ σεβμέμ. Χὲρ νε χάλ ἶσε πὲγιιόρσὲν.

Δάντις σοὺ σιοζουνὲ πιτουρὴρ πιτουρμὲζ Κάδρος καπουτὰν ἰτζερὶ κελδί. πού ἀδὰμ γιγιρμὶ πὲς γιγιρμὶ ἀλτὴ γιασηνδὰ, καρὰ σακαλλή δε τερζιλὶκ σεναατί ἴλε ταγιὲς ἐδὲρ ὀρτὰ χαλλὴ πὶρ χεριφ ἰδι· ἐλινδὲ γιμαλήκ πὶρ τζουκὰ παρτζασὶ ὀλδουγὲ χαλδὲ σιριταρὰκ Μαρσίλγια λισανή ἴλε:

Κάδρος — Κελδὶν χα! Δάντις χὸς κελδίν.

Δάντις (χεριφτὲν χοσλανμαδηγηνή πιλδίρμεγιερεκ) — Ἐββετ κομσὲμ Κάδρος κελδίμ. Χὸς πουλδούκ· ἐλιμδὲν κελὶρ πὶρ χιζμετινὶζ ὀλὲρ ἰσε ἰφασηνὰ χαζίρημ.

Κάδρος — Ἐϊβαλλάχ! ἐϊβαλλάχ! πενὶμ κίμσεγιε ἰχτιγιατζὴμ ὀλμὰζ ἔκσεριγια πασκαλαρινὴν πανὰ μουρατζαατὴ βουκοὺ πουλὲρ δεμεσὶ Δάντισην τζανή σηκηλδηγινή τζεχρεσινδὲν ἀνλαμασί ἴλε «σακὴν πού σιοζὲ ἄζερινὲ ἄλμα· βάκαα σανάδα

άκτζὲ ικρὰζ ἐτδίμ ἔμμα δεδιγιὲ ἐτδίν· ζαραρὶ γιόκ· κομσουλουκτὰ πϊὶλὲ σεϊλὲρ ὀλόρ.

Δάντις — Παρὰ ἐδὰ ὀλουνούρ ισέδε χιζμὲτ ἐδὰ ὀλουνμάζ, πίζ ισιμιζδὲ πουλουνμὲς ὀλανὰ πορτζουμουζὲ ἐδὰ ἐτδικτὲν σόνγρα χακ τεσεκκουριτὲ ιφὰ ἐδέριζ.

Κάδρος — Ἄδαμ! πϊὶλὲ λαφλὰρ λαζίμ δεγίλ, κετζμισὲ μαζή δερλέρ, σενὶν σελαμέτλε κελδιγινὲ πακαλόμ, σίμδη τζοχὰ ἀλμάκ ιτζοὺν τζαρσουγιὰ δογρὰ κετμίσηδημ Δάνγλαρ δοστουμουζὰ τεσατόφ ίλε «Βάϊ! σὲν Μαρσίλγιατάμισην; πὲν σενὶ Ἰζμηρδὲ ζανν' ἐτδιγιόρ ἰδημ» δεδίμ. Ἄδα δαχὰ γιενὶ κελδιγινή βε σενὶν περαπὲρ ἀβδὲτ ἐτδιγινὴ χαπὲρ βερμεσίιλε κοσὸπ σενή κιορμεγιὲ κελδήμ.

Ἰχτιγιὰρ — Κάδρος χακικατλίδηρ· κουμσούλαρινὶ οὔνουτμὰζ βε πιζή ζιγιαδὲ σεβέρ.

Κάδρος — Ἔββετ· σεβὲρ, βε ζιγιαδὲ ραγιέτ ἐδέρημ· δογρὰ ἀδὰμ ἄζ καλδὴ .... (γιάν κιόζιλε σουφρασηνὴν ὀζερινὲ πακαράκ) λάκιν Δάντις, πού σεφὲρ ζενκιντζὰ κελμίσσιν ζανν' ἐδέριμ.

Δάντις — Ἔββετ· λάκὶν πού παρὰ πένιμ δεγίλδηρ· πὲν πούραδα γιόκ ἰκεν χαρτζλιγή τουκενὸπ τουκενμεδιγινή σίμδη παπαμὰ σουὰλ ἐτμίσιδημ, ὅδα πίτμεδιγινη ισπάτ ἰτζοὺν τζικαρὸπ ὅραγια δοκτού (παπασινά χιτάπεν) παραλαρινὶ καλδὴρ γιερινὲ κόϊ δεδικτὲν σόνγρα (Κάδροσα χιτάπεν) σάγιετ ἰκτιζανὴζ ὀλούρ ισε πίζτε σιζὲ μουαβανεττὲ μουκαπελὲ ἐδελήμ.

Κάδρος — Χάϊρ ἐφένδημ! ἰχτιγιατζίμ γιόκδουρ· πενὶ σενααττὴμ κεντζινδιρίγιορ. Βατινιζὲ τεσεκκιὸρ ἐδέριμ· παραΐ σακλάϊνηζ χὲρ βακὴτ λαζὴμ ὀλόρ.

Δάντις — Σάνκι λουζεμή βάρ ισε πίραζ σέϊ ικρὰζ ἐτὲ πιλούρσινηζ. ἀνλασὴλὰν Μσσιού Μορὲλ ίλε πὲκ ἐγιού ἰμισσινίζ χα!

Δάντις — Ἐββέτι Μουσιού Μορὲλ ἐκσικ ὄλμασιν! χακκιμδὰ χούσνη τεβετζουχινὴ ἄσλα τιρίγ ἔτμεδη.

Κάδρος — Ὀϊλέ ισε γιεμεγὲ ταάβετινὴ καπούλ ἐτμετιγινὴ χατά ἐτμίζ σιν.

Ἰχτιγιὰρ — Νέ; Μσσιού Μορὲλ σενὶ γεμεγεμή ταάβετ ἐττή;

Δάντις (Πετερινὴν πού τακτζουπινὲ τεπεσσόμ ίλε) — ἐββέτ! γιεμεγὲ ταάβετ ἐττή:

Ἰχτιγιὰρ — Ὀγλούμ! ὀϊλέτε νίτζουν ἰτζαπέτ ἔτμεδιν γιά!

Δάντις — Σενὶ πού καδὰρ βακίτδηρ κιόρμεμις ὀλδσγὴμ χαλδὲ πεϊχουδὲ πίραζ ζεμάντα ὅραδα κετζιρμεκτὲ νὲ μανιά βαρ;

Κάδρος — Μουσιὸ Μορελὶν ἀδέμη ἰτζαπεδὲ τζανή σικιλμὶς ὀλμαλίδηρ. Καπουδανλὴκ ἰστεγιὲν ἀδὰμ κεμὶ σαχιπινὶ κιρμαμαλίμιδιρ γιά!

Δάντις — Πὲν ταάβετινὲ ἰτζαπετὲ μανί ὀλαν μουαζερετὶ κενδουσινὶ πὶλ ἐτρὰφ ἀνλαττήμ, ὅδα καπούλ ἐτδὶ ζάνν ἐδέριμ.

Κάδρος — Ἐφένδημ! καπσδὰν ὀλμάκ ἰστεγιὲν ἀδὰμ ἐφενδισινὲ πίραζτα μετὰρ ἐτμελή.

Δάντις — Ἔββετ! Ὀϊλὲ ἔμμα πὲν μεδαρσίζ καπσδὰν ὀλμὰκ ούμιτινδεΐμ·

Κάδρος — Ἰσὲτὲ ἐγιού γιά! ἐσκὶ τοστλὰρ μεμνὸν ὀλόρ. Χέλε Καταλὰν μαχαλεσινδὲ πὶρ δόστ πιλόριμκ. ὁ δαχὰ ζιγιαδέ μεμνοὺν ὀλαδζάκδηρ.

Ἰχτιγιὰρ — Μερσετεσίμη δεμὲκ ἰστέγιορ;

Δάντις — Ἔββετ παπά! ἀνὶ σοϊλέγιορ· σιζὴ κιορτούμ για ρουχσατινήζ ὀλόρσα κετούπ πίραζτα ἀνὶ κιορεΐμ . . .,

Ἰχτιγιὰρ — Κὲτ ἐβλαδήμ κέτ! ράππιμ πενὶ σενδὲν νάσελ μεμνούν ἐττή ισε σενίτε ζεβτζενδὲν ὀϊλέ χοσνὸτ ἐϊλεσούν.

Κάδρος — Καρησηντάνμη; δούρ πακαλούμ· δαχὰ φὸλ γιόκ γιουμουρτὰ γιόκ.

Δάντις — Βάκαα σίμδιλικ δαχὰ ὀϊλέδηρ. Λάκιν Ἴνσαλλαχ ζεβτζὲμ ὀλμασίδα κετζικμέζ.

Κάδρος — Χὲρ χαλδὲ ἀτζελὲ ἐτδιγινέ ἐγιὸ γιαπάρσην.

Δάντις — Νεδέν;

Κάδρος — Νεδὲν ὀλατζὰκ Μερσετὲς κιουζὲλ κίζδηρ. κιουζελλὶν δουσμενὴ τζόκ ὀλούρ, χέλε σενινκινὶν σιμτιδὲν ὂν ὂν ἰκὶ καδάρι

ISMANOGLIO

ἀρκασινὰ δουσάγιορ.

Δάντις (κιολουμσαγιερέκ βε χαλινδὲ πίραζ χάβρ ἐσερὶ μουσαχεδὲ ὀλουναρὰκ) — Ἀμμά γιαπτὶν χά!

Κάδρος — Σὲν πενὶμ δεδιγιμὲ πάκ. Χέμδε ἐγιὰ γιερλερδὲν ἱστέγιορλαρ λάκιν καπουδὰν ὀλατζὰκ ὀλούρ ἱσεν σενή σαϊρλερινδὲν ἱλερὰ τουτατζαγὶ σουπχεσίζὶηρ.

Δάντις — (τεπεσσούμ ἐδερὲκ) — Δεμέκ κι καπουδάν ὀλάμαζ ἱσὲμ . . .

Κάδρος — Ἔϊ ἄρτηκ ὅρασινη κὶμ πιλὲρ.

Δάντις — ὀϊλέ ἱσε πενὶμ καδηνλὰρ βε πίταχσις Μερσεδὲς χακκηνδά ὀλαν ἰτιμὰτ βε ἰτιπαρήμ σενινκινδὲν ζιγιαδέδιρ, τζένκι καπουδὰν ὀλσάμδα Μερσεδεσὶν πανὰ σαδακκὰτ ἐδετζεγινδὲ ἱστιπαχὶμ γιόκδουρ.

Κάδρος — Ἰστὲ ἐγιὰ γιά! δαχὰ νε ἱστέρσιν; πὶρ ἀδαμίν ἀλατζαγή καριγιὰ ἐμνιγιετὶ ὀλμὰκ πὲκ ἀλιὰ σέϊδηρ· λάκιν πενὶ δινλέρ ἱσεν χέμαν κὲτ κελδιγινή βε καπδὰν ὀλμάκ ἰτζὸν ἔμσιὰ Μορελδὲν βατ ἀλδιγινὶ χαπάρ βέρ.

Δάντις «ἱστὲ κετίγιορουμ» δεγιὲ σιρζὲ νετιτζὲ βερὰπ πεδερινὴν ἐλλερινὴ ιόπτουκτὲν βε Κάδρος ἴλε βεταλασὰτικτὰν σόνγρα τζικὰρ κεδέρ.

Κάδρος δαχὶ ἰχτιγιάρ ἴλε πὶρ κατζ τακικὰ δαχὰ ἐγλενούπ ἀδδέτ ἴλε *Πενὰν* σοκαγὴ κιρσέσσινδὲ κενδουσινή πεκλεμεκτέ ὀλαν Δάνγλαρη πυλαρὰκ πεϊνλερινδὲ πὲρ βέτζχη ἀδή μουκιαλεμὲ σεπκὰτ ἐδέρ.

Δάνγλαρ — Νὲ γιαπτίν; νιόρὲ πιλδίνμη;

Κάδρος — Κιόρδὰμ, σίμδι γιανηνδὰν κιελιγιόρουμ.

— Καπουδὰν ὀλατζαγηνὰ ταὶρ σανάδα σιὸζ ἀτζτίμη;

— Ἄδαμ! Κενδισὴ ὀλμουὺς πιτμὶς κὶπὶ σοϊλέγιορ.

— Δούρ πάκαλόμ! δαχὰ πὲκ ἀδζελὲ ἔτμεσιν.

— Ἐφένδημ ἀνλασηλὰν μουσιὰ Μορὲλ βατ ἐτμὶς ὀλμαλή.

— Ὀϊλέ ἱσε πὲκ κεϊρλίδηρ χά!

— Νε δεμέκ! κεμάλη ἰνπισατήνδαν παγιαγὴ ζεβζεκλενίγιορ κιόγια σίμδιδεν ἀδάμ ὀλμὺς κὶπὶ ὀτεγιὲ περουγιὲ ὀδὸντζ παρὰ

βερμεγιὲ καλκισμὶς, σάνκι κενδισὶ ζενκὶν πὶρ σαράφδηρ!

— Ἀνλαγιάμαδημ, παρὰ βερδίδε σὲν ἄλμαδινμη;

— Νίτζονν ἀλαΐμ! . . . Χὸς ἀλὰ πιλούριδημ γιά! κενδουσὴ παραΐ ἴπτιδα πενδὲ κιορτού. Λάκιν ἀνλασιλὰν σίμδη κίμσεγιε ἰχτιγιατζή καλμαμισ᾽τα . . . ἐϊ καπουδανλήκ . . . κολάϊμη για!

— Ἀδὰμ σένδε! δαχὰ ὄλμαδη για!

— Νὲ γιαλὰν σοϊλεΐμ ὄλμασα χαζ ἐδεδζέγημ. Χερὶφ σίμδιδεν ταβρὶ δεγισὸιρμὶς, καπουδὰν ὀλούρσα γιανηνδάν χὲτζ κετζιλμεγιεδζέκ.

(Κενδὶ κενδινέ μιριλδαναράκ) — ὃ πιζίμ ἐλιμιζδέδιρ, ἱστέρ ἱσεκ καπουδὰν ὀλμάκ σοϊλέ δουρσὸν σιμδικὴ μεεμσριγιετινὴ πιλὲ γαΐπ ἐδέρ . . . .

— Νὲ δεδίν; ἀνλαγιάμαδημ.

— Χαΐρ! χὲτζ πὶρ σέϊ δεδηγὴμ γιόκ. Μερσεδεσὴ Χαλὰ σεβίγιορμη;

— Τζιλδιρασιγιὰ σεβίγιορ· πού δακκικατὰ Μερσεδεσὶν γιανηνδάδηρ. Λάκιν ζάνν ἐδέρημ κι ὁ γιουζδέν πίραζ τζανὴ σικιλάδζάκδηρ.

— Ἀμὰν νεδέν; σουρασινὴ ἀτζήκ σοϊλὲ πακαΐμ!!

— Σανὰ νε λαζίμ;

— Λαζίμδηρ σέν πιλμέζσιν, σὲν Δάντησι σεβέρμισιν; ἴπτιδά πανὰ ὁρασινή χαπὲρ βέρ.

— Πὲν ὀϊλέ νε ὀλδούμ τελισὴ ὀλανλαρὴ σεβμέμ.

— Ὀϊλέ ἱσε σού Μερσετές φικρασινὴ πανὰ ἀνλάτ.

— Τζάνημ! ἱστέ δεδίκ για! καπουδὰν Δάντις σὲ τεεχουλδὲν πέκ παχτιγιὰρ ὀλαμαγιατζάκ βέσσαλαμ!

— Νεδὲν ἀνλαδίν;

— Σουνδὰν ἀνλατίμ κι Μερσεδὲς χερ νε βακὴτ σεχιρέ κελσὲ καρακιοζλό, κιρμιζὴ γιουζλή, ἐσμὲρ πενιζλή, γάγιετ χαραρετλὴ πὶρ δελικανλή ἴλε κελιγιόρ· πού ἀδάμ . . . κιόγια ἀμουδζὲ ζάτεσί ἰμιζ.

— Ἀμάν! σαχίχμη σοϊλέγιορσον; πὲ τελὶ κανλὴ Μερσεδεσή σεβίγιορμη δεμέκ ἱστέρσην;

— Ἀνὰ σουπχὲ νέ; γιγιρμὶ γιασηνδὰ πὶρ δελὶ κανλὴ ὃν γιετὴ γιασηνδὰ πὶρ κὶζ ἶλε ὀϊλὲ σικὶ σικὶ νὶτζουν κιορουσήρ;

— Ἐϊ! σίμτι Δάντις Καταλὰν μαχαλεσινεμὴ κεττὴ δὲρσιν;

— Ἔββετ· ὀραγιὰ κετμὲκ ὄζερὲ πενδὲν ἐββὲλ ἐβινδὲν τζικτή.

— Ὀϊλέ ἶσε χαϊτὴ πὶζτε ὁ ταραφὰ τογρού κετελίμ· πὶρ καχβετὲ ὀτουρὲρ πὶρέρ καδὲχ σαράπ ἰτζέριζ.

— Σάνκη νε ἀνλαγιατζάγηζ;

— Δζάνημ χὲτζ ὀλμάζσα γιολουνὴν ὄζερινδὲ πουληναλήμ, κετζδιγὴ βακὶτ νε ὀλὲπ ὀλμαδιγινή ἀλαίμ-η ἐβζαϊνδὲν ἰστιτλὰλ ἐδέριζ.

— Κετελίμ ἐμμὰ καχβὲ παραλαρινὴ σὲν βερμὲκ σαρτή ἶλε.

Δάνγλαρ «Πὲκ ἐγγρὺ πὲν βερίριμ» δεμεσίϊλε ἰκισίδε σουράτ ἶλε τεδικλερὶ μαχαλέ κετερὲκ πὶρ σισέ σαράπ ἶλε ἰκὶ κατὲχ ἰσμαρλαδικλαρὴ σιραδὰ Δάντησιν ὀραλαρδὰν μιρουρινὴ γαζινοὄζητὰν λὲτ-ἐλ-σουὰλ πὲς ὃν δακικὰ ἐβέλδζε κετζουὶπ Καταλὰν μαχαλεσινέ κεττιγὴ χαπερινή ἀλμαλαρή ἶλε γαζηνονὴν μόνενδὲ βακὴ τζινάρ ἀγατζινήν σαγιετινὲ ὀτουρὲπ ἀγατζὴν ούζερινδὲ μετουσὲν κουσλαρὴ δινλεμεγὲ πασλαδιλάρ.

ΟΥΤΖΟΥΝΔΖΟΥ ΠΑΠ

ΚΑΤΑΛΑΝ ΚΑΡΓΙΕΣΗ

Δάντησιν καργιεδὲν σουρέτ-η ἀδδετινή μουσάχεδὲ ἰτζουν Δάνγλαρ ἶλε Κάδροσουν κιοζλερή ούφουκτὰ δε κουλακλαρὴ κιριστὲ ὀλαράκ ὀτουρὲπ πέϊ δερ πέϊ πατὲ νουὲ ἐττικλερή μαχαλὶν γιὲζ ἀδὶμ ἶλερουσινδὲ δε τζιπλάκ πὶρ τεπὲ ούζερινδὲ Καταλὰν καργιεσὴ κιορηλὲρ ἰδί.

Καταλὰν καργιεσὴ ἔζμινέϊ σαλιφετὲ Ἱσπάνγιαδαν Μαρσίλγιαγια κενδουλερὴ πιλινμέζ δε λισανλαρὴ ἀνλασηλμὰζ πὶρ τακήμ σερ-σερὴ μουχατζιρλὲρ κελερέκ ἰτζλερινδὲν Μαρσίλγιαλισανινὴ πίραζ ἀνλαγιὰ πιλούρ πιρισινὴν σεχὶρ ἐμανετινὲ μουραδζαάτ ἶλε σεφινελερινὴ τζεκδικλερὴ πορσνὶν ούζερινδὲ ἰσκιὰν ἐτμὲκ ἰτζούν κενδουλερινέ πὶρ μικτὰρ ἀραζίϊ χαλιγιέ βεριλμεσινὴ ἰστιτὰ ἐϊλεμεσή ούζερινέ ταχσὶς ὀλσνὰν μαχαλδὲ δε ὃν πὲς καδάρ χανέϊ χαβὶ ὀλαράκ ούτζ μαχ μουττεττὲ πουνλὰρ ταραφηνδὰν πὶνὰ δε ἰνσὰ ὀλουνμὶς πὶρ καργιέ δίρ.

Πὸ καργιενὴν ἐπνιγιεσὴ γιαρησή ἀρὰπ δε γιαρησή Ἱσπανγιόλ τάρζ·η μεϊμαρισηνδὲ δε πὲκ τοχὰφ πὶρ σορετδὲ ἰνσά κιλινμισὸηρ.

Μουεσσισλερὶ ὀλαν μουχατζιρλὲρ κενδουλερινέ ταχσὶς ὀλσνμής ὀλαν μαχαλὲ καναάτ ἶλε ὅτζ δὸρτ γιὸζ σενεδέν περού ἀνιτεπδὶλ δε τετζαβσζὲ δε Μαρσίλγια χαλκινὴν ἐφκιὰρ δε ἐτβαρινὴ δε ούσούλ δε ἀδετινὴ τακλιδὲ μεϊλ δε ραγπὲτ ἐτμεδικλερὶ μισηλλού ἐλ-χάλετ-ου-χάζιχη λισανλαρινὴ δε ἐλπὶσελερινή πὶλὲ δαγίϊρ δε τεπδὶλ ἐϊλεμεμίς· δε σιλαλερινή ἐδζνέπι καρισὸτίρμαμακ ἰτζούν πεϊνλερινδὲ ἄκτ-η ἰζδιβάτζ ἶλε χαριδζδὰν κὶζ ἀλὲπ βέρμεμεκ ούζερὲ ἰττιχὰζ ἐϊλεδικλερὴ καϊδεγιὲ ραγιὲτ ἐτμεκδὲ πουλὸνμισλάρδηρ.

Καταλάν καργιεσινὴν γιάλινηζ πὶρ σοκαγὴ ὀλούπ πουνήν ἰκὶ ταραφηνδὰ πουλουνάν χανελερὶν κιουνεσδὲν σαραρούπ κουρού γιαπράκ ρενκινὲ κιρμὶς ὀλαν χαριτζὶ τιβαρλαρή καργιενὴν μαγζαρασηνὰ πασκὰ πὶρ λεταφὲτ βερὶρ δε πεγιδζ παδανά ὀλσνμὶς ἰτζερουλερὴ δαχὶ Ἱσπανγιαλουλερὶν τεζγινάτ-η πεϊτιγιεσινδὲν νουμσνὲ κιοστερίρ ἰδί.

Σατζὴ λεϊλὰ δε νερκὶς μεστανὴ ἰλλὰ πὶρ μαχπουπέϊ δὶλαρὰ πού χανελερὶν πὶρινδὲ πὶρ ταχδὰ περδεγιέ ταγιαναράκ. δφρσκλερινὲ καδὰρ σιγανμὶς δε κιρουνεστὲν πίραζ γιανμὶς πάμούκ κιπὴ κολλαρή πὰλ μουμηνδὰν τοκμὲ ἐσναμδὰν νουμσνὲ νεμὰ ὀλμακδά, δε ἀλαδζαλὴ τζορὰπ ἰτζινδέ χαπὶς ὀλουνμὶς πιλλὸρ κιπὶ παλδιρλαρή σετζιλμεκδέ, δε ἐλινδεκὴ τζιτζὲκ γιαπρακλαρινὶ κιουζὲλ πάρμακλαρή ἶλε κοπαρούπ γιερὲ ἀτμακδά, δε κιστζὸκ ἀγιακλαρινὴ ἀραλὶκ ἀραλὶκ γιερὲ ὥρμακδὰ ὀλδσγή κιορηλὸρ, δε σὸ

ἐβζαϊνδὲν καλπινὴν ἰζτιράπ-η φεβκ-ελ-άδεσι χἰσζ ὀλανάρ ἰδι.

Ἀνδὲν πἰρ κάτζ ἀὸἰμ ιὸτεδὲ πἰρ ἰσκεμλέγιε ὀδουρὸπ δἰρσε-κλερινὴν ἐσκὶ πἰρ μάσα οὐζερινὲ ταγιαμἰζ καλπινὴ πιχουζοὺρ ἐδὲν ἐλέμ βε κεδερὲ μουκαβεμετέ τζαλησάρ, κἰρόζλερἰ κιὸνλσνὸν ἀρζουσινδάν ἐσὲρ ἰστιφσαρὴ ἰτζοὺν ἰστιχσάλ-η μεσαγιέ, βε μυ-χατιπεσή ἰσε δἰκ, δ'κ πακισλάρ ἰλε κενδουσινὲ ἰζχάρ-η μαφὴ ἐλ-ζαμἰρ γιεσαγὲ ὀγρασὸρ γιγιρμὶ γιγιρμὶ ἰκὶ γιασἰνδὰ οὐζσνδζὰ πὸϊλοὺ Φερνάν ἰσμινδὲ πἰρ δελικανλή ἰλε σοὺ βέτζχιλε κονου-σουγιορλάρ ἰδι.

Φερνάν — Πακαλὴμ Μέρσεδες, ἰστέ Πασκαλγιὰ γιακλασίγιορ. ταμὰμ δκγὰν ἐδεδζέκ ζεμάνδιρ πανὰ πἰρ τεκμἰλ τζεβὰπ βέρδε πένδε . . . .

Μερσεδές — Φέρναν πέν σανὰ πἰν κερρὲ τζεβὰπ βερδἰμ· κερ-τζεκδέν σὲν κενδὶ νεφσινήν δυσμανὶ ἰμἰζ σιν· ὄἰλὲ ὄλμαγιαδζακ χαγιάλ-η χὰμ ἰτζὸν χάλια σοροὺπ δορούγιορσουν.

— Πὲκ ἐγιὸ! πἰρ δαχά τεκράρ ἐδἰνίζδε πένδε πενἰμ σιζέ ὁλαν βε βαλιτενίζ ταραφηνδὰν τενσἰπ βε τεδζβἰζ ὀλσνὰν ἀσκ βε μουχαππετίμη ρεδ ἐτεδζεγινιζὲ ἰναναἴμ βε πενἰμ σααδὲτ βε σεφαλετίμ, βε χαγιὰτ βε μεβτἰμ ἰνδινιζδὲ μουσαβἰ ὀλδουγηνὰ σοϊλεϊνιζδὲ πιλεἴμ. Ἀμὰν γιὰ ράπ. Μερσεδές! ὄν σενεδὲν περὰ σενὶ ταχίλ-η φιράζ ἰζδιβὰτζ ἐδε πιλμὲκ οὐμἰδ βε χαγιαλί ἰλε βακἰτ κετζιρεἴμδε σἰμδη πἰρδὲν πἰρέ νασηλ κάτη οὐμἰτ ἐδεἴμ;

— Ὀϊλὲ πἰρ ἀρζοτὲ πουλσνμάκ ἰτζοὺν πὲν σανὰ ἄσλα οὐμἰτ βε τζεσαρὲτ βέρμεδιμ· βε γιουζσμὲ οὐρηλαδζὰκ σουρεττὲ ἄσκ βε μουχαππετὲ δαἴρ χέτζ πἰρ ἐσὲρ κιοστέρμεδιμ, σενὴ καρινδασἴμ κιπὶ σεβδιγιμὶ βε πενδὲν πού μουχαππετἰν πασκὰ δορλουσινή πεκλεμέκ πεϊχουδὲ ἰδουγινή, βε κιονλούμ πασκασινδὰ ὀλδουγινή σανά χέρ βακὴτ σοϊλεμεγιόρμεϊμ;

— Ἔββετ. Πέκ ἐγιοὺ πιλούριμ· πού σιτέμ-η ζαλιμανεἴ γιω-ζιμὲ καρσὰ σοϊλετινίζ. Λάκιν ούνουττσνίζμικη Καταλανλιλαρὴν γιεκδίκερι ἰλε ἰζδιβατζὴ ἐπὰ βε ἐδζδατιμιζδὰν καλμἰζ πἰρ κανόνι μουκαδδέσδιρ;

— Γιανλισἰνίζ βάρ· ὁ δετιγινὴζ κανὼν δεγίλ πἰρ ἀδεττὲν

ἰπαρέτ δἰρ· πανὰ ἰνάντα χρυσούλ-η ούμουδἰν ἰτζὸν ὁ ἀδεττέν ἰμδὰτ πεκλέμε. Φέρναν! χέτζ δουσἰνιμεγιορμουσίν κι κουρράν τζικδί, σιμδιγιὲ καδὰρ ἀσκερέ ἀλμαδιλάρ ἰσέδε βεδικλερὴ σερ-πεσιγιὲτ μουβακκὰτ πἰρ μουσααδεδέν ἰπαρὲτ ὀλμάγλε πὸ κιὸν γιάρἰν σανδζάκ ἀλτινὰ τζελπ ἐδέ πιλορλέρ· σέν ἀσκερέ κεδίντζε πενὴ νε γιαπάρσιν! γιάνη πέν ιοκσούζ βε φακιρέ πἰρ κίζημ, μαμιλκίμ ἰσε πεδεριμδέν βαλιδεμέ, βε ἀνδὲν πανὰ καλάν, βε μὰλ ἰτλάκ ὀλπνάν σὸ χαράπ κιλσπέ ἰλε γιρτἰκ μιρτἰκ πἰρ κάτζ παλὴκ ἀγήδηρ· ἀνδέν παφκὰ πἰρ σεἴμ γιόκ βάλιτεμ βεφὰτ ἐτελὴ πἰρ σενὲ ὀλδού· ὁ βακιττάν περού πέν κομσούλαρὴν σαδακασί ἰλε κετζινίγιορουμ, πάζη δεφὰ ἀβλατιγὴν παλικλαρδὰν κιάγια σανά χιζμετἰμ σεπκάτ ἐτμἰζ κιπὶ πανάδα κετουρίγιορσουν. πενλαρή καπούλ ἐττιγημἰν σεπεπὴ ἀμμὶ ζαδὲμ ὀλδουγόν, βε καπὸλ ἐτμεδιγἰμ τακδιρδὲ μκκεττέρ ὀλαδζαγινὴ πιλδιγἰμ ἰτζένδηρ.

— Ἀδὰμ σένδε νε ζαραρή βαρ; σέν γιαληνὴζ ἰμἰσσιν, φακἰρ ἰμἰσσιν βαρ ὄλ· σὲν πενἰμ ἰνδιμτέ Μαρσίλγιανην ἓν πογιούκ τσδζαρλαρινὴν βε ἓν ζενκἰν σαραφλαρινήν κιζλαρηνδάν μακπὸλ βε μουτεπέρσιν πιζἰμ κιπιλερὲ λαζήμ ὀλαν ἐδινὴ κιουζελ ἰδαρέ βε ἴρζ βε ναμουσινὶ μουχαφαζά ἐδέρ πἰρ καρίδηρ· σού ἰκὶ γσσ-λετὲ μαλἰκ σενδέν ἐγιρού πασκὰ κιρὶ πουλαδζάγημ; . . .

(Πασινή σαλλαγιαράκ) — πἰρ καρινὴν μουχαππετὴ κοδζασιν-δὰν πασκασινὰ ὀλούρ ἰσε, ὁ καρινίν ἐδινὴ φενὰ ἰδαρὲ ἐδεδζεγὶ δερκιάρ βε ἴρζ βε ναμουσινή μουχαφαζά ἐτμεγιεδζεγίδε ἀσἰ-κιάρδηρ· σὲν πενἰμ δεδιγίμ κιπὶ γιάληνιζ καρδάσδζα μουχαπ-πετιμέ ραζή ὄλ πασκὰ δουρλουσὰ ἐλιμδὲν κελμέζ.

— Ἔββετ ἀνλάγιορουμ. σὲν κενδὶ φακἰρ βε ζαρουρετινὴ τζεκμεγέ σάπρ ἐδιγιορσόντα πενἰμ πιβαγιελιγιμἰν ἀνὰ ἰνζιμα-μινδὰν χάβφ ἐδίγιορσον ἔμμα πὲν σενὶ ἀλούπδα ταλιχημὶ δενε-γιετζέγιμ, βε σενἰν οὐγρούμ ἰλε σαχίπ-η σερβέτ βε σααδέτ ὀλαζάγημ· παλικδζιλίκ ἰλε τεβσἰϊ τιτζαρέτ ἐδέρημ βε γιὰ πἰρ τουδζὰρ γιανηνδά τζαλισούρημ γιάχοτ πάσλη πασιμά πἰρ του-τζάρ ὀλούρσμ.

— Ναφιλέ! πουνλαρήν χέτζ πιρισινὴ γιαπάμαζσιν, τζούνκι

ἀσκέρσιν, σίμδι πούραδα καλδιγήν μουχαρεπὲ φιλὰν γιόκτα ἀνὴν ἰτζούν ὅηρ πεϊχουδέ σεναατινὴ τερκ ἔτιμε· κενδινὴ πόϊλὲ χαιμ σεδδαλέρ ἴλε οὔζμε ζίρα σονὺ δαχα μυζίρδηρ· μάδαμ κι πασκὰ πὶρ σέϊ γιαπάμαμ γιάληνιζ δοστλουγημὰ καναὰτ ἔτ· ἰστὲ πού καδάρ.

— Σίμδι ἀνλαδήμ. Χακκινήζ βάρ· ὀϊλέ ἴσε πέντε κεμιτζὴ ὀλούρουμ δε παπαλαριμηζδὰν καλούπ ναζάρ-η νεφρέτ ἴλε κιορδουγὶν σού κιγιαφετὶ τέρκ ἴλε πασίμὰ παρλὰκ πὶρ σάπκα δε ἀρκαμὰ τζιπικλή πὶρ κιομλέκ. δε ἀνὴν ὀζερινὲ τουκμελερὶ κεμὶ τεμιρὶ ρεσιμλή μαδὶ τζακὲτ κεϊνίριμ, σενὶν μυχαππετινὴ τζὲλπ ἐτμέκ ἰτζούν πού κιγιαφετὶ ἰχτιγιὰρ ἐτμελή· ὀϊλέ τεγίλμη;....

(ιοφκέ ἴλε πακαράκ) — Νέ δεμὲκ ἰστέγιορσον; ἀνλαγιάμαδημ.

— Δεμέκ ἰστέρημ κι σανὰ κιοστερδιγήμ μουχαππετὶ ὀϊλὲ γαδδαρανὲ ρετ ἐδισὶν δετιγὶμ κιγιαφετέ πίρινη κιοζεττιγὴν ἰτζὸν ὅηρ, λάκιν πεκλεδιγὶν ἀδάμ σεπατσίζ ὁλα πιλούρ, ὀϊλὲ ὅλμασαδα τενὶζ χαλὶ πού για!

(κεμάλ-η χίδτετλε) — Γιαζηκλάρ ὁλσούν! Φερνάν! πὲν σενὴ πὶρ ἐγιού ἀδὰμ κιγιὰς ἐδέρ ἰδιμ. Χάτα ἰτμισίμ· σενὶν καλπήν πὲκ φενά ἰμιζ· μάδαμ κι ὀϊλέδηρ ἄρτηκ πένδε σακλαμάμ, ἰστὲ δεδιγὶμ ἀδαμὶ σεβίγιορσμ πεκλέγιορσμ δε σαγιὲτ κελμεγιετζὲκ ὁλύρ ἴσε σενὶν ζάνν ἐττιγήν κὶπὶ σεπατσιζλήκ ἴλε δεγίλ πέλκι πανά ὁλαν μυχππετινδὲ σὸν νεφεσὲ καδάρ δεβάμ ἴλε τέρκ-η τζὰν ἐτδιγινὲ μυτμαΐν ὁλούγιορσμ (τεμεσί ἴλε Φερνανὴν χιδτετινδὲν τζανὶ πουρνανὰ κελδιγινὴ κιορερὲκ γίνε σιοζουνδὲ δεβάμ ἴλε) ἀνλατήμ πὲν σενὶ σεβμετιγὶμ ἰτζούν ἀνὰ δουσμὰν ὁλαδζὰκ δε τουέλο ἐτμεγὲ καλκησάτζάκσιν· λάκιν πὶρ καδηνήν σεβδιγὶ πὶρ ἀδεμὲ χακαρὰτ δε σούϊ κὰσδ ἐτμὲκ ὁ καδηνὰ κενδινή σεβδιρμὲκ ἰτζούν πὶρ τετπίρη μααουλ δεγίλδηρ· τουέλο ἐτάπτε γαλίπ ὁλούρ ἰσεν σανά ὁλαν μυχαππετιμὴ δυσμανλιγὰ τεπδίλ δε μαγλὲπ ὁλὸρ ἰσεν χακκιντὰ κιοστερδιγήμ ραγιετὶ χυσυμετὲ ταχβίλ ἐτμὶς ὁλὸρσουν. Πυνδὰν πασκὰ ἐλινέ νε κιρετζέκ; πιλὸρημ κι σὲν πού ὁλμαγιατζὰκ σεβταλαρδὰν βαζ κετζὲρ δε σαδὲ καρενδὰς κιπὶ κιοστερδιγὴμ μουχαππέτ δε ραγιέτλε ἰκτιφά ἐδέρσιν· ἔμμα πακ σὸ χατιρημὰ κετυρδηγὶν μυσηπετλερέ! κετελίδε δὸρτ ἄϊ ὀλδύ, δε πού μουττὲτ ἰτζινδὲ χάϊλη φυρτουναλάρδα βουκυπουλτὸ δεδιγήν κιπὶ δενίζδε καραρσίζδηρ δεγιερὲκ ἀγλαμαγὰ πασλαδή.

Φερνὰν κιόγια μουτεστὴρ ὅλμαγιορ κιπὶ Μερσεδεσὶν νερκίσ-η τζεσμανηνδὰν κιούλ γιαναγὴ ούζερινὲ δοκιαλὲν δερδανέϊ ἐσκινή σιλμὲκ καϊδήνδὰ ὅλμαδη ἰστέδε τοκτουρὲ πιλετζεγινὴ πίλσὲ χερ ταμλασινὰ πεδὲλ κενδὶ καννηνδὰν πιρὲρ κατὲχ φεδὰ ἐτμεγὲ χαζὴρ ἰδι· ἔμμα νε φαϊτέ κι πὸ γιασλὰρ πασκασή ἰτζὰν τοκιαλούρ ἰδι.

Πού ἀραλικτὰ Φερνάν γιερινδὲν κιγιάμ δε κουλυπενὶν ἰτζινδὲ ἀσσαγὶ γιοκαρὴ πίραζ κεζιντικὸν σόνγρα κιζγὶν κιοζλέρ ἴλε πάκαράκ δε γιυμρουκλαρινὴ σικαράκ Μερσεδεσὶν μόνουνὲ κελὸπ σιοζὲ δεβάμ ἐδέρεκ:

— Μερσεδές! πὶρ κερρὲ δαχὰ τζεβάπ δερ πακαλήμ!.. πὸ καραρήν μουχακκάκμιδηρ;

(Χιττέτ δε περουδέτλε) — πὲν Ἐδμόν Δάντησι σεβίγιορσμ, ἀντὲν πασκὰ χὲτζ πὶρ κίμσε πενὶμ ζεβτζὶμ ὅλμαγιατζακδηρ.

— Πού μουχαππετὶν τεβὰμ ἐδετζέκμι;

— Τζάνημ τεντὲ ὁλδούκτζα δεβὰμ ἐδετζέκ.

Φερνὰν κεμάλ-η μεράκ δε φυτυρανδὰν πασινὴ μόνουνὲ σαλὸπ δε ἰνιλεγερὲκ πὶρ ἄχ-η τζὰν κιὰχ τζεκτικτὲν σόνγρα ἀλνινὶ γιοκαρὴ τζεβιρούπ δισλερινὴ κιτζιρταραάκ δε πουρνανδὰν σολουγιαράκ)— Σαγιὲτ ιολδού ἴσε;...

— Πέντε ιολούρμ.

— Γιὰ σενὶ ούνυττὸ ἴσε; δέρ ἴκεν κουλυπενήν καπουσὶ ιονουνδὲν «Μερσεδές! Μερσεδές»! τεγιὲ πὶρ σεδὰ κελμεσή ἴλε Μερσεδὲς πού σεσὶ ἐσιτίνδζε κεμάλ-η μεσερρέτ ἴλε ακιορδάνμυ πενὶ ούνύτμαμις ἰστὲ κελτὴ» δεγιὲ κοσαράκ καπουγιὸ ἀτζδὶ δε βιρστινὲ ἰντιζαρδέ πυλυνδουγὸ γιάρ-η βεφαταρὶ ἴλε μυλιακατὴ κάλπ-η μαχζουνυνού σὰτ δε μεσρούρ ἐϊλεδή.

Φερνὰν πὸ χαλὶ κιορόνδζε γιόλ ούζερινδὲ γιλανὰ ράστ κελμὶς κιπὶ πιρτὲν πιρέ πενζὶ ἀτούπ τιτρεγιερέκ δε κενδουσινή τουτάμαγιαρακ κερουγιὲ τζεκιλούπ ἀρκασίνδακὶ σανδάλγιαγια ὀτυρὸ

βερδή. 'Εδμὸν βε Μερσεδὲς κεμάλ-η μεσερρέτ ίλε δζιχανὴ φιραμοὺς βε καπουνὲν ἀραλιγηνδὰν ἰτζερουγιὲ ζιγιὰ πάς ὁλὰν σκάϊ σὲμς ἰτζινδὲ γιεκδικερινή δερ-αγούς ίλε ἴσπου μουβασσελεττὲν χασήλ ὁλαν φεραχλερινὴ κεσίκ κελιμάτ ίλε πὶρ πὶρλερινὲ ἰφαδὲ ἐδέρἰκεν πὶρ χάλ-η γιὲς βε φουτὲρ ἰτζινδὲ τζεχρεσὴ σαρκμὶς βε ἐλινὴ πελινδεκή πὶτζαγὴ οὐζερινὲ ἀτμὶς ὀδανὶν πὶρ ταραφηνδὰ Φερνανήν ὀδουρδεγὶ Δάντησιν κιτζουνὲ ἰλισίνδζε καλαρινὴ τζαταράκ Φερνανὲ χιτάπεν «ἄρβ ἐδέρσινηζ πούραδα οὔτζ κισὶ ὀλδουγεμουζὲ σεζέμεμις ἰδημ» δετικδὲν σόνγρα Μερσεδεσέ δονούπ «πού ἐφένδη κίμδηρ» δεγιὲ σουὰλ Μερσεδὲς δαχὶ «πού ἐφένδη πενίμ ἀμουτζὲ ζαδὲμ βε δεγγιαδὰ σενδὲν σόνγρα ἓν ζιγιαδὲ σεβδιγὴμ καρηνδασήμ, βε σενίνδε ἓν μαχίπ σαδικὶν ὁλαδζάκ ὁλαν Φερνάνδηρ· τανίμαγιορμεσεν» δζεβαπινή βερμεσὶ ίλε Δάντις «ἔββετ! ἔββετ! σὶμδη πιλδήμ» δεγιερέκ πὶρ ἐλί ίλε Μερσεδεσὶν ἐλινὴ τουτὲπ ὁ πὶρ ἐλινὴ τεεκὶτ ραπιτάϊ μουχαλησέτ ἰτζούν Φερνανὰ οὐζαττὴ ἰσέδε, Φερνὰν ἴσπου μουαμελέϊ δοστανεγιὲ μουζμίρ-η δερουνή ὁλαν κὲν βε γαζεπὶν σεβκί ίλε σικιουττὲν πασκὰ μσκαπελὲ κιοστερεμεδιγινδὲν Δάντις τεχσὲτ βε τεατζόπλε πὶρ κερὲ Μερσεδεσὲ ἄτῳ-η ναζὰρ βε μουτεακίπεν Φερνανὲ πακὲπ ἀνήντα τενεββὲρ σινεσιντὲ χεϊτζὰν ἐδέν ἀτές-η χασσὲτ βε γαζεπτὲν γιουζυνδὲ μουσαχετέϊ ἐσὲρ ἐϊλεμεσί ίλε καν πασηνὰ σιτζραγιούπ «Μερσεδὲς σενὶν ἐβινὲ πὲ καδὰρ ἰστέκ ίλε κοσὰ κοσά κελούπτε ὄραδα πὶρ δουσμενὲ τεσαττούφ ἐτεδζεγιμὴ πιλμές ἰδημ» δεμεσὶ οὐζερινὲ Μερσεδὲς ἀμουτζὲ ζαδεσινὲ χιττέτ ίλε πακαράκ «δουσμάνμη! πενίμ ἐβιμτέμη δεσμάν βαρ, δέγιορσουν; δουσμὰν ὀλδουγυνὲ πιλσὲμ σενὶ κολουνδὰν τουτὰρ τόγρου Μαρσίλγιαγια κετούπ πὶρ δαχά, Καταλὰν καργιεσινὲ ἀγιαγιμὶ πασμαγιατζαγιμὰ γιεμὶν ἐδέριμ·» δετιγινὶ ἐσὶτίνδζε Φερνανὴν κιοζλερὶ γιανὰρ ἀτεσὲ τοντουγυνὰ Μερσεδὲς κιορμεσὲ ίλε Δάντις χακκηντὰ τεσαββούρ ἐτμεκτὲ ὀλδουγὲ σέϊ νιγιετὴ ἀνλαδιγινή ἰμὰ ἐδερτζεσινὲ ἀμετζὲ ζαδεσινέ πακαράκ 'Εδμονὰ χιτάπεν «ἔκερ σενὶν πασηνὰ πὶρ καζὰ κελετζέκ ὁλούρ ἰσε Μορζιὸν πουρνυνὰ τζικούπ πὰς ἀσσαγὴ κεντιμὶ τενιζὲ ἀταδζαγιμὰ

χὲτζ σουπχὲ ἔτμε» δεδικτέ, πὲ σιοζδὲν Φερνανὴν γιεζὲ κιρὲτζ πὶπὶ κεσιλδιγή χαλδέ Μερσεδὲς σιοζυνέ τεββάμ ίλε «λάκιν 'Εδμόν! γιανλὶς ζάνν ἐδίγιορσουν σενὶν πάτσαδα δουσμανὴν γιόκδουρ, δουσμὰν πιλδιγὶν πενίμ καριντασίμδηρ, σίμδη καλκούπ μουσαφεχὲ ἐδετζέκδηρ»· κιοζού ίλε δαχὶ Φερνανὰ ἐμὶρ βε ἰσαρὲτ ἐτμεσί ίλε Φερνὰν ἰφτατὲ βε ἰσαρετλερινὲ τζανηνὶ φεδαγιέ ἀμαδέ ὀλδεγὲ τζέσμ-η ἐπριβὰν βασιτασί ίλε ἀλτιγὴ ἐμιρή ρέτ ἐτμεγέ καδιρόλάμαγιαρακ βε χάχ-νὰ χὰχ καλκαράκ 'Εδμονὰ γιανασὲπ ἐλινὴ οὐζαττή. 'Εμβάτζη πάχρὶν σαχήλη δεργιαδακὴ καγιαλαρὰ τζαρπὲπ ταρ-ὸ μαρ ὀλδουγού κὶπὶ Φερνανὴν δαχὶ χιδτετὶ κηζήν κενδουσινέ ὁλαν χιοκμουνὲν ἰόνουντὲ περουσὰν ὀλδό.

"Αμμα Δάντησιν ἐλὶ ἐλινὲ δεγὲρ δεγμέζ ἰσὶν γίνε μουντζίρ ὁλατζαγινή γιάνι σού χάλ ίλε Δάντισδεν ἰντικὰμ ἀλμαγὰ τεσέππους ἐδέμεγιετζεγη τζιχέτλε δελισή ὀλδουγού Μερσεδεσὶν νιϊμέτη βουσαλινδὲν μαχρούμ καλατζαγινή χίσς ἐτμεσί ίλε χέμαν κουλουπεδὲν τζικούπ ἰκὶ ἐλί ίλε σατζλαρινὴ γιολαράκ «"Εἰ βαχ! πὸ χεριφὶν βιτζουτινὶ δουνγιαδὰν κὶμ καλδιρέπτα πενὶ κουρταρατζάκ» δεγιερὲκ πάγηρὲπ κοσμαγιὰ πασλαδή.

Πού ἀραληκτὰ «"Εϊ Φερνάν! πανά πακ! ὄϊλὲ κοσαράκ νέρεγιε κεδιγιόρσουν;» δεγιὲ κουλαγηνὰ πὶρ σεδὰ κελμεσί ίλε δουρὲπ ἐτραφηνὰ πακηνδικτὰ μααχούτ τζαρδαγὶν ἀλτηντὰ Κάδρος ίλε Δάνγλαρην ὀτουρδουκλαρινή κιόρερὲκ γιανλαρινὰ κετμεσί ίλε οὐτζού πιρδὲν περ βέτζχ ἀδή μουκιαλεμεγιὲ πασλαδηλάρ.

Κάδρος — Φερνάν! κελ πακαλόμ· ὄϊλὲ κοσαράκ νέρεγιε κεδιγιόρσουν; ἀτζελὲ πὶρ ἰσίνμη βαρ; δοστλαρὰ πὶρ ἀσναλήκ ὁλσούν γιόκμου;

Δάνγλαρ — Χὲμ ὄϊλὲ δόστ κι ιόνλερινδέτε δολὲ σισὲ βαρ δεδιλὲρ ἰσέδε Φερνὰν πουνλαρά χαϊρὰν χαϊρὰν πακαράκ ὁλὲπ χετζ πὶρ σέϊ σοϊλέγιεμεδιγινδεν Δάνγλαρ Κάδροσουν τιζινή τουρτερὲκ γιαβάτζα;

Δάνγλαρ — Πεκ μουκεττὲρ κιορσόνγιορ, μεεμουλιμιζὶν χελαφὶ ὁλαράκ ἄτζεπα Δάντησμι πουνὰ γαλεπὲ ἐτδή;

Κάδρος (Δάνγλαρά) — Χέλε δούρ· σίμδι ανλάρηζ (Φερνανὰ χιτάπεν) κελ κουζούμ! σούραγια ότούρ πάκαλὲμ δεδικτέ:

Φερνάν ὅραδα πουλουνάν ισκέμλελεριν πίρινε ότουρούπ πιρ χάϊλη ζεμὰν τερινί σιλδικτὲν βε τζαρδαγὴν κιολκεσινδὲν χαραρὲτ βε γιοργοῦνλουγού κέσπη χιφρὲτ ετδικτὲν σόνγρα απένί νε ίτζὲν τζαγηρδηνὴζ δεγιὲ σουάλ ετί.

Κάδρος (κιουλερέκ)—Σενί μετζνούν κιπί κοστεγενδὰν κιδέρδε κενδουσινί δενιζὲ ατὰρ δεγιὲ τελὰς ετίμδε ανίν ίτζούν τζαγιρδήμ σενίν δοστ δεδιγίν γιάληνηζ πίρ ικί κοτὲχ σαρὰπ τεκλίφ βε ικράμ ετμέκ ίλέμι όλούρ ζανν' εδέρσιν; ἄσηλ σαδήκ δοστ αχπαπινὴ τεχλικεδὲν μεν εδέν δηρ.

Φερνὰν πού σιοζλερὴ εσιδίντζε αγλαρτζασηνὰ πίρ ἄχου τζανκιὰχ τζεκδικτὲν σόνγρα κολλαρινή σουφραγιὰ δαγιαγιούπ πασινή έζερινὲ κοϊδού.

Κάδρος (δαμτὰν δουσέρ κιπί) — Φερνὰν κογουλμούζ ἀσηκὲ πενζέγιορ· γάλιπά γιὸζ βέρμεγιεπ γιουζτουρμησλὲρ δεγιὲ ετδιγὴ σακαγιὰ κιουλδή.

Δάνγλαρ — ἄδαμ σέντε! ποϊλὲ γιακησικλὴ δελίκανλη οϊλὲ πέκτε γιουζδερουλέμεζ σακάμη εδίγιορσουν;

Κάδρος — νε σακὰ εδείμ; πακσὰν νέ! πίτζαρε ίτζινὴ νάσηλ τζεκίγιορ δετικδὲν σόνγρα Φερνανέ τογούπ — ἐϊ δελίκανλη πασινὴ καλδίρτα τζεβάπ βερ, ιστίφσαρ-η χατίρ εδεν εχπαπὰ πού γιολδὰ μουαμελέ όλουνμάζ . . .

Φερνὰν (πασηνί καλδίρμακσιζην ελλερινή σικαράκ)—εγιδίμ.

Κάδρος (γιὰν κιόζ ίλε Δάνγλαρα πακαράκ) — Δάνγλαρ πάκ σανὰ πὲν πίρ σέϊ σοϊλεῖμ· πὸ Φερνάν Μαρσίλγιαδα πουλουνὰν παλικτζηλαρίν ἐν ούσταλαρινδάν διρ. Μερσεδὲς ισμιντέ Καταλανλὴ πίρ κιζὰ ἀλακά ετμίς. Λάκιν κίζ Φαραωνὴν ικινόζι καπουδανηνή σεβίγιορ ιμίς. Φαραὼν κεμισίτε πού σαπὰχ λιμανὰ βασὴλ όλμούς . . . ἄρτηκ ότεσινὴ σὲν ανλάρσην.

Δάνγλαρ — Χάϊρ! ανλαγιάμαμ.

Κάδρος — ἄδαμ πανδά ανλαμαγιατζάκ νέ βάρ! ιστὲ πιτζαρὲ Φερνανὴ δούζτζε κογμουσλάρ.

Φερνάν (πασινί καλδιρούπ χιττετλή χιττετλὴ περικλερινὶ γιαζουνὲ πακαράκ) — ἐϊ! νε όλμούς; Μερσεδὲς ιστετιγὴ ἀδαμ ή τερτζίχ ετμεκδέ μουχδὰρ δεγίλμηδηρ;

Κάδρος — Όϊλέ ισε πέκ ἀλιά! σ.ν ραζὴ όλδακτὰν σόνγρα πανὰ νέ; πὲν σενὶ Καταλανλή ζάνν εδέρ ἰδίμ, μααλούμ για Καταλανληλαρτὰ ἀγγιαρηνά κολάϊτζα τεσλήμ-η ρουστέϊ μακσάτ ετμεζλέρ. Χουσουσί ίλε σενίν ιντικὰμ ἀλμακτά όλαν μεχαρετίντε μεσγούρ δηρ.

Φερνάν (τοτακλαρινὴ κιουλέρ κιπί εδερέκ) — ἀσικίν ιντικαμηνδάν νε όλούρ;

Δάνγλαρ (κιόγια πουνὲν χαλινέ μερχαμὲτ εδίγιορ κιπί) — ζεβαλλὲ τζοδζάκ! Δάντησιν ποϊλὲ ἄνσιζην κελετζεγινὴ πιλίγιορμη ίδι; πέλκιδε για ζολδού, βε γιάχοτ Μερσεδεσὶ ούνεττὲ ζάνν ετμίσδηρ ποϊλέ σεϊλερὴν ἄνσιζην βουκσὶ πέκ μουεσέρ δηρ.

Κάδρος (σεροχσόλυγενδὰν διλὴ δολασαράκ) —Δάντησιν ποϊλε Μαρσίλγιαγια βιρουτὶ γιάληνηζ Φερνανή νουμήτ βε μεεγιούς ἔτμεδι για! πίραζδα σανά . . .

Δάνγλαρ —Έββετ όϊλέ δηρ. χακκήν βαρ. Λάκιν σὸ κελισινήν χασίλ εδετζεγί νετιδζὲ Δάντις χακκηνδὰ πέκτε χαϊρλὴ όλμαγιαδζάκτηρ δεγιὲ πιλούρημ.

Κάδρος (κατεχλερὶ τολδυραράκ) — Πέκ εγιὸ ἔμμα ιστὲ χεριφ χεμ κελδή, χέμτε πού κιουνλερδὲ Μερσεδεσὶ νικιὰχ ετμέκ έζερέδηρ.

Δάνγλαρ (Κάδροσην σιοζλερινήν Φερνανὰ εριμὶς κουρσὸν κιπὶ τεεσὴρ έττιγινί χίσς εδερέκ) — τουγούν νε ζεμάν;

Φερνάν — τουγούν δαχὰ ὄλμαδη.

Κάδρος — Έββετ· δαχά ὄλμαδη. Λάκιν όλαδζάκ. Χεμ όλατζαγήδα Έδμονὴν Φαραὼν κεμισινὲ καπουδὰν όλμασή καδὰρ μουχακκάκδηρ όϊλὲ δεγίλμη Δάνγλαρ;

Δάνγλαρ (Έδμονὴν καπουδανληγὶ σιοζουνδὲν χοσνὸτ ὄλμαγιουπ προύνδὰν μιραδινή ανλαμάκ ίτζούν Κάδροσουν γιουζενὲ

τικκατλὶ παὰρ ἰσέδε ἐσέρ-η νεφρεττὲν πασκὰ πὶρ σέϊ κιορεμεδιγηνδέν κατεχλερὶ δολδουραράκ) — Ὀϊλέ ἰσε χάϊτε ὁ κιουζὲλ Μερσεδές ἶλε κοτζασή ἀσκηνὰ πιρέρ σαρὰπ δαχὰ ἰτζελήμ· (τεμεσὴ οὐζερινὲ Κάδρος πὶρ γιστουμδὰ σαραπὶ νές, δε σὸ χαλλὲρ πὶτζαρὲ Φερνανὴ μστεχαΐρ δε πιχὲς ἐτμεσή ἶλε κενδεσσὶ ἰτζοὺν τολδουρηλὰν καδεχὶ γιερὲ τζαρποὺπ κιρδιγή σιραδά.

Κάδρος — Φέρναν χάλ-η σαρὰπ πενὶμ κουβέϊ πασιρεμὴ χαρὰπ ἐττιγηνδὲν πέκτε σετζέμεγιορουμ· σενὶν κιοζοὺν ἐλπέττε πενιμκινδὲν ἐγιοὺ κιορόρ, πακσάν νε σὸ Καταλὰν ταραφηνδακὴ τεπενὴν οὐζερινδέ κεζενλὲρ κιμλέρ δηρ; ἐλ ἐλὲ βερμιὲ ἰκὶ ἀσὴκ μαασὺκὲ πενζεμέζμη! ἔϊ! ἔϊ! πὰκ νε γιαπήγιορλαρ πηζίμ κενδήλερὶ κιορδουγημηζδὲν χαπερλερὴ ὄλμαμαλη. . . .

Πιτζαρέ Φερνάν πουνλαρὴ κιορδιυγυνδὲ δερουννηνδὲ χεϊτζάν ἐδὲν ἀτέσ-η ἀσκ δε χασσετὶν ἰζτιραπηνδάν δε πὶρ γιανδάντα περικιλερὶν ταχρὶκ δε τεσδικηνδὲν πὸσπὸτὰν τστζάρ-η ἰζτηρὰπ ὀλδουγὴ σεραδά:

Δάνγλαρ — Φερνάν! σὶζ σοὺ κεζενλερὴ τανίγιορμουσηνήζ;

Φερνάν — Ἔδδετ· Ἐδμόν ἶλε Μερσεδές δίρ.

Κάδρος — Πάκ! πάκ! πὲν τανιγιαμαμὶς ἰδήμ· (πολέντ ἀδὰζ ἶλε) ἔϊ Δάντις! ἔϊ Μερσεδές! πουραγιὰ κελινὶζ πακαλήμ· τουγουνενὶζ νε βακίτδηρ; Φερνανὰ σουάλ ἐτίγιορυζ σοϊλεμὲκ ἰστέμεγιορ δεγιὲ γιανλαρινὰ δογροὺ κετμὲκ ἰστετικδέ:

Δάνγλαρ — Ὀτούρ πέ! ἀγιὰκ οὐστυνδέ δουραδζὰκ χαλὶν γιόκ· σίμδη τουσετζέκσην· πρὰκ ἀσὶκ δε μαασούκ ἰστεδικλερινὴ γιαπσηνλὰρ σενὶν νενέ λαζήμ; πὰκ Φερνὰν νάσηλ οὐσλὲ ὀτουρούγιορ;

Ποὺ σιραδὰ Φερνὰν ἄρτηκ σάπρ-ου τεχαμμουλὴ κάλμαγιυπ ρακιπὴ ὀλαν Δάντησιν οὐζερινέ χουτζυμὲ χαζηρλανμακτά ἰκεν Μερσεδεσὶν κενδουσινέ κιυλερὲκ πακισή δε μουκαττέμτζε κιζήν χαγιατὴ Δάντησιν ἀφιγιετινὲ μενούτ ἰδουγινὲ παΐρ τετιγὴ σοζὲν χατηρινὰ βιρουτὶ ζεβαλινὶν τζεσαρετινέ μανὶ ὀλμάκ ἶλε γίνε γιερινὲ ὀτυρούπ ἀλὶκ ἀλὶκ δουσυνμεγέ πασλατή.

Δάνγλαρ (κιὰχ Κάδροσα κιὰχ Φερνανὰ πακαράκ κενδὶ κενδινέ) — ἀμὰν γιά ράπ! πουνλὰρ νάσηλ σερσὲμ ἀδαμλάρ! χέτζ πιρισί ἶλε ἶζ κιορεμεγιετζέγημ, πιρὶ μέστ-η σαράπ, τίκερι ἀτέσ-η ἄση ἶλε χαλὶ χαράπ, χελὲ σὸ Κάδρος πσταλασὶ φέννς φεσαττὰ ἰπράζ-η μεχαρὸτ ἐτετζεγὶ γερδὲ νούσ-η σκαραπτὰ ἰζχάρ-η σετζαὰτ ἐδίγιορ, ὀτεκή ἰσε ἀλακά καρδεσινὶ ἀγούζ-η ἀγγιαρδὰ κιορδουγοὺ χαλδέ πὶρ σέϊ γιαπάμαγιουπτα γιάλινηζ ὀτουρούπ τζοζζούκ κὶπὶ ἀγλάγιορ. . . . λάκὶν κιοζλερὶ Ἱσπανγιόλ δε Σικελίγιαλη δε Ἰταλιὰν κιοζλερινὲ πενζέγιορ ἀτέζ κιπήδηρ· πσυλὰρ ἄχζ-η ἰντικαμήδα πὲκ σεβερλέρ. . . . χεριφτέ γισμρσκλάρ βάρκη πὶρ ιόκουζέ σύρσὰ ιόλδυρύρ. . . λάκὶν νε φαϊδέ Δάντησιν ταλιχὶ κενδουσινέ γιὰρ παχτὴ σαατετινέ γιαρδὶμ ἐδίγιορ· χὲμ κιουζὲλ κηζὶ ἀλατζάκ, χέμδε κεμιγιὲ καπυδὰν ὀλὲπ πιζέ γαλὶπ ὀλατζάκ· ἐγὲρ πὲν πὶρ σέϊ πετζερεμέζ ἰσεμ . . .

Κάδρος (πίραζ τογρελούπ ἑλινὴ σοφραγιὰ σύραράκ) — Ἔϊ! Ἐδμόν! πε! τοσλαρὴ κιορμεγιόρμουσεν; γιόκσα σίμδητεν ἀζαμετί ἐλὲ ἀλδήνδα πιζὲ σιὸζ σοϊλεμεγὲ τενεζζοῦλμη ἐτμέγιορσεν;

Δάντις — Ἐστάγφουρλαχ! ἀζαμὲτ δεγίλ· πιλύρσην για! ἰνσὰν φέρχλε ἐτραφηνὶ πὲκ κιορέμεζ.

Κάδρος (Μερσεδεσὲ χιτάπεν) — Πονζοὺρ Ματὰμ Δάντις.

Μερσεδές (κεμάλ-η βακάρ ἶλε ἀσναλὴκ ἐττικδὲν σόνγρα) — ἄφβ ἐδέρσινιζ ἰσμὶμ δαχὰ ματάμ Δάντις δεγίλδηρ· πιζὶμ μεμλεκεττὲ κηζλαρὶν νισανλισινὴν ναμή ἶλε γιὰτ ὀλουνμασὴ μεσὸμ ἄτ ὀλουνδυγουνδάν πανὰ γιάλινηζ Μερσεδὲς τεμενεζὶ ριτζὰ ἐδέριμ.

Δάντις (Μερσεδεσὲ χιτάπεν) —Κομσουμδζ Κάδροσην πὸ χατασινὴ ἄφβ ἐτὶν τζούνκὶ δετιγὶ σιὸζ πέκτε γιανλὴζ δεγίλδηρ.

Δάνγλαρ (Δάντις δε Μερσεδές ἶλε ἀσναλήκ ἐττικδέν σόνγρα) — Μουσιοὺ τουγυνενούζ νε βακίτ δηρ;

Δάντις — Ἐλιιμιζδέν κελδιγή καδὰρ ταατζιλὲ τζαλησατζάγηζ πού κιοὺν πεδεριμήν ἐδινδὲ τοπλανούπ γιάρην γιάχοτ πὲκ κὲτζ καλσὰ ὀπὶρ κιοὺν νισὰν ρεσμινὶ ἰφά δε ἀντὲν σόνγρατα δυγυνδὲν ζιγιαφετινὶ πού γαζίνοτα ἰτά ἐδεδζέγιζ δοστλαριμὴζιν δε ἀλὶ-

ελ-χουσὺς σιζίν ίλε μστιού Κάδροσουν τεσ̀ριφινή ριτζὰ ἐδέριζ.

Κάδρος (σερχὸς σερχὸς κιυλερὲκ) — Φερνὰν κελμεγιετζέκμη;

Δάντις — Νε δεμέκ! Φερνὰν ζεβτζεμὴν βε πενὶμ πιρατεριμίζδηρ ὀϊλέ πὶρ χενκιάμ-η μεσερρετιμιζδὲ πυλονμάζ ίσε ίκιμίζδε ζιγιαδεσί ίλε κεδὲρ ἐδέριζ.

Φερνὰν τζεβὰπ βερμὲκ ίτζουν ὰγζινή ὰτζὰρ ίσέδε δεγιετζεγί σιοζλὲρ πογαζηνά τικιλμάκ ίλε σικιούτ ἐδέρ.

Δάνγλαρ — γιά! γιάρην γιάχοτ ὸ πὶρ κιούν νισάν χά; ὰτζαΐπ! Καπουδὰν πού καδὰρ ὰτζελεγιὲ σεπέπ νε;

Δάντις (κιουλερὲκ)—Γιόκ! Δάνγλαρ σίμδη Μερσεδεσὶν Κάδροσα δετιγηνὶ πένδε σανὰ σοϊλέρημ. Χένουζ χαΐζ ὀλμαδιγὴμ πὶρ μεμουριγιετὶν λακαπί ίλε πενὶ γιὰτ ἐτμενίζ ἐγιού πὶρ σέϊ δεγίλδηρ.

Δάνγλαρ — Ἄφβ ἐδέρσινηζ πὲκ ὸ καδὰρ ὰτζελὲ ἔτμεϊν δεμὲκ ίστεγίορεμ τζούνκι βακτιμὴζ βάρδηρ. Φαραὼν δαχὰ οὔτζ ὰγιὰ καδὰρ πουραδὰν χαρακὲτ ἐδέμεζ. . .

Δάντις — Ἐφένδημ! χαϊρλή ίσε νε καδὰρ ὰτζελὲ ἐδιλσὲ παΐζ γιόκδουρ· ίνσὰν τζεκδιγὴ μεσάκατλαρὴ δουσὺντὸκτζε ποϊλὲ ὰρζουσηνὰ μουβαφφὰκ τεσαττούφ ἐττιγὴ χαλλερὶ ρουγιὰ ζάνν ἐδίγιορ· ὰλὶ-ἐλ χυσούς Παρίσετε κεδετζέγημ.

Δάνγλαρ.— Ἔββετ ὀϊλέ· πουνδὰν ἐββὲλ χὲτζ Πάρισε κεττινιζμη ἰδι;

Δάντις — χάϊρ κέτμεδημ.

Δάνγλαρ — πὶρ ίσινίζμη βαρ;

Δάντις — Κενδὶ ίσιμ ίτζουν δεγήλ· πιλὸρσινηζ γιά! πιζὴμ μουτεβεφὰ καπουδὰν Λόκλαρην βασιγιετή βάρ ἰδι· ὰνὴ ίφὰ ἐτμελὴ τζαρὲ νε! τὲρκ ἐτμὲκ ὀλμάζ· λάκιν τζὸκ δουραδζὰκ δεγίλημ γιάληνηζ κετούπ κελμέκ . . . .

Δάνγλαρ—Ἔββετ, ἔββετ, (κενδὶ κενδινὲ)— πουνὸν Πάρισε κετισὴ Μαρεσάλ Περτρανήν βερδιγὶ μεκτουπή γιερινὲ ίσὰλ ίτζούνδηρ· τεμάμ! ίστὲ Δάντηση πὶτιρμὲκ ίτζουν πού μεκτουπτὰν ὰλιὰ σερ ρεστὲ ὀλάμαζ. Τεμάμ! τεμάμ! ποϊλέ ίσε Δάντις δοστουμὰζ ἄρτηκ καπουδάν ὀλμαγιὰ ὰτζελὲ ἔτμεσιν. Ὄχ! ὄχ!

σερ ρεστεὶ πακαλώμ. (βε Δάντις ἔπεϊτζε οὐζαμὶς ὀλδουγρού χαλδὲ ὰρκασηνδὰν) Οὐγουρλὰρ ὀλσούν! οὐγουρλὰρ ὀλσούν! δεγιὲ παγηρδή.

Δάντις (ουζακδὰν ἐλί ίλε ίσαρὲτ ἐδερὲκ) — Ἐϊβαλλάχ! ἐϊβαλλάχ! δεγιερὲκ βε κεμάλ-η φὲρχ βε μεσερρέτ ίλε τζικτή κεττή.

ΔΟΡΔΟΥΝΔΖΟΥ ΠΑΠ

Μερσεδές ίλε Δάντηση Ἅγιος Νικόλαος καλιασινὶν κιοσεσινή τολασιντζαγιά καδὰρ Δάνγλαρ ὰρκαλαρηντάν ναζάρ ἐτδικτὲν σόνγρα Φερνάν ίλε Κάδροσα τονούπ Φερνανὴν πενζὶ ὰτμὶς βε χαλιάτ-η γιὲς βε Φουτουρὴν δερετζέϊ νιχαγιεσινὲ βαρούπ τιτρεμεγὲ πασλαμὶς ὀλδουγουνὲ βε Κάδρος ίσὲ ἐββέλτζε πασλαδιγὶ σαρκίϊ κεκελεγιερὲκ σοϊλεμεγὲ ὀγραστιγηνή κιορτουκτέ:

Δάνγλαρ (Φερνανὲ Χιτάπεν)— Πακσανὴζ νέ! Φερνὰν σὺ Δάντις ίλε Μερσεδὲς πεϊνηνδὲ ίτζρασή καραρλασὶρηλμήζ ὀλαν ίζτιβὰτζ τζούμλεγιε παΐζ-η ίπτιχάτζ ὀλάμαγιατζακ ζάνν ἐτίγιορουμ.

Φερνὰν — Χελὲ πενὴμ ίτζουν παϊζ-η ίπτιχάτζ τεγιλ μουτζίπ-η τέρκ-η χαγιὰτ ὀλσὰ κερέκδηρ.

Δάνγλαρ — Μερσεδεσὲ ὰλιακανίζμη βαρ;

Φερνὰν — Νέ δεμέκ; Μερσεδεσὶν ὰσκή ίλε τζιλδιρίγιορουμ.

Δάνγλαρ — Τζοκδάν μη;

Φερνὰν — Ἴλκ κιορδουγὴμ κιυντὲν περού.

Δάνγλαρ — Τζούνκι ὀϊλέ δηρ· νίτζεν πὶρ τζαρεσινὴ ὰραμαγιούπτα ποϊλὲ τιβανέ κὶπὶ γιάλινηζ σατζλαρινιζὴ γιολούπ τε-

ρἀγιορσανηζ; βάζ κὲτζ 'Αλλαχὶ σεβέρ ἰσεν πὲν Καταλανληλαρὴ ποϊλὲ κιγιάς ἐτμέζ ἰδημ.

Φερνὰν — νέ γιαπαΐμ;

Δάνγλαρ — Νέ γιαπατζαγινὴ πὲν νε πιλεΐμ; Μερσεδεσὶν ἀσικὴ πὲν δεγίλημ γιά! μάδαμκι σὲν σεβίγιαρσουν τζαρεσινίτε σὲν δουσουνὲπ πουλμαλή· ἀραγιὰν πυλὲρ τερλέρ· μεσχούρδηρ·

Φερνὰν — Πὲν πουλδύ ἰδημ γιά . . . .

Δάνγλαρ — Νέ πυλδού ἰδιν πακαλήμ.

Φερνὰν — Δάντησε πὶρ πιτζάκ· λάκιν Δάντησε πὶρ χὰλ ὁλὲρ ἰσε κίζτα κενδουσινὴ τελὲφ ἐτετζεγινὶ σοϊλέγιορ.

Δάνγλαρ — "Αδαμ σέντε λάφτηρ ὀϊλὲ τερλὲρ ἔμμα γιαπάμαζλαρ.

Φερνὰν — Μερσεδεσὴ σὶζ πιλμέζσινηζ κηζ ἀτζαΐπδηρ . . .

Δάνγλαρ (κενδὶ κενδινὲ μιρλαναρὰκ) — χάϊ πουδαλὰ χάϊ! Μερσεδὲς κενδουσινὴ χα τελὲφ ἐτμὶς χα ἔτμεμις πανὰ νε; καπυδὰν ὅλμασην γιόκσα . . . .

Φερνὰν (σιοζυνὲ δεβάμ ἴλε) — ἔββετ Μέρσεδες δετιγινὶ γιαπάρ. Χὲμ ἀνὰ πὶρ σέϊ ὁλατζὰκ ὁλούρ ἰσε πένδε κενδημὶ τελὲφ ἐδέριμ.

Κάδρος — "Ασκ ὁλούρ ἰσε ποϊλὲ ὁλσούν. "Αφεριν! Φερνὰ ν ἄφεριν!

Δάνγλαρ — Φερνὰν χακηκὰτ σενὴ τζανίμ πέκ σεβτή, σανὰ πὶρ ἐγιουλίκ ἰτμέκ ἰστέρηα λάκιν . . . .

Κάδρος (Δάνγλαρα) — σοϊλὲ πακαλὴμ νε δουρλὰ ἐγιουλίκ ἐδετζέκσην;

Δάνγλαρ — Πανὰ πὰκ σὲν ζιγιαδέ σερχόσσιν, σισετεκὴ σαραπινὴ ἴτζ σιοζὲ καρίσμα, πιζήμ γιαπατζαγιμὴζ ἴζ ἰτζουν ἀκλὴ πασηνδὰ ἀδὴμ ἰστέρ· σενὶν χαλίν ἰσε μεϊτανδά!

Κάδρος — "Αδαμ σέντε! πὲν σερχόσμη ἴμ! σενὶν σεσὲ τετιγὴν νε ὀλούγιορ; χὲμ πουνλὰρ σισέμη; λεδάντα σισεσή· πὲν πουνλαρὴν δορδουνὶ πεσινὴ ἰτζέρημ· (καδεχὶ σουφραγιὰ οὐραράκ) μὲλ μεϊγανεδζή, σαράπ κεπούρ σαράπ!

Φερνὰν (τελασιλὴ τελασιλή Δάνγλαρην γιοζηνὲ πακαράκ — 'Εφένδημ νε σοϊλέγιορ ἰδινήζ;

Δάνγλαρ — Βαλλαχή σασιρτήμ· σοὺ σερχὸς Κάδρος ζεχνιμὴ πὶτὲν πὶτὲν καριστηρτή.

Κάδρος — "Αρτηκ σὲν ἰστετιγὲν καδὰρ σερχὸς τέ! σαράπ ἴτζμεγιεν ἰνσὰν ἰνσάνμηδηρ; σαράπ ἰτζμεγιενλὲρ φενὰ νιγιετλερινὴ κὲτμ ἐτεμεμὲκ κορκουσή ἴλε ἰτζτινὰπ ἐδερλέρ· τεγιοὺπ σαράπ ούζερινὲ πὶρ τακήμ πεϊτλὲρ ὀκουμαγὰ πασλατή.

Φερναν (Δάνγλαρα) — 'Εφένδημ! σενὶν ἰσινὲ πὶρ τζαρὲ πυλὰ πιλούρημ τεγιὸρ ἰτινήζ.

Δανγλαρ — "Εββετ· σιζὴ σοὺ χαλτὲν κουρταρμὰκ ἰτζουν γιάλινηζ Δάντησιν Μερσεδεσή ἀλαμαμασή κιαφίτηρ· πούτα Δάντησιν τζανηνὰ κὰστ ἐτμεκσίζην καπὶλ ὁλα πιλὲρ ζὰνν ἰδέρημ.

Φερναν — 'Εφένδημ· Μερσεδεστὲν Δάντησι ἄντζακ ιόλουμ τεφρὶκ ἐδέρ ἰόλούμ!

Καδρος (Φερνανὰ χιτάπεν) — σενὶν ἀκλὴν ὁ καδὰρ ἐρέρ· σὲν Δάνγλαρα πὰκ· χερὶφ σεϊτὰν κιπήδηρ· σενὶν πυλουντουγὴν ἐφκιαρτακή χατάϊ σίμδη ἰσπὰτ ἐδέρ. Χαΐτη Δανγλαρ σοὺ πουταλαγιὰ Δάντησι ιόλδουρμεγὲ χατζὲτ ὁλματιγινή ἀνλάτ. Χὲμ πὲν Δαντις χακκηνδὰ σούϊ καστηνιζὴ καπούλ ἐτμέμ. Δαντις πενὶμ τοστούμδηρ ἐγιοὺ τζοτζούκδηρ πὲκ σεβέρημ, ἀσκηνὰ Δαντις! πεγιοὺπ πὶρ κατὲχ δαχὰ ἰτζέρ.

Κάδροσουν Δαντις χακκηντὰ ποϊλέ ἰπράζ-η μοχαππὲτ ἐτισὴ Φερνανὴν τζανινὴ σικδιγηνδὰν καλκὲπ κετμέκ ἰστερ ἰσέδε Δανγλαρ «"Αδαμ πρὰκ βάρσην σοϊλεσήν, σερχόσδηρ, χέμ γιαλὰντα σοϊλέμεγιορ για!» τεγερὲκ Φερνανή τεκρὰρ ὀτουρταρὰκ αμεσχοὺρ μεσέλδηρ, κιοζτὲν ἰράκ ὁλαν κιονδλτέντε ἰρὰκ ὁλούρ, φάραζα Δαντις ἴλε Μερσεδεσὶν ἀρασηνὰ πὶρ χαπὶς τιβαρὴ κονδλσὰ πὶρ μεζὰρ τιβαρὴ καδὰρ ὁλάμαζμη» τεδικτέ.

Καδρος — 'Ωϊλὲ ἔμμα χαπιστὲν τζικάρδα σόνγρα ἀδαμὴ νε γιαπὰρ πιλούρμησιν;

Φερνὰν — Νέ γιαπάρ ἰσε γιαπσήν.

Καδρος — Χὲμ Δάντησι κὶμ χαπὶς έτε πιλὸρ ; Χιρσὶζ δεγὶλ κατὶλ δεγὶλ.

Δανγλαρ — σὲν σούς.

Καδρος — Νέ ἰτζοὺν σουσατζάγημ ; ἀνλαμαλήϊμ Δάντησι νε ἰτζοὺν χαπὶς ἐδίγιορλαρ ἰμὶς πακαΐμ ! Δαντις πενὶμ πέκ σεβτιγήμ δοστόμδηρ. ἀσκηνὰ Δαντις ! τεγιὸ πὶρ κὰτὲχ σαρὰπ δαχὶ ἰτζέρ.

Δανγλαρ (Κάδροσην σερχοσλαγανιν τερετζέϊ νιχαγιεγιὲ βαρτιγινὴ κιορερὲκ Φερνανὰ δονούπ) — Δάντησι ἰόλδουρμὲκ ἰτζὰπ ἐτμεγιετζεγινή σίμδη ἀνλαδίνμη ;

Φερναν — Ἔββετ· λάϊιν χασὶς ἐττιρμεγὲ πὶρ τζαρέ πεγιὰν ἔτμετινὴζ . . .

Δανγλαρ — Ἀρανσὰ πουλανούρ ἔμμα . . . ἄδαμ νε μὲ λαζίμ ; πενὶμ βαζιφεμὶν χαριτζηνδὰ πὶρ σέϊ !

Φερναν — Βαζιφὲν ὀλούπ ὀλματιγινὴ πιλμέμ· φακὰτ κενδὶ νεφσιμδὲν κιγιὰς ἰλε σενίντε Δάντησε γαραζὶν ὀλδουγανὴ χὶς ἐδίγιορεμ.

Δανγλαρ — Πενὶμ Δάντησε γαραζίμμη ; χὲτζ πὶρ γαραζὴμ γιόκ· πὲν σενὶ τελὰς βε μεσακκὰτ ἰτζιντὲ κιορὲπ ἀτζιτιγημδὰν σοϊλέγιορουμ, μάδαμ κι σὲν πού ζεχαπτὲ πανλουνὰ γιορσαν, βαρ πασηνὴν τζαρεσινὲ πάκ. Ἀλλαχὰ ἰσμαρλατὶκ τεγιούπ καλκὰπ κετμὲκ ἰστετιγινδὲ Φερνὰν κολουνδάν σὶμ σικὴ τσταράκ· ἀὸτούρουνας· σιζήν κὲν βε γαραζινὴζ ὀλμούς ὄλμαμης πανὰ λαζὴμ δεγὶλ, ἄνδζακ πενὶμ χουσμετὴμ βάρ· ἰστὲ ἀσὶκιαρὰ σοϊλεγιόρουμ, σὶζ Δάντησι χαπὶς ἐττιρμενὲν γιολουνὰ πούλανας ἰτζρασὴ πενδέν, ἄντζακ ἰσὶν ἰτζινδὲ ἰόλούμ ὄλμασιν τζόνκι Μερσεδεσίδε γαΐπ ἐτμὶς ὀλούρεμ.

Κάδρος (πασινὴ μάσαταν καλδιρούπ περικιλερὲ ἀλὶκ ἀλὶκ πακαράκ) — Δάντις ἰόλσούνμας δεγιορσουνας ; κὶμ ἰόλδουρετζὲκ ἰμὶς πακαΐμ ; πενὶμ δοστόμδηρ, ἰόλδουγινὴ πὲν ἰστέρμιϊμ ; ἐββελὴ πὲν ἀνὰ βερτηγὶμ κιπὶ πού σαπὰχ ὄδὰ πανὰ παρὰ βερετζὲκ ὀλδούδα πὲν ἄλμαδημ. χελὲ πὲν Δάντησι ἰόλτουρμενιζὲ πὶρ βέτζχιλε ραζὶ δεγίλημ, βέσσελαμ.

Δάνγλαρ — Πὲ χέϊ πουδαλά ; σανὰ Δάντησι ἰόλδουρετζέγιζ δεγιὲν βάρμη ; μιραδιμὴζ μάχζα Λατιφέτιρ. Χελὲ σὲν ἀνὶν σελαμετινὲ πὶρ σαρὰπ δαχὰ ἴτζ τεγιού Κάδροσην κατεχινὴ δολδουρδού.

Κάδρος — Ἰτζέριμ για ! νε ζάνν ἐττίν ; σαγλιγινὰ Δάντις σαγλιγινά ! δεγιερὲκ σαραπὴ ἰτζτή.

Φερνὰν — Τζάνημ ! χάνη πουλατζαγινὴζ τζαρέ ! . . .

Δάνγλαρ — Σὲν πουλαμάγιορμουσουν ;

Φερνὰν — Χάϊρ ! μάδαμ κι σὲν τεαχούτ ἐττὶν πουλμαλήσιν.

Δάνγλαρ — Ἔββετ· ὀϊλέδιρ. Φρανσηζλαρὴν Ἰσπανγιολλαρὰ ἐσπάπ-η ρουτζχανὴ ἰστὲ ποϊλὲ σεϊλέρ δίρ. Ἰσπανγιολλὰρ κεβὶς κετουριντζεγιὲ καδὲρ Φρανσηζλὰρ πὶρ σέϊ ἰτζὰδ ἐδὲρλέρ·

Φερνὰν — Ἐϊ τζάνημ ! νε γιαπατζάκ ἰσεν γιάπ· ἰτζὰδ ἔτ πακαλήμ.

Δάνγλαρ — Κάρσον ! πὶρ παρτζὰ κιαγήτ ἰλε χοκκὰ, καλὲμ κετούρ.

Φερνὰν — Νέ γιαπατζάκσην ;

Δάνγλαρ — Πὲν κεμὶ χοτζασίημ, ἀλιατὴμ πανλάρδηρ· ἀλιατσὴζ πὶρ σέϊ γιαπάμαμ.

Φερνὰν — Κάρσον ! καλεμὶ κιαγιτή τζαπούκ κετίρ.

Καρσὸν πουνλαρὴν ἰστετικλερινή κετουρούρ.

Κάδρος (ἐλινὴ κιαγηδὰ ούραρὰκ) — σουνὸ κιορούγιορμουσαν σουνό ; σοὺ ἀδαμὴ πιτζακδὰν δαχὰ ἐγιοὺ ἰόλδουρούρ, πὲν κιαγιττὰν κορκτουγὴμ καδὰρ τουφενκτὲν ταπάντζαταν κορκμάμ.

Δάνγλαρ (Φερνανὲ χιτάπεν) — Τζάνημ σουνὰ σαράπ βερ ! δαχὰ κιορουντσγὴ καδὰρ σερχὸς δεγὶλ δεγιερὲκ Κάδροσην κατεχινὴ κιοστερήρ.

Φερνὰν καδεχὴ δολδερὸρ βε Κάδρος ἰτζιντζεγιὲ καδὰρ πακτικδὰν σικλετινὲ ταγιαναμαγιατζαγινὴ καδεχὶ γιερὲ πρακδιγηνδὰν ἀνλαγιαρὰκ Δάνγλαρα χιτάπεν.

Φερνὰν — Ἐϊ σίμδη ;

Δάνγλαρ — Σίμδη φὰρζ ἐτελίμ κι Δάντις σὸν σιγιαχατηνδὰν Νάπολιγιε βε Ἔλπα ἀδασηνὰ κεδερὲκ Βοναπάρτ ταραφδαρὴ ὀλ-

SISMANOGLIO

δουγή Μαρσίλγια βαλισινὲ χαπέρ βεριλούρ ίσε . . .

Φερνὰν — Πὲν χαπέρ βερίρημ.

Δάνγλαρ — Βερέ πιλόρσην ἔμμα σοϊλεδιγήν σιοζλερὲ ίμζὰ ἐττημιρλὲρ βε σενὶ χαπὲρ βερδιγὴν ἀδάμ ίλε μουβατζεχὲ ἐτερλέρ, ταβανὴν σιχετινὴ ίσπὰτ ἐτε πιλίρμησινηζ; ἔμμα Δάντις δαϊμα χαπιστὲ καλμάζ πὶρ κιούν ὀλούρ τζικὰρ, ὁ βακὴτ βάϊ κενδουσινὴ χαπὶς ἐττιρενέ!

Φερνὰν — Πενίμδε ίστετιγὴμ ὄγια, κιάσκε πὶρ νιζὰ τζικαρμὰκ ίστεσέ:

Δάνγλαρ — Πὲκ ἀλιὰ ἔμμα Μερσεδὲς Ἐδμονενὴν κιληνὰ τοκουνατζὰκ ὀλούρ ίσεν σενὶν πὰς δουσμανὴν ὀλὲρ.

Φερνὰν — Χακκὴν βαρ.

Δάνγλαρ — Ποϊλέ πὶρ ίσὲ μουπασιρὲτ ἐτμὲκ ίστεγιὲν ἀδὰμ γιαζησὶ πελλὶ ὄλμαμακ ίτζούν πενίμ κιπὶ σοϊλέτζε πὶρ κιστζὸκ ίχτὰρ γιαζὰρ δεγιερὲκ σὸλ ἐλὶ ίλε περβέτζχη ἀτὶ γιαζμαγὰ πασλαδή.

«Μουχίππι μίλκ βε Βατάν πιρισὴ ταραφηνδὰν Μαρσίλγια Βαλισινὲ ίχπάρ-οὺ ίχτὰρ ὀλουνούρ κι κετζενλερδὲ Ἰζμυρδὲν χαρεκέτλε Νάπολιγιε ὀγραγιούπ, Μερὰ τζανιπινδὲν Πόρτο Φεράγιογια πὶρ μεκτούπ ἀλαράκ ἀνὶ μαχαλινὲ τεσλιμδὲν σόνγρα γασὴπ ταραφηνδὰν δαχὶ Πάριστε πολωνὰν Βοναπὰρτ κομιτέσινε κετμὲκ οὐζερέ δίκερ πὶρ κιτὰ μεκτεπὶ πὸ σαπὰχ Μαρσίλγιαγια μουβασσελὲτ ἐδέν Φαραὼν νὰμ κεμινὴν καπουδάν-η σανισὴ πολωνὰν Ἐδμὸν Δάντις χαμίλδηρ, μερκοὺμ ἄχζ-οὐ-κιρίφτ ὀλωνούρ ίσε κομιτενὴν μεκτουπὴ ὄζερινδὲ βε γιάχοδ Φεραὼν σεφινεσινδέ κι καμαρασηνδὰ μεϊδανὰ τζικαρηλὰ πιλὲρ» δεγιὸ πιτιρδικτὲ"

Δανγλαρ — Σίμδι ἀνλατίνμη; Σενὶν ίντικὰμ δεδιγὶν ποϊλὲ ἀλιγνούρ, χεμ ίντικὰμ ἀλήρσην, χέμδε κίμσε σενδὲν σουπχὲ ἐτμὲζ, μιράττα χασὴλ ὀλούρ (μεκτουπὴ πουκερὲκ βε ὄζερινὶ Μαρσίλγια Βαλισινὲ γιαζαράκ) —ἄρτηκ ἶζ πουνὸ Βαλιγιὲ κιονδερμέκδηρ· δεδί.

Κάδρος — (πεκ ζιγιαδὲ σερχόζ ἰδη ίσέτε πού μεκτούπ ὀκογούρ ίκεν τινλὲρ βε ποϊλὲ πὶρ τεσεππουσὴν μουγαίρη ίνσανιγιὲτ βε χαμιγιὲτ ὀλδουγουνὸ ἀνλαγιαράκ) — Ἔββετ· πασκὰ γιαπατζὰκ γιόκ, λάκιν πουνδὰν πογιούκ ναμασσυζλίκ βε ἐδεπσιζλίκ ὀλάμαζ δεγιερὲκ ἐλινὶ μεκτουπὴ ἀλμαγά οὐζαδήρ.

Δανγλαρ — Ἰστὲ πένδε ἀνὶν ίτζούν βε ἀλὶ-ἐλ-χουσὺς Δάντις δοστούμ ὀλδουγενδὰν ἄσλα πὶρ φεναλίκ κελμεσινὴ ίστέμετιγημ ίτζούν σακὰ ἐτίγιρουμ δεγιερὲκ μεκτουπὶ Κάδροσην ἐλινὶν ἀλτηνδὰν καπούπ βε πουριστερούπ τζαρδαγὴν κιοσέσινὲ ἀττή.

Καδρος — Ἄφεριν! ίστὲ ποϊλέ ὀλμαγή για! Δάντις πενίμ δοστούμ τηρ ἀνὰ φεναλίκ ἐτιλμεσινὴ ίστεμέμ.

Δανγλαρ (κιοζσνή ἀτηλὰν κιαγηδὰ τικμὶς ὀλαν Φερνανὰ χιτάπεν) — Πε ζεβζέκ! Δάντησε κὶμ φεναλίκ ἐτμὲκ ίστέγιορ;

Καδρος — Ὀϊλέ ίσε σοϊλὲ σαράπ κετουρσηνλέρ, Δάντις ίλε Μερσεδεσὶν ἀσκηνὰ σαράπ ίτζελήμ.

Δανγλαρ — Σερχὸς χερίφ! τζὸκ ίτζδίν· πὶρ κατὲχ δαχὰ ίτζέρ ίσεν ἀγιακτὰ δουράμαγιατζάκσην.

Καδρος — Σερχόσμουϊμ; ἀγιακτὰ δυραμάζμιϊμ; νεσινέ πάχς ἐτέρσην; σαλλάνμαδαν κεδὲρ τζὰν κουλεσινὲ τζικάρ ίσεμ;

Δανγλαρ — Πὲκ ἐγιοὺ πάχς ἐδέριμ· λάκιν σίμδη ὀλμὰζ γιάρην, χέλε πού κιὸν γιεριμιζὲ κεδελήμ, τζόνκι βακὴτ κετζτή; κολουμδὰν τούτ.

Καδρος — Κεδελίμ ἔμμα κολενδὰν τουτμαγά χαδζέτ γιόκ! Φερνὰν κελίγιορμουσυν; σένδε πιζίμλε Μαρσίλγιαγια κετεδζεκμισιν!

Φερναν — Χάϊρ! πὲν Καταλὰν κιοβουνὲ κεδετζέγημ.

Καδρος — Πιζήμ ίλε περαπὲρ κέλ, Καταλανὰ κεδισινὲ χατὰ ἐδίγιορσουν.

Φερναν — Μαρσίλγιαδα ίσὶμ γιὸκ κετμέμ.

Καδρος — Νάσηλ δεδίν κετμέζμισην; σὲν πιλούρσην τζοδζέγημ, σίμδη χὲρ κές σερπέστδηρ· χάϊτε Δάνγλαρ πὶζ κεδελήμ, ὄδα βαρσὴν Καταλὰν καργιεσινὲ κετσίν.

Δανγλαρ Κάδροσουν γιορουμεγέ ὀλαν ίκτιταρηνδὰν ίστιφαδὲ ἐτερὲκ ἀλδὶ κιοτουρτή· λάκιν Φερνανὴν γιολυνὰ χεμ κισαλτούπ

χεμ κολαϊλατμὰκ ἰτζοὺν Ριγιονόβο ριχτιμηνδὰν ἀδδετ ἐδετζὲκ γιερδὲ Σὲν-Βίκτωρ καπουσηνδὰν κιρδή.

Καδρος Δανγλαρην κολουνδὰν τουτμὲς σαλλαναρὰκ ἀρκασηνδὰν κελούρ ἰδι· γιγιρμὶ ἀδὶμ καδὰρ ἰλερού κεττικδὲν σόνγρα Δάνγλαρ πασινὴ τζεβιρούπ πακδή κι Φερνὰν γιερινὲν καλκούπ ὀρταγιὰ ἀτιλμὶς ὁλαν κιαγιδι καπαρὰκ βε τζαρδακδὰν τζικαρὰκ σεχιρ ταραφηνὰ δογρού κοσούγιορ.

Καδρος — Ὄνε! πού νε γιαπήγιορ; πακάρμησιν σουνὰ πιζὴ ἀλδαττὴ Καταλανὰ κεδετζέγημ δεδίδε Μαρσίλγιαγια κεδίγιορ. ἐϊ Φερνάν! γιανλὴς κεδίγιορσουν δεγιὲ παγιρδή.

Δανγλαρ — Σενὶν κιοζὸν γιανλὴς κιορόγιορ τὸς δογρού ἐτκὶ χαστὰ χανὲ γιολουνά κεδίγιορ.

Καδρος — Πέν ἰσε σαγὰ δονόγιορ ζάνν ἐττὶμ σαράπ ἀδαμὴν πασηνή τοντερίγιορ.

Δανγλαρ (κενδὶ κενδηνέ) — Ἰς γιολσνὰ κιρδή, χέλε κετσὶν πακαλὴμ σονού νέρεγιε βαρατζάκ.

ΔΟΡΔΟΥΝΔΖΟΥ ΠΑΠ

Ἐρτεσὴ σαπὰχ χαβὰ γάγιετ κιουζὲλ βε περράκ πὶρ κιούν ἰδί κι, κιουνεσὶν ρενκιαμὶζ χουτὸτ-η σαάϊ λιὰλ κιπὴ παρήλ παρήλ παρλάρ βε χουτότ-η μεζκιυρὲ τζεργιὰν ἐττίκδζε βε τζίσμ-η μενσεπτὲν μουπαΐδὲτ ἐϊλεδίκτζε δαχὰ σαφὴ πὶρ ρένκ ἰλε τζινουπὲ τογρού ταλγαλανὴρ κεδὲρ ἰδι.

Ρέζρο λοκαντασινὴν ἰκινὸζι κατηντάκη σαλοντὰ Δάντησιν ἐβδέλτζε σιπαρὶς ἐϊλεμὶς ὁλδυγὴ κὶπὶ πὶρ καχβὲ ἀλτὶ σωφρασὶ χαζιρλανμὶς ἰδι.

Ἴσπου σαλὸν πὲς ἀλτὶ καδὰρ πογιούκ πεντζερελερδὲν ζιγιὰ ἀλούρ γάγιετ μουφερρὲχ πὶρ μαχὲλ ὁλούπ χερ πεντζερενὴν ούζερινδὲ Φράνσανην ἓν μεσχὲρ μεμλεκετλερὴ ἐσαμισὴ γιαζιλμὴς ἰδι.

Ηινανὴν χὲρ ταραφὴ πὶρ ἀγὰτζ παρμακλὴκ ἰλε τζεβριλμὶς παλκὸν κὶπὶ πὶρ κεζιντή ἰλε μουχὲτ ὁλὲπ μεζκιούρ κεζιντὴ ἴσπου πεντζερελερὴν ιόνουντὲν δαχὶ κετζὲρ ἰδι.

Καχβὲ ἀλτὶ χερ νέ καδὰρ ὄϊλὲν βακτὴ ἰτζοὺν χαζὴρ πουλσνατζαγὴ ἐβδέλτζε καραρλαστιριλμὶς ἰδι ἰσέδε μυσαφιρλὲρ βάκτ η μεζκουρτὲν πὶρ σαὰτ ἐβδὲλ κελερὲκ βε μάρ-ὲλ ζικὶς κεζιντηνὶν ἰτζινὲ τολαράκ κεζινμεκδὲ πὸλσνμυσλὰρ ἰδίκι, πσνλὰρ Δάντησιν δοστού ὁλαν πὶρ κὰτζ ζαπὶτ ἰλε Φαραὼν σεφινεσινὴν πάζη μεεμουρλαρηνδὰν ἰπαρὲτ ὁλὲπ μουσαφιρλερὶν χερ πὶρὶ Δάντησε πὶρ σὲρὲφ βε χορμὲτ ὁλμὰκ ἰτζοὺν ἓν κιουζὲλ ἐλπὶσελερινὴ κεϊνμισὲλέρ ἰδι.

Τουγσνδὲ πουλσνάν κεμὶ χαλκὶ ἀρασηνδὰ κεμὶ σαχιπλερινὶν δαχὶ ἰκὶντζὶ καπουδανὴν τουγὸν ζιγιαφετινὴ κουδσμλέρ ἰλε σεριφλεντιρετζεκλερὴ χαβατισὴ μουντεσὶρ ὁλδού ἰσέδε σαχίπ-η σεφινενὶν Δάντησε ὁ δερετζὲ ἰχτιραμηνά χέτζ πὶρισὶ ἰνανμαστιλάρ ἰδι.

Ἀραδὰν πὶραζ βακὴτ κετζὲρ κετζμὲζ Δάνγλαρη ἰλε Κάδρος κελερὲκ ὁ σαπὰχ Μουσιὸ Μορελὴ κιορμούς ὁλδσκλαρηνδὰν Ρέζρο καχβὲ χανεσινὲ κελετζεγινὴ ἀγζηντὰν ἐσιττικλερινή χαπὲρ βερμελερή ἰλε μσντεσήρ ὁλαν χαβαδισὶν σιχετινὲ οὐμὶδ βερδιλέρ.

Φὶλ-χακηκὰ πὶραζ σόνγρα Μουσιὸ Μορὲλ καπουδάν ἰτζερή κιρδὴ βε κεμὶ ταϊφεσὶ μούμα ἰλεϊχὶ κεμάλ-η τεβκὶρ βε τααζήμ ἰλε καπούλ ἐττιλέρ.

Μουσιὸ Μορελὴν βιρουδὶ Δάντησιν γιακηνδὰ καπουδὰν ὁλατζάγη ζαννινὶ τακβιγιὲ ἐϊλεδή. Δάντις κεμὶ ταϊφελερινὴν τζσμλεσινὴν χούσνη ναζαρινὴ τζὲλπ ἐτμὶς ὁλδουγσνδὰν σαχίπ-η σεφινενὶν πού γιολδὰ πὶρ ἰντιχαπὲ μαΐλ πουλουνμασὴ κενδὶ ἀρζουλερινὲ μουταπήκ ὁλδουγὴ ἰτζὸν ἄδετα τεσεκκιούρ βε μεχμεδατὰ καδὰρ πὶλὲ καλκισηρλάρ ἰδι μούμα ἰλεϊχὴν ὄραγια βιρουδή ἀκαπηνδὲ κεϊφιγετὴ ἰχπὰρ ἰτζούν. Δάνγλαρ ἰλε Κά-

δριση Δάντησε κιονδερδιλέρ· πουνλὰρ καχβεδὲν γιοὺζ ἀδήμ ἀϊρηλοὺρ ἀϊρηλμὰζ παρὲτ μαγαζασή γιανηνδὰ δουγιὸν σαχιπλερινὲ ράστ κελδιλέρ.

Πουνλάρ Μερσεδεσήν δοστοὺ βε Καταλάν καργιεσὴ ἐχαλισινδὲν δὸρτ κὶζ ἴλε Δάντις βε Δαντισὶν παπασὴ βε Φερνανδὰν ἰπαρὲτ πὶρ τζεμιγιὲτ ἰτηλέρ. Δάντις νισάνληνσινὴν ἐλινδὲν τετμοὺς ἰδι· βε Δάντησιν ἰχτιγιὰρ παπασὴ δαχὶ κιζήν γιανηνδάν κεδέρ ἰδι.

Λάκιν Φερνανὴν πενζὶ κετζὶκ βε δοδακλαρηνδὰν χὶσς ὁλουνὰν πὶρ νεβ τεπεσσούμ ἰσε οὐμητσιζλὶκ ἀλισμετινδὲν πασκὰ χετζ πὶρ σέϊ ἴλὲ τεεβὶλ ὁλουνάμαζ ἰδι . . . ἔμμα πουνὸν χαλινὲ ἀλέμδε κενδουλερινδὲν βε ὃ κιὸνκι χαβανήν λεταφετίντεν πασκὰ πὶρ σέϊ κιορμὲκ ἀκηλλαρηνὰ πιλὲ κέλμεγιεν Δάντις ἰλέ Μερσεδές μη δηκκάτ ἐδετζέκ ἰδι ;

Δάνγλαρ ἴλε Καδρος πουνλαρὰ γιαναστηκλαρηνδὰ Μουσιοὺ Μορελήν κελδιγὶ χαπερινὶ βερδιλέρ. Δανγλαρ Φερνανήν, βε Κάδρος Δάντισην παπασηνήν γιανηνὰ κεττιλέρ.

Ποὺ ἰχτιγιάρ καπαρτμαλή κουμαστὰν μααμὲλ πὶρ ἐλπισὲ κεϊνμήζ, βε τζελικτὲν μααμὲλ τουκμελερὶ γάγιετ μουζεγιὲν ὁλαρὰκ τιράζ ἐδιλμήζ ἰδι. Ζάτεν ἰνδζέ ὁλαν παλδιρλαρηνὰ κεϊνμήζ ὁλδουγὲ Ἰγγλιζ κιαρή ζαρὶφ τζορὰπ ἔτζ κιοφελή σαπκασηνά τακτιγὶ κορδέλαλαρ ἰχτιγιαρὶν λεταφετινὲ βε ἐλινδεκὶ πετακλὴ παστονηνά δαγιαναρὰκ γιορουμεσήδὲ ρεβὶζ βε ρεφταρηνὰ πὶρ κατ δαχὰ κιοζελλὶκ βερίρ ἰδι.

Μεζκιὸρ ζιγιαφεττὲ πουλουνμάκ οὐμηδὴ ἴλε Καδρος Δάντησε ὁλαν πὲγζ βε ἀταβετινὶ οὐνουδαράκ ἰχτιαρήν γιανηνδὰ κεδέρ ἰδι.

Φάκατ κιδζὲ κιορουλὲν ρουγιανήν σαπάχλαϊν τερ χατὴρ ἐδιλδιγὶ κὶπὶ πὶρ κιὸν ἐββελκὶ βουκουάττα Κάδροσην ἀκλινδὰ χαγιὰλ κὶπὶ καλμίζ ἰδι. Δανγλαρ Φερνανήν γιανηνὰ βαραράκ Μερσεδὲς κενδουσινὴ οὐνουτμὲζ ὁλδουγουνδὰν τολάϊ τζεχρεσὶ κιαχ κηζαρήρ, βε κιαχ σαπ σαρὴ ὁλήρ, χασίλη πὶρ δακικαδὰ γιὸζ πὶν δουρλοὺ κηγιαφετλερὲ κὶρερὲκ κέληνὶν ἀρκασηνδὰν κε-

λήρ ἰδι. Πάζη κερρὲ Μαρσίλγια ταραφηνά πακαρακ πὶρ πογιὸκ φελακετήν ζουχουρινὶ πεκλέγιορ κιπὶ πίλα ἰχτιγιάρ βιδζουδινὲ ἀρήζ ὁλαν τιτρεμεγὶ δαχὶ μεν ἐδέμεζ ἰδι.

Δαντις τουδζὰρ κεμισὴ καπουδανλαρηνδὰν ρούπαση γάγιετ σαδὲ βε ἀσκὲρ οὐνιφόρμαση ἴλε σιβὶλ ρούπανην ἰκισὶ ἀρασηνδὰ πὶρ ταρζτά ἰδι. Ποὺ χάλδὲ γιουζουνὸν κιοζελλιγὶ σιρουρινδὲν χασήλ ὁλαν νεσέ ἴλε πὶρ κατ δαχὰ ἀρτμίζ ἰδι.

Μερσεδεσὶν ἰσε χεμ ὃ καρὰ κιοζλερή, χεμ ὃ λιαλ δοδακλαρὶ κιουλουμσεμὲκ ὄζερέ ἰδι, μερκουμενὶν γιερινὲ πὶρ σεχὶρ κηζή ὁλσά ἰδι πέλκι οὐτανὶπ χεδζὰπ ἐδερέκ βε κεδερλὶ κιορουνμὲκ ἰστεγιερὲκ γιορουμεσινή δαχὶ σασιρίρ ἰδι.

Φάκατ Μερσεδεσὶν τερουνή σαφ, καλπὴ χαλὶς, βε τερπιγιεσή δαχὶ ὄϊλὲ σεχὶρ κηζλαρηνήν κι κιπὶ γιαπμά ὄλμαδιγηνδαν δερουνί ὁλαν σεβινδζινὶν κενδουσινὲ βερδιγὶ νεσέϊδε σακλαγιάμαγιαρακ δαϊμή πὶρ τεπεσσούμ ἴλε μεσρουριγιετινὶ ἐτραφά κιοστερίρ ἰδι.

Ἰστὲ πὸ δζεμιγιὲτ Ρέζρο καχβεσινδὲ κιορσελὸρ κιορσελμέζ, Μουσιοὺ Μορὲλ ἰλερουδὲ βε κεμὶ ταϊφεσὶ βε σάϊρη δαχά κερσδὲ ὁλαράκ πουνλαρήν ἰστικπαλινὲ τζηκτηλάρ, ὃ βακὴτ Μουσιὸ Μορὲλ Δάντιση μουτεβεφὰ Λόκλαρην γιερινὲ καπουδὰν ἐδετζεγινὶ κεμὴ χαλκηνὰ ἀνλαττή. Δάντις μουσιὸ Μορελὲ γιανασδηγηνδὰ νισάνληνσινὶν κολουνὸ κενδουσὴ πρακοὺπ μούμα ἐλεϊχὲ τακδὴμ ἐδερὲκ πὶρλικτὲ καχβεγιὲ βασὴλ ὁλδουλάρ.

Μερσεδές σαλοντὰν ἰτζερού κιρδικτὲ σουφρανὶν γιανηνὰ βαρὸπ καΐν πεδερινὲ χιτάπεν: « Τζάνημ παπά ! σὶζ πενὶμ σαγ ταραφιμά ὀτούρουνυζ σὸλ ταραφιμάδα σίμδιγιε καδὰρ πανά καρηνδασλήκ ἐτμὶζ ὁλαν ἀμουδζὲ ζαδὲμ Φερνανὴ ὀτουρδαδζάγημ » δεγιερὲκ Φερνανὲ ἐδιπανὲ πὶρ ναζάρ ἴλε πακτή ἰσέδε πὸ πακήζ Φερνανήν γιορεγινὲ κεσκὶν πὶρ πιτζὰκ κιπὶ σαπλανδὶ βε δοδακλαρὶ πεμ πεγιάζ ὁλδό.

Ποὺ ἐσναδὲ Δάντις δαχὶ σαγ ταραφηνὰ μουσιὸ Μορελὴ βε σολ ταραφηνὰ Δάνγλαρη ἀλαράκ κουσὸρ ταβετλιλερὲ δαχὶ ἰσ-

τεδικλερὶ γιερὲ ὀτουρμαλαρινὶ ελί ίλε ίσαρὲτ ἐδερὲκ σουφραγιὰ ὀτουρσυλάρ.

Σουφρανὶν ὄζερινδὲ πὶρ τακὶμ σουδζουκλὰρ βε χὲρ νὲβ πα-ληκλάρ βε ἀστακοζλάρ χαζιρλανμὶς ὀλδυγυνδὰν χερ κες γιε-μεγιὲ πὰσλαδή.

Δάντισην πεδερὶ λοκάντατζινην κὲτουρμὶς ὀλδυγή πεγιὰζ σαραπτὰν πὶρ καδὲχ δολδουρούπ ἀγζηνὰ κιοτερδηγὶ τιραδὰ τα-βετληλερὲ χητάπενε:

« Δζάνημ! πού σκιὸτ ιέδηρ; σαλονόν ἰτζινδὲ ἰὸζραΐ μεσερ-ρὲτ ἰτζούν τοπλανμὶς ὅλαν ὀτουζὸ μουτεδζαβόζ δουγιὸν χαλ-κηνὶν πού σκιοτή νεδὲν ἰλερού κελίγιορ» διδικτέ.

Κάδρος — Τεεχὶλ ἐδὲν πὶρ ζατ δάϊμα ἰλάνη μεσρουριγιὲτ ἐδέμεζ.

Δάντις — Τογρσοὺ πὸ τακηκαδὰ κενδημὶ πεκ ζιγιαδὲ παχ-διγιὰρ ἂτ ἐδιγιόρουμ, βε σού ἀνδὲ κεϊφλὶ κιορουνμεγιὲ τζα-ληδμαγιάδα λουζούμ κιορέμεγιορεμ, πιραδερὶμ Κάδρος ἐγὲρ σίζ-δε τεεχὶλ ἐδενλερὶν ἰλάνη μεσρουριγιὲτ ἐδέμεγιεδζεγινι πού μανιαδὰ σοϊλεμὶς ἰσενὶζ χακκηνὶζ βαρ, χέμδε σεβινδζὶν πάζη κερρέδε ἄδετα κεδὲρ καδάρ τεεσιρὶ ὀλήρ.

Δάνγλαρ (Φερνανήν γιοζουνὲ πακαράκ Δάντισε χητάπεν)— Σακήν πού τεεσιρὲ πασκὰ πὶρ σέϊ σεπεπιγιὲτ βέρμεσιν; γιὸκ γιὸκ πουνούδα ζανν ἐτμεμ δζούνκι κιαφφεΐ ἀρζουνὸζ κεμάλη σιχουλέτλε χουσὸλ πουλόγιορ.

Δάντις — Ἰστὲ πανὰ σικλὲτ βερὲν σέϊδε χερ πὶρ ἀρζουμὲ σιχουλέτλε ναΐλ ὀλαράκ δουνγιαδὰ σαδετὴν νοκτάϊ ἰντιχα-σηνὰ κεμάλη σιχουλέτλε βασήλ ὀλδουγήμδηρ· ζίρα σαδὲτ δενιλὲν σέϊ ἀϊνή ίλε μισαλλερδὲ σιχὶρ (πουγιὸ) ίλέ γιαπηλμὶς ὅλαν σεραϊλαρὰ πενζέρ κι χερ πὶρ καπουσυνδὰ πὶρ ἐζδερχά πεκλέρ, ὃ σεράϊ καπζεΐ τεσαρρουφά ἀλμάκ ἰτζὸν ἐζδερχαλαρά γαλεπὲ ἐτμελίδηρ. Πέν ἰσε Μερσεδεσὶν ζεβδζή ὀλμάκ σερὲφ βε σαδετινὲ χετζ πὶρ κιονά ζαχμὲτ βε μεσάκκάτ τζεκμεκσίζην μαζχὰρ ὀλδόμ.

Κάδρος (κιυλερέκ) — Μερσεδεσὶν ζεβτζήμη! πακαλὸμ καπα-δὰν ἀτζελὲ ἔτμε· ἐβδέλτζε Μερσεδεσὶν ζεβδζή ὅλὸκ πουνού σόνγρα σοϊλέ, πακαλὸμ πού παπδὲ ἐρκιαρὶ νε γιολδάδηρ.

Πού λακηρδὴ ὄζερινὲ Μερσεδὲς κηπ κηρμηζὴ ὀλδύ.

Φερνὰν δαχὶ ὀτουρδουγὺ ταντάλγιαδα ραχὰτ ἐδέμεζ ὀλδύ.

Κιουτζὸκ πὶρ κιυρουλτού ἐσιτσὲ βιδζουτινὲ τιτρεμὲκ ἀρὴζ ὀ-λούρ βε βακὴτ βακήτ σηκιντησηνδάν πόρα πασλατιγηνδά δη-κιουλὲν ἰρὶ ἰρὶ γιαγμούρ ὀανελερὶ κιπὶ διοκμεκτὲ ὀλδουγού τερ-λερὶ σιλέρ ἰδι.

Δαντις (Κάδρσα χητάπεν) — Πού καδάρ ἄζ πὶρ μουττὲτ ἰτζοὺν πένι γιαλαντζὶ τζικαρδιγηνή τεγμὲζ φὶλ-χακηκὰ Μερ-σεδεσὶ χένουζ τεζεββόϊτζ ἔτμεδημ (σαατηνὰ πκκαράκ) λάκιν πὶρ πουτζὸκ σαὰτ σόνγρα πού σααδετὲ ναΐλ ὀλαδζάγιμ δεδιγινδὲ χερ κὲς χαϊρέτ ίλε Δάντισην γιοζουνέ πακτηκλαρὴ σιραδὰ ἰχ-τιγιάρ ίλε Δάντις βε Μερτεδὲς κιουλδουλέρ.

Φερνὰν δαχὶ χηρσηνδάν ἑλινὶ πιτζαγὶ ὄζερινὲ κιοτουρδὸ.

Δανγλαρ (πενζὴ ἀτσράκ) πὶρ πουτζὸκ σαὰτ σόνγρα μη; χετζ οϊλὲ σέϊμη ὀλούρ;

Δάντις — Ἔδδετ ἐφένδημ! πού δουνγιαδὰ πεδεριμδὲν σόν-γρα κενδημὲ ἓν πογιὸκ βελίϊ νιμὲτ ἂτ ἐτδιγίμ μουσιού Μ.ρε-λὶν-χιμμετή ίλε κιαφφεΐ μεβανιὲ δεφ ἐίλεδήκ· σαὰτ ἰκὶ πού-τζουκτὰ Παλὴ κοναγηνὰ κεδερὲκ ἄκδ-η νικιαχημὶζ μακαρρὲρδιρ. Ἰστὲ σίμδη σαάτ πὶρὶ τζεργιὲκ κετζίγιορ πὶρ πουτζὸκ σαὰτ σονγρα Μερσεδὲς μαδὰμ Δάντις ὀλατζὰκ δὲρ ἰσεμ γιανλὶς σοϊ-λέμεμὶς ὀλούρουμ ζανν ἐδέριμ.

Φερνάν πού λακηρδιὲ ἐσιδίντζε καπακλαρή ἀτὲς κιπὶ γιαν-μακτά ὀλαν κιοζλερινὶ καπαδὶ Γιερὲ τουσμεμὲκ ἰτζοὺν σουφ-ραὶ τουττὸ βε πού χαλὶ πασκαλαρηνὰ ἀνλάτμαμακ ἰτζοὺν ἐλ-δὲν κελδιγὶ μερτεπὲ γαϊρὲτ βε χιμμὲτ ἐδέρ ἰδι ἰσέδε πὶλα ἰχ-τιγιάρ ἰνδζέτεν πὶρ ἂχ τζεκτὶ, λάκιν ὃ ἀραλήκ μεδζλὶς κιυλ-μέκ βε σαματὰ ἐτμέκλε μεσγὺλ ὀλδουγουδὰν Φερνανὴν τζεκδι-γὶ ἄχ δαχὶ κιυρὺλτὸ ἰτζινδὲ γαΐπ ὀλούπ κεττί.

Ἰχτιγιάρ — Ἰστὲ ἀνλαδινήζμη; βακτινὴ γαΐπ ἔτμεμεκ πού-δουρ. Ὀγλούμ δούν σαπάχλαΐν κελδή. Πού κιὸν σαὰτ ὅτζδὲ

λεβαζίμη τεεχηλλ χαζὶρ ετὸή. πουνὸ γιάληνηζ μελάχ ὸλανλάρ γιαπὰ πιλὸρ.

Δανγλαρ — Πὲκ ἀλιὰ ἔμμα Κοντράτο βε σαϊρὲ ιδζρὰσὶ κιπὶ μουαμελάτη ρεσμιγιὲ νε βακήτ ιφὰ ὸλουνατδζάκ;

Δαντις (κιουλερέκ) — Κοντράτο χαζήρδηρ. Μερσεδὲς πὶρ σεγιὲ μαλὶκ ὅλμαδιγη κιπὶ πένδε ἀνδὲν ζενκὶν δεγίλημ . . . τεεχιλιμίζ πεκ φακηρανέδηρ· πὶζιμ Κοντρατομουζτὰν νε ὸλούρ; γιαζμασὴ κολάϊ· μεσαριφὴ ισε χετζ γιὸκ δεδιγηνδὲ δαβετλιλὲρ Δάντισην πού ὀζεβαπινὶ τακὸὴρ ἐττικλερὴ σηραδά.

Δανγλαρ — 'Οϊλέ ισε πίζιμ νισὰν ζιγιαφετὶ ζανν ἐττιγιμὶζ τιυγιὸν τζεμιγιετή ἰμιζ δεμὲκ ὸλύρ.

Δάντις — Δεγὶλ ἐφένδημ δεγίλ. Πού ὀζεμιγιὲτ νισὰν ὀζεμιγιετίδηρ· γιύρην Παρισὲ κεδετζέγιμ· κεδούπ κελμὲκ ἰτζούν σεκὶζ κιὸν γιολδὰ βε π ρ κιένδε Πάριστε καλήρ ισεμ πούραδαν τοκούζ κιὸν μεφαρικάτ ἐτμὶζ ὸλαδζάγιμ, δεμέκ κι Μαρτὴν ἰπτιδασηνδὰ γίνε Μαρσίλγιαδαϊμ, βε ἰκινὸζὶ κιουνόδα τουγιούν ζιγιαφετι νὶ ἰδζρά ἐδέριμ.

'Ιχτιγιὰρ ἐββέλδζε μεδζλισὶν χάλη σικιουνετινδὲν σικιαγιὲτ ἐδὲρ ἴκεν ὀγλουνὸν σού βαδηνὲ χιγιέτη δζεμιγιετήν κιοστερδιγὶ ἀσάρη σηρουρδὲν τολαὶ ἰφάϊ τεσεκκιορὲ χαζηρλανήρ ἰσέδε σιοζέ μεϊδὰν πουλάμαζ βε Δάντις δαχὶ πεδερινὴν πού φικὶρ βε τεσαββουρηνὴ χὶς ἐϊλεδιγὶ δζιχέτλε μουτεσεκκιορανὲ γιοζουνέ πακούπ τεπεσσουμδὲν πασκὰ πὶρ σέϊ δεγιέμεζ. 'Ενδζάμη κιαρὲ μουνταζήρ ὅλαν Μερσεδὲς ισε γιὰν κιὸζ ἴλε σαλονὸν σαατηνά πακούπ χερ δακηκασηνδά πὶρ ρενκτὲ τουράμαζ πιρὲρ χαλὲ κιρδικλερὶ σηραδὰ τουγιὸν σερραλαρινήν νιχαγιετ.νδὲ ὸλδσγή κιπὶ δαβετλιλὲρ γιεκδικερινὲ ἄρζ βε μεβαλατὲ βε ἔκτεριση σωφραδὰν καλκούπ τολασμαγὰ πασλαδικλαρηνδάν ἄρτηκ χερ καφαδὰν πὶρ σὲς βε χερ σεστὲν πὶν δουρλού χάϊ χούϊ ἐσηδηλούρ ἰδι.

Δζεμιγιετήν βε ἀλὶ-ἐλ-χουσὺς Δάντησιν σού χάλ-η μεσερρὲτ ἰστιμαλινὴ Φερνὰν κιορδούκτζε πελιγιέϊ χασσέτ ἴλε πιτζαρενίν καλπινδὲ χασήλ ὅλαν χελδζὰν βε χεϊδζάν πενζινή ρενκιὰ ρένκ ἐδὲρ ἰσέδε ἐλινδὲν πὶρ σέϊ κελεμεγιεδζεγινή ἀκλὶ κεστιγινδὲν

χὲτζ ὸλμάζ ἰσε πάρη μεδζλισὶν σεταρετινὴ κιορούπ ἐσιτμεμὲκ ἰτζούν σουφραδὰν χερ κεσδὲν ἐββέλδζε καλκούπ σαλονὸν πὶρ τὰραφηνδὰ κεζινήρ ἰδι.

Καδρος (σουφραδὰ ἰτζδιγὴ σαραπὶν τεεσιρή ἴλε Δάντησιν ἐδζάϊ μουχλησανεσινδὲν χοσλανμαγὰ πασλαδιγὴ δζιχέτλε κενδουσινέ ὅλαν κεν βε ἀδαβετὴ καλπινδεν τζικαραρὰκ Δάνγλαρα χιτάπεν) — δογρουσὴ για! Δάντις ἐγιού τζοδζύκδηρ, νισανλησινὴν γιανηνδὰ κιορδούκτζε σιζήν δουνκὶ τεσαββούρ ἐττιγινὶζ σακαί δερ χατήρ ἐδίγιορουμ, σάγιετ δίλὲ πὶρ σέϊ γιαπμὲζ ὸλσάνηζ νε καδὰρ γιαζήκ ὸλατζάκ ἰδι.

Δανγλαρ — 'Ιστὲ κιορδούν για! πίζδε ἀνὶν ἰτζούν πὶρ σέϊ γιάπμαδηκ βάκαα Φερνὰν πὲκ μυκεττέρ ἰδι, ἔμμα νε γιαπαλίμμάδαμ κι μαχπεσπεσινή ρακηπινὲ τεσλιμέ κενδουσή ραζὴ ὸλμύζ, ἄρτηκ πιζὴμ ἰτζούν χὲτζ πὶρ δεγιετζέκ καλούρμη; δεδιγὴ σηραδὰ Φερνανήν μὸς μὸρ ὸλδουγυνού Κάδρος κιορούπ σικιρούτ ἐϊλεδὴ Δάνγλαρ δεβὰμ ἐδερέκ: δογρουσὴ για! Φερνανὴν ἐττιγὴ ἰνσανιγιὲτ πὲκ πογιούκδηρ. Χελὲ πάκ! κίζδα νε καδὰρ κιυζέλ ἰμίζ . . . κιόρμεγιορμουσηνζ σού πίζήμ καπιδὰν ὀλαδζάκ γικδηκιαρή . . . ἄχ! νε ὸλά ἰδι δὲ χέτζ ὸλμάζ ἰσε ὂν ἰκὶ σαατδζίκ πὲν ἀνά καϊμακὰμ ὸλάϊδημ! . . .

Πουνλάρ κενδὶ κενδιλερηνὲ πού χουλγιαραλδά ἴκεν:

Μερσεδὲς (Δάντησε χιτάπεν) — "Αρτηκ κεδελήμ, τζόνκι πίζὴ σαὰτ ἰκὶ τζαργιὲκ κετζεσιγιὲ τεγὶν πεκλεγιεδζεκλέρ, ἰστὲ σαάττα ἰκὶ ὸλούγιορ δεμεσινέ Δάντις «ἔββετ κεδελήμ» ὀζεβαπινή βερμεσί ἴλε ταβετλιλὲρ δαχὶ «ὀϊλέ ἰστε χὲπ κεδελίμ» δεγιὲ ἀδδετὲ χαζηρλανδηρλάρ.

Δανγλαρ Φερνανήν ἐδζὰ βε ἐτβαρηνὰ ναζάρ-η δηκκὰτ ἐτμὶς ὸλδσγυνδὰν ὁ ἀραλήκ Φερνανὴν ιόνυνδὲ ὀτυρδυγὴ πεντζερεῖ ἀτζὸκ σιτέτ-η ἰντιζάρ ἴλε τισαρὴ πακαράκ βε τελασηνδὰν δὶτρεγιερὲκ ἀγιαγὰ καλκμὰκ ἰστὲρ ἰσέδε ἀνάδα μουκτεδὶρ ὸλάμαγιαρακ δυσὸπ γιερινὲ ὀτυρύρ, ἀδζαΐπ πὶρ χάλ βε χαρακεττὲ ὸλουγηνή κιορούρ· πού χενκιαμδὰ νερδιπανδὰν τογρού ἀγὶρ ἀγὴρ ἀγιάκ

πατιρδηλαρή βε σιλάχ τζαδιρδηλαρή κιπὶ ἀδζαὶπ ἀδζαὶπ ἐσι-
διλμεκὲ πασλαγιὰν σαματαλάρ, ἀβδετὲ χαζήρ ὁλαν ὄζεμιγιὲτ
χαλκινὴν τελασίνή μουδζιπ ὁλμάγλε γιεκδικερινὶν γιουζουνὲ
πακησμαγὰ πασλαδικλαρινή μουτεακήπ τισαρηδὰν σαλονήν
καπουσὴ οὐρωλμάκ ἰλε βε «ἄτζινηζ . . . Κανὼν ναμηνά . . . Κα-
νὼν ναμηνά! . . .» δεγιὲ πὶρ σεδά ἐσιδιλμέκ ἰλε δερακὰπ καπὲ
ἀτζηλὲπ βε πὶρ ὂν πασή ἰλε μαγιετλερινδὲ δὸρτ νεφὲρ σιλαγλὶ
ἀσκὲρ σαλονδάν ἰτζερὴ κιρδή.

Δζεμιγιὲτ χαλκή πού χαλὴ κιρούνδζε δουδζάρ-η χάβρ βε
τελὰς ὁλδουκλαρηνδὰν βε ἰτζλερινδὲν μουσιὸ Μορὲλ κελὲν ζα-
πιτὶ πὶραζ τανιδηγηνδάν ἰστιφσάρ-η σεπέπ-η βιρουδλερὶ ἰτζὲν
γιαννηνὰ βαρούπ:

Μορὲλ — Ἐφένδημ! νε ἰστέρσινηζ; ζάνν ἐδὲρ ἰσέμ γιανλὴς
κελίγιορσουνηζ.

Ζαπὶτ — Ἐφένδημ! γιανλὴς κελμὶς ἰσεκ κετμεσή κολάϊδηρ-
λάκιν ἀλδηγημήζ ἐμὶρ πουραγιὰ κελμέκ ἰτζούν ὁλδουγουνδὰν
μὰ-ἐλ-τεεσούφ ἰὸζράγια μετζπούρηζ (δεδικδὲν σόνγρα τεγιούν
γαλκηνὰ γιτάπεν) ἐφένδηλερ· ἰτζινιζδὲ Ἐδμὸν Δάντις κίμδηρ;
δεδιζε ὄζεμιγιὲτ χαλκινήν δζουμλεσίδε πὶτζαρε Δάντησιν για-
ζηνὲ πακὰ καλδιγηνδάν, Δάντις πίλα φστὲρ μεεμουρὶν μόνουνὲ
τογρού βαρὲπ «ἐφένδημ πένιμ! νε ἰστέρσινηζ;» δεδί.

Ζαπὶτ — Ἔμρη κανὼν ἰλε σιζὴ κιοτουρμεγὲ μεεμούρημ· πα-
γιούρουν.

Δαντις (ἄζ πὶρ τελὰς ἰλε) — Ἐφένδημ σεπέπ;

Ζαπὶτ — Σεπεπινὴ πένδε πιλέμεμ· φάκατ πιρινδζὶ ἰστιντα-
κινηζδὰ ἀνλαγιὰ πιλούρσηνηζ.

Μουσιοὺ Μορὲλ πὸϊλέ πὶρ σεγιὲ μακαπελὲ γιάνη ἔμρι κανωνὰ
καρσή σικιουττὲν πασκὰ μαμελὲ καπὴλ ὁλαμαγιαδζαγινή πιλ-
διγινδὲν κερὸ τζεκιλμέκ ἰλε Δάντησιν ἰχτιγιὰρ πεδερή μεεμερὶν
μόνουνὲ ἀτηλαρὰκ ἰζχάρ η σιὸζ βε κιουζαρὲ βε ἀγλαγιούπ σιζη-
λαγιαρὰκ ἄρζη νιγιαζὲ πασλαδή. Ἰχτιγιαρὴν σοὺ χαλὴ ἔμρη
κανωνή χὲτζ πὶρ βέτζχιλε τεεχήρ βε ταγιὶρ ἐδεμεγετζεγὴ δερ-
κιὰρ ἰσέδε ζαπιτὶν πὶρ δερεδζεγιέ καδὰρ μεργαμετινή δζὲλπ

ἐϊλεδιγηνδέν κενδουσινὴ τεεμὶν ἐτμέκ ἰτζούν «ἐφένδημ! νεδὲν
κορκούγιορσουνηζ; ὀγλουνδζὰν ὁλσὰ ὁλσὰ κιομρούκ βε για κα-
ρεντίνα μουαμελατίνδζα πὶρ σεϊδέ ἰχμὰλ ἐτμεστή ἰχτιμὰλ δες
χερ νέ ἰτε κενδυσή ἰζάχ-η κεϊφιγιὲτ ἐδίντζε κουρτουλὰρ» δεγιὲ
τζεβάπ βερδή.

Δανγλαρ πὶρ τάβρ-η μουτεατζυπανέ ἰλε πὶρ ταραφδὰ τουρ-
δυγουνδὰν Κάδρος κασλαρινή τζαταρὰκ γιαννηνὰ βαρούπ:

Καδρος — Πανά πακ· πού νε δεμὲκ ὁλούγιορ.

Δανγλαρ — Νέ πιλεΐμ; πένδε σενὶν κιπὶ χὲτζ πὶρ σέϊ ἀν-
λαγιάμαγιουπ τεαλζούπ ἐδίγιορουμ.

Καδρος ἐτραφηνά κιὶζ κεζδιρερέκ Φερνανὴ ἀρασταρδὴ ἰσέδε.
Φερνάν κετμὶς ὁλμασή ἰλε κιορεμεδιγηνδέν, βε πὶρ κιὸν ἐββελκὶ
βουκυάτ, βε Δάνγλαρ ἰλε Φερνὰν πεΐνηνδὲ δζεργιὰν ἐδὲν μου-
ζακκερὰτ βε τεσαββουρὰτ χατηρηνά κελδιγινδέν πογιούκ πὶρ
σεδά ἰλε Δάνγλαρα χιτάπεν:

Καδρος — Γιόκσα σοὺ χὰλ δυνκὶ σακανὴν σεμερεσίμηδηρ;..
ἔκερ ὀϊλέ ἰσε βάϊ ἀνὶ γιαπανλαρὰ ζίρα πού σακὰ σακὰ δεγίλ-
δηρ....

Δανγλαρ — Νέ μινασιπέτ! σὲν πιλούρσην κι πέν κιαγηδὴ
γιροττήμ.

Καδρος — Χάϊρ! γίρτμαδην, πὶρ κιοσεγέ ἀττήν . . . κιὸρ
δεγίλημ γιά!

Δανγλαρ — Σὲν σάς! . . . ὁ βακὴτ σερχὸς ἰδην . . . πὶρ σεϊδὲν
χαπερὴν γ ὸκ ἰὸι . . .

Καδρος — Φερνὰν νέρεδε;

Δανγλαρ — Πέν νε πιλεΐμ! πέλκι ἰσινὲ κετμισδηρ. Χελὲ πὶζ
σοὺ πὸς λαφλαρὴ πρακαλήμδα πού ζεβαλληλαρὴν ἰμδαδηνὰ
κεδελήμ.

Πουνλὰρ πάγιολδὰ κονσάρ ἰκεν Δάντις δοστλαρή ἰλε ρέσμ-η
βεδαΐ ἰδζρά βε σὸ χαλὶν πὶρ σεχιβδὲν μανπαΐς ὁλαράκ ἀνήνδε
τζὰρ τζαπήκ τασχιχὴ καπὶλ ὁλαδζαγινή ἰφαδέ ἐδερέκ Δάνγλα-
ρην γιαννηνὰ κελδικδέ Δάνγλαρ «ὀϊλέ για γιανλισλίκδηρ πέν
κενδήμ κεφὶλ ὁλούρεμ» τεγιὲ βεδαλασούπ πὶτζαρὲ Δάντις ζαπὶτ

βε γιανηνδὰ πουλανάν ἀσκερλέρ ίλε νερδιπανδὰν ἐνὰπ καπονίν ιόνανδε πεκλεγιέν ἀραπὰ Μαρσίλγιαγια δογρού χαρακετ ἔττή

Μερσεδὲς (παλκὸν παρμακληγηήν ιόνουνὲ κελούπ) — Ἐδμόν! σελαμέτ ὸλά . . . σελαμέτ ὸλά . . . δεγιὲ ἀρκασηνδὰν παγηρδή.

Δαντις νισανληηνήν πού σεδαὶ δζικὲρ σουζινή ἐσιδερὲκ ἀραπαδὰν πασινή τζικνρούπ «Μερσεδεσίμ σενὶ ἀλλαχά ἰσμαρλαδήμ» δεγιερὲκ βε ἀραπά Σάν Νικόλα ἐκκλησιασινὴν κιοσεσινὴ τολασινδζαγιὰ καδάρ ἀρκησηνὰ πακαράκ γαΐπ ὸλούπ κεττή.

Μουσιού Μορέλ τουκιὸν χαλκηνά χιτάπεν «σίζ πενὶ πάραδα πεκλεΐν, πέν σούραδαν πὶρ ἀραπαγιὰ πινούπ Μαρσίλγιαγια κιδεΐμ τζάπουδζακ σιζὲ πὶρ Χαπὲρ κετουριρίμ δεγιερέκ τζικδή κεττή.

Πουνὸν ούζερινέ σαλονδὰ καλάν τουκιούν χαλκὶ πὶρ βακήτ πὶρ χὰλ χαΐρέτ ἐνκιζδὲ καλδηκλαρή μισηλλού Δάντησιν πεδερή ίλε πιτζαρὲ Μερσεδές φελακέτλε μεδζρούχ ὸλαν γιουρεκλερινὴν ἀδζισηνή δινλεγιερέκ κεμάλ-η χαΐρὲτ βε ἐσεφλερινδέν σασκήν σασκὴν πὶρ πὶρλερινέ πακαράκ νιχαγιὲτ γιεκδίκερινην κουδζαγηνὰ πουσὸπ καλδηλάρ.

Πού ἀραλήκ Φερνὰν σαλονὰ κιρούπ πὶρ παρδάκ σού ἰτζδικδέν σόνγρα πὶρ σανδάλγια ούζερινὲ ὸτουρδό. τεσαττούφ πού γιά! ὸ σανδάλγιαδα ἐββέλδζε Μερσεδεσὶν ὸτουρδαγὸ σανδάλγια ἰδι.

Καδρος Φερνανήν χαρακιὰτ βε σεκινατηνὰ ναζάρ-η δικκάτ ἐτμὶς ὸλδουγουνδὰν Φερνανὲ ὸ χαλδέ κιορούνδζε Δάνγλαρα χιτάπεν:

Καδρος — Κιορουγιόρμουσην σού Φερνανή; πὶουτούν πε χαλλερέ σεπέπ δδηρ.

Δανγλαρ — Πέν ζάνν ἐτμέμ . . . κισναχὴ ποϊνουνά . . .

Καδρος — Ὸϊλὲ ἔμμσ, γιὰ δούν Φερνανὰ ἀκήλ ισγρεδίγιορ ἰτήν;

Δανγλαρ — Ἄδαμ σένδε! . . . πὶρ ἰνσὰν χαβαγιὰ ἀττιγὴ τασὶν τάχτ-η μεσουλιγιετινδὲ καλαδζὰκ ὸλά ἰδι . . .

Καδρος — Ἔββετ! λάκιν χαβαγιὰ ἀττιγή τάς πὶρ ἀδαμὰν

πασηνὰ δουσούπδε μουτεεσίρ ὸλούρ ἰσε ὸ τασὶν σαχιπὴ πέκδε μεσελιγιεττέν κουρτουλάμαζ ζάνν ἐδέριμ.

Πουνλὰρ πού σιοζλερδέ ἰκεν τουγεὸν χαλκηνήν χερ πὶρὶ Δάντησιν σουρέτ-η ἄχζ ού κιριρτινδέν τολα. πιρέρ σεπέπ πεγιὰν ἐΐλεδικλερὶ σηραδὰ ἰτζλεριδέν πὶρισὶ Δανγλαρδάν κεϊφιγιετὴ σουὰλ ἐτμεγέ πασλαγιούπ «Μουσιού σίζ πού ἰσε νε δέρσινιζ» δεδ κδέ.

Δανγλαρ — Πέν ζάνν ἐδέρημ κι κιουμρουκδέν πὶρ μικδάρ μὰλ κατζηρμὶς ὸλμαλήδηρ.

— Ὸ σηραδὰ σίζ κεμὶ χοδζασὶ ὸλδουγηνίζ δζιχέτλε πὶλμελή ἰδινήζ.

Δανγλαρ — Βάκαα ὸϊλὲ ἔμμα, κεμὶ χοδζασή γιάληνηζ βηρουδηνδέν κενδουσινὲ μαλιουμάτ βεριλέν δελικλερὶ πιλέ πιλώρ· ἰστέ πένδε πιλούρημ κι κεμινιν χαμουλεστὴ πἀμπούκ ἰδι, βε πούδα Ἰσκενδεριγιεδὲ τουτζαρδάν Μουσιού Πάσδηρ βε Ἰζμυρδὲ Μουσιού Πασκὰλ μαγαζαλαρηνδάν ἀληνδή· μαλσματίμ πουνδάν ἰπαρέτδηρ.

Ἰχτιγιὰρ (Δάνγλαρην πού σιοζλερηνδὲν μουτεσελλὶ ὸλαράκ δενιζὲ δουσέν γιλανὰ σαρηλούρ δεδικλερὶ κιπὶ) — Ἄχ! σίμδη χατιρημὰ κελδι δούν πανὰ σοϊλέγιορ ἰδί κι σανὰ πὶρ σανδὶκ τεκτούν ίλε πὶρ σανδὶκ καγδὲ κετηρδίμ κεμιδέδηρ δέγιορ ἰδι, βάρ ἰσε ὸ ὸλμαλίδηρ.

Δανγλαρ — Σουπγὲ γιόκ ἐλπέττε δδηρ· κιορδουνήζμη πὶζ κεμιδὲ γιόκ ἰκεν κιουμιδκ μεεμορλαρὴ Φαραωνήν ἰτζινέ κιρερέκ κατζάκ ὸλαν μαλὶ πουλμουσὰρ δεμέκ ὸλούρ.

Μερσεδὲς πού σιοζλερήν βε τεσελλιμεζίν χέτζ πὶρινέ χαβὰλεὶ σέμ-ου ἰτιπὸρ ἐΐλεμεδιγινδέν βε πὶρ γιανδάνδα κάλπ-η χουζουνηνή τζεκὲ τζεκὲ ἀγλαμαγὰ πασλαδή. Πουνήν ούζερινὲ Ἰχτιγιὰρ δαχὶ σοϊλεδιγή σιοζούν χιοκμσνὲ κενδουσὴ δαχὶ τακΐρ ἐδεμεδιγή χαλδέ ἀκλίνδζα μουδζίπ-η τεσελλὴ ὸλμὰκ ἀζερὰ «Δούρ πακαλήμ κηζήμ! δαχὶ ούμηδσιζλιγέ δουσεδζὲκ πὶρ χὰλ γιόκδουρ» δεδή.

Δανγλαρ — Ούμιδιμιζὴ κέσμεγιελημ.

Πουνλάρ ίλε περαπέρ Φερνάν δαχί πού (σύμιδ) κελιμεσινή τελεφφούζ έτμεγέ ταβρανμίς βετεμάμ δοδακλαρινή κιμιλδατμίς όλδουγή χαλδέ νεφεσί γιαρηδά καλούπ μεζκιούρ κελιμεί ιραδά μουκτεδήρ όλάμαδη.

Ίστέ πουνλάρ πού μσκιαλεμεδέ ικεν τυγιέν χαλκηνδάν όλέπ νάσηλ ίσε παρμακλήκ ιόνουνδέ καλμίς όλαν πίρ ζάτ άνσιζην «άμάν έφένδηλερ! καρσούδάν πίρ άραπά κελίγιορ· πέκ μεεμέλ έδέρημ κι Μουσιού Μορέλδηρ, έκερ δ' ίσε μούτλακα πίρ χόίρ χαπέρ κετουρμεκδέδηρ» δεμεσί ίλε Μερσεδές ίλε Ίχτιγιάρ Μσσιέ Μορελήν ίστικπαληνέ μουσαραάτ έτδιλέρ· βε άνλέρ άσσαγή ένινδζεγιέ καδάρ Μορέλ δαχί γιετησέπ κενδσσηνέ καπού ιόνσνδέ γιετισδιλέρ. Φάκατ Μουσιού Μορέλ χαίρ χαπερέ δελλαλέτ έτε πιλεδζέκ πίρ δζεχρέ ίλε κέλμεγιουπ πενζί σαραρμίς όλδουγσνδάν Μερσεδές βέ Ίχτιγιάρ κεμάλ η χελζάν ίλε «νε χαπέρ βάρ» δεγιέ σορδουκλαρηνδά.

Μορέλ (πασινή σαλλαγιαράκ) — Νέ όλαδζάκ έφένδημ; ίς ούμδουγημίζ κίπί δεγίλ ίμίς, φενά ίμίς.

Μερσεδές — Άμάν έφένδημ! καπαχατί γιόκ ίδι.

Μορέλ — Έββετ· πένδε όϊλέ πιλούρ ίδημ λάκίν κενδουσινή τοχμετλί έδίγιορλαρ.

Ίχτιγιάρ — Τοχμετί νε ίμίς;

Μορέλ — Βοναπάρτ ταραφδαρανηνδάν ίμίς.

Ό άσιρήν ταριχινέ άσνά όλανλάρ πού σιοζλερήν νε καδάρ τεεσιρή όλαδζαγινή τακδίρ ίδε πιλουρλέρ. Ίστέ πού έχεμμιγιετλί χαπέρ ούζερινέ Μερσεδές τζάν χεβλί ίλε χαϊκηρδή, ίχτιγιάρ δαχί χελδζάν-η καλπινδέν δουσδού παϊλδή.

Καδρος (Δάνγλαρα) — Γιά! σίζ πενί άλδαττινήζ δϊλέμη; φάκατ ζαραρή γιόκ, πένδε πού ίχτιγιάρ ίλε πού κιζτζιγαζήν ποϊλέ έλέμ βε κεδέρ ίτζινδέ όλμασηνά μεϊδάν πρακμάμ χερ σεγί όλδουγού κίπί κιδέρ σοϊλέρημ.

Δανγλαρ (Κάδροσην κολουνδάν τουταράκ) — σούς πέ άσκήν χερίφ! γιόκσα πέν καρηζμάμ, σανά Δάντησι κίμ τοχμετσίζδηρ δεδί; χακηκατέν Έλπα άδασηνά όγραδή, καραγιά τζικτή, βε σαπαχδάν άκσαμά καδάρ Πόρτο Φεράγιοδα έγλενδί, πουνούν τασττηκηνά άζερινδέ πίρ μεκτέπ πουλουνούρ ίσε άνά σεχαπέτ έτμέκ ίστεμίς όλανλάρ σερικί σαϊληρλάρ, σέν δουσούν.

Καδρος Δάνγλαρην σιζουνέν σαχίχ όλδουγουνέ άνλαδηκδά τεχσέτ βε χαϊρέτ ίλε πακούπ «Όϊλέ ίσε πέκλεγιελήμ» δεγιερέκ έββελα πίρ άδίμ ίλερού κετμίς ίδι ίσέδε, ίκί άδίμ άρκαγιά τζεκιλδή.

Δανγλαρ — Έββετ, πέκλεγιελήμ. Καπαχάτή γιόκ ίσε πρακηρλάρ,· βάρ ίσε πίρ έχλη φεσάτ ίτζούν πασινί πελαγιά σοκμακτά μανιά νε;

Καδρος — Χάϊδε κιδελίμ. Πέν άρτηκ πέραδα δουρμάμ.

Δανγλαρ (σαλονδάν σαβουσμάκ ίτζούν άρκαδάς πουλδουγουνά σεβινερέκ) — Έββετ· χάϊδη κιδελίμ, πουνλάρ βαρσηνλάρ νάσηλ κολαϊλαρηνά κελόρ ίσε όϊλέδζε πού μουσκιέλ χαλδέν κουρτουλσουνλάρ.

Καδρος ίλέ Δανγλαρ σαλονδάν τζικτικδά Φερνάν Μερσεδεσίν σαχιπή καλμίς όλδουγουνδάν έλινδέν τουττέ βε Καταλάν καργιεσηνέ κιοτουρδού, Δάντησιν δοστλαρή δαχί ίχτιγιάρ πεδερινί παϊγήν πίρ χαλδέ άλδηλάρ έδινέ κιοτουρδσλέρ.

Τζόκ βακήτ κετζμεκσίζην Δάντησιν Βοναπάρτ ταραφδαρλιγή ίλε τεβκήφ κιληνδηγί χαβαδισή μεμλεκετέ μσντεσίρ όλδέ.

Μουσιού Μορέλ Μαρσίλγια Βαλισηνίν καϊμακαμή πουλσνάν Βιλφορή τανηδιγηνδάν κοσούπ Δάντησιν νε όλούπ νε όλμαγιαδζαγηνη κενδουσηνδέν άνλαμάκ ίτζούν Μαρσίλγιαγια κετμεκδέ ίκεν Δανγλαρ ίλέ Κάδροση γιολδά πουλδέ βε Δάνγλαρα χιτάπεν:

Μορέλ — Σέν πουνού Δάντηστεν ούμάρμη ίδίν;

Δανγλαρ — Έφένδημ. πέν σιζέ Δάντησιν πίλα σεπέπ Έλπα άδασηνά όγραμίς όλδουγουνδάν χακκηνδά πάζη κιονά σεπχέ έττιγιμή σοϊλεμίς ίτημ.

Μορέλ — Πού παπδέ όλαν σουπγενιζή πενδέν πασκά πίρισινέδε σοϊλεδινίζμη;

Δανγλαρ (γιαβάς σές ίλε) — Διβανέμιημ; πιλάρσεν κι άμε-

δζενὶμ Πολύκαρμολ, σεπεπινὲ σιζδὲν δαχὶ σουπχὲ ἐδερλέρτζὺνκι ἀμουτζενὶζ χεμ Βοναπαρτὰ χιζμὲτ ἐτμὶς, χεμ δαχὶ ἐφκιαρηνὴ σακλὰρ πὶρ ἀδὲμ δεγίλδηρ. Ἀνὴν ἰτζοὺν σιζή δαχὶ Ναπολέονων τάχδη Ἰμπερατωριδὲν ἐνδιριλδιγινή τεεσήφ ἐδίγιορ ζανν ἐδερλέρ· κίμσεγιε πὶρ σέϊ σοϊλεμὲκ ὀλούρμυ; σουπχελεριμὴ πασκαλαρηνὰ σοϊλεμεκδὲ κερὲκ σιζὲ βε κερὲκ Δάντησε νε καδὰρ κεδὲρ κελεδζεγινὶ πιλμέζμη ιμ; πάζη σηαλάρ βάρδηρ κι πὶρ μεεμουρὴν πού κιπὶ σεϊλερὶ γιάληνηζ κενδὶ ἀμιρινὲ σοϊλεγιόπδε πασκαλαρηνδὰν κιζλὴ τουτματὶ ἓν πογιόκ βαζιφεσίδηρ.

Μορὲλ — Ἄφεριν Δανγλαρ! πὲκ κιτζὲλ σοϊλεδὶν, ἰσὶτὲ πού σαδακατὶν μαλουμὸμ ὀλδουγουνδὰν πάζη κιονὰ τεττιρλερδὲ πιλουνούγιορ ἰδιμ.

Δανγλαρ — Νε κιπὶ ἐφένδημ;

Μορὲλ — Ἴπτιδα Δάντις ἰλὲ ἀρανηζδὰ πάζη κιονὰ περουδὲτ χὶς ἐττιγιμδὲν σενὴν χακκηνδὰ νε ἐφκιαρδὰ πουλουνδουγουνού ἀνλαμὰκ ἰτζοὺν κενδὶ καπουδὰν ἐβδὲλ ὀλδουγουνδὰ σενὶ καπουτάνη σανὴ γιαπαδζὰκ ὀλὸρ ἰσεκ νάτηλ ὀλαδζαγινὶ σουκλ ἐττήμ.

Δανγλαρ — Ἔϊ νε δζεβὰπ βερδή;

Μορὲλ — Νεδὲν δολαὶ ὀλδουγουνὸ ἀτζμαγιαρὰκ σού καδὰρ δεδὶ κι φὶλ χακικὰ πίραζ ἀνδὲν κιουδζενμίσινηζ ἔμμα σαχίπη σεφινενὴν ἐμνιγιετινὶ δζὲλπ ἐτμὶς ὁλαν πὶρ ἀρκατασηνδὰν κενδουσινὶν δαχὶ ἐμὴν ὀλαδζαγινὶ σοϊλεδί.

Δανγλαρ (κενδὶ κενδινὲ) — Ἄχ μουράϊ!

Καδρος — Δαντις ἐγιοὺ τζοδζούκδουρ. Δογρουσὸ γιὰ ἐϊλιγὶ ἰνκιὰρ ὀλουνάμαζ.

Μορὲλ — Ἐγιοὺ τζοδζούκδουρ ἔμμα ἰσὶτὲ Φεραὼν καπσδανσὶζ καλδί.

Δανγλαρ — Ἐφένδημ! πούραδαν ἄνδζκ ὅτζ ἀγιὰ καδάρ χαρακὲτ ἐδὲ πιλούρηζ. Ἰνσαλλὰχ ὃ βακηδὰ καδάρδα Δάντις χαπιστὲν τζικάρ.

Μορὲλ — Ἔσβετ· ὀϊλὲ ἔμμα γιὰ πού ὅτζ ἄϊ ἐσνασηνδά;...

Δανγλαρ — Πενδενὶζ γιάκμου ιμ; μααλούμη ἀληνήζδηρ κι πὶρ χεμιγὶ ούστὰ καπουδανλαρὶν ἰδαρεσὶ καδάρ πενδενὶζδε ἰδαρεγιὲ μουκτεδίρημ. Δαντις χαπιστὲν τζικδιγινδὰ κενὶνὶζτζὲ κιμσεγιε τεσεκκιὸρ ἐτμεγιὲ μεδζπουριγιὲτ κιρουμέζσινηζ. Δάντις κεδὶ ἰσὶνὲ πένδε ἐσβελκὶ μεεμουριγιε ιρὲ δεδὰμ ἐδέριζ.

Μορὲλ — Τεσεκκιὸρ ἐδέριμ. Φὶλ χακηκὰ πού γιὸλ ἐγιόδηρ. ἀνὴν ἰτζὲν ἰσὶτὲ σἰκιδεν κεμινὶν ἰδαρεσινὲ πασλαμαγιὰ μεεζούνσινηζ, γιακιανὸ ποσαλτσίρηνζ· ἰνσαλλαρὴν ὀουτζὰρ ὀλδουκλαρὴ φελακὲτ γετζπὶρ βακκηττὰ ἰσὴν κερὸ καλμασηνὰ σεπεπιγιὲτ βερέμεζ.

Δανγλαρ — Κόρκμαϊνζ· ἄδζεπα Δάντις κιορουλὲ πιλίρμη;

Μορὲλ — Πίραζ σόνγρὰ σιζὲ σοϊλέρημ· σίμδι κεδούπ Βίλφορου κιορεδζέγημ, Δάντις χακκηνδὰ πίραζ χούσνη σεχαδεττὲ πουλουνμὰκ νιγιετηνδέϊμ, Βίλφορ χερ νε καδὰρ μουτεασὴπ Κιράλ ταραφδαρλαρηνδὰν δε Βαλὴ καϊμακαμὴ ἰσέδε ὀλδούκδζα ἰνσανιγιετλή πὶρ ἀδέμδηρ.

Δάνγλαρ — Φενὰ ἀδὲμ δεγίλδηρ ἔμμα φεβκ-ὲλ ἀδὲ σὰν σεβιδζήδηρ, ὅδα φενὰ δεμὲκ κιπὶ πὶρ σέϊδηρ.

Μορέλ — Ἰσὶτὲ πακαλὸμ, σὶζ σίμδη κεμιγιὲ κέδηνζ, πένδε πίραζ σόνγρα κελήρημ.

Μουσιοὺ Μορὲλ ἀρκαδασλαρηνδὰν ἀϊρηλούπ χιουκιουμὲτ κοναγηνὰ δογρὸ κεττή.

Δανγλαρ (Κάδροσα χητάπεν)—Κιορδούνμη ἵνε γιολδὰ κεδιγιόρ; χάλια Δάντησε σαχαπὲτ ἐτμὲκ ἐφκιαρηνδάμησην;

Καδρος — Χάϊρ! ὃ ἐφκιαρδὰν βαζ κετζδὴμ ἔμμα πσϊλὲ νετιδζεσή μουζήρ ὁλαν σακαλαρὴ γιαπμαμαλήδηρ.

Δανγλαρ — Τοχάφτην πὲ.... σακαὶ γιαπὰν νε πένημ νε σένσην, Φερνάνδηρ· σὲν πιλήρσην κι πὲν κιαγιδὶ πουρουσὸτουρὸπ πὶρ κισεγιὲ ἀττὴμ βε γιακήνεν ζανν ἐδιγιόρουμ κι γιρτμὶς ἰδημ.

Καδρος — Χάϊρ! χάϊρ! γίρτμαδιγινη πεκ ἐγιὸ πιλίρημ. Χάλια σίμδη πιλὲ κιαγηδὴν πουρουσμούς ὁλαρὸκ πὶρ κενκαρδὰ τσρουσὸ κιοζουμούν ιονουνδέδηρ· κιάσκε χάλια ὄραδα τσρσά ἰδι!

Δανγλαρ — Νε πιλείμ; κιαγιδὶ Φερνὰν ὄραδαν ἀλμὶς ἰχδι-

μάλ κι πεγιάζ ετμèκ ζαχμετινή πιλè ίχτιγιάρ ετμεγιερέκ . . . πενίμ γιαζήμ ίλε κιονδερμίσδηρ . . . . ἀμάν! χαμδ ὀλσούν κι γιαζημὴ ὀλσὸν δεγιστηρμίζ ίδημ.

Καδρος — Δάντησιν ποϊλè ἔχλη φεσὰτ ὀλδουγουνού σèν πιλίρμη ίδην ;

Δανγλαρ — Χάϊρ ! πὲν ἀνὴν ἐγισληγηνδèν πασκὰ χετζ πὶρ χαληνὴ πιλμèμ ἄνδζακ κιορσνουστὲ ἐττιγὶμ σακὰ κερτζέκ ἰμιζ.

Καδρος — Ἄχ ! κιάσκε πού ἰσὶν ἰτζινδὲ πὲν ὄλμαγια ίδημ, χετζ βουκού πόλματα δαχὰ ἐγιού ίδί για ! νε ἰσὲ πού ἰσήν νιχαγιετινδὲ πὶρ πογιὸκ πελάδα πιζὲ κελετζέκδηρ.

Δανγλαρ — Πιζέ νε ; . . . βαρσήν Φερνὰν δουσουνσὸν, καπαχάτ ἀνήνδηρ· πίζλιμ ἰτζούν ταρίκη σελαμὲτ δηλιμιζὶ τουταρὰκ κίμσεγιε πὶρ σὲϊ σοϊλεμεμέκτηρ· ἔγερ πού τεττιρδèν ἀϊρηλμάζ ἰσèκ πελαΐ ὄζεριμιζὲ δαβὲτ ἐτμεκσίζην κατζηρήρηζ.

Κάδρος «Ἰνσαλλαχ! ἶνσαλλαχ» δεγιερέκ Δάνγλαρδαν ἀϊρηλδὴ βε ζεχνηνήν μεσγουλιγιετινδèν κενδὶ κενδινὲ σοϊλενερèκ Μιλὰν σοκάγηνά κιρδή.

Δανγλαρ δαχὶ «Ὄχ σουνήδα πεδζερδήκ, σίμδη ἶζ γιολυνὰ κιρδή, ἀχμὰκ χερίφτε ἀγζηνή τουτὰ πιλὸρ ἰσε βε χὲρ νε καδὰρ σίμδιληκ μουβακὰτ ἰσε πιλὲ γιακηνδὰ πιὸς πιὸτὸν καπιδὰν ὀλέρουζ . . . ἄδαμ σένδε χακιμλεριμιζὶν χαλλερὶ μααλὸμ δεγίλμη; ἀνλὲρ ἀλλὰχ ἰτζὸν σοϊλερλὲρ» κιπὶ μουλαχαζαλάρ ίλε ἰσκέλεγιε βαρούπ πὶρ σανδαλὰ ὀτουραράκ Φεραὼν κεμισηνὲ τζικδή· ζίρα γιοκαρηδά πεγιὰν ὀλουνδουγὰ ὄζερὲ μουσιού Μορέλ ίλε μεζκιὸρ κεμιδὲ πουλουσμαγιὰ καράρ βερμισλέρ ίδι.

ΑΛΤΙΝΔΖΙ ΠΑΠ

Ὁ κιὸν Μαρσίλγιαννην Κρανφὸρ ὄζαττεσὴ ἐπνιγιέη τζεσιμὲ βε ζαριφεσηνδèν πὶρ κονακδά πασκά πὶρ νισὰν ζιγιαφετὶ βεριλμεκδέ ἰδι· πὸ ζιγιαφεττὲ χαζὶρ πουλουνὰν δαίε λιλὲρ ἀχέδδη νας μακουλεσινδèν ὄλμαγιαπ, μουτεπεράνη ἐχαλιδὲν Ναπολεὼν ζεμανηνδὰ μεεμυριγιετλερινδèν ἰστιφὰ ἐτμίζ ὁλαν ζεβαττάν Ναπολέων ὀρδουσινὴ τερκ ἐδερèκ Κόττα ὀρδεσσνὰ ταχβίλη μεεμουριγιὲτ ἐπμὶς ἐσκή ζαπιδανδάν βε πὶρ τακήμ κεντζ δελικανληλαρδαν ἰπαρέτ ἰδι.

Δουγιὸν χαλκή χένουζ σουφραγιὰ ὀτουρμὸζ πεϊνλερινδὲ δζεργιὰν ὁδèν μουκιαλεμέ ἰσε ὃ ἀσὶρ χαλκηνήν κεν βε γαραζλαρηνὰ δαὶρ ὀλδουγουνδὰν πίραζ χιττετλιδζέ ἰδι, τζούνκι πὲζ γιὸζ σενὲ ἐδδελησηνδèν πασλαγιαρὰκ ὃ ἀσηρὲ καδάρ δεδὰμ ἐτμίζ ὁλαν γαράζη δινιγιὲ χένουζ καλκμαμης ὀλδουγουνδάν ἰχτιλαλδèν σόνγρα χουσουλὲ κελμίζ ὁλαν Πολιτικὰ φεσαδατὴ δαχὶ πουλαρὰ ζαμ ὀλδυγὸ δζιχέτλε χερ φιρκανὶν πὶρ πιρινέ ὁλαν κεν βε ἀδαδετλερὶ δαχὶ ἀρτμίζ ἰδι.

Πιρινδζὶ Ναπολέων δουνγιανήν πὶρ πογιὸκ κιτασὴ ὄζερινδὲ σαλτανάτ σουρδουγὴ βε γιὸζ γιγιρμὶ μιλιὸν ἐχαλιγιέ χιὸκμ ἐττιγὶ χαλδὲ μουαχηρèν Ἔλπα ὄζεζηρεσὶ Κιραλιγιετή ίλε πὲζ ἀλτὶ πινδèν ἰπαρèτ νουφουσὰ χιοκμ ἐτμεγιὲ καδάρ τενεζζούλ ἐττή· βε ούμούμ ναζαρηνδάδα Φράνσα ταχδινὶ πιὸσπουτουν γαΐπ ἐττιγινὲ χιὸκμ ἐδιλδή. Δζεμιγιὲτ χαλκηνδάν χουκεμά κισμὴ Ναπολέονην πολιτικά χαταλαρηνδὰν ἀσκερὶ τακημή Μόσχα βε Λείψια μουχαρεπελερινδèν, βε καδηνλὰρ Ἰμπερατωρίτζα Ἰωσηφήνιϊ τερκ ἐττιγινδèν παχς ἐδερλέρ ίδι. Κηρὰλ ταραφδαρανή ἰσε Ναπολέων τάχδη σαλτανατταν ἐνὲρ ἐνμèζ κιογιά πὶρ κορκουλὸ ρουγιά κιορούγιορ ἰκèν κεμάλη χελδζάν ίλε

ογιανδηκδὰ κενδουσινὶ γιαταγή ἰτζινδὲ κιορερὲκ καλπίνδὲ φερὰχ βε σουρδὰ χασὶλ ἐδὲν ἰνσάν κιπὶ πουνλάρδα Ναπολέων ἐρκιαρηνὶν χαλκδάν ζαὶλ ὀλδουγὰ ζαννή ἰλε κενδουλερινὶ πὶρ μετεριζέτη ἀζιμὲ ἰτζινδὲ πουλουρλάρ ἰδι.

Δζεμιγιέτη μεζκιμὶρὲ ἀζνασηνδάν Μαρκὶ Σαὶν Μεράν ἰσμινδὲ πὶρ ἰχτιγιὰρ ἀγιαγὰ καλκαράκ Κηράλ ὸν σεκιζιντζὶ Λουδοβῖκος ἀσκηνὰ πὶρ παδὲ ἰτζμελερινὶ τεκλὶφ ἐττικδὲ χερ κὲς χαχὶφ ἰλε γιερλερινδὲν καλκδηλάρ βε ἐρκεκλὲρ καδεχλερινή γιοκαρὶ καλδηρουπ καδηνλάρ δαχὶ ἐλλερινδέ ὁλαν τζιτζὲκ δεμετλερινὶ σουφρὰ δζερινὲ ἀττηλάρ.

Μαδὰμ Σαὶν Μεράν (ἰχτιγιαρὴν ζεβτζεσή) κουρουτζὰ γιαζλὰ, ἰνὸζε δολακλή ἐλλὶ γιασηνὶ τετζαβοὺζ ἐτμὶς χένουζ τιαστὲν βαζ κὲτζμεμις πὶρ καδὶν ἰδι. Ἴπτιδα πού καδὶν ἀγιαγὰ καλκαράκ:

Μαδὰμ Σαὶν Μεράν — Ἰχτιλάλ βακτηνδά πιζή μεσκιαννημιζδάν κοβαρὰκ χανημανεμιζή βεράν βε πιζὶ περιὸζὰν ἐδέν, ἐε χάλια ἀλεϊχιμιζδὲ κιζλὶ ἰττιφακδά πουλουνάν πὶρ τακὶμ ἔχλη φεσάτ σίμδη πού δζεμιγιετιμιζὶ κιορσελέρ ἰδι πιζίμ Κηραλημηζά ὁλαν σαδακατημηζὴ ἐλπέττε τασδὶκ ἐδερλὲρ ἰδι. Δζούνκι ἀνλερὴν ζόρπαση ὀλοὺπ πού κιὸν λανέτ ἰλε γιακδ ὁλαναν Ναπολέωνην χίννη ἰκπαλινδὲ κενδουλερὴ ναλκαβουκλήκ ἰλε βακητλαρινή κετζιρδικλερὴ ζεμάν πὶζ κεμάλη σαδακάτ ἰλε Κηραλιμὶζ ταραφδαρλιγινή τυτμακδὰ ἰτίκ· πὶζμ Κηραλιμὴζ σαγίχεν Φράνσανην σεβκιληοίδηρ· κενδουλερινὴν ζόρπαση ἰσὲ σύρσύμ ταραφηνδάν λανέτ ὀλουνμυσόδηρ· σὶλὲ δεγίλμη Βίλφορ;

Βίλφορ — Νάσηλ δεδινὶζ ἐφένδημ; ἄφδ ἐδέρσινηζ, νάσηλ σοϊλεδινὶζ ἐσιτέμεδημ.

Μουσιοὺ Σοὶν Μεράν (ζεβδζεσινὲ χητάπεν) — Πράκτηζ ἐφένδημ τζιδζακλαρη! ἀνλὲρ κένδζὸρηλερ, σίμδη ἀνλὲρ δουγιωνλερινὶ δουσουνδουκλερινδὲν πολιτικαδὰν πὰχς ἐτμεγὲ βακητλαρὴ γιόκδουρ.

Ρενὲ ἰσμινδὲ σαρὶ σατζλὴ ἀλιὰ κιοζλοὺ κεντζ βε κιὸζὲλ Βιλφορὸν νισανλησή ὁλαν πὶρ κηζ βαλιδεσή μαδὰμ Σαὶν Μεράνὲ χητάπεν «Ἄφδ ἐδέρσινιζ βάλιδεμ, μουσιοὺ Βίλφορα πὶρ κατζ λακηρδὶ σοϊλέγιορ ἰδίμδε κενδουσινὶ μεσγὺλ ἐττίμ, βε σιζήν ἰφαδενιζὶ ἐσιτμεσινὲ μανή ὀλδούμ» δεδὶ βε γιοζανή Βίλφορα δονερέκ «Ἐφένδιμ! βάλιδεμ ὄζεβαπινιζὰ μουνταζήρδηρ» δεδί.

Βίλφορ — Δζεβαπὰ χαζήτημ ἔμμα σουαλὴ ἐγιουδζὲ ἀνλαγιάμαδημ.

Μαδὰμ Σαὶν Μεράν (κηζηνὰ χητάπεν)— Ἄφδ ἐττίμ κιζήμ, ἄφδ ἐττίμ δεδιγινδὲ ὄζεχρεσινδὲ κιορουλὲν τατλὴ πὶρ τεπεσουμκενδὶ κουρού γιοζανὲ γιακησμάζ ἰδι. Ἔμμα καδήν κησμηνὶν χερ νέκαδαρ καλπλιρὶ ἐφτιάρη πατηλέ ἰλε δολού ὁλσὰ πὶλὲ ἐπλατλαρηνά ὁλαν μουχαππετλερινὲ μαχσούς δζιγερκιαχλαρηνδὰ ὄζενὰπ χαλκ πὶρ μαχὲλ ἀτζήκ πρακμίσδηρ.

Μαδὰμ Σαὶν Μεράν (Βίλφορα χητάπεν) — Πιζδέ ὁλαν φεδακιαρλήκ βε σεπαττὸν πὰχς ἐδίγιορουμ.

Βίλφορ — Ἐφένδημ! ἀνλερδὲ πού χαλλὲρ γιερινὲ τεασούπ βάρ για! ἀνλερὶν ἰνδινδὲ Ναπολέων χεμ ἀλέμ, χεμ μουαζήμ, χέμδε μουσαβατὶν μουδζεσσεμὴ δηρ.

Μαδὰμ Σαὶν Μεράν — Ναπολέων μουσαβατὶν ρέσμη μουδζεσσεμίμη; Ἔϊ Ροπεσπιρὴ νε γιαπαλίμ; ζανν ἐδέριμκι Ροπεσπιρή Κορσικαλιγιὰ τακδήμ ἐδιγιόρσουνυζ. Χεμ Ναπολέωνα ζόρπα ἰσμὶ κιαφὴ δεγίλμη;

Βίλφορ — Χάϊρ, ἐφένδημ χάϊρ! πένδενὶζ κίμσενιν χακκηνὴ κετμ ἐδέμεμ, Δογρουσού πού ἀδαμλαρὶν ἰκισίδε μουσαβατὶν ρέσμη μουδζεσσεμίδηρ. Φάκατ πὶρὶ μουσαβατὶ τιναγιεττὲ δικερίτε πογιουκλυκδὲ ἰδζρὰ ἐτδί. Ρόπεσπιρ Κηραλλαρὶν κατληνὲ καδὰρ γιοροὺτουγὰ κιπὶ δικερίτε ἐχάδδη νασὶ τάχδη σαλτανατηνήν χιζασηνὰ καδάρ τζικαρδὴ (κιοζλερὲκ) πουνού σοϊλεμεκδὲν μιραδήμ πουνλαρὶν μουφσητλικλερινὶ ρετ ἐτμὲκ δεγίλδηρ. Ροπεσπιρὶν πασὶ κεσιλδιγὶ βε Ναπολέωνων τάχδη σαλτανατὰν δουστουγὰ κιὸν Φράνσα βε σάϊρ Κηραλημηζὶ σεβὲν ούμουμὴ μιλλετλὲρ ἰτζούν πὶρ σουρούρ κιρουνούδηρ. Φιλ-χακηκὰ Ναπολέων πιρούσπουτουν τάχδη Ἰμπερατωρηδὲν ἐνδιριλδὴ

ίσέδε χένουζ ταραφκιρανὴ Φράνσανην χερ ταραφηνδὰ πουλεννόρ. Κρομὸλ Ναπολέων καδὰρ σαχίπη νουφούζ δεγίλ ίκεν πιλὲ ἀνήνδα ταραφδαρανὴ βάρ ἶδι.

Μαδὰμ Σαὶν Μεράν — Σιοζλερινηζδὲ ἰχτιλὰλ κοκουσὸ βαρ. Φάκατ πὲν σιζὶ μααζούρ κιορούρουμ τζούνκι πεδερινίζ ἰχτιλὰλ ταραφδαρανὶ ὀλδουγὸ χαλδὲ σιζὶν πιρύσπουτεν πουνδὰ πὶ ταρὰφ ὀλμανίζ μουχάλδηρ.

Βίλφορ (κηζαραράκ) — Χακκηνίζ βαρ, ἐφένδημ! Φίλ-χακηκὰ πεδερήμ ἰχτιλαλὲ καρισὶ λάκιν Κηραλίν κατληνὲ ρεὶ βερμεδη. Σιζὴ νεφὶ ἐδὲν χιοκυμὲτ κενδεσινιὸς νεφὶ ἐτμίς ἶδι. Πεκ ἀλιὰ πιλίρσηνηζ κι πεδερινιζὶν πασὴνὶ κετμὶς ὅλαν σατὴρ ἄζ καλδι κι πενὶμ παπαμὴν δαχὶ πασὴνὶ πεδενινδὲν ἀϊραδζάκ ἶδι.

Μαδὰμ Σαὶν Μεράν — Ἴεββετ, σιλέδηρ ἔμμα σενὶν πεδερινὶ πενὶμ πεδερίμ ίλε χεμ ἐφκιὰρ ὀλδουγὲ ἰτζούν κεσεζὲκ δεγιλλέρ ἶδι. Πιζίμ φαμίλγιαμηζ νεφὶ ὀλουνὰν πρενσλερὲ σαδακαττὰ περ δεβάμ ἰκεν πεδερινίζ τζαρ τζαπὸκ ἐφκιαρινὶ δεγισὶτηρερὲκ βε γιενὶ χιοκουμὲτ ταραφδαρλιγηνὶ ἀλαράκ ἰχτιλάλ ταραφδαρή σάπηκ μουσιού Νοαρτιὲ δενηλὲρ ἰκεν, Κοντ Νοαρτιγιὲ ούνβανί ίλε Ναπολέωνην σενατοσηνὰ ἀζὰ ὀλδὲ.

Ρενὲ — Βάλιδε πολιτικαδὸν πὸχς ὀλουνμαγιὰ καράρ βεριλμεδιμὴ γιχ!

Βίλφορ — Ἰσλαχὴ μιμκὶν βε μουτεσαββούρ ὄλμαγιαν ἀχβάλη μαζιγιενὶν τεκρὰρ ὀλούνμαμασινη Ματμαζὲλ Ρενὲ ίλε περαπὲρ σιζὲ ριτζὰ ἐδέρημ. Ποϊλὲ σεϊλερὶν τεκρὰρ βε τεζκιρή ίλε γιορὲκ οὐζμενὶν νε φαϊδεσὶ βαρ; μουστεκπὶλ ἰτζούν τετπιρδὲ πουλουνουλὲρ ἰσέδε ὀλμούς πιτμὶς σεϊλερὶν ἄζ πουτζουκ πιλὲ τεπεϊδουλή μουχὰλ καπιληνδένδηρ· πενδενὴζ πεδεριμὴν φικρινή δεγίλ ἰσμινὴ πιλὲ τέρκ ἐττήμ. Πεδερίμ Βοναπάρτ ταραφδαρή Νοαρτιγὲ δι· πὲν ἰσε πουνούν χιλαφκιρανηνδὰν ὀλὰπ ἰσμὶμ Βιλφορδηρ. Κὰρτ πὶρ ἀγαδζὴν κιοκενδὲ καλμὶς ὀλὰν ιόζὲ πάκμαϊνηζ, τζούνκι ὁ ἀγάτζ κιοκού βε ιόζό ίλε περαπὲρ γαὶπ ίλούπ κιδέρ, σιζ ὁ ἀγατζὶν χένουζ πὰς κιοστερμεκδὲ ὅλαν φιδανηνὰ πάκηηζ.

Σαὶν Μεράν — Ἄφεριν Βίλφορ ἄφεριν! κιουζὲλ σοϊλέγιορσουηζ, πὲν χερ βακήτ Μαδάμα κετζμισή ούνουτμασινὴ σοϊλὲρ ἰσέμδε ἀνλατάμαμ. Φάκατ σιζ ἀνλατὰ πιλετζεκσινὶζ κὶπὶ κιορούγιορουμ.

Ματὰμ Σαὶν Μεράν (Βίλφορα χιτάπεν) — Πέκ ἀλιά! κετζμησή ούνσδαλήμ· πσνοὺ πένδε ἰστέρημ, φάκατ σιζ ἐφκιαρινηζδὰ σεπὰτ κιοστερμελίσηνηζ· μαλιουμινήζδιρ κι χασμετλοὺ ἐφενδημιζὲ ταδσιγιεμὴζ ούζερινέ σιζή καπούλ ἐττή· φάκατ χάσπ-ἐλἰδζὰπ ἐλινιζὲ πὶρ ἔχλη φεσὰτ κετζέρ ἰσε φαμιλγιανιζήν ὁ ἀδάμ ίλε μεττεφὶκ πουλσνδουγή ζάνν-ὁλουνδαγουνδὰν χαλκήν κιοζὸ σιζήν ούζερινιζδὲ καλήγιορ.

Βίλφορ — Πού ζεμανδὰ μεεμουριγιετήμ πού κὶπὶ χαλλερὲ μουσαΐδ ὁλμαδιγινή πιλούρημ βε μουσααδὲ ἐδεμεμεκδὲ δαχὶ μααζούρημ σίμδιγιε καδὰρ πὶρ κὰτζ πολιτικὰ μουττεχημλερή ἀλεϊχνηδέ ἀβοκατλὴκ ἐττήμ· βε πσνδάδα πὶρ δερεδζεγιὲ καδὰρ κέσπη μεχαρὰτ ἐϊλεδὴμ ἰσέδε πουνλαρήν ἐλλερινδὲν χάλια κουρτουλαμασήζ κίδζε κεζίγιορλαρ.

Μαδὰμ Σαὶν Μεράν — Ἄδζαπα!

Βίλφορ — Κορκούγιορουμ έφένδημ! Ναπολέων Ἔλπα ἀδασηνδὰ ὀλδόκδζα Φράνσαγια πὲκ γιακὴν σαϊλήρ· ἀνήν ποϊλὲ χέμὰν Φράνσα σαχιληνδὲν κιορουνὲρ πὶρ δζεζιρεδὲ ἰκαμετή ταραφδαρανή ούμηδλερινή πιουτὲν πιστοὺν μάχβ' ἐδέμεζ. Μαρσίλγιαδα πὲκ τζὸκ ἀσκερὴ ζαπιτή πουλσνούρ κι χένουζ νισίφ μαὰζ ἀλίγιορλαρ, βε πὶρ τακὴμ βάχη σεπεπλέρ ίλε Κηράλ ταραφδαρανή ίλε μουναζαὰ ἐδίγιορλαρ· βὲλ χασήλ ριδζάλη κιπὰρ πεϊνηνδὲ σὶκ σὶκ βουκσπουλὰν τσελολάρην ἐχάδδη νας πεϊνηνδέ ἐσιδηλὲν κατιλλερὶν βε πού κὶπὶ σάϊρ χαλελερὶν κιαφρεσὴ ὅ ούμηδὴν χένουζ μουνκατὶ ὀλμαμασηνδὰν ίλερού νελούρ.

Μουσιού Σαὶν Μερανήν τοστλαρηνδὰν βε Κόντ Δουταρτονὴν πενδεκιανηνδὰν Μουσιὲ Σαλόβιγιο ναμηνδὰ πὶρ ζὰτ «Δοβλετλὲρ Ναπολέωνη Ἔλπα ἀδασηνδὰν καλδηραδζὰκ» δεδικτέ;

Σαὶν Μεράν — Ἔββετ· πέν Πάριστεν τζικδηγήμ ζεμὰν Να-

πολέωνη Ἔλπα ἀτασηνδὰν καλδηρατζακλὰρ δεγιοὺ πῦρ σιὸζ βὰρ ἰδι, ἄτζαπα νέρεγιε καλδηραδζακλάρ;

Βίλφορ — Σενταληνὰ ἀδασηνά.

Μαδὰμ Σαὶν Μεράν — Σανδαληνὰ ἀδασήμη; νέρεδε ἰμὶς πού ἀδά;

Σαλόβιγιο — Πούραδαν ἰκὶ πὶν φερσὰχ οὐζακδά, δε χόττη ἰστιβανήν τζουνδπ ταραφηνδά.

Μαδὰμ Σαὶν Μεράν — Ὁ νε ἀλιά! ὀϊλέ πὶρ ἀδαμὴ βατανὴ ὅλαν Κόρσικα ἀδασὴ δε χάλια ἐνιστεσινήν σαλτανὰτ σουρτσγὴ Νάπολι σεχρή, δε ὀγλουνὴ Κηράλ ἐτμὲκ Ἰστετιγή Ἰτάλια μεμαλικὴ δζιβασηνδὰ πουλεσνδουρμὰκ ἄδεσα δὶβανελίκδηρ.

Βίλφορ — Ὀϊλὲ ἔμμα 1814 σενετὴ μουαχεδελερινή παζμακσιζὴν Ναπολέωνα τοκουνμὰκ μιμκὶν δεγίλδηρ.

Σαλόβιγιο — Νέ; ὁ μουαχεδελέρ παζουλήρ ἰσε νε ὀλούρ; κενδεσή πιτζαρὲ Δὸζ Δατεκινή κουρσὰνὰ δὶζτιγή ζεμὰν ὁ καδὰρ ἰμδζὲ φικιρλερδὲ πουλεσνδήμη;

Μαδὰμ Σαὶν Μεράν — Πὲκ ἀλιά! Δουδδέλη μουττερικὲ Εὐρώπαϊ Ναπολεώνδαν κουρταρδηκλαρὴ κὶπὶ Βίλφορδα Μαρσίλγιαι Ναπολέων ταραφδαρανηνδὰν κεττεραδζὸκ ἐκὲρ Κηράλ σαχήχεν Κηράλ ἰσε ὀνὶν χιακουμετὴ κουδδετλή δε μεεμουρλαρή σὲρτ ὀϊμαλή, ὀζούνκι φεναλιγὴν ἰόνού ἄνδζακ πού σουρέτλε ἀληνὰ πιλήρ.

Βίλφορ (τεπεσούμ ὶλε) — Ὀϊλέδηρ ἐφένδημ! ἔμμα φεναλὶκ ὅλούρ πιτέρδε Βαλὶ Καϊμακαμή ἰσὴν ἰτζινέ σόνγρα κιρέρ.

Μαδὰμ Σαὶν Μεράν — Τααμήρ ἐτμὲκ ἰτζοὺν ὀϊλέμη;

Βίλφορ — Ταμήρ ὀλουνάμαζ ἰντικὰμ ἀληνούρ.

Σαλοβιγιονὴν κιζὴ (Ρενενὴν δοστού κὲντζ δε κιοζελ πὶρ κὶζ) — Ἀμάν! Μουσιοὺ Βίλφορ! πὶζ Μαρσίλγιαδα ἰκεν πιζὲ πού γιολδὰ πὶρ μουχακκεμὲ κιοστερμενιζὶ ριτζὰ ἐδέρημ πὲν χὲτζ Μαχκεμεϊ ὀζιναγιέττε μουχακέμε σεὶρ ἔτμεδημ, τοχὰρ ὁλούρ δέγιορλαρ.

Βίλφορ — Ἔββετ ἐφένδημ! πεκ τοχὰρ ὁλούρ· τζούνκι Θεάτρο ὀγιουνλαρὴ κὶπὶ ούϊδουρμὰ γιαπμὰ πὶρ σεϊ ὅλμαγιουπ ταπὶ πὶρ ὀγιούνδηρ· πού σὐγιουνὶ ὀϊναγιὸν ἀδὰμ Θεάτρο ὀγιουνδζηλαρὴ κὶπὶ περδὲ ἐνδικτεν σόνγρα κεδούπ φαμιλγιασή ἰλε ταὰμ ἐδερεκ γιαταγὰ γιατμάζ, χαπισχανεγιὲ κιδὲρ, δε ὄρανδακι ἀρκαδασήδα ὀζελλάτ δηρ. Ἰστ Θεατρο σεϊρή λε μουτελεζζούζ ὁλανλὰρ ἰτζοὺν πουνδὸν ἐγιὸ σεὶρ ὁλάμαζ· ἄζ πουτζούκ σαπὶρ ἐδὲρ ἰσενιζ ὀϊλὲ πὶρ μουχακκεμὲ βουκού πουλαδζαγὶ ζεμὰν σιζέδε ἰχπὰρ ἐδεδζεγιμή βατ ἐδέρημ.

Ρενὲ (πενζὶ ἀταρὰκ) — Κενδουσὶ σοϊλέρ ἰκεν πὲν κορκομὰν τιτρεγιόρουμδα κενδησὶ κιοδλόγιορ.

Βίλφορ — Νε γιαπαλήμ, ἐφένδημ! πὸ πὶρ νεβ τσείλοδηρ..... φμδιγιὲ καδὰρ μουττεχιμλερὶν κατληνὴ πὶρ κατζ δερὰ ἄρζ δε ἰστιδὰ ἐτμὶς ἰδι ἰσέμδε χάλια ἰδζρὰ ὀλούνμαγιορ· κὶμ πιλὶρ πού δακηκαδὰ καρανληκδὰ πένὶμ ἰτζοὺν νε καδὰρ πιτζακλὰρ πὶλενμεκδέδηρ.

Ρενὲ (δαχὰ ζιγιαδὲ κεδερλενερέκ) — Ἄμαν για ράπ! κερτζέκμη σοϊλεγιόρσουνδζ;

Βίλφορ (τεπεσσούμ ὶλε) — Κερτζὲκ σοϊλεγιόρουμ, χανὶμ δοσδυνδζὸν κιορμὲκ ἀρζὸ ἐϊλεδιγὶ, δε πενδενίζ ἰσε φεϊζιμὲ μεδὰρ ὁλμὰκ ἰτζοὺν βουκουπουλμασινὶ ἀρζὸ ἐττιγὶμ μουχακκεμελὲρ χάλη χαζρή δαχὰ μουσκιυλὲ σαρδηρατζὰκ, Ναπολέωνεν κιὸρ κιορουνὲ δυσμανὰ χουδζούμ ἐτμεγιὲ ἀληδμήδ ὅλαν ἀσκερὶ, πὶρ χαρτούδζ γιακμάκ, γιάχοδ σουνκὶ ἴλε χουδζούμ ἐτμὲκ λαζὴμ κελδιγηνδὲ ὀτουρουρλάρδα σονουνή μουλαχαζαμὴ ἐδερλέρ; πὶρ ἀδεμὶ ἰολδυρμεγὶ ἀρζὸ ἐττικλερινδὲ ἄδζεπα χετζ δυσόυνουρλέρμη; Χέμδε ἀνλὲρ χετζ κιόρμεμις ὀλδουκλαρὶ Ρωσσίαλη δε Αὐστρίαλη δε Μαδζαρληλαρὴ νάσηλ ἰόλδουρουρλέρ ἰδι; ἔγερ πσϊλέ ὄλμαμις ὀλάϊδη, σιμδὴ πὶζὶμ μεεμουρεϊνίνδε λουζυμὸ καλμάζ ἰδι· πὲν κενδὶμ μουττεχιμὶν κιοζουνδὲ χιρσινὶ κιορδουγημδὲ ὀζεσαρετλενσπ ἀσκὰ κελήρημ· δ βακήτ ἰδζρὰ ὁλουνὰν μουχακκεμεγιὲ μουχακκεμὲ τενμὲκ τζκὶζ ὀλμάζ· πέλκι πὶρ γαβγά ἴλε καρησὴκ πὶρ λκκηρδὴ γιαρησήδηρ. Πού γιαρησὸτὰ ζιγιαδετζὲ τζεβὰπ βερίρ ἰσε δερ-χὰλ πὲν κεμάλη σιδδέτλε χουτζούμ ἐδέριμ, νίχαγιεν γαβγὰ για μαγλουπιγιὲτ δε για

γαλεπιγιέτ ίλε χητὰμ πουλούρ. Ὶστὲ δαβὰ πϊίλὲ κιόρϊίλὸ. Φεσαχὰτ μουχακκεμετὲ πελλὶ ὸλόρ· πὶρ μουττεχήμ πενὶμ νατκουμὰ κιυλεδζὲκ ὸλόρ ἰσε δερ-χαλ γιανλὶς πὶρ σέϊ γιαπδιγιμὶ ἀνλάρημ, ὸϊλὲ τζερπεζὲ βε φετανέτ ίλε καρσσηνδὰ ὸλὰν μττεχιμὶ δζεβαπδὰν ἀτζὶζ πρακαρὰκ κεμάλη φουτούρ ίλε πκσηνή ιὸνουνὲ ἐγτίρεν ἀδαμὶν νε καδάρ μουφτεχὶρ βε μαγρούρ ὸλμασή λιαζὶμ κελεδζεγινὶ σὴζ τουσύνσν δζούνκι ιὸνσνὲ ἐγιλὲν πὰς πεχέμμου χαλ κεσιλεδζέκδηρ.

Ρενέ — Ἄ!... ἄχ!...

Δαβετλιλερδὲν πίρισι — Κιϊζέλ τοϊλεδινίζ.

Δίκερ πιρὶ — Δογρουσύ για! πϊίλὲ βακηττὰ σιζὶν κιπὶ ζατλαρὶ κουλλανμαλήδηρλαρ.

Δίκερη — Μουσιοὺ Βίλφορ, σοὺ κετζὲν κιϊνκὴ μουχακκεμεδὲ σιζή πεκ πεγενδήμ· πὶλμὲμ χατιρηνηζδάμη; σὺ παπασινή ιὸλδουρμύς ὸλαν κατήλ! Ἀλλὰχ πιλὸρ χεριφὶν πασηνή δζελλατὰν ἐββὲλ σὶζ κεστινίζ.

Ρενέ — Παπασινή ιὸλδουρὲν βαρσὶν νε ὸλούρ ἰσε ὸλσούν ἀνὴ ἀραμάμ· ὸϊλὲ ἀδαμλαρὰ νάσηλ δζεζὰ ἐδηλύρ ἰτε ἄζδηρ, φάκατ σοὺ πὶτζαρὲ πολιτικὰ μουττεχιμλερή!...

Βίλφορ — Κηραλημὶζ μιλλετὶν πεδερὴ δεμὲκ ὸλδουγουνδὰν ἀνὶ ιὸλδουρμὲκ βε για τάχδη σαλτανατττὰν δουσουρμὲκ κιπὶ χιγιανὲτ ἐτμὲκ δουσσνενλὲρ δαχὰ φενὰ ἀδευλέρδηρ. Τζούνκι πουνὰ μουβαφφὰκ ὸλουρλάρ ἰσε ὸτὸζ ἀλτὶ μιλιγιονὸ μστετζαβούζ μιλλετὶ ιὸκσούζ πρακμὶς ὸλαδζακλάρδηρ.

Ρενέ — Ποὺ παπτὲ χακλὴ ὸλδουγνουζὸ ἰτιράφ βε ταστίκ ίλε περαπὲρ πού κιπὶ μουττεχιμλὲρ χακκηνδὰ γίνε μουσααδεῖ ἐλδὲν πρακμαμανιζὶ σιζὲ ριδζὰ ἐδέρημ· πού ριτζαμὶ καπὸλ πογιραδζαγινηζὶ πανὰ βατ ἐδὲ πιλίρμησηνηζ;

Βίλφορ (τεπεσσύμ ίλε) — Κόρκμαϊνηζ, ἐφένδημ! μουττεχιμλὲρ ἀλεϊχηνδὲ γιαζηλμασὴ λιαζὶμ κελὲν τακρηρλερὶ πὶρλικδὲ καλεμὲ ἀλήρηζ.

Μαδὰμ Σαὶν Μεράν — Κηζίμ· σὲν καδήντζα ὸλὰν ιὸλερινὴν τεσβιγιεσί ίλε ἰμράρη βακὴτ ἔτδε μουσιοὺ Βίλφορουν ἰσινὲ καρὴημα, πρὰκ μεεμουνιγιετινὶ τεμαμή ίλε ἰφὰ ἐτσὶν, ἀσρμηζδὲ ἀσκερὲ ραγιὲτ γιόκδηρ· φεζοὺ ριφὰτ χέμαν γιάληνηζ χακιμλὲρ ἰτζούνδζηρ.

Ρενέ — Ἄχ! κιασκὲ χακὶμ ὸλσά ἰδι! δζὰν ἀλητζή μελέκδε μελέκδηρ, ἔμμα ἰνσανὰ κορκοὺ βερὶρ.

Βίλφορ (νισάνλησινὶν γιουζσύνὲ πακαράκ) — Ζάβαλλη Ρενέ.

Σαὶν Μεράν — Κηζίμ! Μουσιοὺ Βίλφορ Μαρσιλγιανὴν ἀχλιὰκ βε πολιτικὰ χακιμὶ ὸλαδζάκ, ζανν ἐδέρημ κι πύδα κιουζὲλ πὶρ σεναάττηρ.

Μαδὰμ Σαὶν Μεράν — Πκπασηνὶν ἐττιγὶ πάζη κιονὰ χαταλαρήδα σλὰχ ἐδετζέκ.

Βίλφορ — Ἐφένδημ· ἐββέλδζε δαγὶ πεγιὰν ἐττιγίμ ἄζερὲ πεδερίμ ἐββελκὶ γιανλὴς ἐφκιαρδὰν βαζ κετζδή. Σίμδη δαβλὲτ βε μιλλετὲ μουχαππὲτ ἐδερὲκ ἐφκιάρη σαπηκασηνὶν γιανλήσληγηνὴ τεμαμή ίλε ἀνλαδή· σ.μδὴ πενδὲν ἐγιὸ Κηράλ ταραφδαρήδηρ· ζανν ἐδέρίμ κι πού χαλδὲ πουλουνὰν ἀδεμὴν χάλη σαπικὶ φεναληγηνὰ χιόκμ ἐτμὲκ ἰτζούν πὶρ μεδὰρ ὸλάμαζ.

Σαλόβιγιο — Κετζενδὲ Τουϊλερὶ σεραϊνδὰ πας μαπεϊνδζή ίλε πεϊνιμηζδὲ πὸ γιολδὰ πὶρ μουκιαλεμὲ βουκουπουλμύς ἰόι· σιζὲ νακλ ἐδείμ πας μαπεϊνδζὶ Κόντα ὸρδουσηνὶν πὶρ ζαπιτή κηζί ίλε σάπηκ ἰχτιλάλ ταραφδαρὶ Νοαρτιγιενὴν ὸγλουνὸν τεζεββουτζὴ νάσηλ ὸλὰ πιλὸρ; δεγιὲ πενδὲν σορδουγουνδὰ πένδε πού γιολδὰ ὸλαν τεζεββούτζ βε τεεχούλλερ ἰκι φιρκὰ πεϊνινδὲ ἰττιφάκ βε ἰττιχάδ χασὴλ ἐδετζεγινδὲν πού ούσυλὸν Κηράλ ταραφηνδὰν δαχὶ τενσὶπ πουγιορὸλμὸς ὸλδουγνὸ πεγιὸν ἐδέρ ἰκεν Κηράλ καπού ιὸνουνδὲ τινλεμεκδὲ ἰμ·ς πιρδὲν πιρὲ ἰτζε ἰ κιρδή· δικκὰτ ἐτμελή κι Νοαρτιγιὲ κελιμεσινὶ ἀγζηνὰ πιλὲ ἄλμαγιαρακ «Βίλφορ ἐγιὸ τζοδζόκδηρ, κενδυσὶ κεντζ ἰσέδε ἀκήλδζα ἰχτιγιάρδηρ· πανά ὸλαν σαδακατηνὴ πιλίρημ, Σαὶν Μερανὴν κηζινὶ ἀλαδζαγηνὴ κεμάλη μεμνουνιγιέτ ίλε ἐσιττήμ, πού τεζεββούτζ ἰτζούν πένδὲν ρουχσάτ ἰστεγιὲ ἰδηλέρ, πένδε τεζεββούτζ ἐδέρ ἰδημ » δεδί.

Βίλφορ — Κηράλ πουνὴ δεδήμη;

Σαλόβιγιο — Κηραλήν ἀγζηνδὰν τζηκὰν κελιμελερή σιζὲ σοϊλέγιορουμ.

Βίλφορ — 'Αμὰν, νε χιμμέτ! νε σερέφ! ποϊλὲ πὶρ κηράλ ούγρηνδὰ δζανημὶ νάσηλ φεδὰ ἔτμεγιεϊμ:

Μαδὰμ Σαὶν Μεράν — "Αφεριν! ἰστὲ ποϊλὲ ὁλμαλή κι πένδε σιζὴ σεβεῖμ. "Αχ! σίμδη ἐλινιζὲ πὶρ ἔχλη φεσὸ κετζσέδε νε χαλδὲ πουλεναδζαγηνηζή κιορὲ πιλτέκ!

Ρενὲ — Βάλιδε πέν πού ἀρζενηζήν χουσυλὲ κελμεμεστὴ ἰτζὸν Δζενάπη χακκὰ δοὰ ἐδέρημ, Μουσιού Βίλφορα ούφὰκ χηρστὴζ γιαν κεσιδζή, βε ἰφλὰς δαβαλαρή κιονδερσήν.

Βίλφορ (κιουλερέκ) — Πού ἀρζενήζ αϊνή ίλε πὶρ χεκιμὲ πασή ἀγρήρ, ἀρὴ σοκμούς, κηζαμούκ τζηκαρμής, βε πουνλὰρ κιπὶ πὶρ τακὴμ κιουτζούκ χαστελικλή γαστελὲρ κελμεσινὴ τεμεννὴ ἐτμὲκ κιπίδηρ· ἔκερ πενὴμ Βαλή ὁλμακλιγιμὴ ἰστὲρ ἰσενίζ φενὰ βε ἀγήρ χαστελὲρ τεταβή ἐτμεκληγιμή δοὰ ἔτινηζ· δζόνκι πὶρ χεκιμὲ σὸχρὲτ καζανδηρὰν σέϊ ἰαδεῖ σηχετή κιὸτζ χαστελερὴν σιφὰ γιὰπ ὁλμασηνὰ σεπὲπ ὁλμάκδηρ.

Ὁ ἄνδε Βιλφορὴν ἐττιγή δοαλέρ κιόγια καπούλ ὁλμὸς κιπὶ χίζμετδζιλερδὲν πὶρὶ ἰτζερή κιρερὲκ κουλαγηνὰ πὶρ κὰτζ λακηρδὴ σοϊλεδιγινδὲν Βίλφορ σουφραδὰν καλκαρὰκ τισαρή τζικδή· βε πίραζ σόνγρα κιουλερέκ ἰτζερή κιρδιγινδὲ Ρενὲ τισαρή τζικδιγηνὴν σεπεπινή ἀνλαμὰκ χελδζὰν βε ἀρζουσή ίλε γιουζηνὲ πακδιγηνή Βίλφορ κιορερὲκ ματτέϊ ἀνλατμαγὰ πασλαδή.

Βίλφορ (Ρενέγιε χιτάπεν) — Χανήμ ἐφένδη πίραζ ἐββὲλ χεκήμ κοδζανήζ ὁλμασινή τεμεννὶ ἐδίγιορ ἰδηνήζ. Φίλ-χακκηκὰ χεκὴμ τεγίλ ἰσέμδε χεκιμλερὲ μυσάπιχετὶμ βάρδηρ κι πενήμδε ἀνλὲρ κιπὶ χὲτζ ραχατήμ γιόκδηρ· ἰστὲ κελούπ ποϊλὲ νισὰν ζιγιαφετινδὲν πιλὲ καλιτιρήρλάρ

Ρενὲ (χάβφιλε) — Σεπέπ νε ἐφένδημ;

Βίλφορ — Σοϊλεδικλερινέ πακηλήρ ἰσε πὲκ ἀγήρ πὶρ χαστα-λὴκ ἰτζούνδηρ. Χαστὰ μόλουμ δερεὸζεσινὲ κελμίς.

Ρενὲ πενζὶ ἀταράκ «ἀμὰν για ραπ» δεδιγηνδὲ πιουτὰν χάλκ χὶ «κερτζέκμη κερτζέκμη» δεγιὲ παγρισμαγὰ πασλαδηλάρ-

Βίλφορ — Κιορουνυστὲ Βοναπὰρτ ταραφδαρανηνὴν πὶρ κιζλὴ ἰττιφακινή δαχὰ κεσὶφ ἐτμισλέρ, ἰστὲ πουνὰ δαῖρ ἀληνὰν μεκτούπ σούδηρ τεγιερὲκ μεκτουπή ἀτζδή βε πὲρ βέτζχη ἀτή ὁκιυμαγὰ πασλαδή.

«Σουρέτη μεκτούπ»

«Μουχίππη δήν, μίλκ, βε βατὰν, πιρησή ταραφηνδὰν Μαρσίλγια βαλισινὲ ἰχτὰρ βε ἰχπὰρ ὁλουνὸρ κι κετζενλερδὲ 'Ιζμυρδὲν χαρακέτλε Νάπολιγιε ὀγραγιούπ Μερρὰ δζανιπινδὲν Πόρτο φερὸ γιργια πὶρ μεκτὲπ ἀλαράκ ἀνὶ μαχαληνέ τεσλημδὲν σόνγρα γασὶπ ταραφηνδὰν δαχὶ Πάριστε πουλεναν Βοναπὰρτ κομιτέσινε κετμὲκ ούζερὲ δίκερ πὶρ κηδὰ μεκτουπὴ πού σαπὰχ Μαρσίλγιαγια μεβασσελὲτ ἐδέν Φεραὼν ναμ κεμινὴν καπηδάνη σανηστή πουλεναν 'Εδμὸν Δάντις χαμήλδηρ· μερκούμ ἄχζου κιρίφτ ὁλουνούρ ἰσε κομητειὴν μεκτουπή ούζεριὸδὲ βε γιάχοτ κεμιδεκή καμαρασηνδὰ μεϊδανὰ τζικαρηλά πιλήρ.»

Ρενέ — 'Εγιού ἔμμα πού μεκτὲπ ἰμζασὶζ ὁλδουκτὰν πασκὰ ούζερίδε Βαλιγιὲ χιτάπεν γιαζηλμήσδηρ.

Βίλφορ — Φίλ-χακηκὰ ὄϊλέδηρ λάκιν Βαλή πούραδα ὁλμαδιγηνδὰν κενδυσινέ κελετζὲκ χερ νεβ ἐβρακὴ ἀτζὲπ ἰδζαπηνή ν ἰδζρασηνή πάς κιατιπινέ ἔμρ ἐτμίς, ἀνὶν ούζερηνέ πὲ μεκτούπ δαχὶ πὰς κιατιπὲ κελερέκ ὁ δαχὶ ὀκιγιὲπ ἀνλαδηκδὰν σόνγρα χάϊλη βακὴτ πενὶ ἀρατμὶς ἰσέδε πουλδυραμαδιγηνδάν μουττεγιμὶν τουτελμασινὴ ἔμρ ἐτμίς.

Μαδὰμ Σαὶν Μεράν — Δεμὲκ ὁλόρ κι μεττεχημή τυτμυσλάρ.

Ρενὲ — Δζάνημ! χένουζ μουττεχὴμ ὁλδουγὲ πελλὶ δεγίλ.

Βίλφορ — "Εββετ ἐφένδημ τουτμυσλάρ ἔκερ μεκτὲπ πουλεναούρ ἰσε χασταληγὴ πίραζ κορκουληδζάδηρ.

Ρενὲ — Σίμδη πού πιτζαρὲ νέρεδε;

Βίλφορ — Χιοκιουμὲτ κοναγηνδά.

Μαδὰμ Σαὶν Μεράν — Κετινὶζ ἐφένδημ μεμουριγιετινηζή βαζιφενηζὴ ἰφά ἐτμεκδὲν κερού δόρμαϊνηζ.

Ρενὲ (ἐλλερηνὶ ὀγουστηραράκ)—'Αμὰν Μυσιὲ Βίλφορ! ἰνσαφὴ ἐλδὲν πρόκμαϊνηζ νισὰν κιουνηνήζδηρ.

SISMANOGLIO

Βίλφορ (σωφρανὴν ἐτραφηνὴ τολασὲπ Ρενενὶν ὁδυρδυγή σανδάλγιανην ἀρκασινὰ κελούπ κολλαρινή δαγιαγιαράκ) —Ραχὲτ ὅλουνηζ ἰκϊ κιόζουμ, ἐλιμδὲν κελέν χιμμετὶ διρὶγ ἐτμέμ· λάκιν καπαχατὴ βε ἰσπατή καβὶ βε κολάϊ ἰσε χάσπ ἐλ-ἰδζὰπ χιόκμυ κανωνὴ ἰδζραγιὰ πορτζλούϊμ. Χεμ ὁ χαλδὲ ποϊλὲ μουζὶρ πὶρ ὁτοὺ κιοκουνδὲν κεσμέκτε λιαζήμδηρ.

Ρενὲ κεσμὲκ λακιρδησινὴ ἐσιδίνὸζε βιδζουδινὴ πὶρ τιτρεμὲκ ἀλδή· δζούνκι κεσιλμεσὴ λιαζήμ κελὲν ὁτοὺν τεπεσινδὲ πὶρ ἰνσάν πασὴ βάρ ἰδι.

Μαδὰμ Σαὶν Μεράν — Ἄδαμ πράκινηζ σὲ κιζή ὁδὰ ἀλησήρ· τεγιερὲκ ἐλινὴ Βίλφορα ούζαττή, Βίλφορ δαχὶ μούμα ἰλεϊχουμανὴν ἐλινὶ μὸπτού.

Ρενὲ — Πού ἐγιού σέϊ δεγίλδηρ·

Μαδὰμ Σαὶν Μεράν — Ἄ κιζήμ! σένδε πιουτὲν πιουτούν τζοδζουκλούκ ἐδίγιορσουν. Χὲτζ δουσὲνμεγιορμυσεν κι χιοκυμὲτ ἰσλερὶ σενὶν ἐφκιαρήν ἰλε κερού καλὰ πιλόρμη;

Βίλφορ — Ἐφένδημ! κενδουσινὴ μααζούρ κιόρυνηζ τζούνκι ἐφκιαρηνδὰ πιζὴμ καδὰρ μουσὶρ ὁλάμαζ· πὲν σιζὲ βατ ἐδέρημ κι μεεμουρῖγιετιμή ἰτζρατὰ χὲτζ πὶρ κιονὰ τεκιασσούλ κιοστερμὲμ τεγιερὲκ βε κιοζουνὴ Ρενεγιέ τζεβιρερὲκ κενδουσινὴ κηρμαμὰκ ἰτζούν χερ χαλδὲ ἰνσάφ βε μουσααδέϊ ἐλδὲν πρακμαγιαδζαγηνὴ πὶρ τακὶμ ἰσαρετλέρ ἰλε ἀνλαττηρούπ βε πὰ ἰφαδεσινὲ τατλὶ πὶρ τεπεσὸμ ἰλε δζεβὰπ ἀλούπ κεμάλη μεσρουριγιέτ ἰλε τισάρι τζικδί.

ΓΙΕΔΙΝΤΖΙ ΠΑΠ

Βίλφορ σαλονδὰν τζικὰρ τζικμὰζ, μεσρουριγιετινὴ ἰλάμ ἐδέν δζεχρεσινὶ τεγιστηρούπ μεεμουριγιετινέ γιακησὴρ πὶρ χιγιετὲ τεπδὶλ ἐϊλεδή Βίλφορ χερ νε καδάρ μεχαρετλή πὶρ Θεάτρο ὁγιουνδζισή κὶπὶ δζεχρεσινὴ ἰστεδιγὴ χιγιετὲ τεπδὶλ ἐδὲ πιλὸρ ἰσέδε πού δεφάδα πασκὰ πὶρ σουρετὲ ἰφρὸζ ἐτμέκ κενδουσινέ κερεγὴ κὶπὶ κιουτζλεστή. τζόνκι κενδουσινὴν ὁ δακικὰ μεσρουριγιετ βε μεμνουνιγιετηνὲ πεδερινὴν Βοναπὰρτ ταραφδαρὴ πελουνδυγὴ μυλαχαζασηνδάν πασκὰ μανί ὁλα πιλεδζὲκ χὲτζ πὶρ σέϊ γιόκ ἰδι

Πεδερινὴν ἰσπου μουχαλίφ ἐφκιαρή κενδουσινέ πὲκ τζουζὶ πὶρ κεδέρ βερήρ ἰδι· τζούνκι κενδουσινὴν μεεμουριγιετινδέ τεφγιὸζ ἐδὲ πιλμεσὶ πεδερινὴν ἐφκιαρηνδὰν τεμαμί ἰλε βε πέλκι ζιγιαδεσί ἰλε τεβκὶ ἐτμεσινέ μουτεβακκήφ ἰδι· κενδουστὴ χένουζ γιγιρμὶ γιεδὶ γιασηνδὰ ὁλδουγή χαλδέ μαλὴκ ὁλδυγὰ σερβετὴ κενδὶ γαϊρετί ἰλε χουτυλέ κετηρμὶς βε πεὶν-ἐλ-χουκεμὰ πὶρ ρουτπέϊ πάλια καζανμὶς ὁλδουγὴ κὶπὶ κέντζ βε κιουζὲλ πὶρ κιζὴ τεζεββούτζ ἐτμεσή ἀτέσή ἆσκ βε σεβδανὴν τζικερκιαχηνά ὁλαν τεεσιρηνδέν ἰλερὰ κελμὶς πὶρ σέϊ τεγίλ ἰδι· βε πού κιζά ὁλαν μυχαπετὶ δαχὶ πὶρ Βαλή καϊμακαμηνήν ζεβὸζεσινὴ νε δερεδζὲ σεβμεσὶ λαζὶμ κελὸρ ἰσε μύμα ἰλεϊχὶν μεβδετὶ δαχὶ ἀνδὲν ἰπαρέτ ἰδι. Ματμαζὲλ Ρενὲ γάγιετ κιουζέλ ὁλδουκτάν πασκὰ Κηράλ νεζδινδὲ ἕν μουτεπέρ φαμίλγιαλαρδάν ἰδι. Ρενενὴν πεδὲρ βε μαδερινέ γιάληνηζ κενδουστὴ βαρὶς ὁλμασή βε τζεχὰζ ὁλαράκ Βίλφορα γιούζ ἐλλὶ πὶν φρὰνκ κετηρμεσή φάζλατζα πὶρ μεζεγιέτ ἰδι· ἰστὲ Βίλφορ ἀχβάλη ἀτιγιεσινὴ χερ ταραφδὰν γάγιετ μυχεμμὲλ κιορδο ιγηνδὲν κενδουσινή παχτιγιὰρ ἂτ ἐτέρ ἰδι.

Μεκτούπ κετουρέν ζαπίτ σοκάκ καπουσηνδά πεκλεμεκδὲ ὀλδουγυνδάν βιδζδαννηνά πιλέ τεεσίρ ἐτμί, ὁλαν πού σηρουρλή μουλαχαζαλαρὴ πρακαράκ δζεχρεσινί παλιαδὰ ταρίφ ὀλουνάν χιγιετὲ ταχβίλ ἰλε μούμα ἰλεϊχέ σουάλ ἐτμεγὲ πασλάρ.

Βίλφορ — Ἐφένδη! κετουρδηγηνίζ μεκτουπὴ ὀκουτσμ· ὁ ἀδεμὴ τεβκίφ ἐττιγινιζέ ἰσαπὲτ ἐτμίσσινιζ σίμδη κερέκ κενδί δε κερέκ μουττεφικλερὴ χακκηνδὰ νε καδάρ μααλεμάτ ἀλὰ πιλμὶς ἰσενιζ σοϊλέινηζ.

Ζαπίτ — Ἐφένδημ ἰττιφάκη χαφηδὲν χάλια πὶρ μααλουμὰτ ἀλάμαδηκ μουττεχημίν ούζερινδὲ πουλδυγημήζ κιαγητλαρὴ ἀζέμ ἐδερέκ μοχουρλεδὶκ δε μασάνιζην ούζερινὲ κοϊτὲκ κενδυτή ἰσε κελέν ἰμζασίζ μεκτουπτὲ μουχαρρὲρ ὀλδυγὴ βέτζχηλε ἰσμὶ Ἐδμὸν Δάντις ὀλούπ Φαραὼν ναμ οὔτζ διρεκλὴ κεμινήν ἰκινδζὶ καπουδανὴ ἰμίς, πού σεφινέζ δαχὶ Μορέλ κουμπανιασηνήν ὀλδυγουνδάν Ἰσκενδέρεγιε δε Ἰζμὺρ δε Μαρσίλγια ἀρασηνδὰ παμμούκ νακληνδέ κυλλανηλόρ ἰμίς.

Βίλφορ — Τουτζὰρ κεμισηνδὲ χιζμὲτ ἔτμεζδεν ἐδδέλ χιομιουμὲτ ούμούρη πάχριγιεσηνδὲ χιζμέτ ἐτμίσμη;

Ζαπίτ — Χάϊρ ἐφένδημ δαχὰ πέκ κέντζ πὶρ δελήκανλήδηρ.

Βίλφορ — Κὰτζ γιασηνδὰ καδάρ;

Ζαπίτ — Γιὰ δν δοκούζ γιὰ γιγιρμί.

Βίλφορ ἰλε ζαπίτ γιορούρ δε χέμδε πού γιολδὰ μουκιαλεμελερδὲ πουλσνδυκλαρή, χαλδέ, Κονσὲλ σοκαγηνδὰ κιοσὲ πασηνά βασήλ ὀλδουλάρ δε ὅραδα πὶρ ἀδεμὶν πουνλαρή πεκλέγιορ κιπὶ τουρμακδὰ ὀλδυγηνή κιορτουλέρ· ὁ ἀδάμ ἰσε Μουσιού Μορέλ ἰδι. Πιτζαρὲ Μορὲλ Βίλφορσ κιορὸρ κιορμέζ χελδζάνη κάλπ ἰλε γιανηνά κελερέκ:

Μορέλ — Ἄχ! Μουσιού Βίλφορ σιζὴ ἀλλὰχ κιοντερδή, νε δερεδζέ μουκεττὲρ ὀλδουγημή σιζὲ ταρὶφ ἐδέμεμ· γιανλησλίκ ἰλε κεμιμὶν ἰκινδζὶ καπουδανὴ Ζαπτιγιὲ ταραφηνδὰν τεβκίφ ὁλουνδή.

Βίλφορ — Χαπερήμ βαρ ἐφένδημ! ἰστὲ πένδε ἀνὶ ἰστηντὰχ ἐτμεγέ κεδίγιορουμ.

Μορέλ — Ἔδδετ ἐφένδημ· λάκιν σίζ μυττεχὴμ ζάνν ὁλσνὰν δελήκανλήζ τανημάζσηνηζ ἔμμα πενδενὴζ πὲκ ἐγιὸ πιλήρημ κιγάγιετ ναμυσλή, χαλήμ, τογρού πὶρ τζοδζούκδηρ· κεμιδζιλικδέ ἰσε χέμαν ἐμσαλή γιοκὸηρ τεγιέ πιλούρημ· ἰστὲ Μυσιὸ Βίλφορ πού τζοδζουγή σιζὲ πού καδὰρ ταδσιγιὲ ἐτέ πιλούρημ.

Βίλφορουν ζαδεκιὰν δε Μορελὴν πὲς παγιὲ τακημδὰν ὀλδυγηνή ἐδδέλτζε σοιλεμὶς ἰδηκ. Μυσιού Βίλφορ μουτεασὶπ Κηράλ ταραφδαρλαρηνδάν ὀλὲπ Μορελὴν Βοναπὰρτ ταραφδαρὴ ὀλδυγὴ ζάνν ὀλουνμακδὰ πουλυνδουγυνδάν κιπὶρ δε γυρούρ ἰλε Μορελὲ ὀζεβάπη ἀτιγὶ βερδί.

Βίλφορ — Ἐφένδημ, μααλούμδουρ κι πὶρ ἀδεμὶν σάχσεν χαλήμ, ἄχζου ἰτασηνδὰ τογρού σεναατηνδὰ μαχὶρ ὀλμασή, κενδουσινὶν πολιτικάδζα πὶρ πογιδκ τοχμὲτ σαχιπὶ ὀλα πιλμεσινὲ μανὴ δεγίλδηρ.

Βίλφορ πού σιοζλερὶ κιόγια Μορελὲ κενδὶ χακκηνδὰ σοϊλέγιορ κιπὶ Μορελὶν γιυζουνὲ ἀτζαΐπ πὶρ ναζάρ ἰλε πακτή, δε πακησί: « σὲν κενδὶν ἰτζούν ἐγιουλιγινὲ σεχαδὲτ ἐδὲ πιλεδζὲκ πὶρ σαχήτ ἀραμακλιγὴν λαζὶμ κελούρ ἰκεν νε τζεσαρέτ ἰλε σάϊρ πίρινι τεσαχιπὲ κελκησόρσουν» κελσμηνὶ τεφσὴρ ἐτδή· πουνούν ὀζερινὲ Μορὲλ κηζαρτή· καλπινιν πολιτικάτζα πέκδε Βιλφορυν ἰστεδιγὶ κιπὶ ὄλμαδιγηνη πιλόρ ἰδι· πουνδὰν σάρφη ναζὰρ Μαρεσὰλ Περτράν ἰλε κιόρουσμεσὶ ἰτζούν Δάντησιν λακηρδηλαρὶ δε Ἰμπερατωρήν δαχὶ Μαρεσαλά ὁλαν ἐμιρλερὶ Μορελὴν ζεχνινὴ τεσδὶς ἐττὶ ἰσέδε γίνε σούζ δε κιουζάρ ἰλε Βίλφορα:

Μορέλ — Ἐφένδημ· χακκανιγιέτ ἰλε ἰσὶ κιορμὲκ πορτζουνὰζ ὀλδυγηνὴ χακκανιγιεττὲν ἀϊρηλμαμανιζή δε ράχμη σεφακατηνζδὰν πού πιτζαρὲ Δάντησι δαχὶ χισσεμὲντ' ἐδερέκ πιζὲ κερὰ βερμενιζὶ ἰστιτὰ δε νιγιὰζ ἐδέρημ.

Μορελὶν πού «πιζὲ κερού βέρινηζ» Λακιρτησὶ Βίλφορυν ζεχνινὶ δολασήτηρδή· δε κενδὶ κενδινὲ «ἐϊ! σιζὲ κερούμη βερελήμ; ἄδζαπα πού Δάντις Ἰτάλγια ἰττιφάκη χαφὶ ὄζεμιγιετὶ ἀζασηνδὰν πιρισίμη κι πού χερίφ, πίζ, τεγιερὲκ ζαμὶρ μυτεκελλιμὶ

τζὲμ σοϊλέγιορ; πὶρ μεϊχανεδὲ πασὴνδὰ πὶρ τζὸκ ἐσχὰς ὀλδαγὲ χαλδὲ τουτμασλάρ, πού χάλ ἰσε μούτλακα πὶρ ἰχτιλαλὲ τελλαλέτ ἐδέρ» κὶπὶ πὶρ τζὸκ μουταλιαλαρδὰ πυλουνδακδὰν σόνγρα Μορελὲ χιτάπεν:

Βίλφορ — Κόρκμαϊνηζ ἐφένδημ· ἔκερ πού ἀδὰμ σαχήχεν καπαχατσίζ ἱτε πανὰ χακκανιγιεττέν ἀϊρηλμαμακληγημὴ ριτζὰ ἐτμενιζὲ λουζὲμ γιόκτουρ, βε ἔκερ σαχίπη τοχμέτ ἰσε ἀσρημηζὸὰ πὲ κὶπὶ ματτεχιμλερὶν δζεζασὴζ καλμαλαρὴ σέ ἐμσάλ ὀλαδζαγηνδὰν χερ χαλδὲ πορδζουμὶ ἰφαγιὰ μετζπούρημ.

Βίλφορ πανέ σοϊλεγιούπ πιτηρδιγηνδὲ μαχκεμεγιὲ ματτασήλ ὀλαν χανεσὶ μόνουνέ κελμίς ὀλδουκλαρηνδὰν Μορελὲ σογόκτζι πὶρ βεδὰ ἐδερέκ ἰτζερού κιρδή.

Σαλὸν καβασλάρ, βε χαφιγιὲ βε ζαπτιγιὲ μεεμουρλαρή ἰλε τὸπ ὀολού ἰδι· ἀνλερὶν ὀρτασηνδὰ κιὸζ χαπισινὲ ἀληνμής βε κιοζλερινδὲν ἀτεσὲρ ὀγράγιορ κὶπὶ πὶρ χαλδὲ Δάντις πίλα χαρακὲτ ἀγιακδὰ τουρὸρ ἰδι.

Βίλφορ σαλονδὰν κετζέρ ἰκεν γιὰν κιόζ ἰλε πακτή· βε ἐλινὲ βερδικλερὴ πὶρ πακὲτ κιαγηδὴ ἀλαρὰκ βε μαχπουσή κετηρμελερινή ἔμρ ἐδερὲκ ὀδασηνὰ κιρδή.

Βίλφορουν Δάντησε πακησὶ γάγιετ ἄζ πὲρ ζεμὰν ζαρφηνδὰ βουκσπουλμὲς ἰδι ἰσέδε πού πακησή Δάντις χακκηνδά ὀλαν ἐφκιαρηνὴ πὶρ δερεδζεγιὲ καδὰρ τααδιλὲ μεδάρ ὀλα πιλὸί· γιάνη Δάντησιν ἀτζήκ, βε ἐνλὶ ἀληνδὰν ζεκιαβετινή, κασλαρινήν τασούκλεγηνδὲν βε κιοζλερινὴν πακησήνδὰν δζεσαρὲτ βε σέτζαατινή, βε καλὶν δοδακλαρηνδὰν καλπινὴν τεμὶζ ὀλδουγηνὴ ἀνλαμὶς ἰδι· βε πού δοδακλαρὴν ἀρασηνδὰν φὶλ τισὶ κὶπὶ πεγιὰζ ἰκὶ σηρὰ ἰνδζὲ τισλερὴ κιρανούρ ἰδι.

Δάντησιν πού τάβρου χιγιετηνδὲν Βίλφορην καλπινδὲ χασήλ ὀλαν, ἴλκ χὶς μουττεχὴμ ἰτζούν χαϊρλή ἰδι ἰσέδε Βίλφορ ἰνσὰν χερ πὶρ σεϊδέ ἴλκ χισσὰ καπηλμαμαλήδηρ ζίρα πὲ ἐγιὲ χισσὶν ἐκσεριγιὰ φεναληγὴ νετιδζὲ βερεδζεγινή ἐσὶτμής ὀλδουγονδὰν δέρχαλ ἐφκιαρηνή τεγιστηρδή· βε Δάντησιν ἐγιουλιγηνὲ ταῖρ ἀλδηγὴ μαλουματὰ ἐμνιγιὲτ ἐτέμεδη γιάνη καλπινήν χισσε-

γιατηνή ρὲδ ἐδερέκ ὀζεχρεσινὴ ἀϊνὶ μόνουνδὲ ποϊλὲ μουχλὶμ πὶρ μεσελενὶν χαλλινὲ γιακησὰ πιλεδζὲκ πὶρ χαλὲ κοϊτὲ βε μακαμηνὰ κετζούπ ὀτουρδού· ἀρατὰν πίραζ βακήτ κετζὲρ κετζμέζ. Δαντησήδε ἰτζερὴ κετουρδηλέρ.

Χὲρ νε καδὰρ Δάντησιν πενζὶ ἀτμὶς ἰδι ἰσέδε γιουζουνδὲ τεπεσσούμ ἐσερλερή κιορουνούρ ἰδι· ὀταγιὰ κιρδικδὲ Βίλφορα ναζικιανὲ πὶρ σελὰμ βερερὲκ κιόγια Μουσιού Μορελήν ὀδασηνδὰ ἰμὶς κὶπὶ ὀτουραδζὰκ πὶρ σανδάλγια ἀραμαγὰ πασλαδή· βε Βίλφορεν κιοζλερή κενδὶ κιυζλερινὲ ἰλισήνδζε χακὴμ χυζσηνδὰ ὀτουρυλαμαγιαδζαγηνὴ ἀνλαδή.

Βίλφορουν μασασή ὄζερινὲ κονουλμούς ὀλαν ἔβρὰκ χαϊληδὰν χαϊλή τζογαλμὶς ἰδι· τζούνκι ποϊλὲ σηραλαρδὰ χαφιγιὲ μεεμουρλαρή γαϊρέτ ἰλε βαζιφελερινὶ ἰδζραγιὰ φεβκ-ἐλ-ἀδὲ ἰκτὰμ βε ἰχτιμὰμ κιοστερηρλέρ.

Βίλφορ (κιαγητλαρὴ καρηστηραράκ) — Κίμσινηζ; ἀδηνίζ νέδηρ;

Δάντις — 'Αδὴμ 'Εδμὸν Δάντηστηρ, ἐφένδημ! Μορὲλ κουμπανιγιασὶ σεφινελερινδὲν Φεραὼν ναμ κεμινὶν ἰκινδζὶ καπουτανήϊμ.

— Γιασηνήζ;

— 'Ον δοκούζ, ἐφένδημ!

— Τουτουλδουγηνήζ σαττὰ νε ἴς ἰλε μεσγὲλ ὀλούγιορ ἰδηνήζ.

— Νισὰν ζιγιαφετὴμ ρεσμινὶ ἰδζρὰ ἐδίγιορ ἰδἰκ, ἐφένδημ!

Πού νισὰν λακηρδησὶ ὄζερινὲ Βίλφορ πίλα ἰχτιγιὰρ τιτρεμεγὲ πασλαγιαράκ.

— Νισανηνηζήν ζιγιαφετηνδέμη ἰδηνίζ;

— 'Εββετ, ἐφένδημ! ὅτζ σενεδὲν περού σεβδιγὶμ πὶρ κηζή τεζεββὸτζ ἐτμεκτεΐμ.

Χερ νὲ καδὰρ Βίλφορ ὀτεδὲν περὲ καϊδσίζ πὶρ ἀδάμ ἰδι ἰσέδε Δάντησιν χαλὶ κενδὶ χαλινὲ πενζεγιὲπ βε πού ἰκὶ νισὰν ζιγιαφετινὶν πὶρ κιόνδὲ ἰδζρὰ ὀλουνμακτὰ ἴδουγι ναζάρη δηκκατνὶ ὄζελπ ἐδερὲκ Δάντησιν ἰζτιράπη δερουνηνδὲν σεσινὶν πο-

γούκ πογάκ τζηκμασὴ κενδὶ δουγιανὲ άζερινδέ ικεν τεβκήφ ὀλουνμούς ὀλμασηνδὰν ίλερὲ κελδιγηνὶ ανλαγιαράκ Δάντις χακκηνδὰ μερχαμέτ βε σεφακατή τζογαλμαγιὰ πασλαδή.

Βίλφορουν κενδὶ ζιγιαφετηνδὲν καλδηρηλὲπ μαχκεμεγιὲ τζαγρηλμασι Δάντηαιν μεμνουνιγιέτ ίλε δολὲ όλαν καλπινὶ ασάρη γιὲς βε ούμηδσηζλίκ ίλε τολδουρμακτὰν ίπαρὲτ ὀλδουγὲ βε πὲ χαλ μουτιού Σαὶν Μερανίν σαλοναυνδὰ χικαγιέ όλουνσὰ έπεϊ τογαφτζὰ κιορουνεδζεγηνδέν, βε πουνὲ ὅραδα χικιγιὲ έτμεκ ίτζούν έφκιαρηντὰ μανιάτζα πὶρ πιρινὲ ζητ κελιμελὲρ τεδαρική ίλε μεσγούλ ίκεν ότὲ ταραφτὰν πιτζκρὲ Δάντις τζεβάπ βερμεκ ίτζούν γιενὶ σουαλλερὲ ίντιζὰρ έδὲρ δουρούρ ίδι. Βίλφορ ζεχνιντὲ πουνλαρή δουσουνδουκτὲν σόνγρα:

— Σοϊλεΐνηζ, έφένδημ.

— Νε σοϊλεγίμ.

— Μαδδεΐ ανλάτ πακαλούμ.

— Σόρουνεζ πιλδηγημή ανλαταΐμ έφένδημ, σούρασινι σίμδιδεν χαπὰρ βερίρημ κι τζὸκ σέϊ πιλμεδιγημδεν τζόκδα χαπὰρ βερέμεμ.

— Ζόρπαγια χιζμέτ ετινίζμη;

— Πὲν παχριγιέγιὲ κίρμεκ τεσαββουρηνδά ίκεν ὃ τάχδη γιοκουμεττὲν ένδιρηλδή.

— Σιζὶν πολιτικάδζα όλὰν έφκιαρηνηζή ούϊγουνσούζ πὶρ χαλδὲ σοϊλέγιορλαρ.

(Βίλφορα πού παπδὲ χετζ πὶρ σέϊ σοϊλενήλμεμης ίδι ίσέδε πού γιολδὰ πάζη σαυαλλὲρ έτμεσὶ πὶρ σερ ρουστὲ άλμάκ ίτζούν ίδι).

— Άμὰν, έφένδημ! Γιασήμ χένουζ ὃν δοκούζ δεδίμ για, σιμδιγιὲ καδὰρ πολιτικάτζα χετζ πὶρ φικηρδὲ πουλούνμαμησήμ, βε ὃ γιολδὰ πὶρ κιονὰ μαλουμάτ βε μεχαρετίμ γιόκδουρ. Πενιμ κιπὶ πὶρ άδαμὴν πολιτικάδζα νε μεδχελή όλα πιλούρ: ταλιπὶ όλδουγὲμ καπουδανληγή βεριρλέρ ίσε άνήδε μουσιού Μορελὶν χιμμετή ίλε άλμὶς όλαδζάγημ. Πολιτικάδζα πὶρ φίκρη μαχσουστὰ πουλουνμάκ σϊλὲ τουρσούν καλπιμὶν άρζουσὶ πιλὲ

άτζ σεϊλὲν ίπαρέττηρ πεδεριμὲ ίταάτ, μουσιού Μορελὲ χορμέτ. Μερσεδεσὲ μουχαππέτ, πουνδὰν πασκὰ κενδὶ χακκημδὰ σιζὲ βερεδζέκ μααλουματὴμ γιόκδουρ, πουνλάρδα έχεμιγιατ βερίλεδζέκ σεϊλὲρ τεγιλλέρδηρ.

Δάντις ίφαδέϊ γάλ έτμεκδέ ίκεν Βίλφορ κιολέντζ, βε χαλής, βε τατλή, δζεχρεσινὲ τικκάτ έδέρ, βε Ρενενὶν μουττεχμὶν νε γιολδὰ πὶρ άδὰμ όλδουγηνὴ πιλμεδιγὴ χαλδὲ «Μουσαδελὴ όλουνηζ» δεγιὲ έττιγή ρεδζατ τεχαττούρ έδέρ ίδι.

Ὁ ξεμανὰ καδὰρ Βίλφορ πὲκ τζὸκ μεττεχὶμ κιορμούς βε ίσπηνδάκ έτμὶς όλδουγόνδαν Δάντησιν άγζηνδὰν τζηκὰν χερ πὶρ κελιμέ κενδουσινὶν τζουρούμ βε καπαχαττὰν πέρὶ όλδουγηνή ίσπάτ έδέρ ίδι· πού δεληκανλὴ πὶρ τζοδζούκ σαφβέτη κάλπ, βε ίστικαμέτη ταπϊνδέν τολαΐ παχτιγιὰρ ἂδ ὀλουνὰ πιλήρ ίδι ίσέδε, χερ κεσέ βε χαττὰ έσχάση μουζιρεγιὲ πιλὲ μουχαππὲτ κιοστερήρ ίδι· βε πού χαλδὲ Μουσιὺ Μορελὴν πιλέ μουχαππετινή όζέλπ εϊλεμὶς ίδι μουσταντικὶν χιττέτ βε σιττετηνὲ κιορὲ Δάντησιν έβζοϊ έτβαρηνδὰ νεζακέτ βε λεταφεττέν πασκὰ πὶρ σέϊ κιορουλεμέζ ίδι.

Βίλφορ (κενδὶ κενδηνέ) — Βάλλαχη Ρενενὴν ριδζασηνὴ καπουλδὲ χέτζ πὶρ μανὶ κιορέμεγιορσμ (κιουλουμσεγιερὲκ) έκερ πού παπδὲ κενδουσινὶ μεμνούν έτὲ πιλούρ ίσεμ όρταλιγὶ τενγάτζα πουλδουγσμδὰ ίχτιμάλ κι ναήλη μουκιαφάτ όλούρουμ.

Πού τατλὴ ούμήτ ίλε Βίλφορουν γιοζουνδὲ άλαίμη σαδή βε μεσερρέτ κιόρόνμεγιὲ πασλατή βε Δάντησιν γιοζουνὲ πακδηγηνδὰ ανὴν κενδουσινὲ πακδηγηνὶ κιόρδέ, βε καλπινδέ όλαν μεσρουριγιετὴν ανὰ δαχὶ τεσὶρ έτμὶς όλδουγουνὲ άνλαδή.

Βίλφορ — Έφένδη! χετζ πὶρ δουσμανηνὴζ βάρμη;

Δάντις — Πενὶμ νεμὲ δουσμὰν όλατζακλὰρ, έφένδημ. Μεεμουριγιετὶμ νε καδὰρ κιστζόκ ίσε πένδε μεεμουριγιετημδέν ὃ καδὰρ κιστζόγυμ, πίραζ τεζ μεσρὲπ ίσέμδε μαγιετιμδὲ πουλουνανλαρή ἄσλα ίντζιτμέμ. Ὄν ὃν ίκὶ κεμιτζηνὴν ρεϊσήϊμ, σορσουνλὰρ πακσηνλάρκι χετζ πίριστ πένδὲν ίνδζινμίσμη; πένδε ανλερδὲν χορμέτ βε τεαζημδὲν πασκὰ πὶρ σέϊ κιόρμεδημ· βε

πενή δάϊμα πογιόκ πιραδερλερὴ μακαμηνδὰ τουταρλάρ ἰδι.

— χὲρ νε καδὰρ τουσμανινὴζ γιόκ ἰσέδε σιζή κισκανανλὰρ πουλσνούρ· τζούνκι δν δοκούζ γιασηνδὰ καπουδὰν ὀλμάκ, δε κιουζὲλ πὶρ κιζὴ τεζεββούτζ ἐτμὲκ χαΐλή πογιουδζὲκ πὶρ μουβαφφακιγιέττηρ· πέλκι μουβαφφακιγιετηνηζδὲν τολαΐ σιζὴ κισκανανλαρδὰ ὀλμούστηρ.

— Χακκηνὴζ βαρ ἐφένδημ· ἐλπέττε σὶζ δσνγιαΐ πενδὲν ἐγιὸ ἀνλαμίσσηνηζδηρ, δε πιὺ κιπὶ χαλιάτ ἰσε δάϊμα βουκσπουλὰν σεϊλερδένδηρ ἔκερ κησκαντζλήκ ἰλε πανὰ χιγιανὲτ ἐτμὲκ ἰστεγιενλὲρ δοστλαρημδάν ἰσε κὶμ ὀλδσκλαρηνὴ ἀνλαμάκτα ἰστεμέμ, ζίρα ἀνλαδηγήμ ζεμὰν πὶλταπή κενδουλερινδὲν νεφρὲτ ἐδέρημ, πού ἰσε χὲτζ πὶρ βακηττὰ ἰστέμεδιγημ χαλλερδένδηρ.

— Γιανλὴς ἐφκιαρὰ ἰνσὰν δάϊμα πουλσνδσγή μεβκηδὲ ἐτραφηνὰ πακηιμαλή, χακήκατεν ούσλὰ πὶρ ἀδὲμ κιορσνδσγηνηζδὰν μουγαϊρή κανὼν ὀλδουγηνάδα πακμαγιαρὰκ ἀλεϊχηνηζδέ ἀλδηγημήζ μεκτούπη σιζέ βερίγιορουμ πάκηνης γιαζήϊ τανιγιὰ πιλούρμησινηζ δεγιὲ Βίλφορ μεκτουπή δζεπινδὲν τζηκαρούπ Δάντησε βερδή, μερκούμ δαχὶ ἀλούπ ὀκουδσγηνδὰ δζεχρεσὶ ποζσλαρὰκ δε κασλαρηνή ἐντηρερέκ:

— Χάϊρ ἐφένδημ! πού γιαζηΐ τανήμαδημ σεκλὶ τουζκιούν ὀλδσγουνδὰν ούστὰ ἐλινδὲν τζηκμὶς τακλίτ πὶρ γιαζήδηρ ζάνν ἐδέρημ (Βίλφορα μουτεσεκκισρανὲ) τογρσσὶ ταλιχήμ βάρ ἰμίσὶα σιζήν κιπὶ πὶρ χακίμ ἐλινὲ δουσμούσημ πενίμ ἀλεϊχιμδὲ πουνὶ γιαζὰν χερ κὶμ ἰσε χακήκατεν δουσμανήμ ἰμίς,

Δάντις πσνλαρὴ σοϊλεμεκδέ ἰκεν κιοζλερινδὲν τζηκάν ἀτέση χιττετή Βίλφορ κιορδουγσνδὲ ἰσὶν τζαπούκ ἰδζρασή ζἰμνηνδὰ σιττέτη ἀρζουσή ὀλτουγηνὴ ἀνλατή.

Βίλφορ — Τζεβὰπ βέρεηζ, ἐφένδημ, πακαλούμ· ἔμμα χακίμ ἰόνουνδὲ μουττεχὶμ κιπὶ δεγίλ πὶρ μουχιππινίζ ἰλε κονουσούρ κιπὶ μεκτουπτὰ γιαζηλὰν σεϊλερὶν κάνγηση κερτζὲκ κάνγηση γιαλάνδηρ· σοϊλὲ τεγιερὲκ Δάντησιν ἐληνδὲν ἀλμὶς ὀλδουγοὺ μαχούτ μεκτουπή νεφρέτ ἰλε μασανὴν ὀζερινὲ ἀττή.

Δάντις— Χέπση κερτζέκ, χέπση γιαλὰν, ἐφένδημ. Ἰστὲ πεν σιζὲ πεδερίμὶν πασή, δε Μερσεδεσὶν ἄσκ δε μουχαππετή, δε κενδὶ ναμουσὺμ χακκή ἰτζούν γιεμὶν ἐδέρημ κι σήμδη σιζὲ χακηκάτη χαλή τεμαμή ἰλε ἄρζ ἐδετζέγημ.

Βίλφορ γισκσὲκ σεδά ἰλε « σοϊλέϊν ἐφένδημ » δεδὶ δε κενδὶ κενδινὲ «ἔκερτζη Ρενὲ πενή σοὺ τακηκαδὰ κιορμούς ὀλσὰ ἄρτηκ πὰς κεσητζὶ δεγιέμεζ για » κιπὶ πὶρ τακὴμ χουλγιαλὰρ ἐδέρ ἰδι.

Δάντις — Ἐφένδημ! Ἔλπα ἀτασηνὰ μουτεβετζουχὲν Νάπολιδεν τζηκὰρ τζηκμὰζ κεμινὶν πιρινζὶ καπουδανὴ Λόκλαρα πεὶν χουμμασή χασταλιγὶ ἀρής ὀλδού· δε κεμινὶν χεκιμὶ ὄλμαδιγη δζιχέτλε πιτζαρενὶν χασταλιγὴ κεττίκδζε κέσπη σιττὲτ ἐττή, δε Ἔλπα ἀδασηνὰ κετμεγὲ ἀδζελὲ ἐττιγηνδὲν πὶρ λιμανὰ κίρμεδη ἰσέδε χασταλεντιγινήν οὐτζουντζὲ κιουνὰ ἀκσὰμ ούζερὶ ἄρτηκ ἐτζελινὶν τεκαρρούπ ἐττιγηνή ἀνλαγιαρὰκ πενὶ γιανηνά τζαγηρδή δε «Δάντις σίμδη σηπαρὶς ἐδετζεγήμ ἰσὶ τεμαμὴ δε λαϊκή ἰλε ἰδζρὰ ἐδεδζεγινὲ πενὶ τεεμὶν ἐδέ πιλίρμησιν. Ἐϊ Δάντις ἰσὶτὲ πενὶμ ιούμρούμ τεκμὶλ ὀλδουγὴ δε σέν ἰσε καπεδάνη σανὶ πουλσνδουγσνδὰν πενδὲν σάνγρα κεμινὴν ἰόκρεσὶ σανὰ καλαδζαγὴ δζιχέτλε κεμιγή Ἔλπα ἀδασηνὰ τογρού σέδκ ἐτ, δε ὄραγια μουβασσελετηνδὲ Πόρτο φεράγιογια τζηκαράκ σοὺ μεκτεπὴ Μαρεσὰλ Περτρανὰ βέρ· ἰχτιμάλ κι ὁ δαχὶ σανὰ πὶρ δικερ μεκτούπ βερεδζεγηνδέν ἀνήδε ἄλ ἔμρ ἐττιγὴ μαχαλὲ κιοτούρ, πού ἰσὶ κενδίμ κιορμὲκ ἀρζεσηνδέ ἰδι ἰσέμδε νε τζαρέ κι ιούμρούμ βεφὰ ἔτμετη ἄρτηκ πουνδὰν χασὶλ ὀλαδζάκ σερεφὲ σὲν ναΐλ ὀλαδζάκσην» δεδὶ· πέν ἰσε ἴσπου ἐμιρὲ «Πὲκ ἀλιὰ καπουδάν, πὰς οὐστουνέ, λάκιν πενὶ Μαρεσὰλ Περτρανήν γιανηνὰ κοϊμαζλὰρ» γιολλού πάζη κιονὰ ἰτηζαρδά πουλσνμὰκ ἰστεμὶς ἰσέμδε δέρ χαλ πανὰ πὶρ γισζδκ βερδή, δε σάγιετ Μαρεσὰλ Περτρανήν χουζερηνὰ τζηκμακδὰν μέν ὀλουνούρ ἰσεμ μεζκιούρ γιουζεγὴ κιοστερμεκλιγημή ἔμρ ἐττί· δε ἀραδὰν πίραζ βακὴτ κετζδικδέν σόνγρα κενδυσηνὲ πὶρ νοπὲτ δαχὰ κελερὲκ ἐρτεσὴ κιούν χυλύλι ἐδζέλ ἰλε ἰρτηχάλη δάρη πακὰ ἐττί.

Βίλφορ — Ἐϊ σόνγρα σὶζ νε γιαπτινήζ;

Δάντις — Χερ νέκι γιαπμακληγὴμ λαζίμ κελμίς ἰσε πένδε ἀνὶ ἰὸζρὰ ἐττήμ· βε ζάνν ἐδέρημ κι πενὶμ γιερημδὲ πασκὰ πὶρησὶ ὀλμούς ὀλάϊδη ἀνήνδα πενὶμ κὶπὶ γιαπαδζαγὴ ἀσηκιάρ ἰδι· πὶρ ἀδαμὴν ἀχίρη ὑμρουνδὲ γιανηνδὰ πουλιανλαρὰ ἐττιγὶ ριδζὰ γάγιεπ μουκαττὲς πὶρ σέϊδηρ· πάχστους καπιδὰν Λόκλαρ πιζὶμ ἀμιρημίς ὀλδουγὴ τζιχέτλε ἀνὶν σοϊλεδιγὴ σιρζλὲρ δαχὶ πὶρ ἐμίρδηρ κι ἰφασὶ παγιοὺκ πὶρ πόρτζδηρ· ἀνὶν ἰτζοὺν πένδε Ἔλπα ἀτασὴ γιολουνδὰ τεβάμ ἰλε ἐρτεσὴ κιουνοὺ ὄραγια μεβασσελὲτ ἐττὶμ βε Πόρτο φεράγιογια τζηκαράκ Μαρεσάλ Περτρανὴν μαχάλη ἰκαμετηνὲ ἀζημὲτ ἐττίμ ἰτέδε ἐββέλδζε ἀκλημὰ κελδιγή κὶπὶ δαϊρεσὶ χαλκὴ πενὶ καποὺλ ἔτμεμεκ ἰστετικλερηνδέν δέρχαλ μαχοὺτ γιουζιγὴ Μαρεσάλη μούμα ἰλεϊχὲ κιονδερδιγημδὲν ἀλδηκλαρὴ πὶρ ἐμὶρ οὐζερινὲ καπουλαρή ἀτζδηλάρ βε πενὶ Μαρεσαλὴν χουζιρηνὰ κιοτουρδιλέρ. Μούμα ἰλεϊχ πενδὲν καπουδὰν Λόκλαρην σουρέτη βεφατηνὶ σουκὰλ ἐϊλεδιγηνδὲν κιάμηλεν νάκλ ἐττήμ, βε πίραζ σόνγρα κενδυσή δαχὶ πὶρ μεκτεπ γιαζαράκ κενδὶ ἐλίμ ἰλε Πάρηστε κιοτουρμεκλιγημὶ ἔμρου τενπίχ ἐϊλεδή. Ἰστὲ πένδε καπουδὰν Λόκλαρην βασιγιετινή λαϊκή ἰλε ἰὸζρὰ ἐδὲ πιλμέκ ἰτζοὺν πού μεκτουπίδε μαχαλενὲ ἰσάλ ἐτετζεγιμὴ βάτ βε κεμιγὲ ἀδδέτ ἰλε Μαρσίλγιαγια τογρού μουτεβετζοὺχεν χαρακὲτ ἐττίμ· μεβασσελέτ ἐτὲρ ἐτμέζ τόγρυδζα νισανλημὴν γιανηνὰ κεδερέκ μουχαππετηνήν χάλια πακὴ ὀλδουγηνὴ ἀνλαδηκδὰν σόνγρα Μουσιοὺ Μορελὴν χιμμετή ἰλε τουγιὸν τεταρικινή κιορδάκ, βε νισὰν ζιγιαφετηνὴν χήννη ἰτζοασηνδά πενὶ τερτὲστ ἐτερὲκ χουζουρηνηζὰ κετουρδηλέρ· νιγιετήμ πού κιοὺν νικιὰχ ρεσμινή ἰδζρὰ ἐτερέκ γιάρην πὲν Πάρισε ἀζιμὲτ βε βαδιμή γιερηνὲ κετουρμέκ ἰδι.

Βίλφορ — Ἴσπου βουκουατὶν σιχετινὴ ἔδζα βε χαρακιατηνήζ, βε σουρέτη ἰφαδενὴζ μεϊδανὰ κόγιορ. Φὶλ χακηκὰ καπαχατηνίζ βάρ ἰσε ἀνήδα μουτεβεφὰ Λόκλαρην βασιγιετὶ μαχὸ ἐδίγιορ. Χερ νὲ ἰσε σού Ἔλα ἀτασηνδὰν ἀλδηγηνήζ μεκτουπή πανὰ βέρινιζ βε ἀνήν ἰλε περαπὶρ χερ νε βακήτ ἰστενιλετζὲκ ὀλοὺρ ἰσενίζ ὃ δακηκαδὰ πούραδα χαζὶρ πουλαναδζαγηνηζὰ

πὶρ κεφὶλ βερὶρ ἰσενὶζ ἄρτηκ κενδινὶζ δοστλαρηνίζ ἰλε περαπὶρ ζιγιαφετινιζὶ ἰτζρὰ ἐδὲ πιλίρσηνηζ.

Δάντις (σεβινερὲκ) — Δεμέκκη ἄρτηκ χαπὶς ὄλμαγιατζάγημ.

Βίλφορ — Χαΐρ! χαΐρ! ἀνὶν λαζμὴ γιὸκ φάκατ ὁ μεκτεπὴ πανὰ βερμελή.

Δάντις — Ἐφένδημ! ὁ μεκτοὺπ ιὸνουνηζδεκὴ κιαγηδλαρὴν ἰτζινδὲ ὀλμαλή· κιαφρέϊ κιαγηδλαριμὴ τοπλαγιὸπ ἀλδηλάρ τεγιερὲκ ὁδαδὰν τζικμάκ ἰτζοὺν καπουγιὰ δογροὺ κεδέρ ἰκεν Βίλφορ «πίραζ δούρσνουζ πακαλήμ! μεκτουπήν οὐστοὺ κιμὲ γιαζηλή ἰδι;» τεγιὲ βουκεπολὰν σαλινὲ Δάντις «Πάριστε Κόγρον σοκαγηνδὰ Μουσιοὺ Νοκοτιγιεγιε γιαζιλήδηρ ἐφένδημ» δζεβαπινὴ βερδή .... πού δζεβὰπ οὐζερινὲ Βίλφορουν πασηνὰ πὶρ γιλδηρὴμ δουσμουὺς ὁλσά ἰδι κενδυσινή ὁ καδὰρ δεχσὲτ βε χαϊρὲτ καπλαμάζ ἰδι.

Βίλφορ σανδαλγιασηνδὰν καλκαράκ βε μάσαση οὐζερινδεκὴ κιαγητλαρή τζαπούκ τζαπὰκ καρηστηραράκ ὁ μαχοὺτ μεκτεπὴ πουλδού· βε οὐζερινὲ ταριφὶ να καπὶλ πὶρ τάβρ ἰλε πακαράκ μεκτουπὴν «Πάριστε Κογρὸν σοκαγηνδὰ ὃν οὔτζ Νουμερολὰ χανετὲ Μουσιοὺ Νοαρτιγιεγιὲ» ὀλδουγηνή ἀνλαδηγηνδὰ πενζὶ σὰπ σαρή ὀλδού.

Δάντις — Ἐφένδημ Μουσιοὺ Νοαρτιγιεὶ τανίρμησηνηζ;

Βίλφορ (χιττέτ ἰλε) — Χαΐρ τανημάμ! Κηραλὶν σαδὶκ τεπαασὴ ὄϊλὲ Δοβλὲτ χαϊνλαρινὴ τανημαζλάρ.

Δάντις (γιενιδὲν κορκμαγὰ πασλαγιαράκ) — Βάϊ! πὶρ χιγιανέτμη βαρ ἐφένδημ; χὲρ χαλδὲ πενδενίζ σιζὲ σοϊλεδίμ για μεκτουπὴν ἰτζινδὲ γιαζηλανλαρὴ πιλμέμ.

Βίλφορ (σὲρτ πὶρ σεδὰ ἰλε) — Ἰτζινδεκινὴ πιλμέζ ἰσεν οὐζερινὴν γιαζησηνή πιλήρσιν για!

Δάντις — Ἐφένδημ! οὐστουνὴν γιαζησηνή πιλμὲζ ἰσὲμ μαχαληνὲ κιοτουρὲ πιλίρμιϊμ.

Βίλφορ (μεκτουπὴ ἀτζαράκ) — Πού μεκτουπή κίμσεγιε κιοστερδήνμη;

Δάντις — Χαΐρ ἐφένδημ κίμσεγιε κιοστέρμεδημ.

Βίλφορ — Ἔλπα ἀδασηνδὰν Πάριστε Μουσιοὺ Νοαρτιγιεγιὲ πὶρ μεκτοὺπ κιοτουρμὲκ οὺζερὲ ὁλδουγηνή κίμσε πιλμέζμη;

Δάντις — Γιάληνηζ μεκτουπή πανὰ βερὲν πιλήρ.

Βίλφορ γιαβὰς γιαβὰς «ὁ πιλὲ τζὸκ ὁ πιλὲ τζὸκ τεγιερὲκ μεκτουπὴ ὁκουμαγὰ πασλαδή, ὁκουτάκτζα πενζινήν κετζικληγή τζογαλμαγὰ πασλαδή· δοδακλαρὴ πὲμ πεγιὰζ ὁλδού· ἐλλερὶ τιτρέρ ἰδι· βε κιοζλερινδὲν τζηκὰν ἀτὲς Δάντησε πὶν τουρλοὺ ἀτζιλὶ κορκουλὰρ βερήρ ἰδι. νιχαγιὲτ μεκτουπὴ πιτηρδικτὲ πασινὴ ἐλλερινὲ ταγιαγιοὺπ τοντοὺ καλδή.

Δάντις (κορκού ἴλε) — Ἀμὰν ἐφένδημ! νε ὁλδού; δεδιγηνδὲ Βίλφορ δζεβὰπ βέρμεδη. ἄνδζακ πὶρ κὰτζ δακηκατὰν σόνγρα πασηνὴ καλδηρούπ μεκτουπή γίνε ὁκουδὲ βε Δάντησε ἰτζινδὲ νε γιαζηλὴ ὁλδυγηνή χακηκατὲν πιλὲπ πιλμεδιγηνὴ πὶρ δαχὰ σουάλ ἐττικτέ:

Δάντις — Βάλλαχ σιζὲ γιεμὶν ἐφένδημ! πιλμέμ. Λάκιν ἐφένδημ σὶζ ραχατσηζδζὰ κιορσνόγιορσηνηζ, γιόκσα παϊγηνλίκμη κελδή; πὶρ χιζμεττζὶ τζαγηραίμμη;

Βίλφορ (χιττέτ ἴλε)—Γιερηνδὲ δούρ! ἀγζινὴ ἄτζμα! πούραδα σέν ἔμρ ἐδέμεζσην.

Δάντις (νεδαμέτλε) — Ἐφένδημ! σιζὲ γιαρδὴμ ἐτμὲκ ἰτζοὺν δεδίμ.

Βίλφορ — Πενήμ σενὶν μουαβενεττνὲ ἰχτιγιαδζὴμ γιόκδυρ σὲν κεντηνὴ τουσόν, σουαλλεριμὲ δζεβὰπ βὲρ πακαΐμ.

Δάντις σουάλ πεκλεδὶ ἰσέδε ναφηλέ! Βίλφορ γιενηδὲν σαγδάλγιασηνὰ δουστού ὁτουρδού· πὲζ κὶπὶ σογούκ ἐλλερὶ ἴλε ἀλνηνδὰν ἀκὰν τερὶ σιλτικδὲ μεκτουπὴ γιένιδεν πὶρ δαχὰ ὁκουγιὲπ κενδὶ κενδίνὲ «πὲ ούσὰκ πὲ μεκτσπδὲ γιαζηλανή πιλούρδε σού Μουσιού Νοαρτιγιενὴν δαχὶ πενὶμ πεδερήμ ὁλδουγηνὴ πὶρ κιούν ιὸγρενίρ ἰσε πιζὶμ ἴζ πιττή» τεγιερὲκ κιόγια πού παπδὲ Δάντησιν ἀκληνδὰ νε βάρ ἰδουγινὴ ἀνλαμὰκ ἰστὲρ κὶπὶ γιουζονὲ δικκάτ ἴλε πακὲπ κιοζλερινήν ἰτζινὶ τεφτὶζ ἐδέρ ἰδι· πὶρδὲν γιουκσὲκ πὶρ σεδά ἴλε «ἄχ! ἄρτηκ πουνὰ σουπχέμη βαρ» τεγιὲ παγηρδηκτὰ Δάντις «ἀμὰν ἀλλὰχ ἀσκηνὰ ὁλσὺν ἐφένδημ!

σουπχενὴζ πενδὲ ἰσε σόρσνηζδα τζεβὰπ βερείμ πενὶ ἰστηνδὰκ ἔδηνηζ σουπχεδὲν κουρτουλόρσηνηζ» δεδικδὲ Βίλφορ τελασηνή γιενερὲκ βε κενδινή τοπλαγιαράκ:

Βίλφορ — Ἐφένδημ! ἰστηντακηνηζδὰ γάγιετ ἀγήρ τοχμετλερινὴζ κιορσνόγιορ· ἴπτηδα σιζὴ σερπέστ πρακατζαγιμὴ βατ ἐτμιζήδημ ἔμμα ἐλιμδὲ δεγίλδηρ. Ἔββελα μυσταντὶκ ἐφένδηνην ραϊνή σορμαλίϊμ, σὶζ κιορτουνήζ κι πὲν σιζὲ μουλαϊμέτ ἴλε μαμελὲ ἐττήμ.

Δάντις (τεσεκιούρ ἐδερὲκ) — Ἐκσὴκ ὄλμαϊνηζ ἐφένδημ! δογρουσή πού ἐϊλεγηνιζὴ ούνστάμαμ· ζίρα πανὰ χακὶμ μουαμελεσή ἔτμεγιουπ· δὸστ κὶπὶ πουλιντηνήζ.

Βίλφορ — Πὲκ κιουζέλ! ἄνδζακ σιζὲ πίραζ δαχὰ πούραδα ἀληκογιούπδα τεβκὶφ μουττετηνιζὴν μιμκήνη μερτεπὲ τενζιλή ἰτζοὺν τζαληδατζάγημ, χακκηνηζδὰ ὁλαν ἓν ἀγήρ τοχμετὴν ἰσπατή ἰστὲ σού μεκτούπδηρ, πάκηνηζ ἀτεσὲ ἀτήγιορσμ τεγιερὲκ χακήκατεν Βίλφορ ὀδζαγὴν γιανηνὰ γιακλαστή, βε μεκτσπή ἀτεσὲ ἀττηκδὰ γιανούπ κιούλ ὁλούνδζαγια καδὰρ πασηνδὰ πεκλεδή.

Δάντις (τεσεκιούρ ἴλε) — Ἄχ! ἀμὰν ἐφένδημ! πὲ νε κερέμ! νε ἰναγιὲτ! νε φεδακιαρλήκ!

Βίλφορ — Ἀμάν! πϊλὲ μουχὶμ πὶρ χιζμετὴ σιζὲ ἐττικδὲν σόνγρα σιζήνδε πενδὲ ἐμνηγιετινήζ ὁλμασινή ταλὲπ ἐδέρημ.

Δάνγλαρ — Ἔμρ ἔδηνηζ ἐφένδημ, δζανὶμ σιζήν.

Βίλφορ (Δάντησιν γιανηνὰ γιακλασάρακ) — ἐμήρ δεγίλ νασιχὰτ ἐδεδζέγημ.

Δάντις — Σοϊλέϊνηζ ἐφένδημ πενδενίζ δαχὶ διζὶ ἀμήρ μακαμηνδὰ τουτάρημ.

Βίλφορ — Ἀκσαμὰ καδὰρ πούραδα πεκλέϊνηζ, πέλκι πενδὲν σόνγρα δίκερ πίριση κελήρ· σιζὶ γιένσδεν ἰστηντὰκ ἐδέρ δεδικλερινιζή ἀϊνή ἴλε ἀνάδα σοϊλέϊνηζ, φάκατ σού μεκτούπ ἰτζὲν χὲτζ πὶρ σέϊ ἄτζμαϊνηζ.

Δάντις — Πὰς ούστουνὲ ἐφένδημ.

Βίλφορ (ἀτεσήν ούζερινδὲ ούτζμακδά ὅλαν κιαγηδὴν κιουλλε-

ρινὲ πακαράκ)— Σίμδη ἀνλάρσηνηζ γιά! ἰστὲ πού μεκτούπ τελὲφ ὀλδυκδὰ σιζδὲν βε πενδὲν πασκὰ ποϊλέ πὶρ κιαγητὶν βιδζουδινὴ πιλὲν γιόκ· σιζὲ σοραρλάρ ἰσε πιλὲ ἰνκιὰρ ἔδηνηζ κόρκμαϊνηζ κουρτυλαδζάκτηνηζ.

Δάντις — Πὲκ ἐγιού ἐφένδημ· ἰνκιὰρ ἐδέρημ.

Βίλφορ (τζινγιρδαγήν ἰπηνὲ ἓλ ούζαδκράκ) — πουνδὰν πασκὰ χέτζ πὶρ μεκτούπ γιόκμου;

Δάντις — Χάϊρ ἐφένδημ! πασκὰ μεκτούπ γιόκ.

Βίλφορ — Γιεμήν ἐδέρμησηνηζ;

Δάντις — Ἐδέρημ ἐφένδημ.

Βίλφορ τζινγηρδαγὴν ἰπηνή τζεκδικδὲ Ζαπίτὰ μεεμουρὴ καπουδὰν ἰτζερὴ κηρδί· βε Βίλφορ κεδούπ κουλαγηνὰ γιαβάστζα πὶρ κάτζ λακηρδὶ σοϊλεδή. Ζαπτιγιὲ μεεμυρή δαχὶ ἐμρηνὶ ἰδζρὰ ἐτεδζεγηνή πιλδιρμὲκ ούζερὲ πασηνή ιόνυνὲ ἐγμεσή ἴλε Βίλφορ Δάντησε «Πουγιούηνηζ ἐφένδη ἴλε περαπὲρ κέδηνηζ» δεδί.

Ἀνλὲρ καπουδὰν τζηκὰρ τζικμάζ Βιλφορ τακατή κεσηλμήζ ὀλδουγυνδὰν σανδαλγιασηνὰ δουστὺ ότυρδού βε περβέτζχη ἀτὶ κενδὶ κενδινὲ σοϊλενμεγὲ πασλαδή.

— Ἀμὰν για ραππή! ἰνσανήν ιούμρὺ βε ταλιχή νάσηλ ούφάκ πὶρ σεπεπέ μερπούττηρ.... πού ἰστηνδακδὰ πενὶμ γιερημὲ για Βαληνήν κενδουσή γιὰ μουστανδὶκ ὀλσά ἰδι πενὶμ σὸν κιυνούμ ἰδι· βε πού μελούν κιαγήτ πενὶ τελεφὲ σεπὲπ ὀλαδζάκ ἰδι.... ἄχ! παπατζηγήμ σὲν δάϊμα πὺ δυνγιαδα πενὶμ ἰλερού κετμεμέ μανὶ ὀλούγιορσυν. βε σενὶν ἐβζάϊ νὰ πεδζὰν πενὶ τεφεγιουζδὲν ἀλήκογιορ.»

Βίλφορ μυλαχαζασηνὴν πὺ μαχαλινὲ κελδιγὴ βακηττὰ ἄνσηζδαν ἀκληνὰ πὶρ κιυζὲλ ἐφκιὰρ κελμίζ κὶπὶ κιοζλερὴ παρλαδή· βε δοδακλαρὴ κιουλδύ, βε παζλαδή κενδὶ κενδινὲ «Τεμάμ ἰστὲ πὺ μεκτὺπ πενὶμ γαϊπουπετημὲ σεπὲπ ὀλμανὴν γιερηνὲ πέλκι πογιουμεμέ σεπέπ ὀλούρ.... Χάϊδε βακήτ γαὶπ ἔτμεγιελημ τεγιερέκ καλκτὴ βε Δάντησε χένουζ σαλονδὰν κιοτουρμὺς ὀλδουκλαρηνὴ ἀνλαδικτὰ κενδουσὶ δαχὶ σουράτ ἴλε τζηκὲπ καϊκ Πεδερινὴν ἐβινὲ δογρὰ κεττή.

ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΠ

Βίλφορουν ὀτασηνδὰν σαλονὰ τζικδηκλαρηνδὰ Ζαπὶτ ἰκὶ τζαούς τζαγηραράκ βε βερδιγὶ ἐμήρ μουτζιπίντζε Δάντησιν πὶρὶ σαγ δίκερι σὸλ ταραφηνὰ κετζερὲκ Βίλφορουν δαϊρεσηντὲ πουλουνὰν καπηδὰν μεχκεμέ κοναγηνὰ κιρδικτὲν βε πὶρ τακήμ ταραδζὶκ γιολλαρδὰν βε καπουλαρδὰν κετζδικτὲν σόνγρα πὶρ καπού ιόνουνδὲ τουρδηλὰρ, βε καπουΐ ἀτζδηραράκ Δάντισι ἰτζερὶ κοϊδουκλαρηνδὰ καπουΐ ὄζερινὲ καπαδηλάρ.

Δάντις καπηδὰν ἰτζερὶ κιρδικτὲ πακτή κι πέντζερε δεμὶρ παρμακληκλή, βε καπουσὰ μουγκέμτζε· κιλιτλὶ τεμιζτζὲ πὶρ ὀδὰ ὀλδουγουνδὰν Δάντησε κορκού πιλὲ κέλμεδι, τζούνκι Βίλφορουν τάβρου χιγιετὶ βε κιόστερδιγὴ χιλμιγιὲτ πιτζαρενὶν ἀκληνὰ χετζ πὶρ σέϊ κετούρμεδικτεν πασκὰ πὶρ τζὸκ δαχὶ ιούμιτλὲρ βερίρ ἰδι.

Δάντησιν μαχάλη μεζκιουρὲ κιρισὴ ιόλενδὲν σόνγρα ἀλαφράγκα σαὰτ δὸρτ ὀλδουγυνδὰν γιαβάς γιαβάς ἀκσὰμ καρανληγή πασμαγὰ βε κιόζλερινὶν κουββετή ἐκσιλδηγινὲ μουκαπίλ κουλαγηνὶν χισσή ἀρτμακτά ἰδι· κιετζούκ πὶρ σαματὰ ἐσιττηγηνδὲ κενδουσινὶ τζηκαρμαγιὰ κελίγιορλαρ ζανν ἐδερὲκ δερ χαλ καπού γιανηνὰ κοσάρ, βε πατηρδηνὶν σάϊρ δζιχεντὲ σαβουσούπ κεττιγινὶ ἀνλαδηγηνδὰ γίνε κελὶρ σανδάλγιαση ὄζερινὲ ὀτουρούρ ἰδι.

Νιχαγιὲτ κίζε ἀλαφράγκα σαὰτ ὀνά κελίνδζε ἄρτηκ Δάντις κενδουσινὶν ὄραδαν τζηκαρηλατζαγηνδὰν ὑμυτηνή κεστὶ βε ἄγιακ πατηρδηλαρηνὰ κουλὰκ βερμέζ ἰκεν πὶρ ἁγιὰκ πατηρδησὶ δαχὰ ἐσιττή. Πού πατηρδὶ κελὲ κελὲ μαχπούς ὀλδουγού ὀδανὶν καπουσού ιόνουνὲ καδὰρ κελερὲκ ὄραδα δουρδού, βε καπουγιὰ πὶρ ἀναχτὰρ σοκούπ καπή ἀτζηλούρ ἀτζηλμάζ ζηνδὰν

κιπὶ ὀλάν ὀδανὶν ἰτζὶ ἰκὶ μασάλά ζιγιασί ἶλε ἄδετα κιόντοὺζ χαλινὲ κελδί· πὸὺ χαλδὲ Δάντησιν ἓν ἐββέλ κιὸζουνὲ ἰλισὲν δὸρτ ζαπτιγιενήν τουφενκλερί ἶλε κηληντζλαρινὶν παρλαμασί ἰδι· ὃ χαλδὲ Δάντις ἀγιαγὰ καλκαράκ καπουγιὰ δογροὺ πὶρ κατζ ἀδὴμ κετμὶς ἰδι ἰτέδε καποὺ μὸνουνδὲ σιλαχλή δὸρτ ζαπτιγιεὶ κιόρὲρ κιόρμὲζ κορκτοὺ βε κορκουσουνδὰν ὀλδιγὲ μαγαλδὲ καλδί.

Δάντις — Πενὶ τζηκαρμαγιάμη κελιγιόρσουνουζ ;

Τζαοὺς — Ἔββετ.

Δάντις — Βίλφορ ταραφηνδάνμη ;

Τζαοὺς — Ὀϊλὲ ὀλμαλή,

Δάντις — Πὲκ ἐγιό· πὸγιερουν κιδελίμ.

Ζαπτιγιελερὶν μουσιοὺ Βίλφορ ταραφηνδὰν κελμελερὶ πιτζαρενὶν γιερεγηνδὲν κορκοὺὶ πιόσπουτουν καλδηρδηγηνδὰν κεμάλη ἐμνιγιέτ ἶλε ζαπτιγιελερὲ τεσλὶμ ὀλδού.

Δάντις ζαπτιγιελέρ ἶλε περαπὲρ σοκὰκ καπουσή μὸνουνὲ κελδιγηνδὲ καποὺ μονὸνδὲ πὶρ ἀραπὰ βε ἀραπαδζηνὶν γιανηνδὰ πὶρ καβασὶν ὀτουρδουγουνὸ κιορδού.

Δάντις — Ποὺ ἀραπὰ πενὶμ ἰτζούνμη ;

Τζαοὺς — Σιζὴν ἰτζούν.

Δάντις πὶρ κὰτζ σὲϊ δαχὰ σουάλ ἐτμέκ ἰστεμὶς ἰσέδε ζαπτιγιελὲρ μεϊδὰν βέρμεγιουπ χέμαν ἀραπανήν καπεσινὴ ἀτζαράκ ἰτζηνὲ ἀττηλάρ· πὸὺ χὰλ Δάντησιν κιεπζωνέ κεττὴ ἰσέδε καράὸ δουρμάκ μιμκὶν ὀλαμαγιαδζαγηνδὰν ἀραπανὴν ἰτζινὲ κιρδή· βε ζαπτιγιελερδέν ἰκὶσὶ γιανηνὰ, βε δίκερ ἰκὶσὶ δαχὶ καρσουσηνὰ ὀτυρδά, ἀραπάδα γιουρσμεγὲ πασλαδή. Δάντις ἀραπανὴν γιανλαρηνὰ πακδηκδὰ σήκ καφεσλέρ ἶλε καπαδηλμὴς πὶρ νὲβ χαπισχανὲ ὀλδουγηνὴ ἀνλαδή, χερ νε καδὰρ ἀραπανήν καφεσλερὴ γάγιετ σήκ ἰδι ἰσέδε Δάντις δενὶζ ταραφηνὰ τογρὰ κεττικλερινὴ ἀνλαδή βε πίραζ σόνγρα πὶρ μερκὲζ μὸνουνδὲ τεραράκ ἓν ἐββέλ ἀραπαδζινὴν γιανηνδά ὀλαν καβὰς ἐνερὲκ μερκεζὲ βερδιγή χαπὲρ οὐζερινὲ μερκεζδέν ὃν ἰκὶ ἀσκὲρ τζικδή· βε ἀραπανὴν καπεσή ἀτζηλαράκ Δάντις βε ρεφακατηνδὰ πουλανὰν ζαπτιγιελὲρ

ἀραπαδὰν τζικδηλὰρ βε σοκαγὴν φενερλερὴ ζιγιασή ἶλε Δάντις ἀσκερλερὴν παρὶλ παρ'λ παρλαγιὰν σιλαχλαρινὴ κιορδού· βε ζεχνηνδὲ «ἄδζαπα πὸὺ καδὰρ κουββέϊ χαρπιγιὲ πενὶμ ἰτζούνμη ;» τεγιὲ δουσυνήρ ἰδι· ἀσκερλερὴν δενὶζ κιγισηνὰ δογροὺ τιζιλμὴς ὀλδουγηνὴ κιορδουγουνδέ κενδουσὴ ἰτζοὺν ὀλδουγηνὴ ἀνλαδή· ἀραπαδὰν ἐνδικδὲν σόνγρα Δάντησι ἀλαράκ τζύμλεση πὶρλικδὲ ἰσκελεδὲ πουλανὰν πὶρ κιομὸρ σανδαληνὰ δογρὸ κεττιλέρ· σανδαλὴν γιανηνὰ βαρδηκλαρηνδὰ καβὰς σανδαλὴν πὰς βε Δάντις ἶλε δὸρτ ζαπτιγιὲ δαχὶ κὶτζ ταραφηνὰ ὀτουρδηλάρ, σανδάλδα ἰσκελεδὲν ἀτζηλδή.

Δὸρτ κιουρεκδζή σανδαλὴ Πελονὰ δογρουὺ τζεκμεγὲ πασλαδηλὰρ βε λιμάν ἀγζηνδὰ πουλανὰν ζινδζὶρ σανδαλδὰν βεριλὲν ἐμήρ οὐζερινὲ ἐνδηριλερέκ σανδάλ. ἀτζηγὰ τζηκδή.

Δάντις δενιζὴν σαφὴ χαβασηνή ἀλδηκδὰ καλπηνδέ π.ρ μεσρεριγιὲτ χὶς ἐτμὶς ἰδι ἰσέδε πὶρ κιὸν ἐββέλ νισὰν ζιγιαφετινήν ἰδζρὰ ὀλδουγὴ Ρέζρο νὰμ μαχαλήν μὸνουνδέν κετζδικλερινή κιορδουγηνδέ πίλα ἰχτιγιὰρ πὶρ ἄχ τζεκδή βε κιοζουνὲ ἰλισὲν ἰκὶ πεντζερενὴν ἰτζερουσή γάγιετ ἀϊδηνλὶκ βε κουλαγηνὰ μουσικὴ βε σαϊρὲ σεδασή ἐρισδιγηνδὲν ἀραδὰ δαχὶ πὶρ νισὰν ζιγιαφετὶ ἰδζρὰ ὀλουνμακδὰ ἰδυγηνὴ ἀνλαγιαράκ γιουζωνὴ σεμαγιὰ δογρουὺ καλδηρὸπ Δζενάπ-η Χακκὰ γιαλβαρμαγὰ πασλαδή.

Ὁ χαλδὲ σανδὰλ γιολουνδὰ δεβὰμ ἐτμεκτὲ βε φενέρ λιμανηνὴν καρσουσηνὰ κελμὶς ἰδι. Δάντις πὸὺ κεδιστέν χὲτζ πὶρ σέϊ ἀνλαμαδηγηνδὰν τζαουσὴν πίρηνε «Δζάνημ πενὶ νέρεγιε κιοτουρούγιορσηνηζ» τεγιὲ σουάλ ἐττιγηνδὲ «σὶμδη ἀνλάρσηνηζ σιζέ μαλουμάτ βερμέκ μεμνούδηρ» ὄζεβαπινὴ ἀλδή. Δάντις ἀσκερλερὴν ἀμηρὴ ταραφηνδὰν ἀλδηκλαρὴ ἐμηρὴ ἰδζρὰ ἐδεδζεκλερηνδὲν πανλαρδὰν μαλεμάτ ἀλμὰκ ἀρζουσή ἶλε πάζη σεϊλὲρ σορμάκ πεϊχωδεγιὲ τζενὲ γιορμάκ ὀλδυγηνὴ ἀνλαγιαράκ σικιὸτ ἐϊλεδή.

Πιτζαρὲ Δάντησιν ἀκληνδὰν ὃ ἀνδὲ πὶν δυρλὺ σεϊλέρ κετζμεκδέ ἰδι· πάχουσους πὸϊλὲ κιουτζούκ σανδάλ ἶλε οὐζαγὰ κετμὲκ μιμκὶν ὀλαμαγιαδζαγηνδὰν βε κεττικλερὴ ταραφλαρδά ἶσε χὲτζ πὶρ κεμὶ πουλανμαδιγηνδὰν κενδουσινήν κιοτουρηλὲπ οὐζὰκ πὶρ

μαχαλέ πρακηλαδζαγηνή χιόκμ ετμεκδέ ίδι· κενδουσινή παγλα-
γιούπ έλλερινέ δαχί πιλεκδζέ σύρμαδηκλαρηνδάν Βίλφορην κεν-
δουσηνέ κιοστερμίς όλδουγή χόσνη μαμελέ ίλε περαπέρ «έγερ
Νοαρτιγιέ ισμηνή άγζηνά αλμάζ ίτεν χέτζ πίρ σείδέν κόρκ-
μα» κιπί πίρ τακίμ σιοζλερηνδέν βε πανδάνδα κάτη ναζάρ
κενδουσινήν παίς-η μουδζαζατή όλαδζάκ μεκτουπή ίτε Βίλφορ
κενδι κιοζέ μόνουνδέ γιακμίς όλδουγηνδάν πίρ δερεδζεγιέ καδάρ
σύμιτ βαρ όλούρ βε κέδζε καρανληκδά κιορμεγέ άλησμής όλαν
κεμιδζί κιοζλερή ίλε έτραφηνά πακηναράκ πουλουνδακλαρή μα-
χσλήν νερεσή όλδουγήνή τερτιστέν χαλί όλμάζ ίδι.

Σανδάλ χένους Ρατώνη άδασηνήν φενερινή σάγ ταραφδά
πρακούπ βε κιγηδάν κεδερέκ Καταλάν καργιεσή λιμανή μόνανέ
βασήλ όλμούς όλδυγηνδάν όραδα Δάντησιν ζάτεν μαχζέν όλαν
καλπί πίρ κάτ δαχά κέσπη τεεσσούρ έτμεγέ πασλαδή· βε μεζ-
κιούρ καργιέ Μερτεδεσήν μαχάλη ικαμετή όλδυγηνδάν σανδαλ-
δάν μαγάλη μεζκιουρέ άτρη ναζάρ έττίκόζε κιόγια μαχπσπεσή
όζανή όζενανή Μερσεδεσήν κενδουσινέ ίντηζαρδά όλδυγηνή ταχ-
μίν έδέρ ίδι· πού κιπί πίν τουρλέ χαγιαλλαρδά πουλσναράκ
κεδέρ ίκεν καργιέ ίτζηνδέ γιάληνηζ πίρ ισήκ κιοζουνέ ίλιστή βε
κενδί ταχμινή ίδζαπήντζα μεζκιούρ άϊδηνλήκ Μερσεδεσήν όδα-
σηνδά ίδι· φίλ-χακηκά κεδζενήν ό βακτηνδά Μερσεδεστέν πασκά
όγιανήκ όλαράκ πίρ κίμσε δαχά πουλσναδζαγή μεεμούλ όλου-
νάμαζ ίδι.

Δάντις έφκιαρηνήν χεϊδζανηνδάν γιουκσέκ πίρ σεδά ίλε χα-
ληνή Μερσεδεσέ πεγιάν έτμεγή κουρδέ ίσέδε τζαουσλαρδάν χε-
δζάπ έδερέκ γίνε δέρχαλ βάζ κετζτή· βε γιάληνηζ κιοζλερινή
άϊδηνληγά δικερέκ δεργιάϊ τεφεκκιορέ ταλδή· έμμα άραδάν πίραζ
βακήτ κετζέρ κετζμέζ σανδάλ πουκιολερέκ άϊδηνλήκ κιοζού μό-
νανδέν γαΐπ όλδπ κεττή, πίρδε Δάντις πασηνή σανδαλήν ίτζηνέ
τζεβιρούπδε πακτηκδά σανδάλ ένκινέ δογρέ κετμεγέ πασλαμίς
βε ρουζκιάρ δαχί μουδαφφάκτζα έσμεκδέ όλδουγηνδάν πίρδε
γιελκέν άτζηλαράκ βε κεμάλη σουράτ ίλε κετμεκδέ όλδουγηνέ
κιορδού.

Χέρ νε καδάρ Δάντις τζαουσά πάζη σεϊλέρ σουάλ έτμέκ ίστε-
μέζ ίδι ίσέδε σανδαλήν ποϊλέ ένκινέ δογρού κετμεσηνέ χέτζ πίρ
μανιά βερεμεδιγηνδέν τζαουσήν έλινί έλινέ άλαράκ «άμάν άρ-
καδάς χαλιμέ μερχαμέτ έτδε άλλάχ άσκηνά όλσόν πανά δζεβάπ
βέρ· νε τοχμέτ ίλε μαχκιούμ όλδουγημή πιλμέζ ίσέμδε ισμίμ
καπουδάν Δάντις, κενδίμ Φρανσήζημ, σίμδιγιε καδάρ άσλα δο-
γρουληκδάν άϊρηλμαμήσήμ, σιζή τεεμίν έδέριμ κι ταλιχήμ χερ
νέκι χιόκμ έδέρ ίσε άνί καπούλ έδεδζέγημ, σιζέ τέκραρ ριτζά
έδέριμ κι νέρεγιε κιοτουράγιορ ισενήζ χαπέρ βέρινηζ.

Τζαούς έλί ίλε κυλαγινή καρηστηραράκ άρκαδασηνά πακδηκδά
άνίν δαχί «σοϊλενήρ ίσε νε ζαραρή όλέρ» μακαμηνδά πίρ ισά-
ρετ έττιγηνή κιορούνδζε Δάντησε χιτάπεν:

Τζαούς — Σίζ Μαρσίλγιαλη βε πίταχσης κεμιδζή όλδουγη-
νήζ χαλδέ πού βακήτ νέρεγιε κεττιγιμιζή σορμάκ ίδζάπ έδέρμη;

Δάντις — Βάλλαχη πίλμεγιορουμ....

Τζαούς — Πιλμετιγηνιζή πένδε πιλίγιορουμ, πού καδάρ πίρ
σεϊ πουλά πιλεδζέκ καδάρδα ήζανινήζ γιόκμου;

Δάντις — Πες πελλί γιόκ κι πουλάμαγιορουμ.

Τζαούς — Άδζαϊπ!

Δάντις — Σιζή τεεμήν έδέρημ κι άκήλ ίλέδε πσλάμαγιορεμ·
σιζέ ριδζά έδέρημ νέρεγιε κεττιγημηζή σοϊλεϊνίζδε πενί μερακ-
δάν κουρτάρηνηζ.

Τζαούς — Νιζαμήν χαριτζηνδά νάσηλ πουλσνηλά πιλήρ;

Δάντις — Νιζαμήν σιζήν πανά χαπέρ βερμενιζή μέν έττιγή
σέϊ όν δακικά γιαρήμ σαάτ σόνγρα μόγρενεδζέγημ, φάκατ πού
καδάρ βακήτ χελδζανδά καλαδζάγημ, πού χελδυανδάν πενί
κουρταρμανιζή τέκραρ ριτζά έδέρημ· βε πουνέ κιόγια πίρ δοσ-
τουμά σουάλ έδέρ κιπί σορούγιορουμ· πέν κατζμάκ βε γιαχοτ
μόγρεντιγήμ βακήτ σιζέ καρσού δουρμάκ φικρινδέ δεγίλημ, βέ-
λεβκι ό φικρηδέ όλαϊμ έλιμδέν νε κελέ πιλήρ;

Τζαούς — Σίζ για Μαρσίλγια λιμανηνδάν τησαρή τζηκμα-
μίσσινηζ, βε γιάχοτ κιοζλερινήζ έγιστζέ σετζέμεγιορ κι νέρεγιε
κεττιγιμηζή άνλαγιαμαγιόρσηνηζ· γιόκσα κιουζελτζέ πίρ κερρέ

ἐτραφηνηζὰ πακσανὴζ νέρεγιε κεττιγημιζή ἀνλὰρ ἰδινήζ.

Πουνὲν οὐζερινὲ Δάντις ἀγιαγά καλκαρὰκ σανδαλὴν κετμεκδὲ ὁλδουγή ταραφά δικκατληδζὰ πακδηκδά τακρίπεν γιοὺζ ἀρσὴν καδὰρ ἰότεδὲ πὶρ σιγιάχ καγιὰ οὐζερινὲ πηνα ὁλουνμούζ ὁλαν Ἴφ καλιασινή κιορδού κι πού καλιὰ γιουζλέρδζε σενελερδὲν περού πὶρ τακὴμ κορκουλὴ ριβαγιετλέρ ἰλε Μαρσίλγια ἐχαληση νήν κιοζλερινὴ κορκουτμὲζ ἰδι. Δάντις ἀκληνδά φικρινδὲ γιόκ ἶκεν μεζκιούρ καλιαγιὰ κεττιγινή ἀνλαδιγηνδὰ πὶρ κατήλ κατληνὲ δαΐρ ὁλαν φερμάν ὀκουνδηγηνδὰ νε χάλ κὲσπ ἐδέρ ἰσε κενδουσὴ δαχὶ ἀϊνή ἰλε ὄϊλὲ πὶρ χάλ κὲσπ βε «ἀμὰν Ἴφ καλιασηνάμη κεδίγιορουζ ὄραση Πολητικά μεττεχιμλερινὲ μαχσὲς πὶρ μαχπούς δηρ· πενὶμ πὶρ τζουρούμ βε καπαχατὴμ γιόκδερ, χέμ ὄραδα νε μουστανδὶκ πουλενούρ νε χακήμ κι . . . .

Τζαούζ — Πενὶμ πιλδηγὴμ ὄραδα γιάληνηζ πὶρ Μιδήρ, πὶρ κὰτζ χαπησχανὲ πεκτζισή βε πὶρ μηνδάρ μουχαραζὰ ἀσκερή ἰλε σαγλὰμ δηβαρλαρδάν πασκὰ πὶρ σεϊ γιόκδουρ.

Δάντις (τζαουσὴν ἐλινὶ κουββετληδζὲ σηκαράκ)—Ἐϊ! σίμδη πενὶ Ἴφ καλιασηνά χαπὶς ἐτμεγέμη κιοτουρόγιορσηνηζ;

Τζαούζ — Ἰχτιμάλδηρ ἀρκαδάζ; λάκιν ἀδαμὴν ἐλινὶ πού καδὰρ σηκαρλάρμη;

Δάντις — Νέ δεμέκ! χὲτζ μουχακκεμεσὶζ, ἰστηνδακσὴζ ἀδὰμ χαπὶς ἐδιλίρμη;

Τζαούζ — Ἰστηντάκδα μουχακκεμεδὲ χέπση ὁλδού.

Δάντις — Γιά Μουσιού Βίλφορουν βαδὶ νέρεδε καλδή;

Τζαούζ — Πὲν Μουσιὲ Βίλφορουν βαδινή πιλμέμ σού καδὰρ πιλίρημ κι, σίμδη Ἴφ καλιασηνά κεδίγιορυζ . . . . ἐϊ! πανὰ πάκ νε γιαπήγιορσουν; . . . ἀρκαδασλὰρ σουνὲ τούτωνηζ! . . .

Ὁ ἀνδὲ Δάντις δενιζὲ ἀτηλαράκ κατζμὰκ ἰστεμὶζ ἰσέδε τζαουσήν κιοζού οὐζερινδὲ βε χέρ χαρεκετλερινὴ τεφτισδὲ ὁλδουγηνδάν δέρχαλ Δάντησιν νιγιετινή ἀνλαγιαράκ σιτζηραγιατζαγή ζεμὰν γιακασηνδάν γιαπησμὶζ ἰδι· δερακάπ δὸρτ τζαὸζ πουνὲ τουτὲπ σανδαλήν ἰτζινὲ ἐνδηρδηλέρ.

Τζαούς (τιζηνή Δάντησιν κιοκσυνέ ταγιαγιαράκ) — Σὲν βα-

ὲηνὴ ποϊλέμη μυχαφαζά ἐδέρσην; ἰστὲ σίμδη πὶρ δαχὰ κημηλδὰν, γιαραδάν χακκὴ ἰτζοὺν (ἐλινδεκή ταπάντζαϊ ἀλνηνὰ ταγιαγιαράκ) πὶρ κερσουνδά τζανηνὴ ἀλήρημ.

Δάντις ὁ χαλὶ κιορδουκτὲ πουνδάν σόνγρα κενδεσινὲ φαϊδεσή ὄλμαγιαδζακ ὁλάν ἰόμυρὲ πὶρ χατερὲ τζεκμέκ ἰτζοὺν τζαουσὴν ἐμρηνέ ἰταάτ ἔτμεμεκ σουρετηνὴ κερδού ἰσέδε πὶρ ταραφδὰν ποϊλὲ φελακετὲ ἅπ ἀνσὶζ ὀγραδηγηνδάν βε Βίλφορουν βαδλερὴ δαχὶ χάλιχ χατηρηνδά ἰδουγηνδέν πέλκι τζαπούκ κερτουλόρουμ οὐμιδή ἰλε, βε δίκερ ταραφδὰν κεδζὲ βακτή κενδὶ κενδισινή ἰόλδουρδέπτε τζεναζεσινὴ δενιζέ ἀττηρμαγή τεδζβὶζ ἐδεμεδιγή τζιχέτλε χηρσηνὴ τεσκὶν ἰτζὲν ἐλλερινὴ ἠσηρμακδὰν πασκά πὶρ τζαρὲ πουλάμαδη.

Ἀραδὰν πίραζ βακήτ κετζὲρ κετζμὲζ σανδὰλ δαχὶ καραγιὰ γιαναστηγὴ τζιχέτλε κιορεκὸζιλερδὲν πίρισι καγιανὶν ὄζερινὲ σανδαλὶ πὶρ ἴπ ἰλε παγλαδί. Δάντησιν γιακασηνδὰν βε κολλαρηνδὰν τουτμακτὰ πουλενὰν δὸρτ τζαούς πὶτζαρεῖ καλδηραράκ βε καραγιὰ τζηκαραράκ γιαβὰς γιαβὰς γιορουμεγὲ πασλαδηλάρ. ἀρκαλαρή σηρά δαχὶ ἔλὶ τουφενκλή πὶρ καβὰς κελίρ ἰδι.

Δάντις πασηνὰ κελὲν πού πελαΐ να κιουχανηδὲν ἄδετα σερχὸς κιπὶ πὶρ χαλὲ κελερὲκ βε γιορουμεσηνὶ δαχὶ γαΐπ ἐδερὲκ γάγιετ ἀγήρ γιορούρ ἰδι· πίρδε πακτήκι γιολούν ὄζερινὲ ἀσκὲρ διζηλμὶς, βε ἀγιακλαρηνὶν χαρεκετηνδὲν νερδησανδὰν τζηκμακδὰ ὁλδουγηνή ἀνλαδή· νερδιπανή τζηκδικδὰν σόνγρα πὶρ καπὸ ἀτζηλαράκ πουνλὰρ ἰτζερή κιρδικλερηνδέ καπού δέρχαλ γίνε ούζερλερηνὲ καπανδή.

Δάντις ὁ χαλδὲ πὶρ μηκδάρ ἀκληνὶ πασηνὰ ἁλαράκ ἐτραφηνὰ δικάτ ἰλε πακδηκδά δὸρτ γιουκσὲκ διβάρ ἰλε μουχάτ βε δὸρτ κιρσελή πὶρ χαβλιτέ πουλενδουγηνή ἀνλαδή. Τζαουσλὰρ ἄρτηκ Δάντησιν κατζαμαγιατζαγηνά χιὸκμ ἐδερὲκ κενδουσινή σερπὲστ πρακμησλάρ ἰδι· μαχάλη μεζκιουρδὲ τακρίπεν ὂν δακικὰ καδάρ πεκλεδικδὲν σόνγρα κουλαγηνά «χαπὶς νέρεδεδηρ;» δεγιὲ πὶρ σεδά κελδικδέ δέρ χὰλ τζαουσλὰρ «ἰσιὲ πούραδα» τζεβαπινή βερδικλερινδὲ «κελσὶν περαπέρ» δεδί. Πουνὲν οὐζερινὲ Δάντις

χερηφὶν ἀρκασηνὰ δουσερὲκ ρουτυπετλὶ πὶρ μαχαλέ κιρδή· δηβαρλαρδὰν σοὺ κιπὶ τέρ ἀκάρ ἰδι· ὀρτὰ γιερδὲ πὶρ ἰσκεμλὲ οὐζερινὲ κονελμουὺς πὶρ κανδὶλ κιορουνόρ ἰδι. Ἰστὲ πού κανδηλήν ζιγιασηνδὰ Δάντις κουλαυζή πυληνὰν χεριφή κιορδύ· πεζμυρδὲ κιγιαφετλή, βε ἀλτζάκ σουρετλὶ πὶρ χερίφ ἰδι· ἰτζερή κιρδικλερηνδὲ χαπιτχανέ μεεμουρή Δάντησε χιτάπεν «ἰστέ πὰ κεδζελήκ μαχάλη ἰκαμετίνηζ πουρασήδηρ· βακήτ κὲτζ ὀλδυγηνδὰν Μισὶρ ἐφένδη γιατμίς, γιάρην σαπάχλαην καλκδηγηνδὰ χακκηνηζδὰ νάσηλ ἐμὶρ βερήρ ἰσε ἀνὰ κιορὲ μαχάλη ἰκαμετινίζδε ταὰν ὀλουνούρ· καρνηνὶζ ἄτζ ἰσε ἐτμέκ βκρ· σούδα ἰστὲρ ἰσεν σοὺ σοὺ κιουπύδηρ· πὶρ μαχπουὺς ἰτζουὺν πουνδὰν ζιγιαδεσή χαράμδηρ, κεδζελὲρ χαὶρ ὀλσουὺν» τεγιερέκ βε Δάντησιν δζεβαπινή πεκλεμεγιερέκ, βε χαττὰ ἐτμεγήν νέρεδε ὀλδουγηνή πὶλὲ κιοστερμεγιερὲκ τζικουὺπ κεττή· μερκὲμ κανδὶλὶ δαχὶ κιοτουρμὲς ὀλδουγνδὰν ζεβαλλὴ Δάντις καρανληκδὰ καλδή.

Πιτζαρὲ δ καρανλήκ μαχαλδὲ γιάληνηζ καλδηγὶ, βε ζάτεν καλπὶ δαχὶ μεγιὲς βε μουκεδδὲρ πουλουνδουγὶ τζιχέτλε χαπισχανενὶν κιαρκὶρ κεμερὶ ὄζερινὲ γικηλαράκ κενδουσινὶ ἀλτηνδὰ καλμὶς ζανν ἐδέρ ἰδι· δ χάλ ἰλε κεδζεὶ κετζηρδί. Σαπάχ ὀλὲρ ὀλμάζ χαπισχανὲ μεεμουρὶ κελμὶς ἰσέδε Δάντησι καπουὺ καπαγιύπτα κεττιγὶ ζεμὰν πρακτιγὶ γιερδὲ δουρμακτὰ πουλμουὺς, βε κιὸζλερηνδὲν ἀκὰν γιασλαρδὰν γιὸζου κιόζὲ σισμὶς ἰδι. Μεεμουὺρ πὶρ κατζ κερρὲ Δάντησιν ἐτραφηνδά δολασάρακ χαληνὲ δηκκὰτ ἐττὶ ἰσέδε ἄσλα πὶρ τεπδὶλ κιόρμεδ.κτεν πασκὰ κενδουσινὶ κιόρὲπ κιόρμεδηγηνη δαχὶ ἀνλαγιαμαγιαράκ Δάντησιν οὐμουζηνὰ ἐλί ἰλε δοκουνδύ· πουνὰν ὄζερινὲ πιρδὲν πιρὲ ὥρκερὲκ πασηνὶ τζεβηρὲπ πακτηκτὰ γιανηνδὰ χαπηςχανὲ μεεμουρηνὶ κιόρδύ.

Μεεμὺρ — Ἀγιακτάμη οὐγιυδὰνύζ;

Δαντις — Πιλμέμ.

Μεεμύρ (τεατζὸπ ἰλε) — Καρνηνὶζ ἀτζήκμαδηκι;

Δαντις — Πιλμέμ.

Μεεμύρ — Πὶρ σέϊ ἰστέρμηςηνζ;

Δαντις — Μηδηρή κιόρμὲκ ἰστέρημ.

Μεεμὺρ οὐμυζὰνὰ τζεκερὲκ δηάρὶ τζιπτὶ βὲ Δάντησι ὄραδα πρακρὰκ καπουὶ καπαγιὸπ κεττή.

Δαντις ὅλ βακήτ κιαφφεϊ χησσεγιάτ-η καλπιγιεσηνδὲν χυδὲ; ἐδὲν ἀδζιγιὰ ταγιανάμαγιαρακ κιοκσουνὰ γηρταρδζασηνὰ πὶ ἄχ τζεκτί· βε κιόζουνὰν γιασὶ ἰρμὰκ κιπὶ ἀκμαγιὰ πασλαδή· γιὸζὸ ὄζερινὲ καπαναράκ Δζενάπη Χακκὰ πὶρ τζὸκ νιγιάζ βε δοαλάρ ἐττή· βε κενδὶ κενδινὲ ἄχ! ἄδζαπα νε κιουνὰχ ἰσλεμίσημδε ποϊλὲ πὶρ μουδζαζάτη σεδιδεγιὲ δουτζὰρ ὀλδούμ» δέρ ἰδι.

Ὁ κιούν Δάντις μαχπουστὰ πὶρ κὰτζ λοκμά ἐκμέκ γιεγιερέκ κιὰχ πὶρ γιερδὲ ὀτουρὲρ χαληνὴ τεφεκκιούρ ἐδέρ, βε κιὰχ σηκηντησηνδὰν γιερηνδὲ δουράμαγιουπ δολασήρ βε γιουζμεκδὲ γάγιετ μαχὶρ ὀλδουγηνδὰν ὁ κεδζὲ σανδάλ ἰλε κελούρ ἰκεν κενδουσινὴ δενιζὲ ἀτούπ σαχίλη σελαμετὲ τζηκαράκ δέρχαλ πὶρ ἐδζνεπή κεμισή ἰλε για Ἰτάλιαγια γιάχοτ Ἰσπάνγιαγια φιράρ βε κενδουσινήν ὄραδα πουλσνδουγηνή βε κενδουσινή κελουὺπ πουλμασινή Μερσεδεσὲ ἰχπὰρ ἐτμεγιούπδε κεμάλη ἐμνιγιέτ ἰλε σανδαλδὰ τουρδυγηνά βε νίχαγιετ πασηνὶ ποϊλὲ πὶρ πελαγιά ὀγραττηγηνά πισμὰν ὀλούρ ἰδι· κενδουστή Ἰταλγιὰν βε Ἰσπανγιόλδζα λισανλαρινή πέκ ἀλιά πὶλδιγὶ βε καπουδανληκδὰ μεχαρετή δαχὶ ὀλδυγὸ τζιχέτλε ὀραλαρδά κετζηνμέκ χυσσσηνδά σηκηνδὶ τζεκουὺπ τζεκμεγιετζεγινή ἄσλα μυλαχαζὰ πὶλὲ ἐτμέζ ἰδι· ἔκερτζη ἀκληνή πασηνὰ ἀλὲπ πουνὰ μουβαφφάκ ὀλάϊδη μαχπουσδὰ κετζιρεδζεγὴ ὁμυρή Μερσεδές ἰλε Πεδερή γιανηνδὰ κετζιρὲ πιλήρ ἰδι· νε τζαρέ κι πὸ παπδὲ ὀλὰν ἰχτιγιατσηζληγή κενδουσινή ὁ σααδεττὲν μαχρούμ εἰλεδή.

Ἰστὲ Δάντις πιρέρ πιρὲρ πουνλαρὴ δερχατήρ ἐττίκδζε μιμκὶν δεγίλ κιοζουνὲ ούϊκὸ κιρμέζ ἰδι.

Μεεμούρ ἐρτεσὶ κιουνού σαπάχλαην γίνε Δάντησιν γιανηνὰ καλδή·

Μεεμούρ — Ἐϊ! πού κιὸν τουνκινδὲ, ἐγιάμησιν;... ἰστετιγήν πὶρ σέϊ βάρ ἰσε σοϊλέ.... ἐλιμδὲν κελενή διρὶγ ἐτμέμ.

Δαντις — Μηδηρὴ κιορμὲκ ἰστέρημ.

Μεεμοὺρ — Ἰστὲ ἀνὶν ἰχτημαλή γιόκ.

Δαντις — Νέ ἰτζούν;

Μεεμοὺρ — Νιζαμδὰ πουνὰ μουσααδὲ γιόκδουρ.

Δαντις — Ἐϊ νεγιὲ μουσααδέ βάρδηρ.

Μεεμοὺρ — Παρασηνή βερίρ ἰσεν γιεμεγὶν πίραζ δαχὰ ἐγισσινή γιεμεγέ, δζανὶν σηκηλδίκδζα κεζμεγέ, βε πάζη κερρέδε κιτὰπ ὀκουμαγὰ μουσααδὲ βάρδηρ.

Δαντις — Πού γιεμέκ πενὶμ ἰτζὲν πὲκ ἀλιάδηρ· κιτὰπ ὀκεμακτὰ δαχὶ ἀρζούμ γιόκδουρ· κεζινμέκδε ἰστεμὲμ γιάλη ηζ ἀρζούμ Μηδιρή κιορμέκὴηρ.

Μεεμὲρ — Ἔκερ χερ κελδηγημδὲ ποϊλέ ὄλμαγιαδζακ σεϊλέρ ἴλε πασημὶ ἀγρηδατζάκ ἰσεν πουνδὰν σόνγρα πὲν σανὰ γιεμὲκ πιλὲ κετουρμέμ.

Δαντις — Ὀδα πὲκ ἀλιὰ σέν γιεμὲκ κετουρμέζ ἰσεν πένδε πὶρ ἀγιὰκ ἐββέλ ἀτζληκδὰν ἰόλούρ κεδέρημ δαχὰ νε όλὲρ;

Δάντησιν ἰόλουμὲ κενδουσί ἰτζούν πὶρ χάλη σααδὲτ μακαμηνδὰ δουτμακτὰ ὀλδεγηνή ἴσπὲ δζεβαπηνδὰν ἀνλαδή, βε μεεμοὺρ γιεβμιγιὲ χαπὶς πασηνὰ χιοκουμεττὲν γιαρημσὰρ φρὰνκ ἀλμακδὰ πουλενδεγενδὰν ἔκερ Δάντησε ὀϊλὲ πὶρ χὰλ ὀλὲρ ἰσε κενδουσὶ χάϊλιδζα μουτεζαρρὲρ ὀλατζαγηνὴ δερχατήρ ἐδερὲκ χέμαν μουλαημανὲ μουαμελὲ ἐτμεγέ πασλαδή.

Μεεμοὺρ — Σιοζσμού δικκατληδζὰ τινλὲ ἰστεδιγήν σεὶν σαχήχεν πίλκι ἰχτημαλή γιόκδουρ· ἄρτηκ πὶρ δαχὰ πού φικιρδὲ πὲλούνμα. Χέμδε ἐφκιάρη ἰνσανιγιεδὲν χαρίτζδηρ κι Μήδηρ κελσούνδε χαπισχανεδὲ πὶρ μαχπούς ἴλε μουκιαλεμέ ἐτσὶν φάκατ σού καδάρ ὀλά πιλήρ κι πὶρ κιούν κενδισὴ χαπισχανεὶ κεζμεκδέ ἰκεν ἰόνουνδὲν κετζέρ ἰσε ὁ βακήτ σένδε χαληνὴ ἰραδὲ ἐδὲ πιλήρσην.

Δαντις — Πὲκ ἀλιὰ ἔμμα κενδουσινὴν πόραγια κελμεσινὲ νε καδὰρ βακὴτ λιαζήμδηρ.

Μεεμὲρ — Κὶμ πιλὶρ πὶρ ἄϊ μη, ὅτζ ἄϊ μη, γιόκσα πὶρ σενὲ μη, πεκλεμὲκ λιρζήμδηρ.

Δαντις — Ἔμμα ὁ καδὰρ μουττέτ πέκ οὐζὸν πέν ἰσε σίμδη κιορμέκ ἰστέρημ.

Μεεμὲρ — Πὲν σανὰ πὶρ σέϊ σοϊλεγιεγίμμη; ὄϊλὲ μιμκηνσὶζ σεϊλερδὲν βὰζ κὲτζ γιόκσα ὂν πὲς κιουνὲ καλμάζ δελὶ ὀλὲρσην.

Δαντις — Ἄδαμ σένδε!

Μεεμοὺρ — Βάλλαχη δελὶ ὀλὲρσουν· τζούνκι δελιλήκ ἰνσανὰ πασκὰ τερλοὺ κελμέζ· ἰστὲ κετζενκὶ βουκσατή σανὰ ταρὶφ ἐδεἰμδε πάκ· πού ὁδαδὰ σενδὲν ἐββέλ ὀτουρὰν Παπὰς ἀϊνὶ σενὶν ἀιπὶ ἀκληνή πὶρ νοκταγιὰ δικερὲκ δάϊμα Μηδηρὴ κιορὲπ ἀνὰ πὶρ μιλιὸν φρὰνκ βερμέκ ἰδαασηνδὰ κεζὲρ ἰδίδε δελὶ ὀλδού κεττή.

Δαντις — Πού ὁδαδὰν τζηκαλὶ νε καδὰρ ὀλδού;

Μεεμὲρ — Ἰκὶ σενέ.

Δαντις — Μαχπουστὰν τζηκαρδηλάρμη;

Μεεμὲρ — Νε μιναση πέτ! ζηνδανὰ ἀττηλάρ.

Δαντις — Πὲν παπὴς δεγήλημ δελίδε χετζ, ἔγερ πούϊλὲ κεδέρ ἰσε ἰχτημάλ κι δελήδε ὁλατζάγημ, λάκιν τεεσ ἰφ ἐδέρημ κι ἀκλίμ πασημδὰ ὀλδουγὸ χαλδὲ γίνε δελιλίκ ἰσνὰτ ἐτηλὲρ· πεν σανὰ πὶρ μιλιὸν φρὰνγκ τακδὶμ ἐδέμεμ, τζόνκι ὃ καδὰρ σερβετὲ μαλίκ δεγίλημ· ἔγερ ἓν ἔββελ Μαρσίλγιαγια κεττηγηνδὲ Καταλὰν καργιεσηνδὲ Μερσεδὲς ναμ κηζτζιγαζὰ πένδεν ἰκὶ σατὶρ πὶρ μεκτὲπ κιοτουρὸρ ἰσεν σανὰ τζεπιμτέ ὁλαν ὅτζ γιὸζ φρανγκή βερὲ πιλήρημ.

Μεεμὲρ — Πενὶμ μεκτουπ κιοτουρδηγήμ ἐσιδηλὸρ ἰσε μεεμουριγιετιμὶ γαὶπ ἐδέρημ· ταμιγιεδὲν καζανδηγημδὰν πασκὰ σενεβή πὶν φράνγκτα γιλλιγὶμ βαρ. Πεν δελίμημ κι ὅτζ γιὸζ φρανγκὰ ναήλ ὀλμὰκ ἰτζούν μεεμουριγιετημδὲν μαχρούμ ὀλαήμ;

Δάντις — Πενὶ τηνλέ! ἔγερ για μεκτουπὶ, βε γιάχοδ κεδὲπ πενὶμ πούραδα μαχπού; πουλουνδουγόμ χαπερινὶ Μερσεδεσὲ κιοτουρμέζ ἰσεν, πὶρ κιὸν καπού ἀρασηνδὰ σενὶ πεκλέρημ σού ἰσκέμλε ἰλὲ καφανὶ κηράρημ.

Μεεμὲρ — Βάϊ! Σὲν κιόζδε κορκουδὸ γιορσυν ὄϊλέμη; σενὶν ἀκληνὰ σίμδηδεν χιφφὲτ κελμὶς ὀλμαλή μερκὲμ Παπάσδα ἀϊ-

νὴ σενὶν κιπὶ πασλαμὶς βε ὄτζ κιὸν σόνγρα πιὸσπιρουτσὸν τζιλδηρμὶς ἰδι. Ἰστὲ σένδε γιακηνδὰ ζινὸζιρὲ οὐρουλαδζὰκ δελὶ δλαδζάκσην ἀκληνὶ πασὶνὰ ἄλ γιόκσα Ἴφ καλιασηνδὰ ζηνδανλὰρ βάρδηρ χα! (δὲρ ἰκεν Δάντησιν ἰσκέμλεϊ πασὶ ὄζερινδὲ τζεβιρμεκτὲ ὀλδουγουνὰ κιορὸντζε) πεκ ἀλιά! πεκ ἀλιά! μάδαμ κι μηρατὴν ὀϊλέδηρ ριτζανὶ Μιδηρὲ σοϊλεγεΐμ.

Δαντις (ἰσκέμλεϊ γιερὲ κογιαράκ) — Χάϊδε κέτ, χεμ τζαπὸκ κελμελί.

Πίραζ σόνγρα μεσμὰρ πὶρ ὄνπασὴ βε δὸρτ νεφὲρ ἴλε καπηδὰν ἰτζερὶ κιρὸπ ἀσκερλερὲ Δάντησιν ζηνδανὰ κιοτουρουλμεστινὶ Μιδηρὴν ἔμρ ἐττιγηνὶ σοϊλεδί· νεφερλὲρ δαχὶ Δάντησι τουττουλάρ. Δαντις πὶρ παϊγηνλήκ ἴλε ἀσκερλερὲ ἄσλα μουκαβεμὲτ ἐτμεκσίζην δογρουτζὰ ζηνδανὴν καπουσουνὰ βαρδί. Ἀσκερλὲρ Δάντησι καπηδὰν ἰτζερὶ γιτερὲκ δὶρχαλ καπουὶ ὄζερινὲ καπαδηλάρ. Πιτζαρὲ Δαντις ζηνδανὶν καρανληγηνδὰν κιόζλερὶ δαχὶ κιόρμεδηγηνδεν ἐλλερινὶ ιόνουνὲ οὐζαδζάρακ δεβάρι πουλωνδζαγιὰ καδὰρ κεττή· κιὸτζ χάλ ἴλε δεβάρι πουλαράκ πὶρ κιοσεσινὲ πούζηλουπ ὀτουρδύ, βὲ κιόζλερινὶ καρανληγὰ ἀληστηρηντζαγιὰ καδὰρ ὄραδα ταζ κιπὶ καλδή Χαπηστχανὲ μεσμουρηνὶν δεδιγὶ κιπὶ Δάντησιν τζηλδηρμασηνὶ χετζ πὶρ σεϊ καλμαμὶς ἰδί.

ΔΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠΙ

Βίλφορ — Σὲν Μερανὴν χανεσινὲ ἀβδετηνδὲ ζιγιαφὲτ χαλκηνὴ σαλονδὰ καχβὲ ἰτζερλὲρ ἰκεν πεκδά, βε ἰτζερὴ κιρδιγηνδὲ χὲρ κὲς μεράκ ἴλε ανε βάρ ἰμίς, νε βάρ ἰμίς» τεγιερὲκ κεϊφιγιετὶ σορμαγὰ πασλαδηλάρ.

Βίλφορ (μαδὰμ Σαὶν Μερανὲ) — Σιζὴ σοὺ χαλὶὲ πρακουὶπ κεδεδζεγημδὲν δολαὶ ἀρβηνιζὴ ριζαγιὰ κελδήμ. (Μστιοὺ Σαὶν Μερανὲ δονερέκ) ἐφένδημ! σιζὲ ἰχὶ τζιφτ σιοζούμ βάρ φάκατ κιζλὶ σοϊλεγιεδζέγημ.

Μαδὰμ Σαὶν Μεράν (Βίλφορων πενζηνὶν κετζικληγηνδὲν κορκαράκ) — Ἀμὰν νε βάρ; μασλαχὰτ σαχήχεν ἀγὴρ πὶρ σέϊμη;

Βίλφορ — Ὁ καδὰρ ἀγήρ κι πὶρ κὰτζ κιὸν ἰτζοὺν σιζὴ τὲρκ ἐδοὺπ κετεδζέγημ.

Μαδὰμ Σαὶν Μεράν — Νέρεγιε κεδετζέκσινηζ;

Βίλφορ — Ἐφένδημ Πάρισε κεδετζέγημ πὶρ σιπαρισηνὴζ βάρ ἰσε....

Χὲρ κὲς πὶρ πιρηνὲ πακδή.

Μουσιοὺ Σαὶν Μεράν — Πὶρ δεγιεδζεγήμ βάρδηρ δέγιορ ἰδινήζ, πουγιόρηνηζ πιζίμ ὀδαγιὰ κεδελήμ.

Ἰκισὶ περαπὲρ καλκὸπ Σαὶν Μερανὴν ὀδασηνὰ κιρδικλερηνδές

Βίλφορ — Ἐφένδημ! ἲς φενά... χέμαν σίμδη Πάρισε κετμὲκ λιαζὴμ κελίγιορ... ἐφένδημ σαϊκισηζλήκ ἰσέδε, μεδὸζὸτ ἐσχαμηνὴζ βάρ ἰσε σατμαγὰ πάκηνηζ.

Σαὶν Μεράν — Νάσηλ βάρ ἰσε;... πενὶμ πιστοὺν βαριγιετήμ ἐσχαμὲ παγλανμίσδηρ· ἀλτὶ γιεδὶ γιὸζ πὶν φρανκὰ καδάρ.

Βίλφορ — Πενὶ τηνλὲρ ἰσενὶζ σάτηνηζ γιόκσα γαΐπ ὀλούρ.

Σαὶν Μεράν — Νάσηλ σαταΐμ! πεν Μαρσιλγιαδάϊμ, σεχιμλὲρ Πάρισδεδιρ.

Βίλφορ — Σαραφηνὴζ γιόκμου; πανὰ πὶρ μεκτοὺπ βέρινηζ βακὴτ γαΐπ ἔτμεσην σατσὶν πέλκι σίμδη πιλὲ βακὴτ κετζμίσδηρ.

Σαὶν Μεράν — Ἀμὰν ὀϊλέ ἰσε βακὴτ γαΐπ ἐτμεγεΐμ δεγιερέκ γιαζὶ χανεσινὲ ὀτουρὸπ Παρισδεκὴ σαραφηνὰ πὶρ μεκτὸπ γιαζδηκτὰν σόνγρα Βίλφορα βερδικδέ Βίλφορ Σαλόβιγιο ταραφηνδὰν Κηραλὰ πὶρ μεκτοὺπ γιαζηλαράκ κενδουσινὴ ταβσιγιὲ ἐτμεσινὴ δαχὶ ριδζὰ ἐτμεσὴ ἴλε πού ρεδζασινὴ δαχὶ καπούλ ἐττηρὸπ πὶρ τζαργιὲκ σόνγρα καπὸ ιόνσνδεν ἀραπά ἴλε κετζέρ ἰκεν μεκτσπὴ χαζηρλαγιουὶπ ἀλὰ πιλεβζεγὶ βαδηνὴ ἀλούπ κοσάρακ τζικδή.

Βίλφορ ἀδζελέ ἴλε καπηδὰν τζικδή· μεεμουριγιετηνὲ γιακησὶρ πὶρ τζεχρέ ἴλε ἀγὶρ ἀγὶρ γιολσνὰ δεβὰμ ἐτμεγὲ πασλαδή· πὶραζ σόνγρα κενδὶ χανεσὴ νε βασὶλ ὀλδουκδὰ ὄραδα κενδουσινὴ πεκλεμεκδέ ὀλαν Μερσεδὲς ιόνουνὲ τζικδή· πιτζαρέ κιζδζηγὰζ Δάντησιν ἀκσὰμ ὀλούπ κελμεδιγηνὴ κιορὸνδζε καρανληκδὰ Κα-

ταλὰν καργιεσηνδὲν τζικὰπ σεβκιλησινίν νε ὀλδυγηνὴ μόγρενμεκ ἰτζοὺν Βίλφορα κελμίς ἰδι. Βίλφορ ἰσε μερκυμεῖ κιορούρ κιορμεζ τανημακδὰ ζαχμέτ τζέκμεδη· ζίρα πιτζαρενίν ἐβζὰ βε ἐτβαρὶ κενδουσινήν Μερσεδὲς ὀλδυγηνὴ Βίλφορα πεγιὰν ἐτμίς ἰδι· Βίλφορ κιζίν χούσνη ἀνηνέ βε ρεβίση ἐνδαμηνὰ χαϊρὰν ὀλδουγή δζιχέτλε Μερσεδὲς νισάνλησινὴν νε ὀλδουγή βε νέρεδε πουλυνδηγηνὴ σουάλ ἐττιγηνδὲ κιόγια κενδουσινὴ μυττεχὶμ βε μερκουμεῖ χακεμὲ ζάνν ἐττή.

Βίλφορ — Σουάλ ἐττιγηνὴζ κίμσενην καπαχατὴ γιόκτωρ βε κουρταρὰ πιλμεγὲ μουκτεδὴρ δεγίλημ δεδιγηνδὲ Μερσεδὲς ἀγλαμαγὰ πασλαδή, Βίλφορ δαχὶ χανεσὶ καπουσηνδὰν κιρμὲκ ἰστεδή ἰσέδε Μερσεδὲς μερκουμὴ μεν ἐδερὲκ « ἀμὰν ἐφένδημ, χετζ ὀλμάζ ἰσε πανὰ μόλδόμη καλδήμη νερεδέδηρ πεγιὰν ἐδινήζτε πένὶ μερακτὰν κουρτάρηνηζ» δεμὲκ ἰστεόὶ ἰσέδε Βίλφορ «πιλμὲμ» δζεβαπηνὴ βερερὲκ βε κηζὴ πὶρ ταραφὰ γιτερὲκ καπηδὰν ἰτζερὶ κιρδὶ βε καπουΐ καπαδὶ ἔμμα Μερσεδεσὶν τεεσὶρ βε τεεσουφὶ μούμα ἰλεϊχὲ δαχὶ τεεσίρ ἐϊλεδή, βε ὀδασηνὰ κιρδηγηνδὲ διζλερὶ τιτρεμεγιὲ κιόζλερι καραρμαγιὰ πασλαδιγὴ δζ,χέτλε σανδάλγιαση ἔζερινδὲ γικηλὲπ καλδή.

Πού πιτζαρελερὶ πὶρ φελακετὲ μουδζέρρετ μεεμουριγιετηνὶ βε πεδερινὶ βικαγιὲ ἐτμὲκ ἰτζούν ὀγρατμὶς ὀλδουγουνὸ βε πιτζαρὲ Δάντις ἰσὲ σουτζσὸζ πουλουνδουγουνὸ δουσουνδόκτζε χατηρὴ περησὰν ὀλδύ, βε ὃ ἀνδὲ κιγιαμετὲ καδὰρ ούνουδηλμασὴ γάϊρη μιμκὶν πὶρ τζαρὲ βε ἰλτιγιὰμ καπούλ ἐτμὲζ πὶρ γιαρὲ ἀτζηλδηγηνὶ χὶς ἐϊλεδί.

Φὶλ χακηκὰ ὃ βακητὰ καδὰρ Βίλφορ πὶρ τζὸκ μουττεχιμλερὶν χήννη μουχακεμελερινδὲ κατηλλερὶ λαζὶμ κελδιγηνὲ δαὶρ νουτουκλὰρ ἰρὰδ ἐδερὲκ τέρκι δαγδαγάϊ δάρη δουνγιὰ ἐτμελερινὲ σεπὲπ ὀλμούς ἰσέδε πουνλὰρ σαχήχεν μουττεχὶμ ὀλδουκλαρηνδὰν βε Βίλφορ ἰσέ βαζιφέϊ μεεμουριγιετινὶ πὶ-χακκὴν ἰδζραγιὰ μεεμούρ πουλουνδηγηνδὰν πουνλαρδὰν τολαΐ καλπὶνὲ ὃ καδὰρ τεεσιρὶ ὀλμάζ ἰδι ἰσέδε πιτζαρὲ Δαντις πιδόσπιυτουν περὶ ἐλ-ζιμμὲ ὀλδουγὸ χαλδὲ νισανὶ ζιγιαφετηνδὲν καλδηρτὸπ

κουρτουλμασὴ γάϊρη μιμκὶν πὶρ μαχαλδὲ μουέππεδεν κιμσεγὲ κοϊμασή κενδουσινὲ χακιμλὴκ δεγίλ ἄδετα τζελλατλὴκ κιπὶ κιόρὸνὸρ βε γίνε Δάντηστι κουρταρσὺπ κουρτάρμαμακτα μουτερρεττσὺτ πουλουνόρ ἰδι.

Βίλφορ κεϊφιγιετὶ πού δερετζεγιὲ καδὰρ ζεχνηνδὲ μουχακεμὲ ἐττικὸν σόνγρα γιοκαρηδὰ πεγιὰν ὀλανὰν τεεσηρὰτ κενδουσηνὲ δεχσὲτ βε χαϊρὲτ βερδιγηνδὲν ἔκερτζη ὃ δεκκαδὰ γιὰ Μερσεδὲς γιάχοδ Ρενὲ Δαντις χακκηνδὰ ριδζὰ ἐδετζὲκ ὀλάϊδηλαρ Βίλφορσν Δάντησιν χαπηστὲν τζηκαρηλμασὶ ἰτζούν ἰδζὰπ ἐδὲν ἐμιὶ βερεδζεγὶ σουπχεσίζ ἰδι ἰσέδε καπού ἀτζηλσὺπ ἰτζερὶ πὶρ χιζμετδζὶ κιρερὲκ ἀραπανήν χαζιρλανήπ καπού μόνουνδὲ πεκλεμεκτὲ ὀλδουγσνὸ χαπὲρ βερμεσὶ ἔζερινὲ Βίλφορ ἀγιαγὰ καλκούπ γιαζὶ χανεσὶ κιοζουνδέκι ἀκτζεΐ τζεπινὲ δολτουρδουκτὰν βε πὶρ μικτὰρ ὀδὰ ἰτζινδὲ σασκὴν σασκὴν τολαστηκτὸν σόνγρα, χιζμετδιζνὶν πάλτοσνὸ ἀρκασηνὰ κοϊδουγσνὸ χ'ις ἐδερὲκ καπηδὰν τζηκδὶ βε ἀραπασηνὰ κιρόπ μουσιὸ Σαὶν Μερανὶν χανεσινὲ κεδετζεγινὶ χαπὲρ βερδή, βε ὃ ἀνδὲ Βίλφορσν Δαντησὶ κουρταρμασὴ χακκηνδά ὅλαν τεσαββουρλαρήδα μαχβ ὀλδού.

Μουσιὸ Σαὶν Μερὰν βαδηνή ἰφά ἐτμὲκ ἰτζούν Σαλοβιγιογιὰ μεκτουπὶ γιαζδηρμίς ἰδι. Ρενέ ἴλε Βαλιδεσὴ δαχὶ κενδὶ ὀδασηνδὰ ὀτουραρὰκ Βίλφορη πεκλεμεκτὲ ἰδηλέρ. Βίλφορ Ρενεΐ κιόρδουγουνδὲ πιρδὲν πιρὲ γίνε Δαντις χακκηνδὰ ριδζαγιὰ καλκησάτζὰκ ζαννή ἴλε γιαρεγὶ οϊναδὶ ἰσέδε ὃ κιόζὲλ κηζτζηγαζὶν ἀκληνὶ φικρηνὶ ἰσγὰλ ἐδὲν σέϊ σεβκιλισὶ Βίλφορσν σεπέπη ἀζημετή νε ἰδουγὶ καζιγιεσή ὀλδουγουνδὰν μούμα ἰλεϊχὶν νισανὴ ζιγιαφετί ἐσνασηνδὰ κεττιγὶ βε νὲ βακὴτ κελεζζεγὶ να μααλέμ ὀλαν πὶρ μαχαλὲ ἀζιμετινὲ σεπὲπ ὀλανλαρὰ λανὲτ ὀκούρ ἰδι.

Ρενὲ πού χαλδὲ πουλσνούρ ἰσε ἄδζεπα Μερσεδὲς νε χαλδὲ πουλσνμαλή ἰδι!

Ζεβαλλὴ Μερσεδὲς Βίλφορδαν ἀϊρηλδηκδὰν σόνγρα ὃ δζιβαρδὲ κενδουσινὴ πεκλεμεκδέ ὀλαν Φερνανὴ πουλδύ βε ἀγλαγιαρὰκ

ανίν ίλε περαπὲρ έβινὲ κελέ πιλδή βε ὁ χαλδὲ γιαταγηνὰ γιατ-
τή, λάκιν τεεσηράτη καλπιγιεσηνδὲν νε Φερνανὴν σιοζλερινὴ
τινλὲρ βε νέδε ἐτραφηνδὰ ὁλανλαρὴ χὶς ἐδέρ ἰδι· κεδζενήν πὶρ
μικταρὶ ποϊλὲ κετζδικτὲν σόνγρα κανδίλ σοβουνερέκ ὁδανὴν
ἰτζὶ καρανλίκ ὁλδύ. Λάκιν Μερσεδὲς κανδηλήν ζιγιασηνδὰν ἰσ-
τιφαδὲ ἔτμεγιορ ἰδί κι πού δεφὰ σοβουνμεσηνδὲν μουτεζαρρούρ
ὁλσούν, χάττα Φερνανὴν ὃ κειζὲ γετζ γιανηνδὰν ἀϊρήλμαμης
ὁλδουγουνὺ δαχὶ ἐρτεσὶ κιὺν ανλαδί.

Κελελὴμ Μορελέ. Μορὲλ Δάντησιν πάδελ-ἰστηντὰκ χαπὶς
ὁλουνδουγουνού μὺγρενὴρ μὺγρενμὲζ Μαρσίλγιαδα σαχήπη νου-
φούζ νε καδὰρ τανηδηγὶ ζεβὰτ βάρ ἰσε κιαφφεσινὲ κεττὴ βε
Δάντις ἰτζούν ριδζὰ ἐττὶ ἰσέδε Δάντησιν πολιτικὰ τοχμετί ίλε
χαπὶς ὁλουνδουγοὺ χαβατησὶ μουντεσέρ ὁλδουγοὺ βε Ναπο-
λέωνον πὶρ δαχὰ τάχτη Ἰμπερατωριγιὲ ὁτουρμασὶ γαϊρη μεε-
μὸλ πουλουνδυγὺ δζιχέτλε Μορὲλ κιαφφεσηνδὲν πιρέρ τουρλού
σογνὺκ μουαμελὲ κιόρερὲκ μεγιὸτεν χανεσινὲ ἀβδὲτ ἐττή, κεν-
δουσὶ δαχὶ μασλαχατὴν μουσκιουλτζὲ ὁλδουγουνὺ βε πὸ παπ-
δὲ κίμσενην ἐλινδὲν πὶρ σὶϊ κελέμεγιετζεγινι ἀνλαγιαράκ νε-
τιδζέϊ χαλὶ πεκλεδή.

Κάδρος ἰσὲ πὲκ ζιγιαδὲ μαχζούν βε μουκεττὲρ πὶρ χαλδὲ
ἰδι φάκατ ἀνήνδε Μορὲλ κιπὶ Δάντησι κουρταρμάκ ἰτζούν πὶρ
τζαρὲ ἀραμασή λάζ'ιμ κελούρ ἰκεν, ἰκὶ σισὲ σαρὰπ ἀλαράκ
χουζούν βε κεδερινὶ σερχοσλούκ ίλε δὲφ ἐτμεγὲ τζαλιστή ἰσέ-
δε ὃ ἀκσὰμ ἰκὶ σισὲ σαρὰπ ἀκληνὶ πιστὸν πιστὸν πασηνδὰν
ἀλδηγὶ βε κετούπ πὶρ μικδὰρ σαρὰπ δαχὰ ἀλμαγιὰ μυκτεδὶρ
ὁλάμαδηγι δζιχέτλε ἐφκιαρηνὶ πιστὸν πιστὸν ταγηδατζὰκ κα-
δὰρ σερχὸς ὅλμαδηγηνδαν πὶρ ἀγιαγὴ κηρήκ μάσα ὅζερινδὲ πὸ-
λουνὰν ἰκὶ πὸς σισὲ καρσουσηνδὰ ὁτουραράκ βε πασηνὴ ἐλλε-
ρινὲ ταγιαγιαράκ κιοζυνήν κιορδυγὴ κιαφφεῖ ἐσγιανήν ὀϊνάγιορ
κιπὶ δονμεσινὴ σεὶρ ἐδέρ ἰδι.

Δάνγλαρ νε μαχζούν νε μουκεττέρ ἰδι πέλκι δουσμανηνδὰν
ἰντικὰμ ἀλδηγὴ βε Φαραὼν κεμισηνδὲ ὁλαν μεεμουριγιετινὴν
κέσπη κουδδέτ ἐττιγή ἰτζούν μεμνὸν βε μεσρούρ ὁλούρ ἰδι· Δάν-

γλαρ ὀϊλὲ πὶρ ἀδάμ ἰδι κι, ὃν παραλίκ πὶρ ἰστιφαδὲ ἰτζούν ἔν
σεδδιγὴ πὶρ δοστουνὺ φεδὰ ἐδὲ πιλήρ ἰδι. νε βακὴτ κι Δάνγλαρ
ποϊλὲ πὶρ σεγιὲ μεδαφφὰκ ὁλούρ ἰσε ὁ ἀκσὰμ γιεμὲκ γιεγιερὲκ
γιαταγηνὰ γιατάρ ραχάτὸζα ούϊκού ούγιὺρ ἰδί. Βίλφορ Σαλόβι-
γιονην μεκτουπινή Σαὶν Μεραντὰν ἀλούπ βε πιουτὸν ἀκραπὰ βε
τεαλλουκατηνά βεδὰ ἐδούπ Πάρισε κετμὲκ ούζερέ γιολὰ τζικ-
μάϊς ἰδι.

Δάντησιν παπαστὴ ἰχτιγιὰρ δαχὶ ἀζίμ πὶρ κεδερὲ γὰρκ ὁλ-
μάϊς ἰδι.

ΟΝΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ

Βίλφορ Πάρις γιολυνδὰ οὔτζ κυλαούζ ίλε ἀτὲϊ κιπὶ κετμεκδὲ
ὁλσὸν πὶζ Τουϊλερὴ σεραηνδὰν ἴπτητα Ναπολέωνην βε σόνγρα
ὃν σεκιζηνδζὶ Λουδοβίκοσην σεδδιγὴ βε πού κιὺν Λουδοβίκος
Φιλίπποσυν καπηνέτοση ὁλάν ούφὰκ ὁδαγιὰ κηρὺπ πὶρ ναζάρ
ἐδελίμ πακαλίμ νε κιορούρηζ.

Πού ὁδαδὰ Κηράλ ὃν σεκιζηνδζὶ Λουδοβίκος πὶρ μασανὴν μὸ-
νουνδὲ ὁτουρμούς ἔλινδὲ Λατίνδζε πὶρ κιτὰπ καρηστηραράκ βε
Πλακὰς ἰσμηνδὲ βε ἐλλὶ ἰκὶ γιασήνδὰ κουμράλ σατζλή, κισὶ
ζαδὲ λεχὸζελή, βε ζαρὶρ ἐλπισελὴ πὶρ κιμεσνενὴν σιοζλερινὴ
δινλέγιορ κιπὶ τουράρ ἰδι.

Κηράλ — Ἐϊ! νέ δεγιόρ ἰδιν;

Πλακὰς — Ἐφένδημ πένδενιζ κορκὺγιορουμ.

Κηράλ — Σὲν κορκούγιορμηση; νε βάρ; γιόκσα ρουγιανδὰ
γιεδὶ σεμὶζ ἰνέκ ίλε γιεδὶ ζαΐφ ἰνέκμη κιορδόν;

Πλακὰς — Χάϊρ ἐφένδημ! ποϊλὲ πὶρ ρουγιὰ κιορμὺς ὁλσὰμ
γιεδὶ σενὲ πολλούκ βε γιεδὶ σενέ κιτληγὰ τελλαλὲτ ἐδέρ· ἄν-
δζακ ζάτη χασμὲτ σημὰτ ἐφένδημηζ κιπὶ δυρεντὶς πὶρ Κηραλήν
μουττέτη σαλδανατηνδὰ ἐββὲλ ἀλλὰχ κιτληκδὰν κορκμάϊζ.

Κηράλ — Γιὰ σὶζ νέδεν κορκάρσινηζ;

Πλακὰς — 'Εφένδημ! πενδενιζ τζηνοὺπ ταραφηνδά πὶρ φφρτούνα ὅλμασην τεγιὲ κορκάρημ.

Κηρὰλ — Πεϊχουδὲ κορκούγιορσουν τζηνουπδὰ χαβά πὲκ κιουζέλδηρ.

Πλακὰς — 'Εφένδημ! κερὲμ ἰναγιὲτ ἔδηνηζ πάρη πού σαδίκ κουλσνηζὴ τεεμὶν ἰτζοὺν τζηνοὺπ ταραφηνδακὴ Βιλαγιετλερὲ πὶρ κάτζ σαδίκ κουλλαρινηζὴ τεφτὶς ἰτζοὺν ἰρσάλ πουγιερούπ άχβάλ βε ἰφαλλερινὴ ταχκὶκ βε τετκὶκ ἐϊλεμελερινὴ ἐμὶρ πουγιούρηνηζ (Κηραλὴν δζεβάπ βέρμεγιουπ ἐλινδεκὴ κιταπὴ καρηστηρμαγὰ πασλαδιγηνὴ κιορερὲκ) ἐφένδημ Φράνσανην ζάτη χασμετλερινὲ ὁλαν σίτκη μουχαππετηνδὲν τολαΐ ἐμνηγιὲτ χασὶλ ἐτμὶς ὀλδουγηνηζδὰ χάκκη Δοβλετινὴζ βάρδηρ, ἄνδζακ πενδενὴζδε κορκουλαριμὴν πὲκ πεϊχουδὲ ὅλμαδιγηνα ἰνάνμ αμακδα χακκὶμ βάρδηρ ζάνν ἐδέρημ.

Κηρὰλ — Πού κορκουνὸζ κιμὶν ταραφηνδάνδηρ;

Πλακὰς — Βοναπὰρτ ταραφηνδάν, βε γιάχοτ ταραφκηρανὶ δζανηπηνδέν.

Κηρὰλ — Μουσιὸ Πλάκας σανὰ πὶρ σέϊ δεγιεὶμ σὲν πεϊχουδὲ κορκὸν ἰλε πενὶ ἰσημδὲν μὲν ἐδίγιορσουν.

Πλακὰς — Χασμὲτ σηματηνὴζδα βαχὶ ἐμνηγιετινὴζ ἰλε πενὶ κεδζὲ ούϊκουλαρηνδκν μέν ἐδίγιορσουνηζ.

Κηρὰλ — Δούρ πακαΐμ τζάνημ ξούρ πακαΐμ! σὸ κιταπὴν σουρασηνδὰ νε δεμὶς; σὲν πὶραζ σόνγρα σοϊλέ (κιταπὴν κεναρηνὰ πὶρ κάτζ κελιμὲ γιαζδηκδὰν σόνγρα) ἐϊ! σοϊλὲ πακαΐμ σ.μδη δηνλέγιορουμ.

Πλακὰς — 'Εφένδημ! πενδενιζὴν κορκούμ πιουτὲν πὶουτούν χαβαΐ δεγίλδηρ. Μαρσίλγιαδαν ἐμνηγιετὴμ ὀλὰν μεεμυρλαρδὰν πὶρὶ πού τεφὰ Πάρισε κοσὸπ κελερέκ πενδενιζὲ πού κορκυγιού βερδὴ πενδενὶζ δαχὶ ἐφένδημιζην τεχληκεδὲ ὀλδουγηνὴ ἀνλαγεαράκ κοσούπ χαπὲρ βερμέκ ἰτζοὺν χουζυρηνηζὰ κελδὶμ (Κηραλὴν κενδὶ σιοζλερινὲ κυλὰκ βέρμεγιουπ γίνε κιτὰπ ὀκυμακδὰ τεβαμινὴ κιορένὸζε) ἐφένδημ ἐμρινὴζ ὀλὸρ ἰσε ἄρτηκ πὸ παχσὶ καπαδαΐμ.

Κηρὰλ — Χάϊρ! σού ἐλινὴ ούζὰτ πακαΐμ.

Πλακὰς — Χάνκισηνη ἐφένδημ;

Κηρὰλ — Χάνκιση ὀλούρ ἰσε ὀλσούν . . . νὰ ἰστέ σολδά . . .

Πλακὰς — Σουραδζηγάμη ἐφένδημ;

Κηρὰλ — Πὲν σανά σολδὰ δέρημ, σέν σὰγ ἐλινὶ ούζαδίρσην. πενὶμ σὸλ ταραφημδὰ δεμὲκ ἰστέρημ . . . . χά! σίμδη πυλδούν ὅραδα Ζαπτιγιέ Ναζηρηνὴν δουνκὶ κιονδερμὶς ὀλδουγὴ ραπόρτο ὀλαὸζάκ . . . χά! ἰστὲ κενδουσίδε κελίγιορ.

Κηρὰλ ὁ σηραδὰ φὶλ χακηκὰ ἰτζερού κιρμεκδέ ὀλαν μουσιού Δανδρέγιε χιτάπεν «Μουσιὸ Δανδρὲ σού Βοναπὰρτ χακκηνδὰ ἓν γιακηνδά ἀλδηγινὴζ μαλισματὴ Μουσιὸ Πλακασά σοϊλέϊνηζ, χὲτζ πὶρ σέϊ σακλάμαϊνηζ πακαλὶμ Ἔλπα ἀτασὴ κέρτζεκδεν πούνὸν δεδιγὴ κὶπὶ γιακηνδὰ πατλαγιαδζὰκ γιανάρ πὶρ τάγμη ἰμίς» δεδικδέ.

Δανδρὲ (ιόνουνδεκὴ σανδάλγια ούζερινὲ ἐλλερί ἰλε ταγιαναράκ) — Ζάτη χασμετηνὴζ δουνκὶ βερδιγήμ ραπορτογιὸ ὀκουδυνούζμου;

Κηρὰλ — Ἔββετ· πὲν ὀκουδούμ, λάκιν Πλακὰς ἀράγιορδα πουλάμαγιορ, ἀνὶν ἰτζοὺν δερουνηνδέ νε γιαζιλὴ ἰδί ἰσε κενδυσινὲ σιφάχεν σοϊλέϊνηζ.

Δανδρέ(Πλακασά χιτάπεν) — 'Εφένδημ! Ζάτη χασμετλερινὴν σαδίκ κουλλαρινὴν δζούμλεση Βοναπὰρτ Ἔλπα ἀτασηνδὰ νε χαλδὲ πουλυνδουγυνά δαΐρ ἀλδιγημὴζ γιενή χαπερλερέ σεβινμελίδηρ. Βοναπὰρτ Ἔλπα ἀτασηνδά κιυνλερινὴ τζάν σικηντισή ἰλε κετζηρούπ σαπαχδὰν ἀκσαμὰ καδὰρ ἀμελενήν ἰσλεδηγηνὲ πακούπ ἐγλενίγιορ ἰμίς!

Κηρὰλ — Κασηνδηγηνή σοϊλεμέζμησιν;

Πλακὰς — Κασηνδηγηνήμη;

Κηρὰλ — 'Οϊλέ για κασηνδηγηνή . . . Βάϊ! σενὶν Βοναπαρτὴν χαστελιγηνδὲν χαπέρὶν γιόκμου; (1)

(1) Ναπολέων γιούζ πασή ἰκεν Τουλὼν σεχρὴ μουχασαρασηνδὰ ούγιούζ ἰλλετινέ ὀγραδηγηνδὲν πιουτούν ιόμρουνδὲ μεζκιούρ χαστελιγή δὲφ ἐδέμεμης ἰδι.

Δανδρέ — 'Εφένδημ ἀνδὲν μααδά Βοναπάρτ γιακηνδὰ διβανέ ὁλαδζάκ κἰπὶ κιορανούγιορ.

Πλακάς — Διβανέμη ὁλαδζάκ!

Δανδρέ — Ἔββετ ἐφένδημ! κιὰχ ἀγλάγιορ κιὰχ κισλόγιορ· τζὸκ δεφάδα δενίζ κεναρηνδὰ σεκδιρμέ οἴνάγιορ βε πὶρ ταδὴ δενιζήν γιουζανδέ πὶρ κὰτζ δεφὰ σεκδιρμεγέ μουδαφφάκ ὁλούρ ἴσε σάνκη πὶρ Αὐστερλίδζα μουχαρεπεστὶ καζανμὶζ κἰπὶ σεβινδζηνδέν διβανὲ ὁλούγιορ· πουνλὰρ δ.βανελίκ δεγίλμηδηρ;

Κηράλ (κιουλερέκ) — Γιὰ δεληλίκ γιά ἀκιλληλήκδηρ, ἀσριμηζήν πογιὸκ δζενεραλλαρίδα δενηζὲ τάζ ἀταράκ ἐγλενμεζλέρμη ἰδι; νέ ἴσε ἀνὶ πρακαλήμδα χερ ιφὴν ἐφκιαρηνὴ δογρουτ-τυγανὸ νάκλ ἔδην.

Πλακάς — 'Αμὰν πακαλὴμ Βοναπὰρτ ἐφκιαρηνὴ νε γιολδὰ δογρουτμούς.

Δανδρέ — 'Εφένδημ! Κετζενλερδὲ πὶρ ρέσμη κετζιδὸὲ ἐσκὶ ζαπιτλερδέν πὶρ κατζὴ πουνὸν Φράνσαγια ἀδδὲτ ἐτμεσινὴ ριδζὰ ἐτμελερή ούζερινέ Ναπολέωνδα «κέδιν Κηραληηζὰ χιζμὲτ ἔδιν» δεγιερέκ πασηνδὰν σαβτηγηνὴ πέκ ἀλιὰ πιλίρημ.

Κηράλ (Πλακασὰ χιτάπεν) — 'Εϊ! πού χαπερὲ νε δεδινήζ;

Πλακὰς — 'Εφένδημ χαδὰ γιὰ πενδενιζδὲ γιάχοτ Ζαπτιγιὲ Ναζιρὴ κουλιανουζδὰ ὁλμαλή, φάκατ ναμοὺς βε σερέφ χαζρέτη Κηραλιλερινή βικαγιὲ ἐτμέκ Ζαπτιγιὲ Ναζ ιρή κουλλαρινὴν δικκατηνὰ μουχαββέλ πουλανδουγουνδὰν χατανὴν πενδενιζδέ ὁλμασὴ πέκ μουχτεμέλδηρ. Λάκιν χουζούρη Κηραληλερινδὲ σουρασινήδα ἰφαδὲ ἐτμέκ ἰστέρημ κι πενδενιζὲ πού χαπερὶ κετουρὲν κίμσεϊ χουζούρη χαζρέτη Κηραληλερινὲ δζέλπ ίλε ἰστηντάκ πουγιουρμαλαρινὴ ριδζὰ βε νιγιάζ ἐδέρημ.

Κηράλ — Πὲκ ἐγιού σὶζ χερ κιμὶ ἰστέρ ἰσενὴζ πένδε χουζουρμὰ καπούλ ἐδέρημ φάκατ πενὶμ ἐλιμδέδε πὶρ κιαγὴτ παρτζασὴ πουλανμὰκ ἰκτιζὰ ἐδέρ. (Ζαπτιγιὲ Ναζιρηνὰ δονερέκ) δουνκὶ ραπορτοδὰν πασκὰ πὶρ ραπόρτο δαχὰ βάρμη; δουνκὶ ραπόρτο Σουπὰτ γιγιρμὶ ἰκὶ ταριχλή ἰδι πού κιούν Μαρτὶν οὐτζούδηρ.

Δανδρέ — Χάϊρ ἐφένδημ! χένουζ ἐλδὲ πὶρ σεϊ γιὸκ ἰσέδε πὰ σαπαχδὰν περὸ πεκλεμεκδὲ ἰδήμ, πέλκι σιμδιγιέ καδὰρ κετουρμισλέρδηρ.

Κηράλ — 'Οϊλέ ἴσε τζαπὸκ κέτην πακαλήμ κετουρμισλέρμη· ἔκερ κετουρμεμισλέρ ἴσε (κιουλερέκ) σὶζ πὶρ δανὲ γιαζδηρὴπ κετούρηηζ· ραπόρτολαρ ποϊλὲ γιαπηλμάζμη;

Δανδρὲ — Χάμδ ὁλσούν ἐφένδημ! Ποϊλὲ γαϊρετλή μεεμουρλαριμήζ βάρ ἰκεν δϊλὲ ο ϊδυρμὰ ραπόρτο γιαζμαγὰ χαδζὲτ γιόκ.

Κηράλ — Πὲκ ἀλιά! σίμδη κέδινηζ, φάκατ τζαπὸκ κελμελή.

Δανδρέ — 'Ον δακηκαγιὰ καδὰρ κελίρημ.

Πλακάς (Κηραλὰ χιτάπεν) — Ρουχσάτη χασμετλερή ίλε πενδενίζδε κεδείμ, σοϊλεδιγήμ ἀδεμὴ κετυρείμ, τζὸκ πεκλέμεσιν δζούνκι ἰκὶ γιοὺζ φερσαχλίκ γιολού οὔτζ κιουνδὲ κελμίσδηρ.

Κηράλ — Τελεγραφλαριμὴζ μουκεμμὲλ βε κενδὶ κετηρτηγή χαβαδισή οὔτζ δὸρτ σαάτ ἰτζηνδὲ πιλδιρὲ πιλμεσή μιμκὶν ἴκεν πὸς γιερὲ νέ ἰτζούν πού καδὰρ ζαχμὲτ ἐτμίς.

Πλακάς — 'Αμὰν ἐφένδημ! Κερὲμ βε ἰναγιὲτ ἔδινηζ. Ἴσπὶκ ἰφαδὲϊ Κηραληλερή πιτζαρὲ μευχπίρίμ κουλλαρινήν κουλαγηνὰ δουσέρ ἴσε πὲκ ζιγιαδέ μαχζούν ὁλόρ, χὲτζ ὁλμάζ ἴσε μερκεμὶ πενδενιζὲ ταδσιγιὲ ἐδέν Μουσιὸ Σαλόβιγιογου κήρμαμακ ἰτζὸν μουχπιριμή ἰλτιφάτη Κηραληλερή ίλε μεσρούρ πουγιουρμαλαρινή ριτζὰ ἐδέρημ.

Κηράλ — Σαλόβιγιο! Καρηνδασημήν μαπεϊνδζισή Σαλόβιγιομου;

Πλακὰς — Ἔββετ ἐφένδημ!

Κηράλ — Πού μαδδεγιέ δαΐρδα πὶρ σέϊ γιαζμίσμη;

Πλακάς — Χάϊρ ἐφένδημ! γιάληηηζ Βίλφορυ ταδσιγιὲ ἐτμὶς βε χουζούρη χαζρέτη Κηραλιλερινὲ τζικαρμακλιγημή ριτζὰ ἐτμὶς.

Κηράλ (τεατζούπ ίλε) — Νέ! Βίλφορμου; ὁ Μαρσίλγιαδὰν κελὲν ἀδεμην ἰσμὶ Βίλφορμου;

Πλακὰς — Ἔββετ ἐφένδημ!

Κηράλ — Δζάνημ! σαπαχδὰν περού ἰσμινή νε ἰτζούν σοϊλέμεδην;

Πλακάς — Χασμετλού ἐφένδημιζην Βίλφορου τανιδηγηνδὰν χαπερὶμ γιόκ ἰδι.

Κηράλ — Πὲν Βίλφορου τανίρημ· γάγιετ ἀκηλλή βε σάνη σοχρετὴ σεβὲρ πὶρ ἀδέμδηρ· σέν Βίλφορυν πεδερή Νοαρτιγιεῖ τανήρμησην;

Πλακάς — Σάπουκ σενάτο ἀζασηνδὰν βε δζουμχυριγιὲτ ταραφδαρή Νοαρτιγιέμη; Ἀμάν! ταράφη Κηραλιλερινδεν ὀγλυνὰ μεεμουριγιέτμη βεριλμής;

Κηράλ — Σενὶν ἀκλήν ἐρμέζ· πὲν σανὰ Βίλφορ σάνυ σοχρετὶ σεβέρ δέγιορουμ· ούφὰκ πὶρ σοχρὲτ ἰτζούν παπασηνήν ούζερινὲ πασάρδα κετζέρ, κιὲτ σουνὲ πανὰ τζαπούκ κετήρ·

Πλακάς Κηραλήν ἐμρή ούζερινὲ ὀδαδὰν τζικδὴ βε Κηράλ ὀδαδὰ γιαληνὶζ καλδή.

Κηράλ ὀδαδὰ πὲς δακηκὰ καδάρ γιαληνὶζ καλδηκδὰν σόνγρα Πλάκας Βίλφορ ἰλε περαπέρ καπηδάν ἰτζερὴ κιρδηλέρ. Βίλφορυν ρόπαση τὸζ τοπράκ ἰτζηνδὲ ὀλούπ χουζόρη Κηραλιγιὲ τζηκαδζὰκ πὶρ χαλδὲ δεγίλ ἰδι ἰσέδε καπηδακὴ πεκδζηλέρ Πλακασά χορμέτεν πρακμησλάρ ἰδι.

Κηράλ — Πουγιόρουνυζ Μουσιὸ Βίλφορ πουγιόρουνυζ.

Βίλφορ πουνούν ούζερινέ πὶρ κὰτζ ἀδὶμ ἰλερουλεγιερὲκ ρέσμη σελαμὴ ἰτζρὰ ἐτδικδέν σόνγρα Κηραλήν ἐμρινέ μυνταζήρ ὀλδού.

Κηράλ — Πανὰ μουχὶμ πὶρ σέϊ ἰφαδέ ἐδεδζεγινιζή Πλάκας χαπὲρ βερδή· σαχίχμη;

Βίλφορ — Ἐφένδημ μεεμούλ ἐδέριμ κι Μουσιὸ Πλακασὴν ἰφαδεσινὴν σαχὶχ ὀλδουγυνού Ζάτη Κηραλιλερὴ δαχὶ σίμδη ἰτιρὰφ πουγιυρὰδζακλάρδηρ.

Κηράλ — Πουγιόρουνυζ βουκυατή μυφασσὰλ σουρεττὲ ἰφαδὲ ἔδινηζ, φάκατ ἰπτιδασηνδὰν πασλάϊνηζ, δζούνκι πὲν χερ σεϊδὲ νιζαμὴ σεβέρημ.

Βίλφορ — Ἐφένδημ! Μεεμουριγιέτη πενδεκιανέμ δαϊρεσινδὲ Ζάτη χασμετλερινήν, δουσμενλερὴ ταραφηνδὰν γιαπηλμὶς ὀλαν ἰττιφάκη χαφὶ κέσφ ἐδερὲκ κεϊφιγιετὴ μιμκίνη μερτεπὲ σουράτ ἶλε Κηραλημὰ χαπὲρ βερμὲκ ἰτζούν Πάρισε κοσδούμ κελδίμ·

πενδενιζὴν ἀνλαϊσὴμ πού δεφακὴ ἰττιφὰκ χερ κιουνκὶ μεϊδανὰ τζηκὰν ἰττιφακλαρὰ πενζέμεγιορ· πού ἰττιφὰκ τάχτη Κηραλιλερινή γὰσπ ἐτμὲκ ἰτζὰν πού κιυνλερδὲ πὶρ ἰσγιὰν τεχλικεσινὴ νετιδζὲ βερεδζὲκ κιπὶ κιορουνάγιορ. Ἰφένδημ! Βοναπὰρτ οὔτζ κεμὶ χαζηρλαμακδάδηρ· κενδυσινήν πού χαρεκετὴ χερ νε καδὰρ μετζουνανὲ πὶρ χαρακὲτ ἰσέδε γίνε κορκυλούρ· πού ἀνδὲ ἰχτιμάλκη Ἔλπα ἀδασηνδὰν τζικμὶς ὀλμαλήδηρ· νέρεγιε κετμὶς ὀλδουγὰ λαϊκή ἶλε ἀνλασηλαμαδή ἰσέδε ζάνν ὀλυνούρ κι γιὰ Νάπολι ταραφλαρηνὰ γιὰ Τοσκάνα σεβαχιλινέ, βε πέλκι Φράνσαγια δαχὶ τζικαδζάκδηρ. Μαλούμη Κηραλιλερή δίρκη Βοναπαρτὴν Ἰτάλγια βε Φράνσα ἶλε ἔλαν μινασιπετὴ βάρδηρ.

Κηράλ (τελάσιλε) — Ἔββετ μαλουμίμδηρ· χάττα κετζὲν κιουνλὲρ Σαὶν Ζὰκ (Ἅγιος Ἰωάννης) σοκαγηνδὰ πὶρ Βοναπὰρτ ταραφδαρανὴ δζεμιγιετή τεσκὶλ ὀλουνμούς ὀλδυγού ἐσιδιλμὶς ἰδι. Ἀνὸζακ σ.ζ σὸ ταφσιλατὴ νάσηλ ἀλδιγηνηζὴ ἀνλαττήρηνιζ.

Βίλφορ — Ἐφένδημ τζοκδὰν περού κιοζούμ Μαρσίλγια ἐχαλισηνδὲν βε ἔχλη φεσαττὰν πιρισινδέ ἰδι· βε Μαρσίλγιαδαν ἀζιμετὶμ κιυνού δὲρ δέστ ἐδούπ ἰστηντὰκ ἐττήμ. πού ἔχλη φεσὰτ πὶρ κεμιδζὶ ὀλδουγυνδὰν χαφίεν Ἔλπα ἀδασηνὰ κεττιγὶ βε ὄραδαν Μαρεσὰλ Περτρανὴ κιορούπ βε ἀνὶν ταραφηνδὰν λισάνεν Πάριστεκη Βοναπὰρτ ταραφδαρή Κόμητεση ρεϊσινὲ πάζη ἐμιρλὲρ κιοτουρμεγὲ μεεμούρ ὀλδουγυνού ἀνλαδήμ. Κόμητε ρεϊσινήν ἰσμηνὶ ιόγρενμεγὲ τζόκ τζαληςμὶς ἰσέμδε ιόγρενέμεδημ· σού καδαρινὴ ιόγρενὲ πιλδήμ κι κιοτουρμεγὲ μεεμούρ ὀλδουγὰ ἐμὶρ Βοναπαρτὴν γιακήν βακηττὰ Φράνσαγια ἀβδὲτ ἐδετζεγινδὲν πουνὰ ἐφκιάρη ἐχαλιγιὲ ἀνλαττηρμασηνδὰν ἰπαρέτδηρ.

Κηράλ — Πού ἰστηνδὰκ ἐττιγινήζ ἀδὲμ σίμδη νέρεδεδηρ;

Βίλφορ — Μαχπουσδάδηρ ἐφένδημ.

Κηράλ — Πού χαβαδὶς σιζὲ γάγιετ μουχίμμη κιορουνδού;

Βίλφορ — Ὁ καδὰρ μουχὶμ κιορουνδὰ κι ἐφένδημ πού χαβαδισὴ νισὰν ζιγιαφετὶμ ούζερινδὲ ἀλμήζ ἶκεν πιλὲ δζεμιγιεδὴ πρακούπ χασμετλού ἐφενδιμηζὲ κερὲκ πού χαβαδισή βερμὲκ βε κερὲκ χακίπαϊ Κηραληλερινὲ ούπουδιγιετιμή ἄρζ ἐτμὲκ ἰτζούν

βακὴτ γαΐπ ἔτμεγιουπ κελδήμ.

Κηράλ — Ἔϐϐετ ἀκλημὰ κελίγιορ Ματμαζὲλ Σαὶν Μεράν ἴλε ἴζδιϐὰτζ ἰδίγιορσουνσζ ζάνν ἐδέρημ.

Βίλφορ — Ἐφένδημ Ζάτη Κηραλιλερινὴν ἓν σαδὶκ κελλαρηνδὰν πὶρινην κιζή ἴλε.

Κηράλ — Κεσφινιζδὲ πενδὰν πασκὰ μααλιεματινήζ γιόκμε;

Βίλφορ — Ἐφένδημ πού καδὰρ μαλιεμὰτ ἰττιφάκη χαφιγιενὴν νε καδὰρ τεχλικελή πὶρ χαλδὲ πουλενδουγενού ἰσπατὰ κιαφίδηρ ζάνν ἐδέρημ.

Κηρὰλ (κιουλεμσεγιερὲκ) ἰττιφάκμη; — ἄδαμ πού ἀσηρδὲ οϊλὲ ἰττιφακλαρήν χαφίεν πογιουδελμεσὴ κολάϊ ἰσέδε ἰδζρὰ ὀλουνὲπ μεϊδανὰ κελμεσή κιούζδηρ· σιμδιγιὲ καδὰρ μαχρούμ ὀλδουγεμούζ ἐδζδαδιμὶν ταχτηνὰ τζηκαλή τζὸκ ὄλμαδη· δε κιοζλεριμὴζ κερὲκ μουστεκπὶλ δε κερὲκ χάλη χαζὶρ ἰτζούν πιδάρδηρ, δε ὃν ἀϊδὰν περού βουκελαμὶζ δαχὶ πάχρη σεφὶτ σεβαχιλινὲ ὀλαν δηκκατλαρηνὴ ζαϊφλατμησλάρδηρ· Βοναπὰρτ Νάπολιγιε τζηκαδζὰκ ὀλὰρ ἰσε Πιγιονπίνογια βαρμακσίζην δεϐϐέλη μουττεφικὲ ἀλεϊχηνὲ κιγιὰμ ἐδέρ· Τοσκάναγια κεδετζὲκ ὀλούρ ἰσε κιρδηγὴ κιουνδὲν δουσμὰν τοπραγηνδὰ πουλενμούζ ὀλούρ. Φράνσαγια κελεδζὲκ ὀλούρσα κενδουσὴ ζάτεν ἐχαλὴ ταραφηνδὰν λανετλενμὶζ ὀλδουγενδὰν πὶρ ταπούρ ἀσκὲρ ἴλε ἀνὶν χακκηνδὰν κελήρηζ. Ἀνὶν ἰτζούν κουζὲμ Μουσιοὺ Βίλφορ πὲκ τζὸκ κεδὲρ ἔτμεϊνιζ δε πενὲν ἴλε περαπὲρ σιζέ ὀλαν τεσεκκιορλεριμήδε καπούλ ἔδινηζ.

Πλάκας — Ἄ! Ἰστὲ μουσιοὺ Δανδρέ.

Φὶλ χακηκὰ ὃ δακηκαδὰ πενζή κετζμὶζ, ἐλλερὶ ἀγιακλαρὶ τιτρέρ δε κιόζλερὶ δονμὲζ ὀλδουγοὺ χαλδὲ Ζαπτιγιὲ Ναζιρή μουσιοὺ Δανδρὲ ὀδὰ καπουσηνδὰ κιόρουνδού.

Βίλφορ σαϊκή ἐδερέκ δισαρὶ τζηκμαγὰ δαϐραντὶ ἰσέδε Πλάκας μερκουμὴν ἐληνδὲν τουταρὰκ ἀληκοϊδού.

Ὃν σεκιζινδζὶ Δουδοβῖκος Ζαπτιγιὲ Ναζιρηνὴν ὄζεχρεσινὶν πὸζουλμούζ ὀλδουγουνού κιόρδουγού ἀνδὲ ιόνουνδεκή μάσαϊ χιττέτλε ἰτερὲκ ανὲ ὀλδού μουσιοὺ Δανδρέ; σένδε χὶς ἐττιγὴμ κορκού Πλακασὴν χαπὲρ βερὲπ Βίλφορουν ταστὶκ ἐττιγή χαϐαδιτλερδένμη ἰλερού κελιγιόρ; σοϊλὲ πακαλὲμ νε δουρόγιορσεν;» δεδιγηνδὲ Ζαπτιγιὲ Ναζιρή δζεϐὰπ βέρμεγιερεκ κεδὲπ «Ἀμὰν ἐφένδημ» δεγιὲ Κηραλὴν ἀγιακλαρηνὰ καπανδή.

Κηρὰλ — Δζάνημ! σοϊλὲ πακαλὲμ νε ὀλδού;

Δανδρέ — Ἄχ ἐφένδημ! πασιμηζὰ κελὲν πού φελακὲτ νέδηρ; πεν νάσηλ τεσελλὴ πουλὰ πιλεδζέγημ;

Κηράλ (γιουζουνὲ ἐκερέκ) — Ἐφένδη! σιζὲ σοϊλεμενιζὶ ἔμρ ἐττήμ, δουϊμαδινίζμη;

Δανδρέ — Ἐφένδημ Σουπὰτ γιγιρμὶ σεκὶζ ταριχηνδὲ ζόρπα Ἔλπα ἀτασηνδὰν τζηκὲπ Μὰρτ ἰπτηδασηνδὰν Φράνσαγια κελμὶς.

Κηρὰλ — Φράνσαγιαμη; νε ταραφά;

Δανδρέ — Ἀντήπ δζιϐαρηνδὰ Ζεϐὰν κιορφεζινδὲ πὶρ κιουτζούκ λιμανὰ τζηκμὶς.

Κηράλ — Νέ; Ζόρπα Μὰρτ ἰπτηδασηνδὰ Ἀντήπ γιακηνηνδὰ Ζεϐὰτ κιορφεζινδὲ Πάριστεν ἰκὶ γιὲζ ἑλλὶ φερσὰχ μεσαφεδέ πὶρ νοκταγιὰ βασήλ ὀλμούσδα πού χαϐαδισὶ σὲν πού κιὸν Μὰρτ ούτζδέμη ἀλδήν; . . . . Ἐφένδη! πού δεδιγὴν σέϊ γάϊρη μιμκίνδηρ, για ἀλδηγὴν ραπόρτο γιανλήστηρ, για σεν τζηλδηρμήσσην;

Δανδρέ — Ἀμὰν ἐφένδημ χαϐαδὶς σαχήχδηρ.

Κηρὰλ (ταριφὴ γάϊρη μιμκὴν χηττὲτ δε σηττὲτ ἀλιαμετλερὶ κιόστερερεκ δε ἀγιαγὰ καλκαράκ) — Φράνσαγιαμη δεδήν; Ζόρπα Φράνσαγια κελμὶς χά! δεμέκ κη σὶζ πού ἀδαμὰ δηκκὰτ ἔτμεγιορ ἰδηνής . . . οϊλέγια μουττεφὶκ πουλούνμαδιγηνιζι κὶμ πιλήρ;

Πλακὰς — Ἐφένδημ! Μουσιοὺ Δανδρὲ κιπὶ σαδὴκ πὶρ κουλουνουζδὰν χιγιανὲτ μεεμουλμούδηρ; πού παπδὲ δζούμλεμιζην πασιρετιμὴζ παγλανμὴς κιπὶ κιόρουνὸρ γιάληνηζ μουσιοὺ Δανδρὲ δεγὶλ πὶζλὲρ δαχὶ οὐϊκουδὰ ἰμήσηζ.

Κηρὰλ (Βίλφορα) — Ἐφένδη! σὶζ σοϊλεϊνηζ πακαλὲμ, σίζδε οὐϊκουδὰ δεγὶλ ἰδηνὴζ για! πελανὴν κελετζεγινὴ σὶζ κεσφ ἐδούπ χαπὲρ βερδιγηνὴζ κιπὶ ἰλαδζηνίδα ταρὶφ ἔδινηζ.

Βίλφορ — 'Εφένδημ! Ζόρπα δζουνούπ ταραφὴ ἐχαλισηνήν μενφουρούδηρ. Χαρακετὲ ὅραδαν πασλάρ ἰσε ἐχαλιὴ ἰσγιὰν ἐττηρμὲκ πεκ κολάϊδηρ.

Δανδρέ — 'Οϊλὲ ἐμμὰ δζουνσπδὰ δούρμαγιορ Γὰππ βε Σίσεστρων ταραφλαρηνδὰν ἰλερουλέγιορ.

Κηράλ — 'Ιλερουλέγιορμου; νέ; νιγιετή Πάρισεμη κελμὲκ ἰμίς; (Ζαπτιγιὲ Ναζηρηνά χιτάπεν) Δογήνα βιλαγιετὴ ἐχαλισινήν ἐφκιαρὴ δζονὲπ ἐχαλητή ἐφκιαρηνὰ πενζεμὲζ ταγληλὰρ Βοναπὰρτ ταραφδαρήδηρ.

Κηράλ (Δανδρεγιὲ) — Πού ἐγιού μαλιουμὰτ ἄδζαπα μαγιετηνδὲ νε καδὰρ ἀσκὲρ βάρ ἰμίς;

Δανδρέ — Πιλμέμ ἐφένδημ.

Κηράλ — Πιλμέζμισην; γιόκσα πού χουσὸς ούζερινὲ μααλιεμὰτ ἀλμαγή ούνστττόνμη; οϊλὲ γιά! μεχίμ πὶρ σέϊ δεγίλκι.

Δανδρέ — 'Εφένδημ! μααλιουμὰτ ἀλάμαζ ἰδημ· ἀλδηγήμ χαπὲρ γιάληνηζ καραγιὰ τζηκδηγηνδὰν βε νε ταρήκ ἴλε ἰλερουλεδιγηνδὲν ἰπαρέτ ἰδι.

Κηράλ — Πὲκ ἐγιού! πὲ χαπερή νάσηλ ἀλδηνήζ;

Δανδρέ (κορκουσενδάν κηζαρούπ πασηνή χόνουνὲ ἐγερὲκ) — Τηλεγράφ ἴλε ἐφένδημ!

Κηράλ (πὶρ ἀδήμ ἰλερού κεδούπ κολλαρινή χατζβαρὴ κιοκρουνὲ καβουστραράκ βε χόφκεσινδὲν πενζὶ σαραραράκ) — Δεμὲκ κι γιγιρμὶ πὲς σενέ νεφὶ καλούπ χένουζ δουββέλη μουττεφικὲ ιααριφετή ἴλε μεδζιζὲ κιπὶ πὶρ ταρίκ ἴλε μετεβεφὰ πεδεριμὴν αχτηνὰ τζηκαράκ πού γιγιρμὶ πὲς σενὲ ζαρφηνδὰ σού Φράνανην κερὲκ ούμούρη ἰδαρεσινή, βε κερὲκ ἀχλιάκ-ου ἐτβαρινή ἐρεγὴ κιπὶ ἀνλαδηκδὰν σόνγρα ἀβουτζομήν ἰτζηνδὲ τουδδουρούμ πὶρ κουββὲτ πατλαγιούπ πενὶ τελὲφ ἐδετζὲκ οϊλέμη;

Δανδρέ — Καδὲρ καδὲρ-ούλλὰγ ἐφένδημ.

Κηράλ — Δεμέκ κι δουσμανλαριμηζήν δεδιγή σαχήχδηρ· νε γιενὴ πὶρ σέϊ χόγρενμήσηζ νε πιλδιγημηζδὲν πὶρ σέϊ ούνουτμάσζ. 'Οϊλέμη; πένδε Βοναπὰρτ κ.πὶ πὶρ τακὶμ χαϊνλαρὴν δάμη τεζβηρλερηνὲ δεσμούς ὀλσὰμ νέ ἰσε νε λάκιν κονδὶ πενδελεριμήν ὀρτασηνδὰ ἀνλὲρ πανὰ κενδελερὴ κιπὶ πακμαλαρὴ βαζιφὲ βε φαϊδελερὴ ἰκτιζασηνδάν ἰδη ζίρα πενὶμ ραχατήμ κενδουλερινήν ραχατήδηρ, πὲν γιόκ ἰκεν χὲτζ πὶρ σέϊ δεγίλ ἰδηλέρ, βε πὲν τάχτη Κηραληδὲν δεσὲρ ἰσὲμ γίνε χὲτζ πὶρ σέϊ ὀλάμαζλας πενλὰρ ποϊλέ ἰκεν χαμιγιετσιζλὶκ βε ἀδέμη λιγιακάτ ἴλε ταχδὰν ρεζαλέτ ἴλε δουσμέκ . . . . ἐφένδημ χακκήν βαρ! ἔββετ Καδὲρ καδὲρ-ούλλὰχ δεμελή.

Δανδρέ πού ζεχὶρ ζενπελὲκ τεκδηρὴ ἐσιδερὲκ πασηνή χόνσνὲ ἐγμὶς δουρούρ ἰδι. Πλακάς ἀλνηνδὰνάκὰν τερή σιλδή. Βίλφορ ἴτε κηράλ νεζδηνδὲ χαϊσιγιετηνήν ἀρτττηγηνή ἀνλαγιαράκ ἰτζερουσηνδὲν σεβινήρ ἰδι.

Κηράλ (σιοζουνὲ δεβὰμ ἐδερὲκ) — Πὲν πϊλέ πὶρ φελακετὲ δουτζὰρ ὀλαΐμδα Τηλεγράφ ἴλε χαπὲρ ἀλαΐμ χά! Τουίλερη σεραϊνὴν νερδηπανλαρηνδὰν πού γιολδά ρεζαλέτ ἴλε ἐνμεκδὲν ἴσε πεδερίμ δν ἀλτηνδζὶ Λουδοβίκος κιπὶ πασηνὴν κεσηλμεσή πανὰ δαχὰ ἐγιού δεγίλμηδηρ; ἐφένδη! ρεζαλετὴν Φράνσαδα νε δεμὲκ ὀλδουγυνού πιλήρμησινηζ . . . πιλμενὶζ λιαζήμ κελούρ ἰδι!!!

Δανδρέ — 'Αμὰν ἐφένδημ μερχαμὲτ ἐδινήζ.

Κηράλ — 'Ιλερού κὲλ Βίλφορ ἰλερού κέλ, σού Ζαπτιγιὲ Ναζηρὴ ὀλαδζὰκ χεριφὲ πού χαλλερήν δαχὰ ἐββὲλ χαπὲρ ἀλτνμασὴ μιμκὶν ὀλδουγυνή ἀνλάτ.

Δανδρὲ — Ζόρπανην νιγιετλερινή ἀνλαμὰκ νάσηλ μιμκὶν ὅλα πιλήρηδη;

Κηράλ — Μιμκὶν δεγίλ ἰδι χά! ἰστὲ σιζὲ πὶρ πογιούκ λακηρδὴ δαχά! πὲν ἰολτζμούς ἀνλαμήσημ πογιούκ λακηρδηλάρδα πογιούκ ἀδαμλαρὰ πενζέρ· τάχτη ἰδαρεσινδὲ καλεμλὲρ μεεμεσλὰρ τζαουσλὰρ βε πὶρ πουτζὸκ μιλιὸν χαφιγιὲ μεσαριφὴ ὀλαν πὶρ μεεμούρ ἰτζὸν Φράνσα σαβαχηληνδὲν ἀλτμὶς φερσὰχ μότε-

δὲ νε ὀλουὺπ νε ὀλμαδηγγηνὴ κιορμεσὴ μιμκινσὶζ ἰμίς. Ἰστὲ Βίλφορα πὰκ ἀνὶν ἰτζοὺν πού καδὰρ σηχουλὲτ γιόκ ἰκιν σενδὲν ἐγιού δηκκὰτ ἐδέρ ἐμίς κι σενδέν ἐβδὲλ βε σενδὲν ζιγιαδὲ μαλιουμὰτ βερδή· βε σενὶν ἀλδηγὴν Τηλεγράφ ἀνὶν ἐλινδέ πουλωνμούς ὀλσά ἰδι· πενὶ κουρταρήρ ἰδι.

Ζαπτιγιὲ Ναζηρὴ κιοζλερινὴ γαζουπανέ Βίλφορα δογρού τζεβηρδηγγηνδὲ Βίλφορ μουτεβαζβανὲ πὶρ τάβρ ἰλε πὸϊνουνὲ πουκιούπ τουρδού.

Κηράλ — Πλάκας πέν πανού σενὶν ἰτζοὺν δέμεγιορουμ, ζίρα σὲν χὲτζ πὶρ σέϊ κεσφ ἔτμεδην ἰσέδε Βίλφορουν βερδιγὴ χαβαδισλερήν ούζερινδὲ ἰνὰδ ἐττ'ν δερδὴν σενὶν γιερηνδὲ πασκὰ πὶρὶ ὀλσά ἰδι πέλκι Βίλφορουν βερδιγὴ χαβαδισλερή μοχεμσέμεγιουπ μουκιαφὰτ ἀλμάκ ἀρζουσή ἰλε κελμὶζ ὀλδηγγηνὰ χιόκμ ἐδέρ ἰδι.

Πού τασήν ζαπτιγιὲ Ναζηρηνὴν πὶρ σαὰτ ἐβδὲλ πέκ ζιγιαδὲ ἐμνηγιέτ ἰλε σοϊλεδιγὴ σιοζλερέ ἰδουγηνὴ Βίλφορ ἀνλαδή. Βίλφορσν γιερηνδέ πασκὰ πὶρισὶ ὀλσά ἰδι πού καδάρ μεδχδὲν τολαὶ μαγρούρ ὀλούρ ἰδι· φάκατ Βίλφορ χερ νε καδάρ Ζαπτιγιὲ Ναζηρηνήν Κηραλὴν Ναζαρηνδὰν πιουτούν πιστούν δουστηγγηνὴ κιορδού ἰσέδε γίνε πουνὰ κενδουσινέ δουσμέν ἐτμέκ ἰστεμέζ ἰδι. φὶλ χακηκά Δανδρέ ζεμάνη ἰκπαληνδέ ἰκεν Ναπολέωνσν νιγιὲτ βε μεραμηνὴ ἀνλαγιαμαμήζ ἰδι ἰσέδε χάλη ούτπαρηνδέ κενδὶ νιγιετηνή ἀνλαγιά πιλεδζεγὴ βε πουνὰν ἰτζοὺν γιάληνηζ Δάντησι ἰστηντὰκ ἐτμεσή κιφαγιὲτ ἐδεδζεγὴ μουλαχαζασή ἰλε Βίλφορ Κηραλὴν Δανδρεγιέ ὀλαν χιττετηνή τεσκὶν ἐτμὲκ ἰτζοὺν Κηραλὰ χιτάπεν:

Βίλφορ — Ἐφένδημ πού βουκουατὴν τζαπουκληγηνὰ πακηλὸρ ἰσε γιάληνηζ χακ ταραφηνδὰν κιονδερηλμὴζ πὶρ φουρτόνα Ζόρπανην Φράνσαγια τζηκμασινή μεν ἐδὲ πιλὸρ ἰδι. Ζάτη χαζρέτη Κηραληλερινὶν κουλλαρηνὶν ζεκιαβετινὲ ἰσνὰτ ἐτδικλερή πὶρ σέϊ γιάληνηζ τεσαττηφή πὶρ κεσιφδὲν ἰπαρέτδηρ· βε πού βακηττὰ ποϊλὲ τεσαττουφὴ ὀλαράκ ἀληνμὶζ πὶρ χαπὲρ ούζερινὲ κενδήμδε σαδηκανὲ χαρεκὲτ ἐτμεκδὲν πασκὰ πὶρ χουνὲρ κιορέμεγιορουμ, ἀνήν ἰτζοὺν πενδενήζ μαλήκ ὀλδουγὲμ λιγιακαττὰν ζιγιαδὲ λιγιακατημὰ χιόκμ ὀλὴνμαμασινη νιγιὰζ ἐδέρμ κι ἰλερουδὲ σιμδικὶ ἐφκιαρηνηζὰ μουγαὶρ πὶρ φικιρὲ δουτζάρ ὄλμαγιασηνηζ.

Δανδρὲ μουτεσεκκισρανὲ πὶρ ναζάρ ἰλε πακούπ Βίλφορ ἰτὲ μακσαδηνὰ μουβαφφὰκ ὀλδουγουνού γιάνι Κηραλὴν χούσνη Ζαννηνδὰν χετζ πὶρ σέϊ γαὶπ ἐτμεκσίζην Ζαπτιγιὲ Ναζηρηνήν πὶρ κιὸν κενδουσινὲ πογιὸκ πὶρ χιζμεττὲ πουλουνὰ πιλεδζὲκ δερετζεδὲ μουχαππέτηνή τζελπ ἐττηγηνὴ ἀνλαδή.

Κηράλ — Πεκ ἐγιού! Ἐφένδηλερ πουγιόρουνσζ· ἄρτηκ σιζὲ λουζούμ κάλμαδη πουντὰν σόνγραση Χαρπιγιὲ Ναζηρηνήν ἰσήδηρ.

Πλάκας — Χακιπαΐλερινὲ σουνού ἄρζ ἐτμέκλε ἰφτιχὰρ ἐδὲ πιλίρηζ κι ὀρδού Ζάτη χασμετλερινὲ σαδήκτηρ. Ραπορτόλαρην ὀρδουνὸν χιοκουμετέ όλαν μουχαππέτινὲ δαΐρ δάϊμα μουφάσσαλεν βερδικλερὶ μαλισμάτ μεδζούμη ἀληλερίδηρ.

Κηράλ — Ἄρτηκ πανὰ ραπόρτο μαπόρτο λακηρδησή ἔτμεϊν· ἀνλερήν νε ἰτδουγηνὴ κιὸρδόκ .... Χά! ραπόρτο δεδίνδε χατηρμὰ κελδὶ (Δανδρεγιὲ χητάπεν) σού Σαὶν-Ζακ σοκαγὶ χακκηνδὰ γιενὶ πὶρ χαβαδὶς ἐσιτδήνμη;

Βίλφορ ταδζούπ βε κορκὸ ἰλε δινλεμεγὲ πασλαδή.

Δανδρέ — Ἐφένδημ πού σαπὰχ πού σέϊ ἰτζοὺν μααλισμάτ κετηρμὴζ ἰδι ἰσέμδε Ζάτη χασμετλερινὶν δικκατή πασκὰ μαδδὲ ούζερινὲ δζελπ ὀλουνδού· βε ἄρτηκ σίμδη ἀνλερήν ἰκτιζασή κάλμαδη.

Κηράλ — Νε μινασιπέτ! πανὰ καλὸρ ἰσε πὶλ-ἀκὶς πού μαδδενὶν πού κιονκή ἀλδηγγηνὴζ μααλισμάτ ἰλε μηνασιπέτή ὀλδουγὸ βε δζενεράλ Κενελὶν κατληνδὲν τολαὶ μεμαλικημὴζ ἰτζινδὲ πὶρ πογιὸκ ἰττηφὰκ πουλουνδουγὸ ζαννηνδάϊμ.

Δζενεράλ Κενελλὶν ἰσμηνή ἐσιτδηγηνδὲ Βίλφορα πὶρδὲν πὶρὲ πὶρ τιτρεμὲκ ἀρήζ ὀλδού.

Δανδρέ — Φὶλ χακηκὰ ἐφένδημ ἴπτιδα ζανν ὀλουνδουγού κιπὶ δζενεράλ Κένελην κενδὶ κενδινὴ ἰόλδούρμεγιουπ πεχέμμυχάλ πὶρ κατιλ μαριφετή ἰλε ἰόλδουρυλμούς ὀλδουγὸ σίμδη ἀν-

λασίλδὴ ζάνν ὀλουνὲρ κι γαΐπ ὀλδουγοὺ κιοὺν ὄζενεράλ πῖρ Βοναπὰρτ ταραφταρανὴ κουλεπῆνὲ κετμίς ὄζούνκι ὃ κιοὺν σαπάχλαην πῖρ ἀδέμ κελερέκ κενδεσινὴ Σαὶν Ζὰκ σοκαγηνὰ δαβὲτ ἐτμὶς ἰσέδε ὁ σαατδὰ ὄζενεραλήν γιανηνδά πουλενάν χιζμετὄζησὴ σοκαγήν ἀδηνή πελλεμισὸὲ χανὲ νεμεφοσενὴ οὐνετμές·

Ζαπτιγιὲ Ναζηρή πού βουκεατή Κηραλὰ σοΐλερ ἰκεν Βίλφορ δικκατ ἴλε δινλεμεκδέ βε πάζεν κιζαρὶρ βε πάζεν σάπ σαρὴ ὀλούρ βε κορκουσουνδάν νε γιαπαδζαγηνή πιλμές ἰδι·

Κηράλ (γιουζουνὲ Βίλφορα τζεβιρερέκ) — Ἐφένδη πὲ παπδὲ σιζὴν φικρηνίζ νε γιολδάδηρ; ἐκσέρηση δζενεράλ Κένελη Βοναπὰρτ ταραφηνὰ μαήλ ἰδι ζάνν ἐδερλὲρ ἰσέδε πὲν πανὰ σαδίκ ὀλδουγενού πὲκ ἐγιοὺ πιλήρ ἰδημ, βε καχπελίκ ἴλε μόλδουρολδιυγηνέδε σουπχὲμ γιόκδουρ.

Βίλφορ — Ἰχτιμάλδηρ ἐφένδημ. Λάκιν πουνλαρδὰν πασκά χέτζ μααλιουμὰτ ἀληνάμαμισμη;

Δανδρέ — Ἴζλερή πουλενδού, δζενεραλ Κενελήν χιζμετδζισινήν ταριφηνὲ κιορέ δζενεράλη δαβὲτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν κελὲν ἀδὲμ ἐλλὶ ἐλλὶ ἰκὶ γιασηνδά τενὶ ἐσμέρ, κιοζλερή σιγιάχ, κασλαρὴ σίκ, βε πιγικλὴ πῖρ ἀδάμ ἰμίς· κελδιγηνδέ μαδὶ σετηρελὶ βε χάττια Λεζεὸν Δοννὸρ νισανινήν κιουλὸ σετηρεσινὴν ἰληγηνδὲ τακηλὶ ἰμίς δοὺν πὸ ἀσκιαλδὰ βε πὸ ἐλπισεδέ χαφιγιὲ μεεμουρλαρὴ πῖρ ἀδεμὴ τεακὶπ ἐτμὶς ἰσελέρδε Ζοσὴν σοκαγή ἴλε Κοκερὸν σοκαγηνήν κιοσὲ πασηνδὰ γαΐπ ἐτμησλέρ.

Ποὺ ταφσηλατή ἐσιττίκδζε Βίλφορουν χαλὶ ὁ καδὰρ φεναλασὶρ ἰδίκι νίχαγιετ διζλερή τιτρεμεγὲ πασλαγιούπ ἀγιὰκ ούζερινδὲ δουράμαγιατζὰκ πῖρ χαλέ κελδιγηνδὲν πῖρ σανδάλγιαγια ταγιανδὶ βε χαφιγιὲ μεεμουρλαρινὴν βὰσφ ὀλουνάν ἀδεμὴ γαΐπ ἐτδικλερινή ἐσιτδηγηνδὲ πῖρ μικτὰρ ραχατλανδή.

Κηράλ — Ἐφένδη πού ἀδεμὴ ἀραγιούπ πελμαλήσινηζ. Ζίρα ὄζενεράλ Κένελ κερὲκ Βοναπὰρτ ταραφδαρλαρή βε κερὲκ σαϊρλερὴ μὰριφετή ἴλε τελέφ ἐδιλμὴς ὀλσούν, χερ χαλδέ σιμδική σηραδὰ ἐλιμηζδέ τουταμὰκ ὀλούρ ἰδι· βε ἀνὶ ὀλδουρέν χερ κὶμ ἰσὲ σεδίδεν τερπιγιέ ὀλουνμασινή ἰστέρημ· ἀδζαΐπ σέϊδηρ κι

Ζαπτιγιὲ μεεμουρλαρὴ «πῖρ ἀδὰμ μόλδουρμασλέρ κατηλήν ἰζινὴ πηλὰ πιλδίκ» δεδικλερινδέ πιουτὲν βαζιφελερινή ἰδζρὰ ἐτδιλέρ ζάνν ἐδερλέρ.

Δανδρέ — Ζάτη χασμετλερή χὲτζ ὀλμάζσα πὲ παπδὲ κουλλαρηνδὰν μεμνοὺν ὀλαδζακλάρ.

Κηράλ — Πὲκ ἐγιού! πὲκ ἐγιού! πεγιούρενουζ, κέδινηζ Βίλφορ σὲν ούζὰκ γιολδὰν κελδὶν ἐλπέττε γιορουλμούσηνδηρ· κιὲτ πῖραζ ραγὰτ ἔτ, πεδερινήν ἐβινδέμη μουσαφὶρ ὀλδούν.

Βίλφορ (δζανὶ σικηλαρὰκ) — Χάϊρ ἐφένδημ! Πορπὸν σοκαγηνδὰ Μαδρίτη χοτελινὲ ἐνδήμ.

Κηράλ — Πεδερινὴ κιόρμεδηνμη;

Βίλφορ — Ἐφένδημ δογρὲ Μουσιὲ Πλακασὴν κοναγηνὰ κετδὲμ βε ὅραδαν δαχὶ πούραγια κελδίμ.

Κηράλ — Κιορεδζέκσην γιά;

Βίλφορ — Ζάνν ἐτμέμ ἐφένδημ.

Κηράλ (τεπεσούμλε) — Χά! ἔββετ· ἀκλημὰ κελδή, Μουσιὲ Νοαρτιγιέ ἴλε ἀρανηζδὰ περουδέτ βαρ; βε πού πέρουδετήν σεπεπὴ δαχὶ πὲν ὀλδουγεμδὰν σιζέ πῖρ κὰτ δαχὰ τεσέκκιουρ βε μουκιαφατὰ πορδζλού ὀλδόμ.

Βίλφορ — Ζάτη Κηραληλερινήν πένδελερινὲ κιοστερδιγὴ χόσνι τεβετζουχδέν ἐγιού μουκιαφατὴ νε ούμὶδ ἐδὲρ νέδε ἰστεγιὲ πιλήρημ ἐφένδημ.

Κηράλ — Χερ νέ ἰσε σιμδηλήκ σουνὲ ἄληνδα σόνγρα σιζὴ ούνουδὸρ ἰσεμ τζεκινμεγιούπ κενδηνιζὴ χατιρημὰ κετούρηνηζ μααλούμδηρ κι Κηραλλαρήν κεββέϊ χαφηζασὴ πῖραζ κισὰ ὀλὸρ.

Κηράλ πού κελιμελερή σοΐλεδιγὴ σηραδὰ κιοκσουνδὲ τακηλί ὁλαν Λεζεὸν Δοννὸρ νισανηνή τζηκαρούπ Βίλφορα βερδικδὲ Βίλφορουν κιοζλερή μαγρουριγιὲτ βε σεβίντζ γιασή ἴλε τολδού· βε νισανὶ ἀλούπ μόπδουκδέ «Πασκὰ πῖρ ἐμρινήζ γιόκμου ἐφένδημ» δεμεσὴ ούζερινέ:

Κηράλ — Δεδιγήμ κὶπὶ κέδινηζ ραχὰτ ἔδινηζ, πανὰ Πάριστε λεζουμουνὴζ γιὸκ ἰσέδε Μαρσίλγιαδα πὲκ τζὸκ χιζμετλέρ ἐδὲ πιλούρσινηζ, πουνὲ ούνούτμαϊνηζ. Πλάκας σὶζ πόραδα κάληνηζ,

Δανδρὲ σίζδε κέδινηζ χαρπιγιὲ Ναζηρηνή κιονδέρινηζ.

Πουνίν οὐζερινὲ Βίλφορ Τουϊλερή σεραηνδάν τζικοὺπ ἰρμαγήν κεναρηνὰ δογρού ἰλερουλεδιγηνδὲ μόνουνὲ ρὰστ κελὲν πὶρ πὸς ἀραπαγιὰ πινὲπ χοτεληνὲ κελδικδέ κενδὶ ἀραπασινήν ἰκὶ σαατὰ καδὰρ χαζὶρ ὀλμασινὴ βε κενδηνὲ πίραζ καχβὲ ἀλδὶ κετορμελερινὶ ἔμρ ἐδὲπ ὁδασηνὰ κιρδή· ἀραδὰν ὃν δακηκὰ κετζὲρ κετζμὲζ, γιεμεγὴ χαζηρλανμάκ οὐζερέ ἰκεν καπουνίν τζηνγιραγὴ τζαληνοὺπ τησάρηδὰ κενδὶ ἰσμινὶν σοϊλενδιγηνὴ ἐσὶδερὲκ «Ἄδζεπα πένὶμ πούραδα ὀλδουγήμη κιμ βε νάσηλ μόγρενμὶς» δεγιερὲκ ταατζὲπ ἐτμεκδέ ἰκεν χηζμεττζὴ ἰτζερὲ κιρὲπ «ἐφένδημ πὶρ ἐδζνεπή κελμὶς σιζή κιορμὲκ ἰστέγιορ βε ἰσμινὴ σοϊλεμέγιορ» δεδί.

Βίλφορ — Ἰσμηνή σοϊλέμεγιορμου ; νε ἰστέρ ἰμιζ ;

Χιζμεττζή — Σιζὲ σοϊλεγιεδζεγή βάρ ἰμιζ.

Βίλφορ — Πανά χά!

Χιζμεττζή — Ἔββετ ἐφένδημ σιζέ.

Βίλφορ — Ἰσμημὶ πιλήρμη ;

Χιζμεττζή —Πιλήρ.

Βίλφορ — Νε σεκιλδὲ ἀδάμδηρ ;

Χιζμεττζή— Ἐλλὶ ἐλλὶ ἰκὶ γιασηνδὰ χέμαν σὶζ πϊδά, γάγιετ ἐσμέρ, κασλαρὶ κιὸζλερὶ βε σακαλή σιγιάχ.

Βίλφορ — Ρούπαση νάσηλ;

Χιζμεττζή — Πὶρ οὐζοὺν μαβὶ σετηρελή βε σετηρηνήν ἰλιγηνδὲ Λεζεὸν Δοννὸρ νησανή κορδονὰ βάδηρ.

Βιλφορ κενδὶ κενδινὲ «Ἀμὰν τα κενδουσίδηρ» δερ δεμέζ ἐδζνεπὶ δέρακαπ καπουδὰν ,ἰτζερὶ κιρούπ « Δζάνημ νέδρ πού κιεδζλουκλέρ; ἐβλαδὴν παπασηνή κχβὲ ὀδζαγηνδὰ πεκλετμεσή Μαρσίλγια μοδασίμηδηρ ; » τεγιερὲκ κενδὶ παστονουνού βε σάπκασινη πὶρ κιοσεγιὲ κοϊδού ἰσε Βίλφορ ὰχὶ « Ἄχ! ἀμὰν παπὰ σὶζ ὀλδουγσνεζὰ ἀνλαδήμ ἰδι » δεδικτὲ ἐδζνεπή ὰχὶ « Ἄϊ ὀγούλ! ἀνλαδήνδα πενὶ δησάρηδὰ νε πεκλεδιγιόρσουν ; » δεμεσή ὄζερινὲ Βίλφορ μουτεχαϊρανὲ πακμακτά ὁλαν χιζμεττζιγὴ τησάριγιὰ τζηκαραρὰκ πεδερί ἰλε γιαληνὴζ καλδηλάρ.

ΟΝ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΠ

Χιζμεττζὴ καπουδὰν τζηκδικτὰ μουσιού Νοαρτιὲ λακηρδηλαρινή δινλεμεσὶν δεγιὲ καλκοὺπ καπουγιὸ ἀτζδή βε καπουνὸν μόνουνδὲ κίμσε ὄλμαδιγηνη κιορδουγσνδὲ ἰτζερού κιρούπ καπουγιω σουρμελεδή.

Νοαρτιὲ (τεπεσσούμ ἰλε) — Ὄγλουμ πὸ κιὸνκιὸ μουλιακατὰν μεμνὸν ὄλμαμης κιπὶ κιόρουνούγιορσσν.

Βίλφορ — Ἐστάγφουρλαχ ἐφένδημ! πεκ ζιγιαδὲ μεμνοὺν ὀλδούμ, πϊλὲ ἄπ ἀνσιζ τεσριφινιζδὲν τολαὶ σασκήν κιπὶ πὶρ χαλὲ κελδήμ.

Νοαρτιὲ (πὶρ ἰσκέμλεγιε ὀτουραράκ) — Ὄ σιζὸ πὲν σανὰ σοϊλεμελίημ· δζούνκι γιγιρμὶ σεκὶζ Σουπὰτ ταριχί ἰλε γιαζμής ὀλδουγὸν πὶρ μεκτουπτὰ τεεχὶλ ἐτμὲκ ὄζερὲ ὀλδουγσνού ἰσὰρ ἐτδιγήν χαλδὲ Μαρτ ἰπτιδασηντὰ Πάριστεσην!

Βίλφορ (παπασηνὰ γιακλασαράκ) — Πού σιγιαχατὴμ ἄνδζακ σιζήν σελαμετινὶζ ἰτζούν ἰδι βε χάμδ ὀλσούν πουνάδα μουβαφφάκ ὀλδούμ.

Νοαρτιέ — (ὀτουρδουγού κολτουγὰ γιασλαναράκ) — Ἀλλαχή σεβέρ ἰσεν πενὶ κουρταρμαγάμη κελδήν! τζὸκ σέϊ! Ἀμὰν σούνού πανά πὶρ ἐγισδζὲ νακλ ἔτ πακαΐμ.

Βίλφορ — Σαὶν Ζακ (Ἅγιος Ἰωάτνης) σοκαγηνδά πὶρ Βοναπὰρτ ταραφδαρανή κουλουπὴ ὀλδουγουνὸ ἐσὶτμισσινήζδηρ.

Νοαρτιέ — Ἔββετ. Ὄν Νούμερολου χανεδέ, πὲν ἀνήν ἰκινδζὶ ρεϊσήϊμ. Ἔϊ σόνγρα!

Βίλφορ — Ἀμὰν ἐφένδημ! σιζὶν πού δερετζὲ δζεσαρετινηζδὲν πεν κορκόγιορσμ.

Νοαρτιέ — Σεν ἰσινὲ πακ ὄγλουμ! πεν δζουμχουρλάρ ταραφηνδάν νεφὶ ὀλουνμούς βε πὶρ σαμὰν ἀραπασί ἰλε Πάρισδεν

κατζμής βε Βόρδωδα Ροπίσπερην ταζηλὰρὶ ταραφηνδάν μουχασαρὰ ὀλουνμὲς πὶρ ἀδέμημ. πού κιπὶ σερ κιεζεστλὲρ ἀδαμή χερ σεγιὲ ἀλισδηρήρ. Χέλε σεν μαδδεὶ νακλ ἔτ πκκαλὴμ Σαὶν Ζακ σοκαγηνδακὶ κουλουπτὲ νε ὀλμαύς;

Βίλφορ — Νε ὀλαδζάκ! δζενεράλ Κενελὶ ἀκσὶμ σκάτ τοκουζτὰ ἐβινδὲν ἀλοὺπ ὄραγια κιοτουρμεσλὲρ βε ἐρτεσὶ κιὸν δζεναζεσὶ ἠρμαγὴν κεναρινδὰ πουλενμύσδουρ.

Νοαρτιὲ — Πουνλαρή σεν κιμδὲν τουϊδούν;

Βίλφορ — Κηραλὴν κενδὶ ἀγζηνδὰν ἐσιττήμ.

Νοαρτιέ — Ὀϊλέ ισε πού παπδὲ πένδε σανὰ πάζη χαβαδὶς χαπὲρ βερεῖμ.

Βίλφορ — Βερετζεγινίζ χαβαδιστὲν δαχὶ μαλουματὴμ βάρδηρ ἐφένδημ.

Νοαρτιέ — Νε! Χασμετλού Ἰμπερατὼρ χαζρετλερινὶν Φράνσαγια κελδιγηνή ἐσιττήν χα!

Βίλφορ — Ἀμάν! ἀγιακλαρινή ὀπεῖμ παπά. Ἔββελα κενδὶ βε σόνγρα πένὶμ σελαμετὴμ ἰτζούν γιαβὰς σοϊλέ. Ἔββετ ὃ χαβαδισὴ πιλὴρ ἰδίμ. Χεμ σιζδένδε ἐββὲλ ιογρενδήμ· ζίρα ὀτζ κιουνδὲν περού ἀκλὶμ πασημδὰ ὄλμαδιγή χαλδέ Μαρσίλγιαδαν Πάρισε κοσμακδά ἰδημ·

Νοαρτιγιὲ — Οὔτζ κιουνδὲν περύμη; σὲν τζιλδηρδήνμη; οὔτζ κιούν ἐββελισή Ναπολέων δζεναπλερή δαχὰ Φράνσαγια μουβασσαλὲτ ἔτμεμης ἰδι.

Βίλφορ — Βαρσὶν μουβασσαλὲτ ἔτμεμης πουλενσούν· πὲν νιγιετινὶ πιλίρ ἰδιμ.

Νοαρτιγιὲ — Κιμδὲν ιόγρενμής ἰδιν;

Βίλφορ — Ἔλπα ἀτασηνδὰν σιζὲ γιαζηλμὶς πὶρ μεκτσπδάν.

Νοαρτιγιέ — Πανάμη;

Βίλφορ — Ἔββετ ἐφένδημ! σιζέ πού μεκτουπὴ κετουρέν ἀδαμήν τζάνταση ἰτζινδὲ πελδὸμ ἔγερ πασκασινήν ἐλινὲ κετζσέ ἰδι ἰχτιμάλκι πού ἀνδέ κουρσονὰ διζηλμὶς ὀλαδζὰκ ἰδινήζ.

Νοαρτιγιέ (κιουλερέκ) — Ἄτζαπα Πορπονλὰρ ποϊλέ τζαπούκ ἐς κιορμεγή Ἰμπερατωρδάνμι ιόγρενδηλέρ; ... κερσούνὰ διζηλμὶς ὀλαδζὰκ ἰζημ χά! ἄμμα γιαπδήν! σού μεκτούπ νέρεδε παταμ; ὀρτὰ γιερδὲ πράκμαγιαδζακ καδὰρ ἀκηλλή ὀλδουγυνού πιλίρημ.

Βίλφορ — Γιακδίμ ἐφένδημ γιακδίμ! δζούνκι ὁ μεκτουπὴν βιδζουδι σιζὴν ιόλουμενηζὲ μουτζιπ ὀλαδζάκ ἰδι.

Νοαρτιγιέ — Σενὶν ἰτζούνδα ἰστηκπαλδὰ μουστελζέμη βεχαμέτ ἰδι. Φάκατ γίνε σενὶν τάχτη χημαγιενδὲ ὀλδούκδζα κίμσεδεν κορκμάμ.

Βίλφορ — Γιάληνηζ χιμαγιέμη; σιζὲ πού κιπὶ πελαλαρδὰν δαχὶ κουρταρὰ πιλίρημ.

Νοαρτιγιέ — Χαϊ Ἀλλὰχ σανὰ ἀκηλλὰρ φικηρλέρ βερσήν! κορκούδα βερίγιορσουν οϊλέμη; φάκατ σού χικιαγιενὶ πανὰ κιεζελδζε ἀνλάτ.

Βίλφορ — Ἐφένδημ! σιζὲ ματτεὶ λαϊκή ίλε ἀνλατμὰκ ἰτζούν ὃ Σαὶν Ζὰκ σοκαγὴ κουλουπηνδὲν παχς ἐτμελίημ.

Νοαρτιὲ — Γάληπα ζαπτιγιέ μεεμουρλαρὴ κουλουπὶ χεδμ ἐδέμεγιορλαρ· ἄδζεπα νε ἰτζούν ἀραγιὸπ πούλμαγιορλαρ;

Βίλφορ — Κενδουσινὶ χένουζ πούλμαγιορλαρ ἰσέδε ἰζηνὴ κεσφ ἐτμισλέρ.

Νοαρτιὲ — Ἔββετ. Πού ρεστμὴ λακηρδήδηρ. Ζαπτιγιὲ μεεμουρλαρὶ βαζιφελερινὶ λαϊκή ίλε ἰδζρὰ ἐδέμεδικλερι ζεμὰν ακενδηλερινὴ πουλάμαδηκ ἄμμα ἰζλερινὶ πουλδούκ» δερλὲρ χιοκσμέττε πουνλὰρ πουλδουκλαρὴ ἰζὶ γαὶπ ἐδίνδζεγιε καδὰρ ραχάτη κάλπ ίλε βακτηνὴ κετζηρήρ.

Βίλφορ — Πού παπτὲ χακλήσινηζ ἔμμα σαχίχεν δζενεράλ Κενελὶν δζεναζεσινὶ ἠρμακτὰ πουλμουσλάρ, σίμδη ἐλπέττε πσνὲν πὶρ κατηλὶ βάρδηρ.

Νοαρτιέ — Κατηλίμη δεδήν; νε κιπὶ ἰσπατλαρὶ βάρ ἰμις; ἠρμακτὰ χερ κιὸν πάζη κιονὰ μερακὰ δουτζὰρ ὀλαρὰκ κενδὶ κενδινὶ ἀτμὶς πογουλμὲς δζεναζελὲρ πουλουνὸρ.

Βίλφορ — Ἐφένδημ! δζενεράλ Κενελὶν κενδουσινὶ πὶρ μεγιασιγιεττὲν τολαὶ ιόλδούρμεδιγηνη σίζδε ταστὴκ ἐδέρσινηζ, Κιανούνη σανὶ ἀϊνδὰ σουγιὰ κιριλέμεγιεδζεγηνδεν πού ζάνδα

πόσδουρ, ανήν ιτζούν πουνόν χερ χαλδέ πίρ κατηλί βάρδηρ.

Νοαρτιέ — Κίμ δεμίς;

Βίλφορ — Κηράλ κενδουσί δέγιορ.

Νοαρτιέ — Κηραλ χα! πένδε ανή Πολιτικά παχσηνδά κατήλ ταπιρί ὅλμεδιγην πιλετζεκ καδάρ άκηλλή πίρ άδάμ ζανν εδέρ ίδημ. Σένδε πιλίρσην κι Πολιτικά ιτζούν άδάμ ιόλδουρέν κίμσε κανλί κατίλ ολμάζ πέλκι πίρ μανί δεφ έτμις όλύρ, έγερ ιστέρ ίσεν κεϊφιγιετήν νάσηλ όλδουγουνδ σανλ άνλατάμ. δζενεράλ Κένελ Έλπα άδασηνδάν πίζε ταδσιγιέ όλουνδυγό ιτζόν πίζιμ κενδουσινέ έμνιγιέτη ταμμεμίζ όλδουγυνδάν πίρ κιούν ιτζημιζδεν πίρισι πουνόν έδινέ κεδερέκ «δοστλαρινηζδάν πίρ κατζί Σαίν Ζάκ σοκαγηνδά πίρ χανεδέ άκδ έττικλερή μεδζλιστέ σιζί πεκλέγιορλαρ» δεγιερέκ δααδετ έττή· δζενεράλ Κένελδε πού δααδετέ ίδζαπέτλε καλκούπ κελδί δε δζεργιάν εδέν μουζακκεράτ ούζερινέ κιαφφέϊ έσρόρ δε έφκιαρημιζή άνλαδικδάν σόνγρα «Πέν Κηράλ ταραφδαρίϊμ» δεμεγιέ πασλαδή. Πουνούν ούζερινε άζάη μεδζλις πίρ πίρινέ πακαρακ κενδουσινέ όραδαν άλδηγή μαλιουματή χετζ πίρ κίμσεγιε σοϊλεμεγιεδζεγινέ γιεμίν έτμεσινή τεκλίρ έττηλέρ ίσέδε Κενελ κέργεν πίρ γιεμίν έττί κι καπουδάν τζηκάρ τζηκμάζ πουνδάν άλδηγη μαλιεματη ίδζάπ έδενλερέ πιλδιρεδζεγή άσηκιάρ κιορουνόρ ίδι· ό χαλδέ πιλέ γίνε κενδουσινε μσααδέ έττικ σερπέστ σερπέστ καλκδή κεττί. Λάκιν νε γιαπαλήμ δόγρουδζα έδινέ κέτμεμης, γιολουνού σασηρμίζ όλμαλή κι ποϊλέ πίρ καζαγιά όγραμίς δογρουσέ σέν Βαλή καϊμακαμή όλδουγόν χαλδέ πουνούν κατιλή βάρδηρ δεδιγηνέ σασήγιορουμ, χάϊδε όλσόν δεγιελήμ φάκατ νάσηλ ισπάτ έδεδζέκσην; σέν Ίμπερατώρ ταραφδηρή όλσνλαρήν πασλαρινή κεσδιγίν ζεμάν πίζ σανά κατήλμη δέγιορουζ, γιάληνηζ «πού κιόν πίζέ ίσε γιάρην σιζέδηρ» δεγιερέκ ίκτιφά έδίγιορουζ.

Βίλφορ — Γιάρην πανάδηρ έφένδημ έμμα πού ίντικάμ πέκ δεχσέτλί σουρεττέ άληναδζακ. Χεμ άνλαδήμ κι σίζ Ζόρπανην κελμεσινή πεκλέγιορσουνουζ.

Νοαρτιγιέ — Έββετ.

Βίλφορ— Χατά εδίγιορσουνουζ έφένδημ! Ζόρπα Φράνσαδαν δν φερσάχ μεσαφέ πιλέ ίλερουλεγιέμεζ δέρχαλ τουταρλάρ.

Νοαρτιγιέ — Έβλαδημ! πού δακηκαδά Γράνδηλ γιολού ούζερινδέ γιάχοτ άνίν δν πίρ δν ίκί σαάτ γιακηνηνδά πουλσνδουγσνδάν άγίν γιγιρμί πεσίνδέ Πάριστεδηρ,

Βίλφορ — Έχαλί άγιακλανήρ.

Νοαρτιγιέ — Ίστικπάλ έτμέκ ίτζούν.

Βίλφορ — Μαγιετηνδέ ούτζ δόρτ κισί βάρ· ανά καρσού κός κοδζά πίρ όρδού κιονδεριλίγιορ.

Νοαρτιγιέ — Έββετ. Πάρισε καδάρ μουχαφαζά έτμέκ ίτζόν έβλαδημ! σέν χάλια τζοδζσκλυγέ πράκμαμησσιν· ζάνν εδίγιορσούνκι Ίμπερατώρ πίρ κάτζ άδάμ ίλε (Κανά) τζικμίς δε τεακίπ όλουνμακδά ίδουγηνή Τηλεγοάφ ίλε χαπέρ άλμισσινηζ, φενά μκαλσμάτ δεγίλ, φάκατ άνί τεακίπ έδενλέρ ίστερλέρ ίσε Πάρισε καδάρ άρκασηνδάν κοσσουνλάρ γίνε χέτζ πίρ τουφένκ πατλάμαγιατζακ.

Βίλφορ — Γράνδηλ δε Λυόν σεχιρλερί έχαλησινήν Κηραλά όλαν σαδακατλαρή ίκτιυασήντζα Ζόρπαγια μουκαδεμέτ έδετζεκλερή δερκιάρδηρ.

Νοαρτιγιέ — Γρανδήλ σεχρί χαλκί Ναπολέωνη κεμάλη χαχήσλε καπέλ έδετζεκλερί κιπί Λυών έχαλισή δαχί ίστικπαλινέ τζικατζάκδηρ· σέν σού σιοζσμέ ίτιμάτ έτ! ποϊλέ σεϊλερδέ πίζτε σιζίν καδάρ μαλιουμάτ άλαπιλίρηζ· άλί-έλ-χουσές πίζιμ χαφιγιέ μεεμουρλαριμιζήν έμρη τετζεσσουσδέ μεχαρετλερή σιζινκιλερδέν κάτ κάτ ζιγιαδέδηρ πσνά δελίλ δε ίσπάτ ίστενήρ ίσε σεν Πάρισε κελδιγινή πενδέν σακλαμάκ ίστετιγίν δε ένδιγίν μαχαλή κίμσεγιε σοϊλέμεδιγην χαλδέ μουδασσαλετηνδέν γιαρίμ σαάτ σόνγρα χαπέρ άλαράκ δογρού κελούπ σενί πούραδα πσλδουγσμού ίράδ εδέ πιλίρημ.

Βίλφορ — (μουτεατζηπανέ πακαράκ) — Φίλ-χακηκά έγιού μααλουμάτ άλμις κιορουνούγιορσσνηζ.

Νοαρτιγιέ — Ά τζάνημ! πσνδά άνλαγιαμαγιατζάκ νέ βάρ; σιζίν έλινηζδεκή μεδάρη μουδαφαά γιάληνηζ κουββέϊ Χαρπιγιέ

βε πίρδε παρά ίλε τεδαρίκ όλουνούρ πίρ τακίμ βασηταλάρδηρ· πίζιμκή ίσε φεδακιαρλίκδηρ . . . .

Βίλφορ (κιουλερέκ) — Φεδακιαρλίκμη ;

Νοαρτιγιέ — Χήρση σάν ίλε ούμίδ έτμεγέ φεδακιαρλήκ δερλέρ δεδιγή σηραδά καχβέ άλτί ίστεμέκ ούζερέ χιζμετδζήϊ τζαγηρμάκ ίτζόν έλινί τζενγηραγίν ίπηνέ ούζατττηκτα Βίλφορ κολανά τουτούπ μέν έδερέκ.

Βίλφορ — Άμάν πατά! χέλε άζατζηκ σάπρ έδινηζ πίρ δεγιετζεγήμ δαχά βάρ, πίζίμ χαφιγιέ μεεμουρλαριμίζ σιζίν χεσαπινήζτζα χερ νε καδάρ μεεμουριγιετλερινή πιχακκην ίφά έδεμεγιορλάρ ίσέδε δζενεράλ Κένελην γαΐπ όλδουγού κιούν σαπάχλαην κοναγηνά κελμίς όλαν άδαμήν άσκιαληνή πιλουρλέρ.

Νοαρτιγιέ—Κερτζέκμη πέ; Άφερην! χαφιγιέ μεεμουρίαρινήζ πού καδάρ σεγί ιόγρενέ πιλμισλέρ χά! έϊ! σοΐλέ πακαλίμ νε σεκηλδέ άδάμ ίμίζ;

Βίλφορ — Σάτζ βε σακαλή βε κιοζλερή καρά, πουγδάϊ πενιζλή, μαβί σετηρελή, βε σετηρεσή γιοκαρηδάν άσσαγή καδάρ ίλικλή, βε ίλιγηνδέ Λεζεόν Δοννόρ νισάνηνά άλιαμάτ όλαράκ κορδέλα τακηλή, πασηνδά κεναρή ενλί σάπκα, έλινδέ πίρ καμίς παστόν βάρ ίμίζ.

Νοαρτιγιέ — Άδζαπα νε ίτζούν τούτμαμησλαρ;

Βίλφορ — Έββελκί κιούν τεακίπ έτμισλέρ έμμα Κοκερόν σοκαγηνήν πασηνδά γαΐπ έτμισλέρ.

Νοαρτιγιέ — Ίστέ δεδίμ για μεχαρατσίζ άδαμλάρδα άνίν ίτζούν . . .

Βίλφορ — Μεχαρατλή όλσουνλάρ μεχαρεττσίζ όλσουνλάρ γίνε πού άδαμή τουτά πιληρλέρ.

Νοαρτιγιέ (πί περδά έτραφηνά πακαράκ) — Έββετ! τουτά πιληρλέρ έμμα, γιά ό άδάμδα κενδουσινήν άρανδιγηνή χαπέρ άλαράκ σεκήλ βε σιμασινή βε έλπισεσινή τεπδίλ έδέρσε; δεδικόέν σόνγρα άγιαγά καλκούπ, βε σετηρή βε πογιούν παγηνί τζηκαρούπ Βίλφορουν τοαλέτασινην μόνουνέ βαραράκ γιουζουνά σαπουνλαγιούπ σακαλήνί κιουζέλτζε τηράς έδέρ βε σόνγρα κεδούπ όγλουνέν σανδηγινί άτζαράκ πίρ σιγιάχ πογιούν παγή άλούπ πόϊνουνά παγλάρ, κενδί μαβί σετιρεσινήν γιερινέ καχβέ ρενκί πίρ σέτιρη πουλάπ κεγιέρ, ενλί κεναρλή σάπκασινήν γιερινέ δαχί κεναρλαρή δονμούς πασηνά πίρ σάπκα κόρ, βε κενδινίν δάϊμα έλινδέ τασηδιγή καλίν καμίς παστονού τέρκ ίλε Βίλφορουν ίνδζέ πίρ παστονουνά άλδηκδάν βε πίρ κάτζ δεφά όδανίν ίτζηνδέ δολαστικδάν σόνγρα άϊνεγιέ πακούπ γιουζσνού όγλουνά τζεβιρερέκ.

Νοαρτ. — Έϊ σοΐλέ πακαλήμ· σίμδη ζαπτιγιέ μεεμουρλαρή ό άδαμί κιορσελέρ τανηγιά πιλιρλέρμη ;

Βίλφορ — Χάϊρ έφένδημ! τανηγιάμαζλαρ ζάνν εδέρημ.

Νοαρτ. — Σίμδη σέν σού τζηκαρδιγίμ έλπισελερή γαΐπ έτμελήσην.

Βίλφορ — Ζεβκινιζέ πάκην, κασαβέτ τζέκμεϊν έφένδημ.

Νοαρτ. — Χακκήν βαρ· πέλκι σαχήχεν πενί ιόλουμδέν κουρτρδήν, έμμα τελάς έτμεϊν πίρ κιούνδε πέν σενί κουρταρίρημ.

Βίλφορ ίτιμάτ έτμεδιγηνή ίφαδέ έδέρ σουρεττέ πασηνή σαλλαδικδά.

Νοαρτιγιέ — Σουπγέν βαρ χά!

Βίλφορ — Ζεχαπινίζ γιανλήσδηρ. ζάνν εδέρημ.

Νοαρτιγιέ — Κηραλή κιορεδζέκμισιν ;

Βίλφορ — Πέλκι κιορούρσμ.

Νοαρτιγιέ — Κενδουσινέ βουκσατ-ή μουστακπελεδέν χαπέρ βερερέκ κιουχανέτ φιρουσλάκ έτμεκ ίστέρμισην ;

Βίλφορ — Φεναληγά δατρ ίχπάρη γαϊπιγιεδέν πάχς έδέν κιαχηνλέρ Κηραλλάρ ίνδηνδέ ίτιπαρσίζδηρλαρ·

Νοαρτιγιέ — Βάκαα οϊλέδηρ, λάκιν βουκσί έββελδζέ χαπέρ βεριλέν πίρ σεϊν μουάχχιρεν άϊνίν ζουχουρί μουχπιρινίν διραγιετινέ δελλαλέτ εδετζεγί δερκιάρδηρ.

Βίλφορ — Πέκ έγιού! νε δεμελί πουγιόρουν.

Νοαρτιγιέ — Κηραλή κιορούρ ίσεν σοΐλέ σοΐλέ κι «έφένδημ κερέκ πιουτούν Φράνσανην ίστιταδή χακκηνδά βε κερέκ όρδού χαλκινίν άρζού βε νιγιετί παχσηνδά σιζί πέκ ζιγιαδέ άλδατή-

γιορλαρ, σίζτζε πούραδα Κόρσηκα τζαδουσὶ ναμή ίλε γιὰδ έδιλὲν βε Τούρσεχρηνδζέ Ζόρπα δενιλὲν άδαμὴν ίσμὶ Λύονδα Βοναπὰρτ βε Γρανδὴλ σεχρηνδὲ έλ-χάλετσ-χάζιχη Ίμπερατώρδηρ. σὶζ άνὶ έτραφὴ μσχασαρά όλσνδὲ βε τάχτη μσχαφαζαδὰ πουλουνδσρηλίγιορ βε πέλκιδε φιρὰρ έτμισόδηρ· κιγιὰς έδδιγινὴζ χαλδὲ ὁ κενδουσινέ άλιαμέτ ίττιχὰζ έτμὶς όλδουγού Καρτάλ κουσὲ κελμεκδέδηρ· άτζληκδὰν βε γιοργουνλουκδὰν τζανλαρὴ τζικμακτὰ όλδουγανδάν άνὶ τὲρκ έτμεγὲ μστεχὶ ζάνν έτδιγινὶζ άσκερλερὶν άδεδὶ ταγλὰρ τεπεσινδέν γιουβαρλανάν καρ παρτζαλαρὶ κὶπὶ χερ άδὶμ πασὴνδὰ άρτούπ τζογαλμακδάδηρ. Έφένδημ κάτζηνηζ . . . Φράνσαϊ ἄσηλ σαχιπηνέ τέρκ ἔδινηζ!.... ζίρα ὁ Φράνσαϊ σατὸν ἄλμαδη φὲτχ έττή· έφένδημ κάτζηνηζ.. Βάκαα χασμινηζδὲν σιζὲ πὶρ μαζαρρὰτ κελὸρ κορκυσνά χατζὲτ γιόκδουρ, τζόνκι χασμηνὶζ πογιούκ βε καβίδηρ, σιζὲ ἄφβ έδέρ, λάκιν Άρκούλ βε Μαρενγὸ βε Όστερλὶτζ νάμ δζενεραλλαρὰ μιννετδὰρ όλμάκ κιάτζδηρ,σανινηζὰ πατσ-η σηνδηρ. Άνλατίνμη ὄγλουμ ίστὲ Κηραλὰ πουνλαρὶ ποϊλέτζε σοϊλέ . . . γιάχοτ δὸρ πακαίμ . . . κεδὸπ πουνλαρὶ σοϊλέμεσεν βε χάττα Πάρισε κελδιγηνὴ πιλέ κίμσεγιε ἄτζμασαν δαχὰ έγιού όλούρ· πανὰ καλήρ ίσε πούραδαν άραπανὰ πὶν δογρού Μαρσίλγιαγια κέτ, έδινὲ τζεκὶλ δισάρὶ πιλὲ τζίκμα, κίμσεϊ κιόρμε, κίμσεϊ ινδζίτμε ζίρα Βάλλαχη-έλ-άζίμ πού κερρὲ άρτικ κίμσεγιε μουσααδέ έτμεγιετζέγηζ; δουσμανλαριμιζὰ δζεβχερλὴ άδαμλάρ όλδουγουμσζού κιοστερετζέγηζ. Χάϊδε ἔβλαδημ κέτ! σού νασηχάτη πεδερανεμὶ ίστιμὰ βε καπούλ έδέρ ίσεν σενὶ πέλκι γίνε μεεμουριγιετηνδὲ ίπκὰ έδέριζ . . . (κιουλερέκ) χέμδε σάγιετ ίλερουδὲ Πολητικὰ τζαρχὶ τὲρς δονέρδε σέν ούστδὲ πὲν ἀλτδὰ καλὸρ ίσὲκ πὶρ δαχὰ πενίμ πού κὶπὶ τεχλικέϊ χελακδέν χελασιμὰ δελλαλετηνὶ τάλεπδὲ χακκίμ όλούρ· κὰλ σαγλίκ ίλε ὄγλεμ! Ίνσάλλαχ Πάρισε ὁ πὶρ κελισινδέ πιζίμ κοναγὰ ένέρσην.

Νοαρτιγιέ πού σιοζλερὶ πιτηρτικδὲ πίλα τελὰς καπουϊ άτζὸπ όδαδὰν τισάρὶ τζικδή. Βίλφορ ίσε πενζὶ άταράκ, βε έλλερὶ τιτρεγιερέκ πένδζερενην περδεσινὶ καλδηρὸπ πάπασινήν σοκαγίν

κιοσὲ πασὴνδὰ πεκλεμεκδέ όλαν ούπούς-έλ-βιτζούχ άδαμλαρήν άρασηνδάν πίλα φουτὸρ σαβουσούπ κεττιγινή κιορδό, βε κιοζουνδὲν γαΐπ όλούνδζαγια καδὰρ πεκλεγιερέκ πάδεχου άνὶν πρακμὶς όλδουγὸ έλπισελερὶ σανδιγηνὶν διπηνέ σακλαδικδάν βε σάπκασινὴ έζούπ τολαπὶν άλτηνά άττηκδὰν βε παστονανὸ δαχὶ ούτζ παρτζὰ έτὸπ όδζαγὶν άτεσινδέ γιακδικδὰν σόνγρα κενδὶ πασήνά πὶρ σέμς σιπερλή γιὸλ σάπκασὴ κεγιούπ, βεβχιζμετζήϊ τζαγηραράκ λοκάντανην χεσαπινὶ κιορὸπ καπουδά πεκλεμεκδέ όλαν άραπασηνὰ ρακίπεν Πάρισδεν τζικδή.

Βίλφορ Λυονδὰν κετζέρ ίκεν Βοναπαρτήν Γράνδηλ σεχρινὲ κιρμὶς όλδουγανού ιόγρενδή· βε πὶρ ίχτιλάλη ούμουμὶ άρασηνδὰ Μαρσίλγιαγια βασὴλ όλδού.

ΟΝ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΠ

Νοαρτιγιενὴν Βίλφορα σοϊλεδικλερὶ τεμαμὶ τεμαμηνὰ βουκσπουλδό.

Ταρίχη σίνασὰν νεζδινδὲ χαφὶ βε σιμδιγιὲ καδάρ τεβαρίχη σαλιφετὲ έμσαλὴ ὄλμαδιγη, βε μουστεκπιλδὲ δαχὶ όλάμαγιαδζαγη βέτζχιλε Ναπολέωνουν Έλπα άδασηνδὰν Φράνσαγια άβδετὶ μσδζιζὲ βε σιχὶρ νεβηνδὲν ἄδ όλουνὸρ πὶρ χάλη γαραΐπ ίστημάλδηρ.

Όν σεκιζινδζὶ Λουδοβίκος μεεμσρλαρδὰν έμνηγιετὶ ὄλμαδιγη δζιχέτλε πιστούν πιουτούν κάτη ούμιδ έϊληδιγηνδὲν μουδαφααγιὰ πιλέ καλκησάμαδη.

Πουνὸν Κηραλλιγὴ έσκὶ πατὶλ βε γιενὶ άτὶλ έφκιαρλαρδὰν μουλιαμμά πὶρ πινὰ κιπὶ όλδουγανδὰν Ίμπερατωρούν πὶρ πακησινδά γικηλίπ μάχβ όλδού. Βίλφορουν ίλινέ ίσε φεδακιαρληγινά μακιαφὰτ όλαράκ Κηραληνήν τεσεκκιουρηνδέν πασκὰ πὶρ

σέϊ κέτζμεδη. Χάλ πούκι πού τεσεκκιάρ δαχίβό ἀσηρδέ φαϊδεσίζ ὀλδουγυνδὰν μαδὰ τεχλικελλί πιλέ ἰδι· τζούνκι Κηραλήν ἐμρὶ ούζερὲ δέρχαλ κιονδεριλμής ὀλαν Λεζεὸν Δοννὸρ νισανινίν φερμανὶ δαχὶ ἐλινὲ κελμίς ἰδι ἰσέδε φερμὰν βε νισανήνι σικὶ σικὶ σακλαγιούπ τακηνμαγά πιλέ ὄζεσαρὲτ ἐδέμεδη.

Νοαρτιγιενήν ἰλτιμασή ὄλμασα ἰδι· ἐλπέττε Ναπολέων Βίλφορ μεεμουριγιετηνδέν ἄζλ ἐδὲρ ἰδι· σαδ-ρύζη Ἰμπερατωρληγή ἐσνασηνδὰ Νοαρτιγιὲ κερὲκ γιαπτιγή χιζμετλερὲ μουκιάφατεν βε κερὲκ τζεκδιγὶ ζαγμετλερέ μυκαπέλετεν γάγιετ νουφυζλού ἰδι· μουκάττεμ κενδουσινέ ὀϊλὲ πὶρ χιζμεττέ πουλυνμούς ὀλαν ὀγλουνού κενδουσὶ δαχὶ χιμαγιέ ἐττή.

Ἴμδη Βίλφορ πού Ἰμπερατορλούκ ἐσνασηνδὰ βάρ κουββετινὶ Δάντηοιν μεϊδανὰ τζηκαρηλμασηνὰ ἄζ καλμίς ὀλαν ἐσραρινή πιουτὺν πιυτὺν κιζλεμεγέ βε ἄδετα μὰχβ ἐτμεγέ σὰρφ εἰλεδή.

Γιάληνηζ Μαρσίλγια Βαλισή ὁ καδὰρ Βοναπὰρτ ταραφδαρὶ ὀλμαδιγὴ ἰτζούν ἄζλ ὀλουνδού.

Ναπολέων ταχτὰ ὀτουρδσγού πίρλε Μαρσίλγιαδα γιένιδεν χάρπη δαχηλὶ ἐσερλερή μεϊδανά τζικδή. Βοναπὰρτ ταραφδαρανὶ Κηρὰλ ταραφδαρανηνδάν ἰντικάμ ἄλμακ νιγιετή ἰλε ἀνλερδὲν κιορδσκλερινή γίνε ἀνλερὲ γιαπμὰκ ἰστερλέρ ἰδι· ἰστὲ ἀνὶν ἰτζὸν ἔκσερη Κηρὰλ ταραφδαρανὶ χανελερινδέν τισαρὶ τζικμαγὰ ὄζεσαρέτ ἐδέμεζλερ ἰδι.

Μορὲλ δαχὶ Βοναπὰρτ ταραφδαρὶ ὀλμάκ ἰλε περαπὲρ ὃ ἀσιρδὲ νουφουζλό ἰδι δενιλέμεζσεδε Δάντις κιπὶ Βοναπαρτὰ φεδακιαρληκδὰ πουλουνμὺς πὶρ ἀδὰμ χακκηνδὰ ἰλτιμασὰ καλκησὰ πιλετζὲκ καδάρ κουββετὶ βάρ ἰδι. Ζίρα Μορὲλ τούλη μουττέτ πὶρ τζὸκ μεζαχίμ βε μουσκιυλάτ ἰλε κέσπη μεχαράτ ἐτμὶς πὶρ ἀδὰμ ὀλδουγουνδὰν δάϊμα ἰχτιγιάτ βε ἰχτιραζκιαρανὲ χαρεκὲτ ἐδέρ ἰδι.

Χὲρ νε καδὰρ Βίλφορ μεεμουριγιετηνδὲ ἰπκὰ ὀλουνμούς ἰσέδε πάζη μουταλιααγιὰ μεπνὶ ἰζδιβαδζινὶ ἰτζρὰ ἐδέμεδη· ζίρα Ἰμπερατωρὸν ζεμάνη χιοκουμετηνδὲ Βίλφορα μουκαρρέρ ὀλαν ἰζδιβατζὶ ἐλβέρμεγιυπ πέλκι πασκὰ γιολδὰν τεζεββουτζὴ ἰ-

ὀζὰπ ἐδὲρ ούμηδηνδέ ἰδι. Ἔγερ ὃν σεκιζιντζὶ Λουδοβῖκος τέκραρ ταχτὰ ἀβδέτ ἐδὶρ βε Σαὶν Μερανήν νουφουζὶ ἀρτάρ ἰσε ὃ βακήτ Ρενέ ἰλε ἰζδιβατζὶ μινασήπ ὀλα πιλετζέκ ἰδι.

Βίλφορ Μαρσίλγια Βιλαγιετηνὶν χιοκιουμδάρη μουστακιλή καλμὶς ὀλδουγού ἐσναδὲ πὶρ σαπὰχ Μορελὶν κελὸπ κιορουσμὲκ ἀρζουσηνσὰ ὀλδουγουνὸ χιζμεττζὶ χαπὲρ βερδή.

Ὃ σηραδὰ Βίλφορουν γιερηνδὲ πὶρ πασκασή ὀλάϊδη Μορελὲ ἰστηκπὰλ ἐδετζεγηνδὲ ἰστηπάχ γιάκ ἰδι. Λάκιν Βιλφόρουν ζεκιαβέτη ζατηγιεσὶ ἰκτιζασὶ ὄζερὲ τετζρουπεσὶ σεπκὰτ ἔτμεδηκ πὶρ σέϊ πιλὲ κουββεϊ φικίρ ἰλε δὲρκ βε φέχμ ἐδόρ ἰδι· Κηρὰλ δεβρηνδεκὴ ἀδετὶ ούζερὲ γιανηνδὰ κίμσε ὄλμαδιγη χαλδέ γίνε Μορελὴ πὶρ μουττέτ δισαριδὰ πεκλεττηρὸπ πὶρ τζαργιέκ καδὰρ γαζέτα μουταλιασηνδὰν σόνγρα ἰτζερούγιε κιρμεσηνὲ ρσχσὰτ βερδή.

Μορέλ Βίλφορου μαγμούμ βε μυκεδδέρ κιορμέκ ἐμεληνδέ ἰκεν ἀνδὲν πὶρ πουτζὸκ ἄϊ μουκαδδέμ κιορδουγὸ κὶπὶ χάβρ βε φουτερουνδὰν ἀρὶ βε ἐλέμη κεδερδὲν πέρὶ μεεμελινὶν χηλαφή πυλμούς ὀλμασή ἰλε κενδουσὶ τεδπιρινὶ σασηρὸπ ὀδανήν καπυσηνδὰ σαπκασινὶ ἐλινδέ τουτὸπ τουρδύ.

Βίλφορ (κιόγια τανίμαγιορ κὶπὶ πίραζ γιουζυνὲ πακδηκδὰν σόνγρα)— Χά! Μουσιού Μορέλ δεγίλμησινηζ;

Μορέλ — Ἔββετ ἐφένδημ τά κενδουσή.

Βίλφορ — Πουγιόρσνηζ ἐφένδημ! τεσρηφηνιζὶν σεπέπινὴ ιόγρενὲ πιλίρμηϊμ.

Μορέλ — Ἀνλαγιαμαδινίζμη;

Βίλφορ — Χάϊρ ἐφένδημ ἀνλαγιάμαδημ ἔμμα ἐλιμδὲν κελὶρ πὶρ χιζμετηνιζδέ πυλυνὰ πιλὴρ ἰσεμ δὶρὶγ ἐτμεγιεδζεγιμὲ ἄσλα σουπχενίζ ὄλμασην.

Μορέλ — Ἐλινηζδέν κελὶρ ἐφένδημ, χέμδε πιουτὺν πιυτούν σιζὶν ἐλινηζδέδηρ.

Βίλφορ — Ὀϊλέ ἰσε σοϊλεϊνηζ πακαλήμ.

Μορέλ — Ἐφένδημ χάλια χατηρινιζδὰ ὀλμαλή κι χασμετλού Ἰμπερατὼρ ἐφένδημιζην ἀβδετηνδέν πὶρ κάτζ κιὸν ἐββέλ Ἔλπα

SISMANOGLIO

ἀδασή ἴλε μινασιπετὴ βὰρ ζάνν ὁ λουνὰν πὶρ δελήκανλη χακκηνδὰ ἰστηδάϊ ἀτηφενιζὲ κελμίς ἰδημ. Ποὺ ἀδάμ κεμιμδὲ καπηδάνη σανή ἰδι· βε πὸνὸν ὁ βακὶτ Ἔλπα ἀδασή ἴλε ζάνν ὁλανὰν μινασιπέτὶ δοχμέτ ἂδ ὁλουνάρ ἰδι ἰσέδε σίμδη ζάτη ἀληνιζὴν χιμαγιέ σινὲ πὶλέ χουκὰκ πεϊδά ἐτμίσδηρ. Ὁ βακὶτ σὶζ ὂν σεκιζηνὸζὶ Λουδοβίκοσα χιζμὲτ ἐτιγηνὶζ τζιχέτλε πὸὺ γιόλδα μαζνὸν πὶρ ἀδαμὰ μερχαμέτ ἐδέμεγιεδζεγινηζ δερκιάρ ἰδι· Φάκατ σίμδη Ναπολέωνα χιζμὲτ ἐϊλεδιγηνιζδὲν ὁ ἀδαμὶ μουσααδενιζδὲν μαχρούμ ἔτμεκδε μουκτεδέρσινηζ. Ἰστὲ μουδζιζλιγιμὲ σεπὲπ πὸὺ ἀδαμήν νε ὁλδουγανοὺ σουαλδέν ἰπαρέτδηρ.

Βίλφορ — Ὁ ἀδαμὴν ἰσμὶ νέ ἰδι;

Μορέλ — Ἐδμὸν Δάντις ἐφένδημ.

Βίλφορ ἰτζοὺν πὶρ τουέλοδα χασμινήν γιγιρμὶ πὲς ἀδὲμ ἰλερουδὲ ταπάντζασα καρσουσηνδὰ πουλανμὰκ πὸὺ Ἐδμὸν Δάντις ἰσμινὶ ἐσίτμεκδεν δαχὰ κολάϊ ἰδι γίνε πὸὺ χαλδὲ χέτζ πόζμαγιαρακ κενδὶ κενδινέ πὸὺ ἀδαμὴν γαϊπουπέτινὴν σεπέπὶ κενδὶ σάχσηνὰ ἀὶτ πὶρ μαδδετὲν τολαϊ ὁλδουγουνὺ πιλδηρμεμεγὶ τεσαββούρ ἴλε Μορελέ χιτάπεν:

Βίλφορ — Δάντισμη δεδινήζ;

Μορέλ — Ἔββετ ἐφένδημ!

Βίλφορ καλκοὺπ πὶρ πογιοὺκ δεφτὲρ ἀτζαράκ πίραζ καρησόδηρδικδὰν βε πὶρ μάσανην ιόνουνὲ βαροὺπ ὅραδα δαχὶ πίραζ κιαγητλαρή ἀρασόδηρδικδὰν βε μουκασσὲμ ἐβρακὰ γιανασοὺπ πὶρ κάτζ κιαγὶτ δεμετλερινὴ ἀλὲπ ὁκουδσκδὰν σόνγρα «Ἄδζεπα γιανληνσινίζ γιόκμου ἐφένδημ» δεγιὲ γιένηδεν σουάλ ἐτδή. Μορὲλ Χηλλεκιὰρ βε γιάχοτ ὁ ἰσὶν δεκαϊκηνὰ βακὶφ πὶρ ἀδὰμ ὁλμουὶς ὁλσάϊδη Βίλφορουν πὸὺ χαρακιατηνὶν κενδὶ μεεμεριγιετηνὲ γιακίσμαδιγηνη ἀνλαγιὰ πιλήρ ἰδι· ζίρα Βίλφορ ὁ σηραδὰ χαπησχανὲ δεφτερλερινὲ μεεμερλαρηνὰ βε γιὰ Βιλαγιὲτ ἐμινίνε μουραδζαὰτ ἐτμεσὴ λιαζήμ ἰδι. Ἄνδζακ Μορὲλ Βίλφορου κορκουλοὺ πὶρ χαλδὲ πουλαδζάγημ πελλεγιούπδε πὶλ-ἀκὶς φουτερσοὺζ πουλμὲς ὁλμασηνδάν ζεχνὶ μουτεγαὶρ ὁλαρὰκ πιουτὲν πιουτὲν πὸς γιερὲ γιαπδιγὴ ζαχμετλερὴ χούσνι μουαμελὲ

ζάνν ἐδερὲκ « χάϊρ ἐφένδημ! γιανλής γιόκ· πέν Δὰντησι ὂν σενέδηρ τανίρημ βε δόρτ σενεδέν περοὺ χιζμετημδέ ἰδι. Χατηρηνηζδὰ ὁλμαλήδηρ πουνδὰν πὶρ πουτζοὺκ ἀϊ μουκάττεμ κελοὺπ ἀνὶν χακκηνδά λουτφουνηζὶ ριτζὰ ἐτμίς ἰδημ βε χάττα χαϊληδζα περοουδέτλε καποὺλ ἐδερὲκ ἀδέμη μεμνουνιγιέτ ἴλε δζεβὰπ βερμὶς ἰδινήζ . . . . Ἄχ! ὁβακὶτ Κηρὰλ ταραφδαρανὴ Βοναπὰρτ ταραφδαρεννηνὰ μουλαὶμ πουλουνμαζλάρ ἰδι.

Βίλφορ — Ἐφένδημ ὁ βακὶτ Κηρὰλ ταραφδαρὶ ἰδημ τζούνκι Πορπονλαρὴ τάχτη Κηραλινὴν χαλέφη χαλισὴ βε μιλλετὶν σεβκιλισὴ ζάνν ἐδέρ ἰδημ. Λάκιν Ἰμπερατωρὴν πὸὺ ἀδζατπ ἀδδετινὴ μουσαχεδὲ ἐττιγημδὲ σούϊ ζαννιμὶ ἰσλὰχ βὲ Ναπολέωνουν ἐφκιάρη ἀλιγιεσὶ ἄμμενην καλπινή τατγὶπ βὲ μουχαππετλερινὶ δζέλπ ἐϊλεδιγηνὲ, βὲ μιλλετὴν μουχαππετινὶ καζανὰν Κηραλὴν χιοκιουμδάρη χαλὶς ὁλδουγουνὰ ἠνανδήμ καλδίμ.

Μορέλ — Ἄφεριν! κιορδουνούζμη; ἰστὲ πένδε πέκ μεμνοὺν ὁλδούμ, ζίρα Δάντησιν χελασηνά οὐμηδὶμ ζιγιαδελεστη.

Βίλφορ (πὶρ δεφτὲρ καρηστηραράκ) — Δούρουνουζ! πουλδούμ! κεμιδζὶ δεγίλμη ἰδι; πίρδε Καταλὰν καργιεσηνδὲν πὶρ κὶζ ἄλμαγιορμου ἰδι; χά! ἔββετ χατηρημά κελδή· πὲκ γιανλὶς πὶρ ἰς ἰδί.

Μορέλ — Νάσηλ ἐφένδημ;

Βίλφορ — Πιληρσινίζκι πιζδὲν τζηκδηκδὰ μαχκεμὲ χαπισινὲ κονουλμούς ἰδί.

Μορέλ — Ἔββετ· σόνγρα;

Βίλφορ — Σόνγρα ἐφένδημ πὲν δζουρναλινὶ τερκὶμ βὲ οὐζερηνδὲ πουλουνάν ἐβρακή ἴλε περαπὲρ Πάρισε τακδὶν ἐϊλεδήμ. νε γιαπαΐμ βαζιφεμὶ ἰφὰ ἐττήμ· σεκὶζ κιοὺν σόνγρα μαχπουσὶ ἐλιμιζδὲν ἀλδηλάρ.

Μορέλ — Ἐλινιζδὲν ἀλδηλάρμη; ἄτζεπα φακὶρ τζοδζουγού νε γιαπδηλάρ;

Βίλφορ — Κόρκμαϊνηζ ἐφένδημ· γιὰ Πενιγιερόλε, γιὰ Σαϊντ Μαργαρὶτ ἀταλαρηνὰ κιονδεριλμήσδηρ, γιάνη χιοκουμέτ λισανήνδζα νεφὶ ἐδιλμὶς δεμέκδηρ· βὲ πὸὺ γιακηνλαρδὰ Ἰνσάλλαχ

πὶρ κιοὺν κελὶρ σιζὶ πουλοὺρ βὲ κεμινηζὶν ἰδαρεσινὶ δὲρ ὶοχδὲ ἐδέρ.

Μορέλ — Νέ βακὶτ κελήρσε κελσὶν γιερὶ ἀτζήκδηρ· ἄνδζακ σιμδιγιέ καδάρ κελοὺπ τζικμαλή ἰδι πενὶμ πιλδιγιμέ κιορὲ ἰδαρέϊ χαζηρανὶν ἔνὶπτηδακὴ βαζιφεσὶ Κηρὰλ βακτηνδὰ Βοναπαρτά ὅλαν φεδακ·αρληκλαρὴ ἰτζοὺν νεφὶ ὁλουνανλαρήν δζελπλερινὶ τεφεκκιοὺ ἐτμέκ ἰδι.

Βίλφορ — Ἐφένδημ! οἴλὲ τζαπουτζὰκ καπαχὰτ πουλμαγὰ καλκήσμαϊνηζ χερ σεϊδὲ νιζάμ ἰλε γιορουμελή, πουνλαρὶν νεφιλερὴ ἔμρη ἀλήγιε μοχτάτζδηρ. Ἰμπερατὼρ ἀδδέτ ἐδελὶ χένουζ ὄν πὲς κιοὺν ὄλμαδη βὲ πού γιολδὰ ἐμὶρ ναμελὲρ ὄν πες κιουνδὲ ἄνδζακ γιαζηλὶπ κιονδεριλὲ πιλήρ.

Μορέλ—Πὲκ ἐγιοὺ ἔμμα πιουτούν πού μουαμελεΐ ρεσμιγιεδὲν σάρφη ναζὰρ ὁλουνάμαζμη; πενὶμ πὶρ κὰτζ δοστλαρήμ βὲ πὶραζδα νουφουζοὺμ βάρδηρ· μαχπουσιγιὲτ χιοκμουνοὺν φεσχινὴ ἀλά πιλίρημ.

Βιλφορ — Μαχπουσιγιὲτ χιοκμοὺ γιόκδουρ κι.

Μορέλ — Ὀϊλέ ἰσε καϊδινὶν τερκινινὶ . . .

Βιλφορ — Πολιτικὰ τοχμετλερινδέ καΐδ ὁλμάζ ζίρα χιοκουμετλερὲ πάζη κερρὲ πάζη ἀδεμλερὴν χὲτζ ἐσερλερινὶ πράκμαγιαρακ γαΐπ ἐτμελερὶ λαζὶμ κιορουνοὺρ· πουνλλρήν καϊδὶ ὁλαδζάκ ὁλσὰ ἐσερλερή καλμιὲ ὁλούρ.

Μορέλ — Πέλκι Πορτονλὰρ δεβρηνδὲ ὀϊλὲ ἰδι λάκιν σίμδη...

Βίλφορ — Χὲρ βακὴτ ὀϊλέδηρ ἐφένδημ χερ βακήτ χιοκιουμετλερὶν πὶρ πὶρινδὲν φερκὶ γιόκδουρ. Ὄν δορδουντζοὺ Λουδοβίκος ζεμανανδὰ κονουλμούς ὁλαν δζεζὰ Καιωνναμεσὶ ἀχκιαμή χάλια πού κιούν μερή-ἐλ-ἰτζράδηρ, βὲ Ἰμπερατὼρ χερ κεσδὲν ζιγιαδὲ νοκτασὴ νοκτασινὰ τατπήκεν ἰτζρασινὴ ἰστέρ· καϊδσὶζ μαχπουσλαρὶν σαϊσηνὶν χαδδὶ γιόκδουρ.

Μορέλ — Βέλχασηλ ἐφέντημ· φακὶρ Δάντησι κουρταρμὰκ ἰτζοὺν πανά νε γιὸλ κιοστερίρσηνιζ ἰδι.

Βιλφορ — Ἀδλιγιὲ Ναζηρηνὰ πὶρ ἀρζουχὰλ γιάζηνιζ.

Μορέλ — Ἀμὰν ἐφένδημ· ἀρζουχαλήν νε δεμὲκ ἰδουγινή πὶ-

λίρηζ; Χερ πὶρ Ναζηρὰ γιεβμιγιέϊκίγιουζ ἀρζουχὰλ κελήρ κιουνδὲ δὸρτ δανεσινὶ ὁκουμάζ.

Βίλφορ—Ὀϊλὲ ἔμμα δογρουδὰν δογρουγιὰ πὲτ κιονδερὶρ ἰσεμ βὲ πίρδε κενδὶ ἐλίμ ἰλε ταχσιγιὲ ἐδέρ ἰσεμ ὁκούρ.

Μορέλ — Σίζμη ἐφένδημ! σίζ ὁ χιμμετὴ γιαπάρμισινηζ;

Βίλφορ — Ἐλπέττε γιαπάρημ χέμδε μεμνούνεν. Δάντις ὁ βακὶτ τοχμετλὴ ὁλα πιλήρ ἰδι· ἔμμα σίμδη καπαχατή γιόκδουρ· βὲ ὁ βακὶτ χαπὶς ἐτμὲκ πορτζούμ ὁλαν ἀδαμή πού κιοὺν τζηκαρμαγὰ μετζπούρουμ.

Βίλφορ πού δεσισέ ἰλε ἰσὶ ταχκὶκ Κομισιονουνὰ δουσουρμεγὲ τζαλησήρ ἰδι ζίρα κεϊφιγιέτ πὶλ τετζεσσοὺς μεϊδανὰ τζηκά ἰδι Βίλφορουν ἰσὶ χαράπ ἰδι.

Μορέλ — Ἀρζουχαλή νε γιολδα γιαζμαλὶ ἐφένδημ.

Βίλφορ (γιερινδὲν καλκαράκ) — Σοὺ σανδάλγιαγια ὁτούρουνουζ ἐφένδημ, βὲ πὲν σοϊλεγιέτμ σὶζ γιάζινηζ, βὲ ἰσὶ τζαπούκ κιορελίμ κι σιμδιγιὲ καδὰρ τζὸκ βακὶτ γαΐπ ἐττὶκ πίραζ δαχὰ γαΐπ ἐτμεγιελήμ.

Μορέλ — Ἐκσὶκ ὄλμαην ἐφένδημ. Ἔββετ· σοὺ πιτζαρεΐ κουρταραλήμ, κὶμ πιλὶρ σίμδη νε καδὰρ μεσακκὰτ ἰτζηνδέδηρ·

Βίλφορουν πού φακὶρ δελικανλή καρανλὶκ ζηνδὰν κιοσεσινδὲ κενδουσινὲ λανὲτ ἐδὲρ ὁλμασή κιοζοὺ ἰόνουνὲ βὲ βιτζδαννηνὰ τεσσὶρ ἰλε βιτζουδινὲ τιτρεμὲκ κελμιὲ ἰσέδε νε τζαρὲ κι πού ἰστὲ πὲκ τεδζαβουζ ἐτμιὲ ὁλμασή ἰλε κερού τζεβηρμεσὴ μιμκὶν ὄλμαδιγηνδαν μενφαάτη ζατιγιεσή ἰτζούν Δάττησιν κενδὶ ἰντρήκαση τζαρχλαρὴ ἀλτηνδὰ παραλανμασὴ κενδουσίνδζε μουκαρρέρ ἰδι.

Μορέλ Βίλφορουν γιερινὲ ὁτο. ρδουκδὰ Βίλφορ σοϊλεδὶ Μορέλ γιαζδή Γιαζηλὰν ἀρζουχαλδὰ Δάννησιν φεδακιαρληγιὲ γαϊρετὶ βὲ βατὰν μουχαππετὶ μουπαλεγέ ἰλε βὰσφ ὁλουνούρ ἰδι. Σοϊλὲ κι ἀδλιγιὲ Ναζηρὴ ὁκουδουγοὺ ἀνδέ χάλια Δάντησι μαχπουσδὰν τζηκαρήλμαμης πὶλὲ ὁλσάϊδη δὲρ χὰλ τζηκαρττηραδζαγή δερκιάρ ἰδι· ἀρζουχὰλ πὶττηκδὲ Βίλφορ κιαγηδὴ ἀλοὺπ ἀτζὶκ ἀτζὶκ ὁκουδού.

Βίλφορ — Τεμάμ! γιολουνδὰ σίμδὴ ἐφένδημ ἰσὶ πενὶμ οὐζεριμὲ πράκινηζ.

Μορέλ — Τζαπουὺκ κιονδεριρμήσινιζ;

Βίλφορ — Σίμδη κιονδερίρημ. ἐφένδημ.

Μορέλ — Κενδὶ ταυσιγιενὶζ ἰλέμη;

Βίλφορ — Ἔν ἐγιοὺ ταυσιγιὲ μεφάδη ἀρζουχαλὶ τασδὶκ ἐτμέκδηρ δεγιερὲκ ὀτουρούπ ἀρζουχαλήν κιοτεσινὲ ταχσιγιὲ ἐϊλεδή. Μορέλ — Δαχὰ πασκὰ νε γιαπατζάγηζ.

Βίλφορ — Πασκὰ πὶρ γιαπαδζὰκ γιὸκ ἐφένδημ· σίμδη πεκλεμελὶ πὲν κεφὶλ ὀλούρουμ.

Μορέλ πιουτούν πὶουτούν τεεμὶν ὀλούπουμὶδ ἐτμεγὲ πασλαδὶ δὲ σουρούρ ἰλε Βίλφορδαν τζικούπ ἰχτιγιὰρ Δάντησι κιδερὲκ ὀγλουνού γιακηνδά κιορεδζεγινὴν μουτζδεσινὴ βερδή.

Βίλφορ ἰσε ἀρζουχαλή Πάρισε κιονδερμὲκ γιερινὲ σικὶ σικὶ σακλαδή· ζίρα ὁ ἀρζουχὰλ ὁ κιουνλερδὲ Δάντησιν κουρτουλμασιννὰ σεπὲτ ὀλα πὶλούρ ἰσέδε Εὐρώπανην ρεβίση χαληνὲ ναζάρεν μεεμούλ ὀλουνδουγού κιπὶ πὶρ κιούν γίνε. Πορπονλὰρ ταχτὰ δζουλούς ἐϊλεδικλερὴ χαλδὲ Δάντις χακκηνδὰ πιουτούν πιουτούν σούϊ νετιτζὲ μουτζὶπ ὀλατζάκ ἰδι· ἰστὲ πού σεπεπλερδὲν τολαὶ Δάντις ζηνδανδὰ καλμὶς ὀλδουγουνδάν νε ὄν σεκιζιντζὶ Λουδοβίκοσουν χαλεφὶ σαματασινή δὲ νε Ναπολέωναυν ταχτηνὴν ἀνδὲν δαχὰ ζιγιαδὲ χουρουλτού ἴλε γικιλμασινὴ ἐσιδέ πιλδή.

Ναπολέωνουν χιοκουμετὶ ἐσνασηνδὰ Μορέλ πὶρ κὰτζ δεφὰ κελμὶς δὲ Βίλφορα ἀρζουχαλτὲν χαπὲρ σορμοὺς ἰσέδε χερ κελδιγηνδὲ Βίλφορ ἀνὶ πὶρ κιονὰ βὰδ δὲ οὐμὶδ ἴλε ὀγιαλαμὴς ἰδι. Νιχαγιὲτ Βατερλὼ μουχαρεπεσινδὲν σόνγρα ἄρτηκ Μορέλ Βίλφορα κιορουνμεγὲ δζεσαρὲτ ἐδέμεδιγινδεν δὲ ἐλινδὲν κελενὶν χὲτζ πὶρισινὶ Δάντις χακκηνδὰ διρὶγ ἔτμεμὶς ὀλδουγουνδὰν δὲ ἀλί-ἐλ-χουσούς Ἰμπερατωρούν σαλτανατὰν τουσδουγού δὲ Πορπονλαρὴν τέκραρ ταχτὰ δζουλουσινδὲν σόνγρα γίνε Δάντησι χιμαγιὲ ἐτμεκδὲν χὲτζ πὶρ φαϊδὲ χασὶλ ὀλαμαγιατζαγηνδὰν κάτη ναζὲρ κενδουσινὲ δαχὶ ἀνὶν τεσαχιπὴ γάγιετ τεχλικελὴ ὀλμασί ἰλε ἔλ τζεκούπ κερού τουρδού.

Ὅν σεκιζιντζὶ Λουδοβίκοσουν τέκραρ ταχτὰ δζουλουσουνδὲ Βίλφορ Μαρσίλγιαδαν πικμὶς ὀλαρὰκ Τουλὼν σεχρινὶν Βαλὴ καϊμακαμληγηνὴ ἰστηδὰ ἐδὲπ ἀλδικδά ὃν πὲς κιὸν σόνγρα Σαὶν Μερανὴν κιζὶ Ρενὲ ἴλε ἰζὸιβάτζ ἰτμὶς ἰδι.

Δάνγλαρ Ναπολέωνην Φράνσαγια ἀβδετινὶ ἐσιττικδὲ Δάντησε ἐττιγὶ χιγιανετὴ πὶρ κιούν Δάντις κελούρ τζηκάρδα μὸγρενήρ ἰσε κενδουσινδέν ἰντικὰμ ἀλμαγὰ κιγιάμ ἐδὲρ δεγιερὲκ δε πουνὲν δαχὶ νετιδζελερηνδὲν κορκαρὰκ Μορελδὲν πὶρ ταδσιγιὲ ναμὲ ἀλούπ Ναπολέωνουν Τουϊλερὶ σεραϊνὰ κιρδιγηνδέν ὃν ἰκὶ κιούν σόνγρα κεδούπ Μαδρὶτ σεχρηνδὲ πὶρ τουτζάρ γιανηνὰ γιαζιτζὶ ὁλμουὺς δε Μαρσήλγιαδα ἰσμὶ δαχὶ ούνδουλμούς ἰδι.

Φερνὰν χὲτζ πὶρ σεϊ ἀνλάμαδη. Ἰστὲ Δάντις γαὶπ ὀλδούγια Φερνανάδα πασκὰ σεϊ λαζὶμ δεγίλ ἰδι· χαττὰ νε ὀλούπ νε ὀλμαδιγηνή σορμὰκ πὶλὲ ἰστεμέζ ἰδι. Φάκατ πού γαϊπουπετὶν Μερσεδεσὲ πάζη κερρὲ σεπεπλερινὴ ἀνλατμαγὰ τζαληνσήρ ἰδι· δε πάζη κερρὲ δαχὶ κιζή καπούπ ἄχερ Πελδελερέ κιοτουρμεγὶ κουράρ ἰδι· πάζη κερρὲ δαχὶ μουκεδδέρ ὀλδουγού σαατλαρδὰ Μαρσίλγια ἴλε Καταλάν καργιεσὴ πεϊνηνδέ ὀλαν φενὲρ πουρνουνδὰ ὀτουρὲπ κιόγια ὁ ἰκὶ γιολούν πίρινδεν Δάντησιν τζηκὲπ κοσαράκ κελδιγινὴ κιορετζὲκ κιπὶ χελτζάν ἴλε ἐτραφηνὰ πακινήρ ἰδι. Ὁ δακηκαλαρδὰ Φερνὰν ἴπτηδα Δάντησι δε σόνγρα κενδουσινή ὀλδουρμεγὶ κουρμούς ἰδι ἔμμα Φερνανδὶν χηλκετηνδέ δαϊμα οὐμιδβαρλὶκ βάρ ἰδι.

Ἰμπερατωρούν ἀβδετηνδέ Φερνανὴν κουρρασὶ τζηκὲπ ἀσκερὲ κεττή, δε Μερσεδεσὴ κουλουπεσινδὲ γιαληνὶζ πρακδιγηνδάν ρακιπὶ πὶρ κιούν κελὶρ κενδεσὴ ὅραδα γιὸκ ἰκεν κηζὶ τεζεββὺτζ ἐδὲρ κορκουσὲ βάρ ἰκεν πιλὲ γίνε ἀσκερὲ κεδηήνδεν δαχὶ ἀνλασὶλούρ κι Φερνὰν κενδὶ κενδινὶ μὸλδυρὲ πιλὴρ ἀδὰμ δεγίλ ἰδι· κενδηνδὲ ὁ τζεσαρὲτ ὁλσά ἰδι κουρρασὴ τζηκδηγὴ ἀνδὲ κενδουσινὶ τελὲφ ἐτμεγὲ τζεσαρὲτ ἐδέρ ἰδι.

Πουνούν Μερσεδεσὲ ὁλαν χιζμετλερὶ δε ζαχμὲτ δε μεχνετὲ ἰστηρακὶ δε κιαφφὲϊ ἀμαλινὶν ἰστηχσαλὶ χουσσσινὲ βακὴ ὁλαν

ικδὰμ βε γαϊρετὶ κηζτζηγαζὶν σαμιμὴ μεβτέτ βε σικρανιγιεσινὶν ἰζδιγιαδηνά παδὶ ὀλμούς ἰδι.

Χάττα Φερνανδὰν ἀϊρηλδιγή σαττὰ κενδινὶ τεχλικεδὲν ἐσιρκέμεση ἰτζοὺν τζὸκ ριτζὰ βε νιγιὰζ ἐτμὶς βε ἀνὰ πὶρ καζὰ ὀλατζὰκ ὀλούρ ἰσε κενδουσινήν δαχὶ πού δουνγιαδὰ πασκὰ πὶρ σαχιπεσὲ ὄλμαδιγηνδὰν τελεφινέ σεπέπ ὀλατζαγηνὶ πεγιὰν ἐτμὶς ἰδι· βε πού σιοζλερὴ Φερνανὰ ἀζιμετή δακηκασηνδὰ σοϊλεμὶς ὀλδουγυνδὰν Φερνὰν Δάντησι κελούπ τζηκαρτά πὶρ κιὸν Μερσεδεσὴν δαχήλη φερὰς ζεβδζιγιετὶ ὀλμασή ούμηδὶ ἴλε κετμήζ ἰδι.

Πιτζαρὲ Μερσεδές ὄζάνου διλδὲν ἰφταδέ βε δὲρτ βε μουχαππέτλε ἐφκενδεσὴ ὀλδουγὰ Δάντησιν ἰφτιρακή ἴλε ἀτζηλμήζ ὅλαν γιαρεσινὲ νέμκη ριζ ὁλαρὰκ δάρη δουνγιαδὰ σαχιπή βε ἐλέμη κεδερινὴν σερίκι χασή ὅλαν ἀμμὶ ζαδεσινὶν ἰνφικιακηνδὰν πιουρούν πὶουτούν μουτεελὶμ βε μουτεεσὶρ ὁλαρὰκ κουλεπεσινδὲ ὀτουρμαγὰ σάπρη τεχαμμουλὶ κάλμαγιαρακ κιὰχ γιάρη βεφαδαρηνδὰν πὶρ πεγιὰμ βε σούϊ διλαρασηνδὰν πὶρ μουσάμ ἀλμάκ ἀρζουστή ἴλε χαραρέτη σεμσὶν τεεσηρηνδὲν ἀλέβ ἐφσάν ὅλαν γιαλτζὶν καγιαλαρὴν ούζερινδέ τέκ βε τενχὰ ναλέ βε φιγὰν βε κιοζλερινδέν γιάς γιερηνέ κάν δοκὲρ βε δοκδουγὰ κανλαρὴ καρσουσηνδὰ πουλεναν δεργιάϊ πὶ νιχαγιεγιὲ σεϊλὰν βε ρούϊ δεργιάϊ χὲμ ρένκη μερδζὰν βε κιὰχ μεχνὲτ βε μελαλὴ τεχαμμεηλὶ νὰ μιμκὶν σέμση δζουνουπὶν ζιαὶ σιουζνακὴ ἀλτηνδὰ κάλπη πὶ ρούχ κὶπὶ καλούπ σέμτη δζανανηνά τογρού χαϊρὰν χαϊρὰν νεκρὰν βε κιὰχ μετζνούνη βές τελατίμη πάχρι ἐγιάμη φιρακὴ μισιλλού τααδὰδ βε τεμεβουτζδὲν χασὶλ ὀλαν ἰνιλτηϊ ἄχου ἀνηνὲ μουσαπὶχ τουταρὰκ χαϊράν ὀλούρ κερὲ τζεκηλούρ ἰδι· βε κιὰχ βιδζούδι ναζενινὶ κάχρη δεργιαγιά ἰλκά ἴλε δζανηνὶ δζανανηνὰ κουρπάν ἐτμεγή ποϊλέ μεσμουμὲν ὁλὸπ γιασάμακδὰν ζιγιαδέ ἰστηχσὰν ἐδὲρ ἰδι ἰσέδε πού χαλδὲ κιουνάχη ἀζὶμ ὀλδουγυνού δέρκ βε δζενάπη χακδὰν κορκούπ κερού τζεκιλερὲκ τέρκ ἐδὲρ ἰδι.

* * *

Δάντησιν Ἰχτιγιὰρ παπασὴ σάδη-ρουζ χιοκουμετὶ ἐσνασινδά

ούμιδ ἴλε κετζηνὸπ Ἰμπερατὼρ δουσδυκδέν σόνγρα πιουτὸν πιουτούν ούμηδηνὶ γαΐπ ἐδούπ ὀγλουνδάν ἀϊρηλδηγὴ κιουνδέν πὲς ἀϊ σόνγρα Μερσεδεσήν κουτζαγηνδὰ «Δάντις Δάντις» δεγιερέκ τεσλίμη ρούχ ἐϊλεμίζ ἰδι. Μορέλ πουνὸν δζεναζέ μεσαριφινὴ βε χαστελιγὴ ἐσνασηνδὰ δαχὶ ἐτμὶς ὀλδουγού πὶρ κάτζ ούφὰκ τεφὲκ πορτζλαρινή ἐδά ἐϊλεδή. Μορελήν πού χαρακετηνέ ἄρτηκ ἐγιουλήκ βε μεραχαμέτ δενηλέμεγιουπ δουζτζὲ ἰγιτλίκ ταπὶρ ἐτμελή. Ζίρα ὁ ἀσηρδὲ Φράνσανην πιουτὸν δζουνούπ ταραφή ἰχτιλάλ ούζερὲ πουλενδυγυνδάν ποϊλέ πὶρ Βοναπὰρτ ταραφδαρηνήν πεδερινὴ ὁλούμ γιαταγηνδά πιλὲ κιορὺπ κιοζετμὲκ ἄϊνη τοχμὲτ ἄδ ὀλουνούρ ἰδι.

ΟΝ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ

Ὄν σεκιζηνδζὶ Λουδοβίκοσυν Φράνσα ταχτηνὰ ἀδδετηνδὲν πὶρ ἀϊ καδὰρ σόνγρα πιουτούν χαπησχανελερὲ πὶρ μουφεττήσὶ ούμουμὶ κιονδεριλδή.

Δάντις πού μουφεττησὴν Ἴφ καλιασή ζηνδανλαρηνὰ δαχὶ ἐδετζεγὶ ζιγιαρεττὲν τολαὶ κιορουλὲν χαζηρληκλαρήν σαμάταλαρινὶ ἐσιττή· πού κιουρσλτουλὲρ πασκά πὶρ χαλδέ πουλενάν ἀδαμλὰρ ἰνδηνδέ ἐχεμμηγιετσίζ ἰδι ἰσέδε κεδζενὶν σικιουτὶ κιπὶ δαϊμὴ πὶρ σικιουτέ βε ζηνδανδά ὀρουμδζὲκ ἀγηνὶ ὀρδουγουνσὺν βε ζηντανὴν ταβανηνδὰ τὰμ πὶρ σαττὰ ρουτσπεττέν χασὶλ ὁλούπ γιερὲ δουσέν σού ταμλαλαρινὴν σεσινὴ ἐσιτμεγέ ἀλησμήζ ὅλαν κουλακλὰρ ἰτζούν φέβκ-ἐλ-ἀδὲ κιορουνούρ ἰδι.

Δάντις χαβληδέ πφυλουνανλαρὶν ἀρασηνδὰ ἀδεττὲν χαριτζ βουκβάτ ζουχὺρ ἐτμεκδὲ ὀλδουγουνὺ ἀνλαδή... χαγιαττά πουλενανλὰρ ἀρασηνδὰ δεδιγημίζ τααΐπ ὀλούνμαμαλη, ζίρα πιτζαρενὶν ὁ καδὰρ βακηττὰν περοὺ ἰσκιὰν ἐττιγὶ μαχαλλὶν με-

ζαρδάν φερκὶ ὅλμαδηγηνδὰν κενδουσὶ δαχὶ ιὸλουλὲρ σηρασηνδὰ πουλουνέγιορ ἂδ ὁλουνέρ ἰδι.

Ὁ κιοὺν μουφεττὶς μαχπους χανενὶν ὁδαλαρινὴ πὶρὲρ πὶρέρ γιοκλὰρ ϐε μαχπουσλαρδὰν ἐκσερισινὶ ἰστηντὰκ ἐδὲρ ϐε πού λουτφὰ ναὶλ ὁλανλὰρ κερέκ χιλμιγιὲτ ϐε κερέκ χαμακατλαρηνδάν νασὶ μαχπουσχανὲ ἰδαρεσινὶν χοσνουδιγιετλερινὴ δζὲλπ ἐτμὶς ὁλανλάρ ἰδι. Μουφεττὶς πουνλαρὰ γιεμεκλερινδὲν χοσνὸτ ϐε σουρέτη ἀχὲρ ἴλε πὶρ ἰστηδαλαρὶ ὁλοὺπ ὁλμαδιγηνὴ σουὰλ ἐδὲρ ἰδι· ϐε πουνλαρὶν χέπσηδε κιόγια ἰττηφὰκ ἐτμησλὲρ κιπὶ γιεμεκλερδέν χοσνουδιγιέτ κιοστερμεγερέκ ταχλιγιέῖ σεπιλλερινὶ ταλέπ ἐδερλέρ ἰδι. Ἀνὶν οὐζερινέ μουφεττὶς δαχὶ πουνδὰν πασκὰ ἰστηδαλερὴ ὁλμαδιγινὴ σουαλ ἐδοὺπ ἀνλαδηκδὰ γιουζενού Μιδηρὲ τζεϐιρερέκ.

Μουφεττὶς — Πιλμέμ νίτζουν χιοκουμὲτ πίζέ πού πὸς ζαχμετλερὴ ϐερίρ, πού χεριφλερὴν χέπση πὶρ ἀκηλδάδηρ, πιρινὶν δεδιγηνή ὁ πιρίδε σοϊλέγιορ, ϐε πανλαρὶν πιρινὶ κιορέν χεπσινὶ κιορμουζ̀ κιπὶ ὁλοὺρ· γιεμεκλερινήν φεναλιγηνδάν ϐε κενδουλερινὶν σουτζσουζλαγηνδὰν πασκὰ πὶρ σέϊ πιλμεζλέρ· πουνλαρδὰν πασκὰ δαχὰ μαχπουσλαρινήζ βάρμη;

Μιδήρ — Ἐϐϐὲτ ἐφένδημ ἰκὶ μαχπουσουμὰζ δαχὰ βάρδηρ ἔμμα ἀνλὲρ τεχλικελὶ ὁλδουγσνδὰν ζηνδανὰ κονουλμάσδηρ.

Μουφεττὶς — Χαΐδε πακαλὰμ σουνλαρίδα κιορελήμδε πιτσὶν, γιοργουὺν ἰσέμδε πορτζουμουζὰ τεμαμὶ ἴλε ἰφὰ ἐτμὶς ὁλαλήμ, πόγιυρσν πακαλὰμ σὰ ζηνδανδὰ ὁλανλαρήδα κιορελήμ.

Μιδήρ — Τούρουνας ἐφένδημ σόραδαν πὶρ ἰκὶ ἀδὰμ ἀλαλήμ, ζίρα ἔκσερη μαχπουσλὰρ ἰόμουρλερηνδὲν πικμὶς ὁλδουκλαρηνιόλδουρσλμὲκ ἀρζουσὶ ἴλε φενὰ χαρεκετλερδὲ πουλουνσρλάρ· κενδουλερινὲ χετζ πὶρ φαϊδὲ χασὴλ ὁλμάζ ἰσέδε ἄντζακ σιζὲ πὶρ κεδὲρ κέλμεσιν.

Μουφεττὶς — Ἀμὰν σὶλέ ἰσα ἰχτιγιατλὶ ταϐραναλήμ.

Πού μουκιαλεμενὶν δζερινὲ ἰκὶ νεφὲρ τζαγηρσὺπ νερδηπανλαρδὰν ἐνμεγὲ πασλαδηλάρ, πού νερδηπανλὰρ δ καδὰρ μουρδὰρ ϐε μουτεαφσὺν ἰδηλὲρ κι ὅραδαν ἐνηλὸρ ἰκεν χεμ ἰνσανὴν νεφεσὶ τουτουλὲρ ϐε χεμδαχὶ κιὴζ ϐε πουρνουνδὰνβ̀ἀλμὶς ὁλδουγὲ κοκουδὰν μουτεεσσὴρ ὁλούρ ἰδι· σὶλέ κι μουφεττὶς πὶρ κατζ ἀγιὰκ ἐνδικτὲ τουρὰπ «Ἀμὰν ἐφένδημ πσϊλὲ μαχαλδὲ ἰνσὰν γιασάρμι;» δεγιὲ τεατζὸπ ἐττιγηνδέ:

Μιδήρ — Ἐφένδημ· πού κεττιγιμὶζ ζηνδανδακὶ μαχπὲς γάγιετ τεχλικελὶ πὶρ ἔχλι φεσάττηρ· ἀϊριτζὰ σακλανηλμασὶ πιζὲ σεδίδεν τενπὶχ ὁλουνδέ.

Μουφεττὶς — Γιαληνήζμιδηρ;

Μιδήρ — Γιὰπ γιαληνήζ.

Μουφεττὶς — Νε βακηττὰν πεϱέ;

Μιδήρ — Πὶρ σενὲ καδὰρ βάρ.

Μουφεττὶς — Ζηνδανὰ κελδιγὶ κιόνδένμη κονουλδέ;

Μιδήρ — Χάϊο ἐφένδημ· γιεμὲκ κιοτουρὲν μεεμουρὴ ιὸλδερμὲκ ἰστεδιγὶ κιόνδέν.

Μουφεττὶς — Βάϊ! ιὸλδουρμέκ μη ἰστεδή;

Μιδήρ — Ἔϐϐετ ἐφένδημ. Ἰστὲ σού ιὸνουμουζτὲ μούμ κιότουρὲν χιζμεττζὶ! . . . . σϊλὲ δεγίλμη Ἄντων;

Ἀντὼν — Ἔϐϐετ ἐφένδημ σϊλέδηρ· ἄζ καλδὶ πένὶ ιὸλδουρετζέκ ἰδι.

Μουφεττὶς — Δελίμιδηρ πού;

Ἀντὼν — Δελιδέν φενά· δζίνδηρ δζην.

Μουφεττὶς — Ἰστὲρ ἰσενὶζ χακκηνδὰ πὶρ τεσεκκὶ ραπόρτοσυ γιαπαλίμ.

Μιδήρ — Ἰκτιζὰ ἐτμέζ ὁ πέλασινὶ πουλμάσδηρ, χεμ σίμδη πιουτοὺν πιστοὺν δελὶ ὁλμασὴ γιακήνδηρ, πὶρ σενὲ σουρμέζ.

Μουφεττὶς — Βάλλαχ δεδιγηνὶζ κιπὶ δελὶ ὁλσὰ κενδουσινὲ δαχὰ ἐγιοὺ ὁλοὺρ ζίρα πιτζαρέ κουρτσλοὺπ ἄρτηκ δζεφὰ ϐε μεσάκκὰτ τζεκμέζ . . . . ἰστὲ κιορούγιορσυνουζ ά! μουφεττὶς ἐφένδη γάγιετ μερχαμετλὶ πὶρ ἀδάμ ἰδι· ϐε μεεμουριγιετὶ κιπὶ ναζὶκ πὶρ μεεμουριγιετὶν πέκ ἔχλη ἐρπαπὴ ἰδι.

Μιδήρ — Χακκηνὶζ βαρ ἐφένδημ! ϐε πού δεδιγηνιζδὲν ἀνλασηλούρ κι πού χουσυσλαρδὰ τζὸκ μαλιουμὰτ κὲσπ ἐτμίσσινηζ· μέσελα πουνδὰν γιγιρμὶ ἀγιὰκ καδὰρ σύζακδά ϐε πασκὰ πὶρ

νερδιπάν ίλε ενιλοὺρ δίκερ πὶρ ζηνδὰν ίτζηνδέ πὶρ μαχπσσιμίζ δαχά βάρδηρ κι κενδουσὶ ραχίπ βε Ἰτάλιαδα πὶρ φηρκαὶ χαφιγιὲ ρεϊσὶ ίμίς, πού ἄδάμ πὶν σεκὶζ γιούζ ὂν πιρδὲν περού πούραδαδηρ βε πὶν σεκὶζ γιούζ ὂν ούτζδὲν περού ἀκληνά χιφφέτ κετηρμήσ, βε σίμδη βιδζότδζε δαχὶ τανηλινμάζ πὶο χαλὲ κελμίσδηρ· ὁ βακὶτ ἀγλάρ ίδι, σίμδη κιυλέρ· ὁ βακὶτ ζαϊφλανμακδά ίδι, σίμδη σεμιζλενμεκδέδηρ, ίστέρσενηζ πσνὰ κεδεδζεγιμιζὲ ὁ Παπασὰ κεδελίμ· τζούνκι ὁ χερὶφ ἐγλεντζελίδηρ.

Μουφεττὶς — Χάϊρ. Ἰκισινήδε κιορὲπ πορδζουμυζού κιάμηλεν ίφὰ ἐδελήμ.

Μουφεττὶς ἐφένδη γιενὶ μεεμούρ νὰσπ ὁλουνμὲ ὁλδεγουνδὰν χιοκουμεδὲ γαϊρέτ βε ἰκδαμινὴ κιοστερμέκ ίστέρ ίδι· πὲ ἐσναδὰ ζηνδανὶν καπουσινὰ βασίλ ὁλδουκλαρηνδὰν Μιδήρ μεεμουρὰ καπουΐ ἀτζμασινὴ ἔμρ ἐτδὶ βε καπού ἀτζηλδή. Δάντις ζηνδανὴν πὶρ κιοσέσινὲ τζεκιλμὶς· βε τεπέ πενδζερεσινδὲν ίτζερὴ κιρὲν χαφίφ ἀϊδηνληγά πακούπ ἐγλενμεκδέ πουλενμούς ίδι. Καπενὶν ἀτζηλδηγηνδὰ σαματαΐ ἐσίττικδὲ πασινὴ καλδηρούπ μαγιετηνδὲ ίκὶ νεφέρ ὁλδουγού βε ιόνουνδέν ίκὶ μασαλὰ τζεκιλδιγή χαλδὲ Μιδηρὴν βε σαπκασὴ ἑλινδὲ κονουστυγού ἀδαμὴν ίτζερὴ κιρδιγινὴ κιορδουκδέ μαδδενίν νε ίδουγηνὴ ἀνλαδή· βε σεβίντς ίλε ποϊλέ πὶρ σηραδὰν ίστηφαδὲ ἐτμέκ ἀρζουσή ίλε ἑλλερινὴ καλδηρούπ Μουφεττισὶν ίστηκπαληνέ κοστού.

Ὁ ἀνδὲ νεφερλὲρ Δάντησι φενὰ πὶρ νιγιέτ ίλε μουφεττησὲ χουτζούμ ἐδίγιορ ζάνν ἐδερέκ τουφενκλερὶν συνκιυλερινὶ κιοκσουνὲ ταγιαδηλὰρ βε μουφεττὶς δαχὶ πὶρ ἀδήμ ἀρκαγιὰ τζεκιλδή.

Δάντις κενδουσινὶ Μουφεττισὲ «Κορκουλὲρ» πὶρ ἀδὰμ δεγιὲ βασφ ἐτμὶς ὁλδυκλαρινὶ ἀνλαδή βε ⌈κεμάλη ταάζιμ βε τεβκίρ ίλε βε ἑλινδὲν κελδιγὶ βε διληνίν δονδουγὲ καδὰρ φεσαχὰτ βε πελαγάτ ίλε μουφεττισὶ μερχάμετε κεταυρετζὲκ δερετζεδὲ πὶρ νετὲκ πεγιὰν ἐϊλεδί κι πιουτὲν μεβτζούτ πουλουνανλὰρ πενὲν πού γιολδὰ ίφαδεσινὲ χαϊρὰν ὁλδουλάρ.

Μουφεττὶς Δάντησιν νουτκουνὶ σονουνὰ καδὰρ σάτρ ίλε δινλεδικτὲ Μιδηρὲ δονερὲκ γιαβάστζα «Πού δινδαρλιγὰ σαπμὶς βε μουλαϊμλανμὶς κιορουνάγιορ· κιρδενάζμη σουνκιυλερδὲν νε καδὰρ κορκτά; χετζ δελὶ ἀδὰμ κορκὲ πιλίρμη; πεν Σαρεντὸν τιμαρχανεσινδὲ πού σὲϊ ἀζερινὲ τζὸκ μουταλιαλὰρ ἐτμίσημ (Δάντησε δονερὲκ) χούλεσα νε ίστέρσινηζ;

Δάντις — Τοχμετὴμ νε ίδουγηνὶ πιλμὲκ ίστέρημ, μουχακκεμὲ ίστέρημ, καπαχατὶμ ὁλδουγὲ χαλδὲ κουρσένὰ ⌈διζιλμὲκ ίστέρημ, γιόκσα πούραδαν τζηκιμαμή ίστέρημ.

Μουφεττὶς — Γιεμεκλερινηζδὲν χουσένετμέσσυνεζ;

Δάντις — Ἔββετ . . . . χσνέδσμ. . . . Βάλλαχ πιλμέμ . . . ὃ λαζίμ δεγίλ, ἄσηλ γιάληνηζ πανὰ δεγίλ, χιοκιέμετὶν πιέτούν μεμουρλαρινά, βὲ χασμετλού Κηραλιμηζὶν κενδσινὲ πιλὲ λαζίμ ὁλαν σὲϊ πὶρ φακήρ ἀδεμὶν ίφτιραγιὰ ὀγραγιέπτα ζηνδὰν κιοσεσηνδὲ τζουρουμεμεσίδηρ.

Μιδήρ — Πού κιὲν χαληματζὲ κιρουνεγιόρσεν χερ κιὲν ποϊλὲ δεγίλ ίδην βε χαπισχανὲ μεεμουρινὶ ὁλδουρμὲκ ίστεδιγὴν κιὲν ποϊλὲ σοϊλέμεγιορ ίδην.

Δάντις — Ἔββετ ἐφένδημ χακκηνίζ βαρ· πὲν πὲ ἀδαμδὰν ἀφὸ διλέρημ, ὃ πανὰ δάϊμα χιζμὲτ ἐτμεκτέ δηρ . . . . λάκιν νε γιαπαΐμ ἐφένδημ; χηρσημδὰν δελὶ κιπὶ ὁλμάς ίδημ.

Μιδήρ — Σίμδι δελὶ δεγίλμηστν;

Δάντις — Χάϊρ ἐφένδημ, πού ζηνδὰν πενὶμ πελιμὶ πουκτού πενὶ ἐζδή τελὲφ ἐτδή . . . ὃ καδὰρ βακὴτ ἐγλενδίμ κι! . . .

Μουφεττὶς — Νέ καδὰρ βακὶτ νε ταριχδὲ χαπὶς ⌈ὁλδουνούζ!

Δάντις — Νε ταριχδὲ χαπὶς ὁλσνδουγουμὲ πίλμεγιορουμ. Φάκατ ούζουντζὰ πὶρ μστέτδηρ καπαχατημὶ πιλμεδιγὴμ χαλδὲ πούραδα τζουρσμεκτέϊμ. Χερ χαλδὲ λουτφουνεζὰ μοχτάδζημ.

Μουφεττὶς — Χαλλερινιζὶ τεφτὶς ἐδούπ ἀνλαμάκ μεεμουριγετὶμ ἰκτηζασηνδὰν ἰσέδε σιζὶ χαπισδέν τζηκαρμαγά μσκτεδὶρ ὅλμαδιγημη πιλμενὶζ λαζήμδηρ.

Δάντις — Ἐφένδημ κενδὶ καραρινὴζ ίλε πενὶ πούραδα τζηκαρμαγὰ ⌈οκτεδαρινὴζ ὅλμαδιγινη πιλίρημ ἔμμα πενὶμ ίστηταμμαχαλινὲ πιλδηρούπ μαδδενὶν ταχκικὰτ κομισιονουνὰ χαβαλε

σινή βε μουχακκεμέ ὀλμακλιγημὴ πετζερὲ πιλήρσινηζ. Πὲν μουχακκεμεδέν πασκὰ πὶρ σέϊ ιστέμεγιορουμ· τοχμετίμ νε ὀλδουγουνοὺ βε τζεζασί νὲ ιτουγηνί πιλμὲκ ιστεγιόρουμ· ἄχ ἐφένδημ! πού μεσκιουκιγιὲτ φενὰ σέϊδηρ· τζεζαλερὶν ἓν φενασή δηρ.

Μουφεττίς — Πανὰ πὶρ κατζ μαλιουμάτ βέρινηζ πακσίμ.

Δάντις — Ἐφένδημ· σιοζλερινιζδὲν ἀνλαγιόρσμ πανὰ μερχαμὲτ πουγιαρουγιόρσουνυζ, ἀμὰν ἐφένδημ πανὰ οὐμουὺτ βέρινηζ.

Μουφεττίς — Πὲν οὐμουὺτ βερέμεμ· φάκατ χακκηνηζδὰ πυλουνὰν ἐβρακὴ τεφτὶς ἐδετζεγιμὴ βαδ ἐδὲ πιλίρημ.

Δάντις — Ἀλλὰχ ιόμερλερ βερσίν· πού ἰναγιετί γιαπδηγηνιζδὰ χελὰς ὀλατζαγημὰ σουπχέμ γιόκτουρ.

Μουφεττίς — Σιλὴ κὶμ τεφκὴφ ἐττηρδίς;

Δαντις — Μουσιοὺ Βίλφορ ἐφένδημ. Μουσιοὺ Βίλφορ ἰλὲ πὶρ κερρὲ κιορούσουνυζ.

Μουφεττίς — Μουσιοὺ Βίλφορ πὶρ σενεδὲν περοὺ Μαρσίλγιαδα δεγίλ, Τουλωνδάδηρ.

Δάντις — Ἄχ! οϊλέ ἰσε σίμδι ἀνλαδήμ . . . πανὰ πὶρ σαχαπὲτ ἐδὲν βάρ ἰδι· ὅδα κετμίστε ἀννὴν ἰτζούν πούραδα καλμηήμ.

Μουφεττις — Μουσιοὺ Βιλφορουν σιζὲ πὶρ γαραζὶ βάρμη ἰδι;

Δάντις — Γαραζὴ ὅλμαδηκδαν πασκὰ πανά γάγιετ χαὶρ-χὰχ μουαμελελέρ κιοστερδή.

Μουφεττίς — Δεμέκ κι Μουσιοὺ Βίλφορσν χακκηνηζδά πρακμὶς ὀλδουγοὺ μαλιουματὰ ἰτημάτ ἐδὲ πιλούρ.

Δάντις — Πιουτούν πιστούν ἐφένδημ.

Μουφεττίς — Πὲκ ἐγιοὺ πεκλεΐνηζ.

Δάντις δίζ οὐστοὺ γιερὲ τζοκιὺπ ἐλλερινὴ κιογὲ δογροὺ καλδηραρὰκ ζηνδανδά ἰμδατηνὰ χηζίρ κιπὶ γιετισέν πού Μυφεττής χακκηνδὰ δζενάπη χακκὰ δοὰ ἐττή· βε πουνλὰρ ζηνδανδὰν τζικοὺπ κετδηλὲρ ἰσέδε περαπὲρ κετουρδικλερὴ οὐμὶδ Δάντησι ν γιουρεγινδὲ καλδή.

Μιδήρ (Δάντησιν ζηνδανηνδὰν τζηκδηκδά Μυφεττησὲ χιτάπεν) — Σίμδη πουνούν καϊδενή κιορμέκμη ἰστέρσινηζ γιόκσα ραχιπίδε κιορδουκδέν σόνγραμη;

Μουφεττὶς — Ἀμάν ἴπτηδα ,σοὺ ζηνδανλαρὴ πιτιρελὶμ ζίρα πὶρ κερρέ γιοκαρὴ τζικάρ ἰσεμ ἄρτηκ πὶρ δαχὰ ἐνμεγέ ιόκτεδαρήμ ὀλάμαζ.

Μιδήρ — Πού ραχίπ σιμδηκὶ κιορδουγμὶζ μαχπούς κιπὶ δεγίλδηρ· πουνούν δελιλιγή πέκ τοχάφδηρ.

Μουφεττὶς — Πουνδν δελιλιγὶ νέδηρ;

Μιδήρ—Πανέν κι ἀδζαΐπ πὶρ δελιλίκδηρ κενδυσινὶ πὶρ πογιδὲκ χαζινὲ σαχιπὴ πελλέγιορ· πούραγια δεχελινὴν ἴλκ σενεσὴ ταχλιγιεσὴ ἰτζούν χιοκουμετὲ πὶρ μιλιόν φρανκ βάδ ἐδέρ ἰδι· ἱκινζὶ σενεσὴ ἱκὶ μιλιόν, οὐτζουντζού σενεσὴ οὔτζ μιλιόν βε χερ σενέ πὶρ μιλιόν φρανκ ζιγιαδὲ βάδ ἐδέρ ἰδι· πού σενὲ πεσίνδζιδηρ βε σίμδη σιζὲ ἀϊρήτζα σοϊλεγιετζεγὴμ βάρ δεγιερέκ πὶρ ταραφὰ τζεκιούπ πὲς μιλιόν βάδ ἐδετζέκ.

Μουφεττὶς — Βάλλαχ τοχάφ! πού ραχιπήν ἰσμὶ νέδηρ.

Μιδήρ — Ἰσμὶ Φαρία δηρ

Μουφεττὶς — Γιγιρμὶ γιεδὴ νουμερονούν ἰσμίμη;

Μιδήρ — Ἔββετ. Ἰστέ σουρασίδηρ· δεγιέ πὶρ καπὺ ἀτζδή.

Καπού ἀτζηλούπ Μουφετὶς τετζεσσούς ἴλε πού δελὶ δενιλὲν ραχιπὶν ὀδασινὰ πακτηκτὰ κιορδὺ κι ὀδανὶν ὀρτασηνδὰ δηβαρδὰν κοπαρηλμὶς πὶρ κιρὲτζ παρτζασί ἴλε δοσεμὲ τασλαρηνὶν ἐζερινὲ τερσὶμ ὀλουνμὺς πὶρ δαϊρενὶν ἰτζινδὲ ρουπαλαρὶ ὃ καδὰρ ἐσκὶ βε γιρὶμ γιρτήκ κι χέμαν τζιπλὰκ δενιλὲ πιλὴρ πὶρ ἀδὰμ γιατμὶς, βε ὃ δαϊρενὶν ἰτζινὲ χενδεσὲ χατλαρὶ τζιζμὲκ ἴλὲ μεσγὺλ ἰδι, βε ὃ καδάρ ταλμὶς ἰδὶ κι χάττα καπουνήν ἀτζηλδιγηντὰ τζηκὰν σαματὰ πὶλὲ δηκκατινή τζελπ ἐδέμεγιερεκ ἄντζακ ζηντανὶν ἰτζηνὲ ὃ ἐσναδὲ δαχίλ ὅλαν ἰκὶ ἀδὲτ μάσάλα σουλελερὶ ιόνουνδεκὶ ρουτουπετλὶ ζεμηνὶν ὤζερινὲ, δουδουγουνδὲ οὐϊκουδὰν ὀγιανὺρ κιπὶ πασηνὶ καλδηρούπ κελὲν ζιγιαρετδζιλερὶν σαϊσηνίν κεσρετινὲ τεατζὺπ ἴλε πακτή· βε δεργιάκὰπ ἀγιαγὰ καλκούπ γιαταγηνὶν ἀγιὰκ οὐτζονὰ ἀτηλμίς ὅλαν πὶρ γιοργανὶ καπαρὰκ κιόγια ὃ ἐτζνεπιλερὶν ιόνουνὲ ἐδηπανὲ

σουρεττὲ κιορουνμὲκ ἰτζοὺν κιπὶ πουρουνδού.

Μουφεττίς — Πὶρ ἰστιδανὶζ βάρμη;

Φαρία (τεατζούπ ἴλε) — Πενίμμη ἐφένδημ! πενὶμ χετζ πὶρ ἰστιδὰμ γιόκδουρ.

Μουφεττίς — 'Ανλάμαδινιζ. Πὲν χιοκουμέτ μεεμουρίημ βε μεεμυριγιετήμ μαχπσλαρὰ κελοὺπ ἰστιδαλερινὶ τοπλαμάκδηρ.

Φαρία — 'Οϊλέ ἴσε ὃ πασκὰ 'Ινσάλλαχ ούγιασάρουζ.

Μιδὴρ (γιαβάσζτζα Μουφεττησέ) — Δεδιγίμ κιπὶ πασλαμαγιόρμου;

Φαρία — 'Εφένδημ πενὶμ ἰσμὶμ πας ραχὴπ Φαρία δηρ· τεβελλουδὴμ Ρώμαδα δηρ. Κόντ 'Εσπαδηνὶν γιγιρμὶ σενὲ γιαζητζηλιγηνί ἐττήμ πὶλμὲμ πενὶ νίτζουν χαπὶς ἐτδηλέρ· πὶν σεκὶζ γιάζ ὂν πὶρ σενεσινὶν ἰπτιταλερινδὲ τεβκὶρ ὀλουνδούμ "Ο βακητδὰν περοὺ Ἰταλία βε Φράνσα χιοκουμετλερινδὲν ἰστηχλασιμή ταλεπδὲν κερού τόρμαδημ.

Μουφεττίς —Φράνσα χιοκουμετινδὲν νε ἰτζοὺν ἰστιχλασινηζὶ ἰστέγιορσουνουζ;

Φαρία — Τζούνκι πενὶ ἴπτιδα Πιομπήνοδα τουτδηλὰρ βε ζαννημὰ κιορὲ Μιλάνο ἴλε Φιορλίκα κιπὶ Πιομπίνο δαχὶ πὶρ Φρόνσα βιλαγιετινὶν μακαρρὶ χιοκουμετὶ ὀλμούς ὀλμαλί.

Μουφεττίς ἴλε Μιδὴρ πὶρ πιρινὲ πακούπ κιολουστυλέρ.

Μουφεττίς — Χάϊ ἀλλὰχ λαϊκηνί βερσόν· δοστούμ σὲν πού χαβαδισλερὶ 'Ιτάλιαδαν πού κιὸν ἀλμὶς ὀλμαλήσην.

Φαρία — Πουνλὰρ τεβκὶρ ὀλουνδεγὲμ κιόνδ γαβαδισλερίδηρ· μάδαμκι χασμετλὲ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ ὀζενάπη χακκήν κενδηνὲ πάχς ἐτμὶς ὀλδουγὲ πὶρ ἐδλαδηνὰ Ρώμα Κηραλὴ ἰσμινή βερμὶς ἰδι. Φετιχλερινὲ δεβάμ ἴλε Μακιαβελλὴν βε Καῖσαρ Πόρζεανην Ἰταλίαϊ πὶρ ἰόλκέ γιαπμὰκ ἐφκιαρλαρινὶ σιμδιγιὲ καδὰρ ἰτζὰ ἐδὲ πιλμὶς ζαννμ ἐδέρημ.

Μουφεττίς — 'Εφένδη σὶζ ἀνὶν νιγιετλερινὶ ἰστηχσὰν ἐδίγιορσουνουζ, ἔμμα πιζίμ ταλιχημὶζ βὰρ ἰμήσια τζενάπη χακὸ νιγιετλερὶ τεπδὶλ ἐϊλεδή.

Φαρία — Ἰταλίαϊ σερπέστ βε κουββετλή βε παχτιγιὰρ πὶρ μεμλεκὲτ ἐτμενὶν πουνδαν πασκὰ γιολού γιόκδουρ.

Μουφεττίς — Χάϊδε ὄϊλὲ ὀλσούν ἔμμα, πέν πούραγια νε διπλωματλίκ ισγρενμεγέ βε νε ιόγρετμεγέ κελδήμ· σίμδη σὶζ πανὰ γιεμεκλερινιζδέν βε ὀτανηζδὰν χοσνούτμυσουνυζ! δεγίλμησηνηζ ἀνὶ σοϊλεΐν.

Φαρία — Γιεμεκλὲρ χαπησγανέ γιεμεγίδηρ πουνδὰν ἐγιοὺ ὀλάμαζ· ὁταμήδα ἰστὲ κιορούγιορσουνουζ γιὰ ρουτυπετλὶ βε χαγιατὰ μουναφίδηρ· ἀνδζακ πουντάν ἐγιούδε ζηνδὰν ὀλάμαζ· νε ἴσε σίμδη ὁ ταχσὶ πρακαλήμδα πενὶμ σού χιοκουμετὲ χαπὰρ βερετζεγήμ ἐσραρὰ κελελήμ.

Μιδὴρ (γιαβάσδζα Μουφεττησὲ) — ἰστὲ πασλαγιόρουζ.

Φαρία — Πούραγια κελμενήζ ἴλε πενὶ ὁ χεσαπλαριμὴν πασηνδάν καλδηρδηνίζ ἰσέδε ζαραφὴ γιόκ· πέν γίνε γιαπάρημ· πὲ χεσαπλαρήμ χάσνη νετιδζέ πουλόρσα Ποτονὲν ούσυλλὶ δεγισήρ· Χὲρ χαλδὲ κελδιγηνιζὲ μεμνούνημ, ἀϊρηδζα σιζὲ ἰκὶ τζίφτ λακηρδὴ σοϊλεγιὲ πιλίρμηϊμ.

Μιδὴρ (Μουφεττησὲ) — Γιανλησίμ βάρμη ἰμίς!

Μουφεττίς (Μιδηρὲ) — Δογρυσού πὲκ ἐγιού ἀνλαμίσσηνηζ (Φαρίαγια) ἐφένδη! ὁ δετιγηνιζή γιαπάμαμ.

Φαρία—Γιαπάμαζμησινηζ; γιὰ πενὶμ δεγιεδζεγὶμ σηρδὰν χιοκουμετέ πὲς μιλιὸν φρὰνκ φαϊδέ βάρ ἴσε.

Μουφεττίς (Μιδηρὲ) — Μικδαρινὴ πιλέ τογρὸ χαπὲρ βερμίσσινηζ.

Φαρία (Μουφεττησὴν τησαρὴ ιζηκμαγὰ δαβρανδιγηνὶ κιορερὲκ) — Τόρυνυζ ἐφένδημ· γιάπα γιαληνίζ ὀλμαμίζ πέκ ἐλζέμ δεγίλδηρ. Μιδήρ ἐφένδη γιανημηζδὰ πουλυνὰ πιλήρ.

Μουφεττίς — 'Εφένδη! σὶζ σοϊλεμεκσίζην πὶζ δεγιετζεγινιζὴ πιλίρηζ, χαζινελερινιζή χαπὲρ βερεδζὲκ δεγίλμησινηζ;

Φαρία (Μουφεττισὴν πού ἰστιχζασὶ ούζερινὲ σοϊλέ πὶρ ναζὰρ ἐϊλεδί κι δικκὰτ ὀλυνσά ἰδι κιοζλερινδὲν χεμ ἀκιλλὴ χεμ δαχὶ κερτζὲκ σοϊλεδιγὴ ἰστηδλάλ ὀλουναράκ) — ἐλπέττε χαζηνελεριμὴ χαπέρ βερετζέγημ.

Μιδήρ (Μουφεττησὲ) — 'Εφένδη πού χαζνελερὴ πενδενίζδε

σιζὲ πού ραχίπ ἐφένδη καδὰρ ἀνλατδηρὰ πιλήρημ ζίρα πές σενέδηρ κουλακλαρίμ πουνλαρὴν βασφηνδάν τολμύσδηρ.

Φαρία — Δεμέκ κι σίζ δαχὶ ἰνζίλη σεριφὴν ταρίφ ἑτδιγὴ σὸλ ἀδεμλερδένσινήζ κι κιοζλερινίζ βάρ κιορμές, κουλακλαρινίζ βάρ ἐσιτμέζσινηζ.

Μουφεττίς — Ραχίπ ἐφένδη χιοκουμέτ ζενκίνδηρ. Χάμδου σενελέρ όλσουν σιζίν παρανιζὰ μοχτὰτζ δεγίλδηρ· σακλάϊνής πὶρ κιούν χαπιστὲν τζηκδηγινηζδὰ λαζίμ όλούρ.

Φαρία (Μουφεττησὴν ἐλινὴ χιδδέτλε τουτὲπ βε κιοζλερινὴ ἀτζαράκ) — Γιὰ πὲν πού χαπισδὲν τζηκμάζ ἰσεμ; γιὰ πενὶ πὶ γάϊση χάκ πού ζηνδανδὰ ἀληκορλάρδα σιρρημὶ κίμσεγιε δεμεκσίζην ιόλουρ ἰσὲμ χαζινέ γαίπμη όλσούν; χιοκουμετὶν πανδὰν φαϊδελενμεσὴ δαχὰ ἐγιού δεγίλμη; ἰστὲρ ἰσενίζ πὲν ἀλτὶ μιλιονὰ καδάρ τζηκάρημ· ἔδδετ ἀλτὶ μιλιόν βερίρημ καλανὶ πανὰ κιαφηδήρ . . . ἔμμα πενὶ πούραδαν τζηκαρμαλή.

Μουφεττίς (Μιδηρὲ γιαδάσδζα) — Σού ἀδαμήν λισανηνδὰ ὁ καδὰρ χακηκὰτ κιορουνάγιορ κι δελὶ όλδουγανὸ πίλμεγιεν ἰνανὰ πιλήρ.

Φαρία — Ἐφένδημ πὲν γιαλὰν σοϊλέμεγιορουμ δελίδε δεγίλημ, δεδιγίμ χαζινὲ χακηκατὲν βάρδηρ· πενίμλε μουκαδελὲ ἐδέρδε ταρίφ ἐδετζέγιμ μάχαλὲ κιοτουρὸρ ἰσενίζ κιοζουνεζὸν ιόνουνδὲ τοπραγὶ καζάρημ βε ἔγερ γιαλανίμ τζικατζὰκ βε δεδιγηνίζ κιπὶ ἰσπὰτ όλατζὰκ όλὸρ ἰσε γίνε πούραγια κετουρίρσινηζ πένδε ἄρτηκ ιόλούντζεγιε καδὰρ σικιουτὲ μετζπουρ όλούρουμ.

Μιδήρ (κιοϑλερέκ) — Χαζινενίζ ούζακτάμηδηρ;

Φαρία — Γιοὸζ φερσὰχ καδάρ.

Μιδήρ — Τογρουσὸ ἐφκιὰρ φενὰ δεγίλ πιστούν μαχπουσλὰρ πού γιολδὰ χαπισχανὲ μεμουρλαρινὴ κανδηρήρδα γιούζ φερσὰχ μεσαφεδὲ καζμαγὰ κεδερλέρ ἰσε ἐλπέττε πόϊλὲ πὶρ σιγιαχὰτ ἐσνασηνδὰ φιράρ ἐτμεγὲ φηρσάτ πουλατζακλάρ.

Μουφεττίς — Πού ούσουλὴ πὶζ πιλίριζ βε ραχίπ ἐφένδη πι-

νούν ἰτζαδί ἰλε μουσερέφ δεγίλδηρ. (Φαρίγια)—Γεμεκλερινιζδέν χοσνούτμησηνηζ;

Φαρία — Ἐφένδη πανὰ χαζρέτη Ἰσανὴν ἰσμινὲ γιεμίν ἐδέρσινήζ κι γιαλὰν σοϊλέμεμις όλδοϊγουμδὰ πενὶ πούραδαν τζηκαρατζάκσινηζ πὲν χαζηνενίν μαχαλινὴ σιζὲ σοϊλέρημ.

Μουφεττίς — Γιεμεκλερινιζδὲν χοσνούτμουσουνουζ;

Φαρία—Πὲκ ἐγιού γιά! νὲ γκὶπ ἐδέρσινηζ; ἰστέ κιορούγιορσουνούζ για μάδαμ κι σίζ κενδινίζ κεδετζέκσινιζ βὲ πὲν πούραδα καλατζάγημ δεμέκ κι φιρὰρ ἐτμὲκ ἐφκιαρή ἰλε σοϊλέμεγιορουμ.

Μουφεττίς (χιττετλενερὲκ)— Σουαλιμὲ δζεβὰπ βέρμεγιορσηνηζ.

Φαρία—Σένδε πενίμ δεδιγημὴ τουϊγμαγιορσουν! σενδὲν ἐββὲλ σοζουμὲ ἰνάνμαμης όλὰν χεριφλὲρ κιπὶ σενίνδε ἀλλὰχ πελιανὴ βερσὶν παρὰ βερίγιορομ ἄλμαγιορσουνουζ καλσήν· σερπεσιγιὲτ ἰστέγιορουμ βέρμεγιορσουνηζ· ἀλλὰχ κιονδερήρ· Χαΐδε κὴτ ἀρτὴκ δεγιετζεγὴμ γιόκδουρ.

Φαρία πουνλαρὴ δεδικτὲ ἰτζηνὲ δολανμὴς όλδουγού γιοργανὶ γιαταγηνὶν ούζερινὲ ἀτούπ βὲ ἐλινὲ πρακμὶς όλδουγού κιρὲτζ παρτζασινή ἀλούπ δαϊρεσινὴν ἰτζηνὲ ὁτουρδού βὲ χεσαπλαρινὰ δεβὰμ ἐτμεγὲ πασλαδή.

Μουφεττίς (Μιδηρὲ)—Νὲ γιαπήγιορ πού.

Μιδήρ — Μαλλερινὴ χισὰπ ἐδίγιορ.

Φαρία—Πού ἰστιχζαγιὰ χακαράτ ἰλε πακούπ χὲτς πὶρ σέϊ σοϊλέμεδι βὲ ἀνλὲρ τησαρὶ τζικδικτὰ γίνε ζηνδανὶν καπουσὴ καπανδή.

Μουφεττίς (νερδηπανδὰν τζηκαράκ) — Πού χεριφ κερτζεκτὲν πὶρ βακὴτ πὶρ χαζιιεγιὲ μαλίκ όλμουσὰ πενζέγιορ.

Μιδήρ — Ρουγιασηνδὰ κιορμούς βὲ ἐρτεσὶ κιούν σαπάχλαγην ούϊκουδὰν δελὶ όλδουγού χαλδὲ όγιανμὶς όλμαλή.

Μουφεττίς—Ὀϊλέ για· κέρτζεκτεν ζενκὶν όλμουὲ όλά ἰδι χαπισὲ κιρμέζ ἰδι.

Ἰστὲ Φαρίαννην βιζητασίδα πού γιολδὰ όλδού βὲ πού βίζηταδαν σόνγρα πουνούν δελιλίκ σοχρετὶ ἀρττή.

Μουφεττὶς Δάντησε ἐττιγὴ βαδὴ τουτδού.

Μιδηρὶν ὀτασινὰ τζικδιγηνδὰ καιδινὴ κετουρτδηρὴρ βὲ τεφτὶς ἐττικδὲ πὲρ βέτζχη ζὴρ σερχὶ κιορδού.

Ἐδμὸν Δάντις { Χαχισὶλὶ Βοναπὰρτ ταραφδαρή. Βοναπαρτὶν Ἔλπα ἀτασηνδὰν ἀβδετινὲ πὲκ τζὸκ ικδὰμ ἐττή. Γάγιετ ἰλὲ δηκκατλὴ μουχαφαζασηνὰ ἰτινὰ ὁλουνμὰκ λαζήμδηρ.

Ποὺ σὲρχ πασκὰ μουρεκέπ ἴλε γιαζηλμὶς ὁλδουγουνδὰν σόνγραδαν ἰλαβὲ ὁλουνμουὺς ὁλδουγοὺ ἀσικιάρ ἰδι, βὲ μανιάτζα δαχὶ Δάντηση πὲκ μουττεχὶμ κιοστερδιγηνδὲν Μουφεττὶς ἐλινδὲν πὶρ σέϊ κελέμεγιετζεκ ὁλδουγουνοὺ ἀνλαγιοὺπ ποὺ σερχὶν ἀλτηνὰ (χακκηνδὰ πὶρ τεττπὶρ ὁλουνάμαζ) κελιμελερινὴ ἰλαβὲτ ἐττή· Λάκιν ποὺ βιζήτα Δάντησι τζανλανδιρμήϳ ἰδι.

Ζηνδανὰ κιρελιδὲν περοὺ κιουνλερὶν χεσαπινὴ οὐνουτμουὺ ϳδι βὲ μουφεττὶς ὁ κόυνκι ταριχὶ σοϊλεμὶς ὁλδουγουνδὰν ἀνὶ χατηρηνδὰ τουτού· βὲ μουφεττὶς τζικδικτὰ πὶρ κιρὲτζ παρτζασί ἴλε «1816 Τεμουζ 30» ταριχηνὶ γιαζδὶ βε ὁ κιουνδὲν ἰτιπάρεν βακτὶν χεσαπινὶ γαὶπ ἔτμεμεκ ἰτζοὺν δηβαρὰ χερ κόὺν πὶρ τζιζκὶ τζιζάρ ἰδι. Ἴπτηδα κόυνλὲρ κετζτὶ σόνγρα χαφταλὰρ κετζτί, σόνγρα ἀϊλὰρ κετζτὶ χάλια Δάντις πεκλεμεκτέ ἰδι. Ἴπτηδα ὸν πεϲ κιοὺνέ καδὰρ τζικάριμ ζανν ἐττή· τζούνκι μουφεττὶς Δάντησε κιοστερδιγὴ χαχισήν γιαρισὶ καδὰρ χαχίσλε ὀγρασσά ἰδι ἰκὶ χαφταδὰ Δάντησιν ἰσηνὶ κιόρὲ πιλοὺρ ἰδι. Ὄν πεϲ κιοὺν μιραυρινδὲ Δάντις κενδὶ κενδινὲ μουλαχαζὰ ἐδερὲκ μουφεττὶς Πάρισε ἀβδετηνδὲν ἐββὲλ κενδηνὶν ἰσηνὲ πακαμαγιατζαγηνὶ βε πιουτοὺν χαπησχανελερὶ τολασμὰκ ἰτζοὺν ἐν ἀζδὰν ικὶ ἀϊ βακὴτ λαζήμ ἰδι. Ἀνὶν ἰτζοὺν ὸν πεϲ πιοὺν γιερινὲ οὐτζ ἀϊ πεκλεμεγὴ κουρδού. Οὐτζ ἀϊδα κελοὺπ κετζδικτὲ ποὺ γιολδὰ πασκὰ φικιρλερὲ σαπαρὰκ ἀλτὶ ἀϊ πεκλεμεσινὶ μιναση̈π κιόρδού βε ποὺ ἀλτὶ ἀϊ δαχὶ κετζδιγηνδὲ κιοὺνλερὶ πὶρ πιρινὲ ζαμ ἐδερὲκ ἀλτὶ ἀϊ δεγὶλ ὸν πουτζοὺκ ἀϊ πεκλεμὶς ὁλδουγουνοὺ ἀνλαδή. Ποὺ μουττὲτ ζαρφηνδὰ ζηνδανδακὶ χαλή τεγιτσμὶς βὲ χετζ πὶρ τεσελλὶ ὁλατζὰκ χεδαδηστέ ναὴλὸλκμαμὴϳ ἰδι μεεμουρὰ σουκὰλ ἐτδηγηνδὲ ἀδετὴ οὐζερέ τζεβὰπ βερμέζ ἰδι. σοϊλεκι ἄρτηκ Δάντις κενδὶ κενδηνδὲν σουπχὲ ἐτμεγὲ πασλαδή· γιάνι μουφεττησὶν ζηνδανὰ κελμεσινὶ ρουγιασηνδὰ κιόρμούς ζανν ἐδερ ἰδι.

Πὶρ σενὲ σόνγρα Μιδὴρ πετζαϊς ἐττηρηλοὺπ γιερινὲ πὶρ πασκασή κελδή, βὲ ἐββελὶ Μιδὴρ Χὰμ καλιατηνὶν ἰδαρεσινὲ μεεμούρ ὁλμουὺς ὁλδουγουνδὰν μαγιετηνδὲ πουλουναν κιοὺτζούκ μεεμουρλὰρ ἴλε Δάντησιν μεεμουρινὶ δαχὶ περαπεριντζε κιοτουρμούς ἰδι.

Γιενὶ κελὲν Μιδὴρ πιουτούν μάχπουσλαρὶν ἰσιμλερινὶ ἀϊρή ἀϊρὴ ϳογρενμεκτὲ κιοὺτζλούκ τζεκετζεγηνδέν Νούμεροларινη ϳογρενδή· ποὺ μενχοὺς μαχαλδὲ ἐλλὶ ὀδὰ βάρ ἰδι· βὲ πουνλαρήν ἰτζινδὲ ὀτουρὰν μαχπουσλὰρ ὀδαларὴ Νουμεроларή ἴλε τεσμιγιέ κηληνδηκлαρηνδὲν νατὶ φακὴρ Δάντηστιν δαχὶ ἰσμὶ πιλὲ οὐνουδουлараὰκ ὀτούζ δὸρτ νοὺμερο τεσμιγιὲ ὁλουνδού.

ΟΝ ΔΟΡΔΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ

Πιουτοὺν δουνγιαδὰν νάμη νισκνὶ ρὲφ βὲ κέντζ γιασηνδὰ ζηνδανὰ κονουλμούς πὶρ πιτζαρὲ μαχπουσοὺν τζεκμεσὶ τεσαββούρ ὀκουνὰν ζαχμὲτ βὲ μεσακατлαρὶν τζουμлетинη φακήρ Δάν ις σὰπρ ἐδερὲκ τζεκτί.

Ἐββελκαπαχατὴ ὅлμαδηγηνδαν οὐμὶδ βὲ μαγρουριγιεττεν πασλαγιούπ σόνγρα καπαχατὴ ὁλοὺπ ὅлμαδηγηνδα κενδουσή δαχὶ σουπχὲ ἐτμεγὲ πασλαδή· βὲ ποὺ χουσοὺς Μιδηρὶν Δάντησιν τζιννετὴ χακκηνδά ὁλανγέφκιαρηνὰ κουββὲτ βερίρ ἰδι. Νιχαγιὲτ σουπχεδένδε κετζοὺπ τεζελлοὺл πασηνὰ κιρμὶς ἰσέδε χάλια Δζενάπη χακκὰ τεζαρροὺ ἔτμεγιουπ πένη νεβινὲ ἰлтитζὰ

εδέρ ίδι· τζούνκι ίνσὰν ούμητσιζλιγέβασὴλ ὄλμαδικτζα Ἐλτάφι Ἰλλαχιγιεδὲν ίστιανὲ τεχαττούμ ἐτμὲζ βὲ δουτζάρη φελακέτ ὸλὰν ἀδὲμ ἔν ἐββὲλ Ταγρὴ Ταάλεγιε μουρατζαὰι ἐτμὲκ ίκτιζὰ ἐδέρ ίκεν χάσπελ πεσέριγιὲ χὲμ τζινσλερηνδὲν μεεμούλ βὲ ούμὶδ ἐϊλεδιγὶ τζαρελερδὲν μαχρούμ κάλμαδηκτζα Χαλήκη χακηκηδὰν ίστιμδὰδ ἐτμέζ.

Πὶρ βακὴτ δαχὶ Δάντις μαχπούς ὸλδουγοὺ μαχαλὶν τεπδηληνὶ ριτζὰ βὲ πουλουνδουγοὺ μαχαλδὲν δαχὰ δερὶν βὲ καρανλὴκ ζηνδανὰ κονουλατζαγηνὴ πιλσὲ πὶλὲ ραζὶ ὸλαδζακ βὲ πὺ χαλδὲν ίλερού τουτατζάκ ίδι· ζίρα ταχβιλὴ μαχὲλ χὲρ νέκαδαρ φενὰ δαχὶ ὸλσὰ τεπδίλη μεκιὰν ὸλδουγουνδὰν κενδουσινὲ πὶρ κὰτζ κιούν ὸλσούν ρεφὰχ βερετζεγὶ ίτηκαδηνδά ίδι. Χαβὰ ἀλμὰκ ίτζούν κεζινμεγιὲ ρουχσάτ, βὲ βακτηνὶ κετζηρμὲκ ούζερὲ κιτὰπ βὲ ἀλὲτ ίστεγιούπ χέτζ πὶρ σέϊ ἄλμαδιγι χαλδὲ ίστεμεκδὲν τούρ ὸλμάζ ίδι. Χὲρ νέκαδαρ γιενὶ κελὲν μεεμούρ σαπικηνδὰν δαχὰ σακὴν ὸλούπ σοϊλεδικλερινὲ τζεβὰπ βερμέζ ίδι ίσέδε Δάντις σοϊλεμεγιὲ ἀδὲτ ἐδινμίς ίδι· ζίρα μουκεδδέρ ὸλαν ἀδὲμ δὲρδ βὲ ἐφκιαρηνὴ πασκασηνὰ σοϊλεμεγὲ μετζπούρ βὲ καρσουοηνδακὶ δίλσίζ πὶλὲ ὸλσὰ ζεβαλλή δερδημὲνδ πὶρ νὲβ κέσπη χουζούρ ἐδετζεγὶ δερκιάρδηρ. Χάττα πιτζαρὲ κενδὶ σεδασηνὶν ίστη· μανὲ πὶλὲ ραζὴ ὸλμούς ίδι ίσέδε ὅ ζουλμὲτ ίτζηνδὲ γιαληνὶζ βὲ τενχὰ ὸλδουγουνδὰν ἄκς ἐτμεσινδὲν κορκάρ ίδι.

Δάντις σερπὲστ βακτηνδὰ γιάνι ζηνδανά κίρμεζδεν ἐββὲλ χαπισχανὲ κογουσλαρηνδὰ τοπλανὰν πὶρ τζὸκ χιρσὴζ, κατὶλ τακημὶ ἀρασηνδὰ βουκουπουλὰν μουχαππετὲ βὲ πουνούν ταχτηνδὰ πὶν δουρλού μεχνὲτ βέ μεσακκὴτ πουλουνάν σεφιχανὲ ζεβκιγιάτ ριβαγιατηνὶ ἐσὶττίκτζε κορκάρ ίδι. Ἴμδι πού ζηνδανδὰ γιαληνηζλὶκ τζανινὰ ὅλκαδαρ τὰκ ἐτμὶς ίδί κι ἐββέλτζε ιτσινμὲκ ίλε κιὸρδουγοὺ βὲ σιοζουνού ἐσὶττικτὲ τουϊλερὶ ούρπερδιγὴ ποϊλὲ μεκρούχ πὶρ μαχαλέ κιρμεσινὲ πὶλὲ χαχισλενήρ ίδι· ζίρα ὅραδα χετζ ὸλμάζ ίσε πεκτζησινδὲν πασκὰ κίμσελερ κιορούπ σιοζουνδὲν πασκὰ σιὸζ ἐσιδετζεγὶ δερκιάρ ίδι. Πιτζαρὲ Δάντις κιουρεκτὲ ὸλανλαρὶν χαλλερινὲ δαχὶ ίμρενούπ ὅ ρεζαλὲτ ρουτ-

παλαρί ίλε ἀγιακλαρηνδακὶ τομρουκλαρηνὶ βὲ ούμουζλαρηνδακὶ ταμγαλαρινὴ ἀρζού ἐδέρ ίδι. Πουνούν σεπεπί ίσε κιουρεκτὲ πουλουνανλὰρ ζηνδανδὰ πουλουνανλὰρ καδὰρ μουζίπ δεγίλδηρλερ. Τζούνκι ἀνλὲρ πὶρ πιρί ίλε κονουσουρλὰρ χαβὰ ἀληρλὰρ βὲ πού γιουζδὲν κεδὲρβὲ μερακκλερινὴ δὲφ ἐδερλέρ.

Πὶρ κιούν Δάντις ζηνδαντζησινὰ κενδουσινὲ πὶρ ἀρκαδὰς κετουρμεσινὴ ριτζὰ ἐδούπ χαττά σού διβανὲ Παπάς πὶλὲ ἀρκατασὴ ὸλπὰ μεμνούν ὸλατζαγηνὶ σοϊλεμίς ίδι· ζηνδαντζὴ χὲρ νέκαγαρ χιζμετὴ ίκτιζασηνδὰν ὸλαρὰκ κενδουσινδὲν μουρβὲτ βὲ μερχαμὲτ μεεμούλ ὸλουνμάζ ίδι ίσέδε γιουρεγηνδὲ πὶρ μικδὰρ μερχαμὲτ ἐσερὴ πολουνούπ βὲ Δάντησιν πού γιολδὰ ζηνδανὰ κονουλμασηνὰ βὲ ίζτηράπη καλπινδέν τολαϊ βακὴ ὸλαν κεδὲρ βὲ μερακηνά σαπὶρ βὲ τεχαμμούλ ἐδέμεγιερεκ κεδούπ Μιδηρὲ ότούζ δὸρτ Νούμερονουν ποϊλὲ πὶρ ριτζασὶ βάρ δεγιὲ κεϊφιγιετὶ πεγιὰν ἐττή. Λάκιν Μιδὴρ ἀκηλλὴ βὲ χὲρ κὲς ίλε κετζηνὶρ πὶρ ἀδὰμ ὸλδουγουνδὰν Δάντις πὶρ φεσὰτ τζηκαρούπ μαχπουσλαρὰ ίσγιὰν ἐττηρερὲκ φιράρ νιγιετὶ κουρμούς ζαννή ίλε καπούλ ἔτμεδη. Πουνούν ούζερινὲ Δάντις ούμητσιζλιγὲ δουσούπ τζοτζουκλούκ ζεμανηνδὰ βαλιδεσινδέν όγρενμὶς ὸλδουγοὺ δοαλερὴ δὲρ χατὶρ ἐδούπ πουνλαρὴν τζσύμλεσινδε σιμδιγιὲ καδὰρ δηκκὰτ ἔτμεμις ὸλδουγοὺ πὶρ τακὴμ μανιαλάρ πουλδού.

Ἴμδη Δάντις Χουλούση κάλπ ίλε δοὰ ἐτμεγὲ πασλαδή· ἐσνάϊ δοαδὰ ἄρτηκ κενδουσινδὲν κόρκμαγιουπ πὶλ-ἄκης χαϊρεττὲ καλὴρ ίδι βὲ κετζμὶς ιὸμρουνδὲ γιαπδιγή χαρεκετλερήν δζουμλεσινὴ δζενάπη χακκὶν κουτρὲτ βὲ ἀζαμετηνέ χάμλ ἐδέρ βὲ κενδὶ κενδηνὲ ίπρὲτ ἀλαρὰκ πού δουνγιαδὰ ἐδὰ ἐδετζέκ τζὸκ πορτζλὰρ πουλούρ ίδι· βὲ χὲρ δοανήν σονουνδὰ σού ίπαρέϊ ίλαβὲ ἐδέρ ίδι γιάνη «Γιὰ ράπ πιλὲ χακαρὰτ ἐδενλερὴ ἄφβ ἐτδιγημὶζ κιπὶ σένδε πιζίμ τακσηρατλαριμιζὶ ἄφβ ἔτ» πού δοαλὰρ ούζερινὲ δαχὶ Δάντις χαπισδὲν τζηκάμαδη ίσε πὶρ χάλη σικιουνετὲ τουσερὲκ κιοζλερινήν ιόνουνὲ πὶρ σὶκ πουλούτ περδεσὶ τζεκιλδή.

Δάντις κενδὶ κενδινὴ ιὸλδουρμεγὲ ίκὶ γιὸλ πουλδού πού γιολλαρήν πίρισι πὲκ κολάϊ γιάνη μενδιληνὶ πέντζερεγιε παγλαγιούπ

ἀσηλμάκ, βὲ δικερὴ κενδουσινὲ κετηρδικλερὶ γιεμεκλερὴ γιέμεγερεκ ἀτζλιγηνδὰν ιόλμέκ ἰδι. Πιρινδζὶ φικιρὴ Δάντις πεγένμεδι τζούνκι κεμιτζιλιγὴ ζεμανηνδὰ κουρσανλαρὴ κεμινὶν διρεκλερινδὲν ἀσθηκλαρηνδάν πού ιόλουμού ναμουσσηζδζὰ πὶρ ιόλούμ ἀδ ἐδὲρ ἰδι. Ἰστὲ πού σεπεπδὲν τολαϊ ἰκινδζὶ φικηρὴ πεγενερέκ ὁ κιουνδὲν ἰδζρασηνὰ τεσέππούς ἐϊλεδή. Πού νὰκλ ἐτδιγημὶζ βουκουατλὰρ δὸρτ σενὲ ἐσνασηνδὰ βουκουπουλμούς ἰδι. Ἰκινδζὶ σενενὶν σονλαρην ἀ Δὰντις ἄρτηκ κιουνλερὴ σαϊμακτὰν βὰζ κετζούπ Μουφεττησὶν βερδιγὴ ταριχὴ πὶλὲ χατηρινδὰν τζι καρμίς ἰδι.

Δάντις νὲ ταρὶκ βὲ ούσούλ ἴλε ιόλμεσινὲ καρὰρ βερδιγὶ ζεμὰν πού καραρηνδὰ σαγλὰμ δουρμαγὰ δαχὶ γιεμὶν ἐτμίς ἰδι.

Κιόυνδὲ ἰκὶ δεφὰ βεριλὲν γιεμεγι ἴπτηδα κέϊφ σόνγρα τερεδδούδ βὲ νίχαγιετ τεεσίφ ἴλε πεντζερεδὲν δησάρὶ ἀτὰρ βὲ πού νιγιετηνὶν ἰτζρασὴ ἰτζούν γιεμηνινὶ δὲρ χατὶρ ἐδὲρ ἰδι· πασκὰ δε φαλὰρ τιτσινερέκ γιεδιδὴ γιεμεκλὲρ σίμδη πουρνουνὰ λεζὶζ λεζὶζ κοκμαγά πασλαδή· πάζη δεφὲ γιεμέκ ταπαγηνή πὶρ σαάτ καδὰρ έλινδὲ τουταράκ ὅ κοκμούς ἔτ βὲ γιὰ πάληγὰ βὲ γιὰ ὅ σιγιὰχ ἐτμεγὲ πακὰρ ἰδι.

Ἴμδη Δάντις πού βέτζχιλε κενδὶ ιομρουνού ούζμεκτὲ δεβὰμ ἐϊλεδιγηνδὲν πὶρ κιούν ἄρτηκ γιεμεκλερὴ πεντζερεδὲν δησάρὴ ἀτμαγά κουββετὶ κάλμαδη· πίραζ σόνγρα κιοζλερὶ κιορμὲζ όλούπ κουλακλαρὴ δαχὶ ἐσίτμεμεγε πασλαήντζα ζηνδαντζὴ μερκουμὶ χαστὲ ζὰνν ἐδὲρ Δάντις ἰσὲ ιόλουμούν γιακλασὶτιγηνὶ ούμιδ ἐδὲ, ἰδι. Δάντις ὅ κιόυνούδε χάλη σαπὴκ ούζερὲ κετζηρδὴ πιουτούν βιτζουτινδὲ πὶρ σερσεμλὶκ χὶς ἐδὲρ πὶρ νεβὶ ραχτληγὰ πενζέρ ἰδι· μηδεσινὶν ἀγρηλαρὶ κεσιλμίς, βὲ χαραρετηνὶν σιττετὶ χαφιφλεσμίς, βὲ κιοζλερηνὶ καπαδιγὴ βακήτ κετζὲ βακτὴ κιορουνεν φάφορ ἀλεβλερὶ κιπὶ ἀλεβλὲρ κιόρούρ ἰδι. Ἰστὲ πουνλαρὴν χέπση ιόλουμούν γιακλασὶτηγηνὰ πὶρ ἀλιαμέτ ἰδι.

Ὁ κιούν ἀκσὰμ ούζερὴ σαὰτ τοκούζ καραρλαρηνδὰ ιόνουνδὲ γιαττηγὴ δηβαρὶν ἀρκὰ ταραφηνδάν δερινδέν δερηνδὲν πὶρ πατηρδὶ ἐσιττή· ζηνδανδὰ πουλουνὰν πὶς χαϊβανατὶν σαματὰ βὲ

πατηρτηλαρηνδὰν Δάντις ούϊκουσουνὰ χαλὲλ κετουρμεγὲ ἀληςμίς ἰδι ἰσέδε, πού δεφὰ κερὲκ ἀτζληκτὰν κουββεϊ χισσιγιατὴ κεσκινλεσμίς, βε κερὲκ ἐσιττηγὴ πατηρδηνὶν χακήκατεν φεβκὲλ-ἀδὲ πὶρ σέϊ ὀλμασηνδὰν βέλχασηλ ιόλούμ σαατηνδὰ ἐν ούφὰκ σεϊλὲρ πὶρ ἐχεμμιγέτ κεσπ ἐδὲρ ὀλδουγουνδὰν Δάντις πασινὴ καλδηρούπ δινλεμεγέ πασλαδή. Ἰσπου πατηρδιγιὰ πὶρ πογιούκ τηρνάκ, γιά κουββετλὶ πὶρ τὴς βὲ γιά πὶρ τιμούρ ἀλετὴν ταὶ ούζερινέ σουρουλμεσινδὲν χασήλ όλαν πὶρ καζηντὴ σεσινὲ πενζέρ ἰδι.

Δάντησιν κουββεί χισιγιεσὶ ζαϊφλανμὶς ἰδὶ ἰσέδε μαχπουσλαρὴν δάϊμα ἀκληνδὰν τζήκμαγιαν χουρογιὲτ ἐφκιαρηνὶ τεακούλ ἐϊλεδή, πού σαματὰ Δάντησιν κουλαγηνὰ ὀϊλὲ πὶρ δακηκαδὰ ἐρισμὶς ἰδὶκι πού δουνγιαδὰν κὸτζ ἐδετζεγὴ βακὴτ τζενάπη χὰκ τζεκδιγὴ τζεφαλερὲ μερχαμὲτ ἐδερὲκ κιρετζεγὶ μεζαρὶν κεναρηνὰ τογρού ἀδὴμ ἀτμίς ἰκεν κερού τζεκιλμεσινὴ ἀνὰ χαπὲρ βερὲ πιλὴρ ζὰν ἐττή· κὶμ πιλήρ; πούτούν βακητλαρδὰ χατηρδὰν τζηκάρμαμης ὀλδουγού σεβκηληλερὶ πέλκι γιανηνὰ κελμεγὲ τζαλησίγιορλάρ ἰδι... Λάκιν Δάντις γίνε γιανλὶς πελέμεγιορουμ, ἐτζὲλ καπουσουνδὰ δάϊμα χαζὶρ πουλουνὰν πού χαλλερὶν πιρισίδηρ δεδὶ ἰσέδε γίνε σαματαὶ διλέρ ἰδι· πού σαματὰ ούτζ σαὰτ καδὰρ δεβὰμ ἐττή· σόνγρα Δάντις πὶρ δηβὲρ γικηλίγιορ κιπὶ πὶρ σαματὰ ἐσιτδή.

Πὶρ ἰκὶ σαὰτ σόνγρα σαματὰ γιακὶν βὲ δαχὰ ζιγιαδέ ἐσιτηλδή Δάντις πουνου δινλεμεκδέ ἰκεν γάφιλεν ζηνδαντζὶ ἰτζερὴ κιρδή.

Δάντις κενδινὴ τελέφ ἐτμεγὲ καρὰρ βερελὶ σεκὶζ βὲ πού καραρινὴ ἰδζραγιὰ μουπασιρὲτ ἐτμὶς ὀλδουγού δὸρτ κιουνδὲν περού ζηνδανδζηγιὰ χὲτζ πὶρ σέϊ σοϊλέμεγιουπ, σουαλλερινὲ δαχὶ δζεβὰπ βέρμεμις ἰδί· ζηνταντζὴ δερτινὶ σορδουγού βακηττὰ γιουζουνού διβαρδὰν ταραφὰ τζεβιρμὶς ἰδὶ ἰσέδε ὁ κιούν ζηνδαντζὶ ὁ σαματαὶ ἐσιτίρδε σουπχὲ ἐδὲρ βὲ σαματανὶν κεσιλμεσινὲ σεπέπ ὀλούρδα σού σὸν δακηκαλαρδὰ κενδουσινὲ κελμίς ὁλαν ούμηδὶ κεσὲρ κορκουσού ἴλε καλκούπ γιαταγηνὴν ούζερινὲ

MEGARO SISMANOGLIO

ότουραράκ παγηρούπ τζαγηρούπ κιάχ ζηνδανὴν σογουκλου γουνδὰν ἰστικιὰ ἐδὲρ βὲ κιάχ χουϊσουζλὴκ κοστερερέκ ἀγζηνὰ κελενὴ σοϊλεγιούπ ζηνδαντζηνὴν σαπρινὶ τουκετμεγὲ τζαλησήρ ἰδί

Ζηνδαντζὴ δαχὶ Δάντησιν πίραζ κεϊφσὶζ ὀλδουγουνδὰν πίραζ ἔτ σουγιού βὲ πὶρ παρτζαδα ταζὲ ἐτμὲκ κετουρμίς ἰδι. Μερκούμ Δάνδισι σαϊκλάγιορ ζὰνν ἐδερέκ γιεμεγὶ πὶρ ἀγιαγὶ κιρὶκ μάσανην ούζερινὲ κογιούπ πρακτὴ κεττὶ Δάντις σερπὲστ σερπὲστ βὲ σουρούρ ἴλε σαματαϊ τινλεμεγὲ πασλαδή.

Πού σαματὰ κεττίκτζε γιακλασούπ Δάντις δινλεμεγὲ ζαχμὲτ τζεκμέζ ἰδι· σαματανὶν ἀϊδηνληδικδὰν σόνρα δαχὶ δεβὰμ ἐττιγηνὶ κιορδού ἰσε Δάντνς πέλκι πενὶμ κιπὶ πὶρ πιτζαρὲ μαχπούς κενδουσινὶ κουρταρμαγιὰ τζαλησίγιορ δεδί βὲ πουνού δουσούνουρ δουσούνμεζ καλπὶνὲ πὶρ κορκού κελδί κι γιενὶ τογμούς ὁλαν ούμηδινὶ πουτούν πουτούν μὰχβ ἐττή· πού κορκού μεζκούρ σαμκτανὴν ἰδαρὲ ταραφηνδὰν ἰττισαληνδεκὶ ζηνδανὴν ταμιρὴ ἰτζούν πὶρ κὰτζ ἀμελενὶν τζαλησμασηνδὰν χασίλ ὀλμασὴ ἰχτημαλή ἰδι.

Πουνούν ταστηκὶ κολάϊ ἰδι. Λάκιν δηβαρὶν ἀρκασηνδὰν σουὰλ ἐτμεκδὲ τεχλικὲ βάρ ἰδι, ζηνδανδζιγιὰ σουὰλ ἐτμέκ χὲτζ ὀλμάζ ἰδι· Δάντησιν πεϊνὶ ζαϊφλανμὶς ὀλδουγουνδὰν ἀκλὶ ταγηλμὶς ὀλούπ χὲτζ πὶρ φικρὶ τοπλαγιάμαζ ἰδι.

Δάντις ἐσητμὶς ἰδίκη πάζη κερρὲ πατὰν κεμιλερδὲν κουρταρηλὰν ταϊφελέρ πὶρ κὰτζ κιούν ἂτζ δουρδουκδὰν σόνγρα πιρδὲν γιεμὲκ γιεδικλερὴ βακὶτ ὀλμουσλὲρ βὲ πούσέϊ χατηρηνὰ κελερέκ σαπὶρ βὲ τεχαμμούλ ἐδούπ ἔτ σουγιουνδὰν πασκὰ πὶρ σέϊ γιέμεγιουπ γιαταγηνὰ γιαττὶ βὲ κενδουσινί τελὲφ ἐτμὲκ σεβδασηνδὰν βάζ κετζή.

Βέλ χασηλ Δάντις πού χαλδέ σαατλαρή βὲ δακηκαλαρὶ σαγιαράκ ούτζ κιούν γιάνα γιετμὶς ἰκὶ σαὰτ πεκλεδή.

Νιχαγιετ πὶρ ἀκσὰμ ζηνδαντζηνὶν σὸν βιζητασηνδὰν σόνγρα Δάντις κουλαγηνὴ δηβαρὶν τασηνά κοϊμούς δινλεμεκτέϊκεν ὅ τασήν γιαβάϊτζα γιερηνδὲν κηρηλδανδηγηνή σεζηνδή. Πού βουκουατά Δάντις τεατζουπτὲ καλαράκ ἀκληνὴ πασηνὰ τοπλα-

μάκ ἰτζούν δερ χάλ κερού τζεκιλδή· βε ζηνδανὶν ἰτζινδὲ πὶρ κατζ κερρὲ τολαστικτὰν σόνγρα γίνε καλκὸπ κουλαγηνὶ ὅ τασὴν ὄζερινὲ κοϊδουκδά δηβαρὶν ἀρκασηνδά μουτζέρρετ πὶρ ἴς κιόρουλμεκτὲ ὀλδουγουνὲ λαϊκή ἴλε ἀνλαδή.

Πουνούν ὄζερινέ Δάντις πού γιορουλμάκ πιλμὲζ ἀδαμά γιαρδὴμ ἐτμεγὴ ἀκληνὰ κοϊδού βε σαματά γιαταγηνὴν γιανηνδακὶ δηβαρὶν ἀρκασηνδάν κελδιγηνδὲν ἴπτιδα γιαταγηνὴ κερού τζεκδή βε ζινδανὶν ἰτζινδὲ δηβαρὶν σουβασινὴ καζιγιὸπ ούφάκ πὶρ ταὶ ὀλσούν τζικαρά πιλμέκ ἰτζούν πὶρ ἀλὲτ ἀραδή ἰσέδε ἀλετέ πενζὲρ πὶρ σέϊ πουλάμαδη· πεντζερεσινὴν τεμιρλερὶ δαχὶ ὄϊνατμάκ μιμκινσίζ ἰδι.

Νίχαγιετ Δάντις ὀὐασί δερουνηνδέ χετζ πὶρ ἀλιάτ πουλάμαδηγηνδαν σού δεστησινὶ κηραράκ ούτζού σιβρὶ παρτζαλαρηνδάν πὶρ κατζ τανεσίνὶ σιλτεσὶ ἰτζινέ σακλαδή τεστινὴν κηρηλμασὴ καζά ὀλούπ κίμσενιν πὶρ δεγιετζὲκ βε σουπχεσὶ ὀλάμαζ ἰδι. Σαπάχ ὀλούπ ζηνδαντζὶ κελδικτὲ Δάντις ἐββελισὶ ἀκσάμ σού ἰτζμέκ ἰστεγιερέκ τεστηγὶ πασηνά καλδηρούπ βε καζάεν ἐληνδέν δουσερέκ κηρηλμὶς ὀλδουγουνὲ σοϊλεδή, ζηνδαντζὶ μηρηλδαναράκ κεδούπ πασκὰ πὶρ τεστὴ κετουρδή βε Δάντησε δηκκάτ ἐδούπ ἀνὴ δαχὶ κήρμαμασινη τενπὶχ ἐτδικτὲν σόνγρα καπουὶ καπαγιαράκ πρακτή κεττή.

Μουκάτεμα πού καπουνὶν καπανδιγή ἰτζούν δζανὶ σηκηλούρ ἰδι. Ἰσέδε σίμδη σεβινμεγὲ πασλαδή· ζηνδανδζινὴν ἀγιαγηνήν σεσὶ ἐσιδηλμὲζ ὀλδουγανδὰ κοσούπ γιαταγηνὶ γιερηνδὲν τζεκδή βε πέντζερεδεν ἰτζερὴ κιρὲν ὁ χαφὶρ ἀϊδηνλίκ ἴλε τζαλησούπ βε ἐλινδεκὶ κιρεμὶτ παρτζασινὶ σὲρτ βε κατὶ πὶρ τὰς ούζερινὲ σουρὸπ κιορλεττικδὲ γιαταγινὶ γιερινὲ τζεκδὶ βε δουσούνμεγέ πασλαδή.

Ὁ δακηκαδὰ Δάντησιν ἀκληνὰ πὶρ τετπὶρ κελερέκ κιυλμεγὲ πασλαδή.

Ζηνδανδζὶ χερ κιούν τζορπασινὴ πὶρ ούζούν τημὸρ κουλπλὸ τενεκὲ κατζερόλα ἴλε κετηρὶρ βε τζορπαὶ πουνούν ταπαγηνὰ ποσαλδούπ ἀλὶρ κιοτουρούρ ἰδι. Ἰστὲ Δάντησιν πιουτούν ἀρζυ-

λερὴ ὁ κατζερολανὶν τημούρ σαπηνδά ἰδι· βε πουνὰ πεδὲλ μόμρουνοὺν ὃν σενεσινή δαχὶ ἰστεσελὲρ μεμνούνεν βερίρ ἰδι.

Ποὺ βέτζχιλε ζηνδανδζὶ τζορπαὶ κετηρδηγηνδὲ Δάντησιν ταπαγηνὰ ποσαλδὶρ κεδέρ ἰδι βε Δάντις χερ κιούν ὁ ταπακδὰ πὶρ ἀγάτζ κασίκ ἰλε τζορπασινὴ γιὲο βε ταπαγηνὶ γιεϊκάρ ἰδι.

Δάντις πού ταπαγὶ καπὲ ἴλε μασανὶν ἀρασηνδακὶ μεσαφενὶν ὁρτασηνὰ κοϊδού, σού βέτζχιλε κι ζηνδανδζὶ ἰτζερὴ κιρδηγηνδὲ μουδζέρρετ ταπαγὶν οὐζερινὲ πασούπ κηρατζάκ ἰδι· βε πού δεφάδα Δάντησε καπαγὰτ πουληναμάζ ἰδι· ζίσα ταπαγὶ ὁρταγιὰ κοϊμὰκ γιανληδλήκ ἰδι ἰσέδε ζηνδαντζηγιὰ δαχὶ ἀγιαγηνὶ πασδιγὶ γιερὲ δικκάτ ἐτμεστὴ πὶρ καπαχὰτ ὁλὸρ ἰδι. Ἴμδη ζηνδανδζὶ ἰτζερὴ κιρδικδὲ βε ταπαγὴν οὐζερινὲ πασούπ κηρδηκδὰ ἐτραρὰ πακαράκ μηρηλδανούπ τζορπαὶ κογιαδζάκ πὶρ κὰπ ἀραμαγὰ πασλαδικδὰ Δαντις ἀνὰ τζορπαὶ κατζερόλα ἴλε πρακούπδα ἐρτεσὴ κιούν σαπαχ γιεμεγινὴ κετηρδιγὴ βακίτ ἀλούπ κιτουρμεσινή σοϊλεδιγηνδὲ ζηνδανδζὶ Δαντησιν πού σιοζουνού μινασίπ πουλὲπ πὶρ δαχὰ κεδούπ κελμέκ ζαχμετηνδὲν κουρτελμὰκ ἰτζούν κατζερόλαϊ πρακδή.

Δάντησιν ὁ κιουνκὶ σεδιντζὶ πὲκ ζιγιαδὲ ἰδι· τζορπασινὴ βε ἐτινὴ τζαπούκ τζαπούκ γιεδὶ βε ζηνδανδζὶ κερού κελήρ κορκασὺ ἴλε πὶρ σαὰτ καδὰρ πεκλεδικδὲν σόνγρα γιαταγηνὶ γιερηνδὲν τζεκδὶ βε κατζερόλαϊ ἀλούπ σαπηνὶ τασὶν ἀρασηνὰ σοκδουκτὰ μανέβλα κιπὶ κελλαναράκ τασὶ γιερηνδὲν δϊνατμαγὰ τζαλιστή· βε τασὶν σαλλανμασηνδὰν ὁ βακτὰ καδὰρ τζεκδιγὴ ζαχμὲτ πασὰ κετμεμὶς ὁλδαγουνού ἀνλαδή. Φίλ-χακηκὰ πὶρ σαὰτ καδὰρ πὲ γιολδὰ ὀγρασὶτηκδὰν σόνγρα τασὶ δισαρδὰν τζηκαρμαγὰ μουδαφφάκ ὁλδού· βε δισαρὴν ἰτζηνδὲν πὶρ ἀγιὰκ ἐνληληγηνδὲ πὶρ δελίκ ἀτζηλδή.

Δάντις τζηκαρμὶς ὁλδουγού κιρέτζ παρτζαλαρινὶ ὀτασινὴν πὶρ κιρσεσινὶ καζούπ ταλδουρδού· σόνγρα ταλιχινὴν ἄρτηκ κενδηνὲ μουσαὶτ ὁλμαγὰ πασλατιγινὴ ἀνλαγιαράκ χεμ κεδζεδὲν βε χὲμ κενδὶ ἀκλί ἴλε πουλδαγού ταρηκδὲν ἰστηφαδὲ ἐτμὲκ ἀρζουσή ἴλε γαϊρέτ ἴλε σαπαχὰ καδὰρ δισαρὴ καζμάκ ἴλε ὀγρασὶτή.

Ὀρταλίκ ἀϊδηνληδικδὰ τασὶ τζικαρδιγὴ δελιγὲ σοκούπ βε γιαταγηνὶ γιεριγὲ τζεκούπ γιατδή.

Καχδὲ ἀλτησὶ πὶρ παρτζὰ ἐτμέκ ἰδι βε ὁ σαπὰχ ζηνδανδζὶ ὃ ἐτμεγὶ κετηρδηγινδὲ μάσανην οὐζερινὲ κογιὸπ κεδέρ ἴκεν Δάντις «κατζερόλαϊ οὐνουδάγιορσουν» δεγιὲ χατηρηνὰ κετηρδὴ ἰσέδε ζηνδανδζὶ δαχὶ «χάϊρ! σανὰ πὶρ σὲϊ ταγιάνμαγιορ, δεστηνὶ κιρδὶν βε ταπαγηνὶ κιρμαγὰ σεπὲπ ὁλδούν χερ μαχπούς σενὶν καδὰρ ζαράρ ἐδετζέκ ὁλόρσα δηδλὲτ μαρλούς ὁλούρ, κατζερόλα τερσὺν τζορπανὶ ἀνὶν ἰτζηνὲ κογιατζάγμη, πέλκι πὺ σερέτ ἴλε ἄρτηκ ζαράρ ἐδέμεζσην» δεγιερὲκ τζικούπ κετμεκδέ ἴκεν Δάντις γιοργανὴν ἀλτηνδὰ ἐλλερινὶ κιοκσουνὲ καδουστουρὺπ βε κιοζλερινὴ γιοκαρή καλδηρὺπ δζενάπη χακκὰ χάμδ βε σανὰ ἐϊλεδή· ζίρα δζενάπη χακκὶν ὁ δακικαδὰ κενδερσινὲ ἰχτὰν ἐτμὶς ὁλδαγὺ σ' τημούρ παρτζασὴ κιοζουνὲ κετζμὶς μόμρουνδὲ ἐττιγὶ ἰχσανλαρὶν ἓν παλιασὶ κιορουνούρ ἰδι.

Φάκατ Δάντις τζαλησμαγὰ πασλαγιαληδὰν πέρού κομσουσὺ τζαλησμαγὶ τὲρκ ἐϊλεμὶς ὁλδουγουνδὰν πουνούν ἰτζὺν Δάντις δαχὶ κενδὶ χιζμετινὶ πρακμὰκ φικρὶ σοϊλὲ τουρσούν κομσουσού κενδινὲ κελμέζ ἰσέδε κενδυσὶ κομσυσηνὰ καδάρ βαρμαγὰ καράρ βερμὶς ἰδι.

Δάντις διβαρήν ἀρκασηνδά ὁλαν σαματανὶν χάλια δεβὰμ ἐδούπ ἐτμεδιγινὴ ἀνλαμὰκ ἰτζούν γίνε δινλετὶ ἰσέδε χὲτζ πὶρ σὲϊ ἐσιδεμεδιγηνδὲν κομσουσουνὶν πού γιολδὰ σικιστὶ κενδουσινὲ ἀδέμη ἐμνιγιετδέν νεσὲτ ἐϊλεδιγινὴ ἀνλαγιούπ μερὰκ ἐτμεγὲ πασλαδὴ λάκιν ποϊλὲ ἰκένδε γίνε γαϊρετὶ ἐλδέν πράκμαγιουπ πιουτούν κετζὲ ἰσίνὲ δεβάμ ἐττή. Δάντις πὶρ κὰτζ σαὰτ τζαληδικδάν σόνγρα μόνυνέ πὶρ μανὶ ζουχὲρ ἐδὺπ ἐληνδεκὶ τημὺρ ἄρτηκ σαπλάνμαγιουπ τούζ πὶρ σὰτζ οὐζερινδὲ καγιάρ ἰδι. Δάντις ἐλινὴ οὐζαττηκδὰ ἀνλαδὴ κι πὶρ χατηλὰ ράστ κελμὶς βε πού χατίλ ἀτζηλὰν δελιγήν ποϊλού πογιουνὰ κονουλμὺς ὁλδαγουνδὰν ἀνὶ πιουτούν πιουτὺν καπαγὺπ βε σὶμδη πουνὺν γιὰ ἀλτηνδὰν γιὰ ούστουντὲν καζμὰκ λαζὶμ ὁλδά. Φακὶρ Δάντησιν ἀκληνά σιμδιγὲ καδάρ πού γιολδά πὶρ μανὶ κέλμεμις ὁλδου-

γυνδὰν ἀγλαγιοὺπ φιγάν ἐδερέκ.

— Για ράππη! σανὰ γιαλβαρμίς ἰδημ νιγιαζημὴ, καπούλ ἐτδὴν ούμηδηνδέ ἰδημ· πενὶ κιόνεσινὶν ζιγιασηνδὰν μαχρούμ ἐττικτὲν σόνγρα . . . . . πανὰ ιόλουμούν ραχατλιγηνὶ δαχι ἐσιρκεδικτὲν σόνγρα . . . πανὰ γίνε πού δουνγιαδὰ καλμακληγιμὶ ἔμρ ἐτδικτὲν σόνγρα . . . Ἄμαν για ράππη! μερχαμὲτ ἔτ μεγιουσιγιὲτ ἰτζηνδὲ τζαννημὶ ἄλμα.

Πουνλαρὴ δερ δεμὲζ Δάντις γιερὴν ἀλτηνδὰν βε δηβαρὶν ἀρκασηνδὰν κελμεσί ἴλε κιάγια μεζαρδὰν τζικήγιορ κιπὶ «κίμδηρ πού ράππη ταλιανὶν ἰσμηνὶ κάτη ούμὴδ κελιμεσί ἴλε περαπὲρ σοϊλεγιὲν» δεγιὲ δερηνδὲν δερηνδὲν πὶρ σὲς ἐσιττή.

Πουνούν ούζερινὲ Δάντησιν πασηνδά όλαν σατζλαρὶ ούρπερὲπ βε δίζ ούστού ὀτουραράκ «Ἄχ! πού ἰνσὰν σεσήδηρ» δεγιὲ παγηρδή.

Δάντις (ὃ σεδαγιὰ χητάπεν) — Ἀλλὰχ ἀσκηνὰ σεσηνδὲν κορκτού ἰσέμδε ἀμὰν πίραζ δαχὰ σοϊλέ· κίμσην σέν;

— Σὲν κίμσην;

— Πέν πὶρ φακὴρ μαχπούσουμ.

— Νε μιλεττένσιν;

— Φρανσήζημ.

— Ἰσμίν;

— Ἐδμὸν Δάντις.

— Σεναατήν;

— Κεμιτζί.

— Νε βακητδὰν περού πούραδα σιν;

— Πὶν σεκὶζ γιὸζ ὃν πὲς Σουπατηνὶν γιγιρμὶ σεκιζηνδὲν περού.

— Καπαχατήν;

— Καπαχατὴμ γιόκδουρ.

— Κιοζὲλ; νε καπαχὰτ πουλὸγιορλαρ;

— Ἰμπερατωρούν ἀδδετινὲ μουαβενὲτ ἐττὴν δέγιορλαρ.

— Νε; Ἰμπερατωρούν ἀδδετινέμη; Ἰμπερατὼρ ἄρτηκ σαλτανὰτηνδὰ δεγίλμη κι;

— Πὶν σεκὶζ γιὸζ δορττὲ Φοντενέπλοδα ἰχτιφὰ βε Ἔλπα ἀτασηνὰ νεφὶ ὀλουνδού· σὲν νε βακητδὰν πὲρού πούραδασην κι πουνλαρὶ πὶλμεγιορσιν;

— Πὶν σεκὶζ γιὸζ ὃν πὶρδὲν περό.

Δάντις δονὰ καλδή· πού ἀδὰμ μαχπουσὰ κενδουσινδὲν δὸρτ σενὲ ἐββὲλ κιρμίς ἰδι.

— Πεκ ἐγιὸ ἄρτηκ κάζμα· σοϊλὲ πακαὴμ ἀτζδηγήν δελίκ νε γιυκσεκλικτέδηρ.

Δάντις — Ζεμίν ἴλε περαπέρ.

— Νάσηλ κιζλεγιόρσουν;

— Γιαταγημὶν ἀρκασηνδάδηρ.

— Σὲν πούραγια κελελὶ χετζ γιαταγηνὴ γερηνδὲν καλδηρδηλάρμη;

— Χάϊρ.

— Ὀτουρδουγὸν ὀδανὶν καπουσουνδὰν νέρεγιε τζηκηλὸρ;

— Πὶρ κεζιντηγιέ.

— Κεζιντηνὶν ὃ πὶρ ἀτζὸ νέρεγε τζηκάρ;

— Χαβλιγιέ.

— Βάχ! βαχ! βαχ!

— Ἀμὰν για ράππη νε ὀλδού;

— Νε ὀλαδζὰκ γιανλὶς χεσὰπ ἐτμίσημ· πὶρ περκὲρ ὄλμαδιγηνδαν πού καδὰρ ζαχμετλερὶμ πόσὰ κεττή· κεσφημδὲ πὶρ χαττὴν γιανληζληγὴ χακηκαττὰ ὃν πὲς ἀγιαγὰ μουκαπίλ ἴμις, σενὶν δελδιγὶν διβαρὴ καλιὰ δηβαρὶ ζανν ἐτμίσημ.

— Πεκ ἐγιὸ ἔμμα καλιὰ δηβαρὴ ὀλσά ἰδι σενὶν ἀτζδιγὴν δελίκ δενιζὲ τζηκάρ ἰδι.

— Ἰστὲ πενὶμ ἰστεδιγήμδε ὄ ἰδι για!

— Πετζερὲ πὶλέ ἰδιν νε γιαπατζάκ ἰδιν;

— Δενιζὲ δουσὸπ γιυζερὲκ Ἴφ καλιασηνὶν γιακηνηνδακὴ Δὸμ βε για Τηπολὶν ἀταλαρηνὰ τζηκούπ κατζατζάκ ἰδιμ.

— Ὄραγια καδὰρ γιυζὲ πιλίρμησιν;

— Πετζερὲ πὶλέ ἰδιμ Ἀλλὰχ κουββὲτ βερίρ ἰδι· λάκιν σὶμδι πιστούν πιστούν γαὶπ ὀλδού.

— Πιστούν πιστούνμη;

— Ἔββετ· ἀτζδιγὴν δελιγὴ γίνε δηκκάτζ ἶλε καπὰ, ἄρτηκ τζαλίσμα βε πενὶμ καραριμὶ πεκλέ.

— Κίμσην σέν; χετζ ὀλμάζ ἰσε ἰσμινὴ σοϊλέ.

— Πέημη; . . . πενὶμ ἰσμὶμ . . . γιγιρμὶ γιεδὶ νούμεροδηρ.

— Πενδὲν τζεκινήγιορμασα; (Δάντις δηβαρὴν ἀρκασηνδὰν ἀτζὶ ἀτζὶ κισλμὲκ τουϊδοὺ βε ὃ ἀδεμὶν κενδουσινὶ τερκ ἐτμὲκ ἀρζουσηνδὲ ὀλδουγουνὰ ἀνλαγιαρὰκ) ἀμὰν πὲν ιόζὲ δογρὸ πὶρ χριστιάνημ χαζρέτη Ἰησανὴν ἰσμινὲ σανὰ γιεμὶν ἐδὲριμ κι ιόλουρουμδὲ ἐσραρηνὶ κίμσεγιε σοϊλεμέμ. Ἀμὰν Ἀλλὰχ ἀσκηνὰ πενὶ τερκ ἔτμε γιόκσα σανὰ γιεμὶν ἐδὲριμ κι ἄρτηκ τακατὴμ κάλμαδη καφαμὴ σοὺ δηβαρὰ τζαρπὰρ κηράρημ, σένδε κατλημὲ σεπὲπ ὀλμοὺς ὀλούρσουν.

— Σεσινδὲν κεντζ κιρουνούγιορσον; . . . γιασὶν κάτζδηρ;

— Γιασήμὴ πιλμὲμ πουραγιὰ κελελλὶ βακτὴν χεσαπινὴ γαὶπ ἐττήμ, ἄντζακ 1815 Σουπὰτ 8 ταριχινδὲ τεβκὴρ ὀλουνδυγημ βακὴτ ὃν τοκὺζ γιασηνὰ κιρμὲκ ὄζερέ ἰδιμ.

— Δεμὲκ ὀλόρ κι δαχὰ γιγιρμὶ ἀλτὶ γιασηνδὰ δεγὶλ ἰμισσιν βε πού σηνδεκὶ ἀδαμὶν γισρεγινὲ χιγιανὲτ φικρὶ δαχὰ κίρμεμις ὀλούρ.

— Ἀμὰν νάσηλ ἰστέρ ἰσεν σενὶ τεεμὶν ἐδεὴμ παρτζὰ παρτζὰ ἐτσελὲρ γίνε σανὰ χιγιανὲτ ἐτμέμ.

— Σοϊλεδιγηνὲ βε γιαλβαρδιγηνὰ ἐγιὺ ἐτδὶν ζίρα νιγιετὶμ σενὶ τερκ ἐδούπτε πασκὰ πὶρ γιὸλ τουτμάκ ἰδι. Λάκιν κεντζλιγινὲ κιὺδενίρημ, πὲν κελὴρ σενὴ πουλοὺρουμ πεκλέ.

— Νε βακήτ;

— Χεσὰπ ἐδεῖμδε πὲν σανὰ ἰσαρὲτ βερίρημ.

— Πενὶ τερκ ἔτμεγιετζεκσιν για! πενὶ πούραδα γιαληνίζ πράκμαγιατζακσιν για! για σὲν πανὰ κὲλ, για ρουχσὰτ βέρδε πὲν σανὰ κελίρημ· κατζαλήμ, κατζάμαζ ἰσὲκ πιλὲ πάρη κονσόρουζ βε πὶρ πιριμιζὲ σεβκιλιλεριμιζδὲν πὰχς ἐδέρηζ· ἐλπέττε πού δουνγιαδὰ σενήνδε πὶρ κατζ σεβδιγὴν ὀλμαλή.

— Πενὶμ πού δουνγιαδὰ σεβδιγὴμ γιόκτουρ.

— Ὀϊλέ ἰσε πενὶ σεβέρσην· κέντζ ἰσεν ἀρκαδάς, ἰχτιγιάρ ἰσεν ὀγλὸν ὀλδύμ· πενὶμ πὶρ παπὸμ βὰρ χάλια σάγ ἰσε γιετμὶς γιασηνδὰ καδὰρ ὀλμαλή· πού δουνγιαδὰ πὶρ ἀνὴ βε πίρδε Μερσεδὲς ἰσμινδὲ πὶρ κηζτζηγοζὴ σεβέρ ἰδιμ· πεδεριμὶν πενὶ οὐνάτμαδιγηνα σουπνέμ γιόκτουρ, φάκατ Μερσεδεσὶν πανὰ σαδὴκ καλδιγηνὴ ἀλλὰχ πιλήρ· πὲν σενὶ παπὰμ κιπὶ σεβετζεγιμὴ βαδ ἐδέρημ.

— Πεκ ἐγιὸ γιάρην κιρουσούρουζ.

Πού σὸν κελιμελὲρ δηβαρὶν ἀρκασηνδὰν ὀϊλὲ πὶρ χακηκὰτ σεδασή ἶλε σοϊλενηλδίκι Δάντις κανὶ ὀλδού· βε ἄρτηκ πουνδὰν ζιγιαδὲ βαδ ἰστέμεγιεπ καλκτή βε δελικτὲν γιενὶ τζηκαρδιγὶ τοπρακλαρὴ ἐσκισὶ κιπὶ γαὶπ ἐττή, βε γιαταγηνὶ γίνε δηβαρὰ ταγιαδή.

Ὁ σαατδὰ Δάντις παχτιγιὰρ ὀλδύ, ἀνδὲν σόνγρα γιαληνηζληκδὰν κορκμάζ ἰδι, βε πέλκιδε πὶρ κιούν κατζμασή ἰχτιμάλ ἰδι μαχπουστὰ καλσὰ πιλὲ ἀρκατάς ἶλε μαχπουσιγιὲτ γιαρὶμ χαπὶς σαϊλούρ.

Πιουτὲν κιούν Δάντις ζηνδανηνὶν ἰτζηνδὲ ἀσσάγι γιοκαρὴ κιζηνήρ ἰδι βε βακὶτ βακὶτ σεβινὸζὶν κεσρετὶ κενδουσινή πραγμὰ δερεδζεσινὲ κετουρήρ ἰδι· γιαταγηνὶν οὐζερινὲ ὀτουρὲπ κολλαρινὴ κιρκσοὺ οὐζερινδὲ σηκὸρ βε τισάρηδὰ ἂζ πουτζούκ πὶρ σαματὰ ἐσιτσέ ἰδι καπουνούν ἀρκασηνὰ κοσάρ ἰδι.

Πὶρ ἰκὶ κερρὲ πού τανήμαδιγη βε χένουζ σεβδιγὶ ἀδαμδὰν ὀϊρηλμὰ κορκουσὸ ἀκληνὰ κελδικδὲ χάσπελ-ἰδζὰπ ζηνδαδζησὶ πὶρ κιὸν γιαταγηνὶ γιερηνδὲν τζεκήπδε ἀτζὸιγὴ δελιγὶ κιορμὲκ ἰστεγιερὲκ ἐγιλετζέκ ὀλούρ ἰσε δεστησινὶ οὐζερινέ κοϊδουγὸ τάς ἶλε χεριφὶν καφασινή κιρμαγὰ νιγιὲτ ἐτδή.

Ἄκσαμ ζηνδανδζὶ κελερὲκ Δάντησι γιαταγηνὶν οὐζερινδὲ ἀδζαὶπ πὶρ χαλδὲ ὀτουρμουὺς κιορδού. Δάντησιν πού ὀτιρουσὸ κιόγια δελιγὶ δαχὰ ἐγιοὺ κιζλεμέκ νιγιετή ἰδι.

Ζηνδανδζὶ Δάντησι ἀδετήνδζε κιορμεδιγηνδὲν «Δὲ πακαλήμ! γιόκσα γίνε τζηλδηρατζάκμησιν» δεδικτὲ Δάντις χὲτζ δζεβὰπ βέρμεδη βε ζηνδανδζὶ πασινὴ σαλλαγιαρὰκ τζηκτὶ κεττή.

Κεδζὲ ὀλδυγυνδὰ Δάντις ὀρκαδασὴ σικιστὲν βε καρανληκδὰν

ἰστηφαδὲ ἐδερέκ κελοὺπ γίνε κενδιυσή ἴλε κονουσαδζὰκ μεμὲλ ἐδὲρ ἰδι. Λάκιν ἀρκαδασὴ κέλμεδη· Ἐρτεσὴ κιούν ζηντανδζινίν σαπὰχ βιζητασηνδὰν σόνγρα αὔτζ κερρὲ δίβαρα οὐρουλδαγουνὸ ἐσιτδηκδὲ γιαταγηνὶ κερού τζεκούπ βε «σένμησιν» δεγιερέκ δελιγίν ιόνουνὲ δίζ οὐστού ὀτουρδακδὰ δίβαρήν ἀρκασηνδάν.

— Ζηνδανδζὶ κετδήμη;

— Ἔββετ ἀκσαμά καδὰρ κελμὲζ βε ὃν ἰκὶ σαὰτ σερπέστιζ

— Ὀϊλέ ἴτε κελείμμη;

— Κέλ, κέλ, χεμ τζαπούκ κέλ.

Ὁ ἀνδὲ Δάντησιν γιαρὶ πέλινὲ καδὰρ κιρμὶς ὀλδουγὰ δελιγὶν ἰτζηνδὲ ἐλλερινὶ κοϊδουγὰ τοπραγήν ἀκτηγηνὶ χίσς ἐδερέκ κέρουγὲ τζεκιλδή· βε δέρακαπ πὶρ τζοκ τοπρὸκ βε τασλὰρ γικηλαράκ κενδὶ ἀτζδιγὴ δελιγὶν ἀλτηνδὰ ὃ ἀνδὲ ἀτζηλὰν πὶρ δελιγὲ δοκιιλδού· βε Δάντις ὃ δερινληγηνὶ κεσφ ἐδέμεδιγι δελιγὶν ἰτζηνδὲν ἴπτιδα πὶρ πασ σόνγρα ἰκὶ οὐμὰζ βε νὶχαγιετ πὶρυσπιωτὰν πὶρ ἀδαμὶν τζηκὸηγηνὶ κιόρδό.

ΟΝ ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΙΙ

Πούντζα βακηττὰν πέρυὺ τελάς ἴλε πεκλεμεκτὲ πουλουνδεγὸ ἀρκαδασηνὶ Δάντις κουτζακλαγιὰπ γιυζουνὸ κιόρὲ πιλμὲκ ἰτζούν πεντζερεδὲν κιρὲν χαφὶρ ζιγιανὴν ιόνουνὲ κετουρδηκτὲ κησὰ πόϊλὸ σατζλαρὶ δεγίλ ἰχτηγιαρληκτὰν δεγίλ μεσακκατδὰν ἀγαρμὶς γάγιετ κεσκὶν βε παρλὰκ κιόζλού ούζούν βε σιγιὰχ σακαλλὴ βε νασιγιεῖ χαλ βε ἰντιζάμη ἀσκιαληνδὲν κσβδεῖ ταπιϊγιεδὲν ζιγιαδὲ ταλὶμ ἀτμὶς πὶρ ἀδὰμ ὀλδουγουνού ἀνλαδή· ἀλνηνδὰν ἀκὰν τερ χαδδὲν ζιγιαδὲ βε ἐλπισελερινὴν κιοχνελιγηνδὲν ρένκ βε σέκλη χιγιετὶ τανηλμάζ ἰδι.

Χαρεκιὰτ βε ἐτβαρηνδὰν μουσαχεδὲ ὀλουνὰν κουββὲτ ὃ καδὰρ βακὶτ μαχπουσιγιεττὲν σόνγρα σίννι χακικηνὶ ἰμὰ ἐτμέζ

ἰδι ἰσέδε γίνε ἀλτμὶς γιασηνδὰ καδὰρ κιορουνάρ ἰδι.

Πού ἀδὰμ Δάντησιν κιοστερδιγὴ μουχαππὲτ ἀλιαμετλερινὶ μεμνούνεν καπούλ ἐϊλεδή βε πουνὰν περουτέτη ζηνδάν ἴλε τονμούς ὀλαν καλπὶ Δάντησιν πού μουαμελεῖ χασενεσὶ κερεμή ἴλε μυλαϊμλανμακδά ἰδι· σερπεσιγιέτ ούμηδί ἴλε κελδιγή μαχαλίδε ζηνδὰν πουλμὰς ὀλτουγουνὰ μυκεδδὲρ βε πουνούν ἴλε πέραπὲρ Δάντησιν κιοστερδιγή δοστλουγὰ μουτεσεκκιούρ ἰδι· βε μιγιανελερινδὲ σού γιολδὰ μουκιαλεμὲ δζεργιὰν ἐϊλεδή.

Φαρία — Ἐν ἴπτηδα πούραγια κελδιγὶμ γιολού ζηνδανδζηνὶν κιοζουνδέν κιζλεμενὴν τζαρεσινὶ πουλμαλήϊζ ζίρα πουνού γαὶπ ἐμπεδίκτζε ραχὰτ ἐδέμεϊζ (δελιγὲ γιακλασούπ τασὶ καπαττηνδὰ πασινὶ σαλλαγιαράκ) πού τὰς γιερηνδέ ἐγιού τζηκαρήλαμις, ἀλετὶν γιόκμου;

Δάντις (τεατζούπ ἴλε) — Σενὶν βάρμη;

Φαρία — Πὶρ κὰτζ ἀλὲτ γιαπμίσημ· ἐγεδὲν τασκὰ καλέμ, μασά, βε μανέβλα μισιλλού χερ νέβη λιαζίμ ὀλαν ἀλετλερὴμ βάρδηρ.

Δάντις — Γιὸκ χιμμέτ, βε τζὸκ σεναάτ πουνλαρὶ κιορμεγὶ τζὸκ ἀρζού ἐδέρημ.

Φαρία (πὶρ ἀγὰτζ σαπλ πὶς, βε ούδζὲ σιβρὶ πὶο ούζὸν τεμούρ παρτζασὴ κιοστερερέκ) — Ἰστὲ σανὰ πὶρ καλέμ.

Δάντις — Πουνὲ νέ ἴλε γιαπτηνήζ;

Φαρία — Καργιόλαμην ἰρὶ τζιβηλερινδέν· ἰστὲ πόραγια καδὰρ ἔλλὶ ἀδήμ ούζουνλεγουνδὰ ἀτζούπ κελδιγὶμ γιολού πουνὸν ἴλε γιαπδήμ.

Δάντις (γαρὶπ πὶρ σεδά ἴλε) — Ἔλλὶ ἀδήμ!

Φαρία — Γιαβὰς σοϊλέ· πάζη κερρὲ ζηνδὰν καπουλαρηνδὰν δινλερλέρ.

Δάντις — Γιὸκ πενὶ γιαληνίζ πιληρλέρ.

Φαρία — Ὀλσούν σὲν γίνε γιαβὰς σοϊλέ.

Δάντις — Πούραγια κελμὲκ ἰτζούν ἐλλὶ ἀγιὰκ γιὸλ ἄτζδήμ δεμεδίνμη;

Φαρία — Ἔββετ. δδάμ ἴλε δδανήν ἄρασηνδακὶ μεσαφὲ τα-

κρίπεν ἐλλὶ ἀγιάκδηρ. Λάκιν μουκιγιασὶ νεσιπὶ γιαπατζὰκ χενδεσὲ ἀλετλερὴμ ὄλμαδιγηνδαν δζιζμὶς ὀλδυγὲμ δζιζκηλαρὶν χεσαπηνδὰ γιανηλμίσημ, βε κὶρκ ἀγιὰκ πελλεδιγὶμ ἐλλὶ ἀγιὰκ τζηκδή· Σανὰ δεδὶμ γιὰ πὲν καλιὰ διβαρηνὰ βαρμὰκ βε ὀραδάνδα δενιζὲ ἀτηλμὰκ ἐφκιαρηνδά ἰδιμ· καλιὰ διβαρηνὰ κετμὲκ γιερινὲ σενὶν ὀδανὰ κελμίσημ βε ὀδανὴν ἰόνουνδεκὶ κεζηντηὶ ἄρζεν κεσεδζέκ ἰκεν δερινλιγινὲ κετμίσημ· πιουτοὺν ζαχμετλερὶμ ποσὰ κεττή ζίρα πού κεζηντηνὶν ὁ πὶρ ούδζαντὰ πὶρ χαβλὶ βαρ βε ὃ χαβληνὶν ἰτζὶ πεκδζιλέρ ἴλε τολόδηρ.

Δάντις — Ἔββετ· ἔμμα κεζηντὶ ὀδαμὶν πὶρ ταραφηνδάδηρ· ὁ πὶρ οὔτζ ταραφλαρή;

Φαρία — Σίμδη ἀνλερίδε κιρούρυζ ἴπτηδα σὺ διβὰρ καγιάδηρ· πού καγιαὶ δελμέκ ἰτζούν ὃν λαγουμτζὶ μσκεμμὲλ ἀλετλὲρ ἴλε ὃν σενὲ τζαλησμὰκ λιαζήμ· βε σὺ δηβὰρ Μιδὴρ δαΐρεσινὶν τεμελλερινέ πιτησίκδηρ, πουνού δελσὲκ ζίρη ζεμινδὲ πὶρ μαχζενὲ τζικάρηζ κι μουδζερρὲτ καπαλήδηρ βε τουτσλαδζαγημιζὰ σουπχὲ γιόκ· κελελὶμ σίμδη σού δορδουνδζὺ διβαρὰ πακαλὶμ πουνούν ἀρκασηνδὰ νέ βαρ.

Δορτουνδζού δηβὰρ δεδιγὶ πενδζερενὶν πουλσνδουγὺ δηβάρ ἰδί, πού πέντζερε Μαζγὰλ δελιγὶ μισιλλού κεττικδζὲ ταρλανὶρ βε ἀγζὶ δαχὶ πὶρ τζοδζούκ σιγαδζὰκ καδὰρ κενὶς ὄλμαδηκδαν κάτη ναζὰρ οὔτζ κὰτ τιμούρ παρμάκ ἴλε μουχάτ ἰδί.

Φαρία μάσαϊ πὺ δελιγὶν ἀλτηνὰ τζεκδικδὲ Δάντησε ούζερινὲ τζηκμασινὶ ἔμρ ἐϊλεδή. Δάντις δαχὶ πσνούν νιγιετηνὶ ἀνλαγιαρὶκ μάσαννην ούζερινὲ τζηκούπ βε σηρτηνὶ διβαρὰ ταγιαγιούπ ἐλλερινὶ ἰόνουνὲ καβουστουραράκ τουρδού. Φαρία πουνούν ἐλινὲ πασούπ πέντζερε τιμουρλαρινὶν ἀρασηνδὰν πασινὴ δισάρι ούζαττὶ βε πίραζ ἀσσαγὶ γιοκαρὴ πακδικδὰ «ἀκλημάδα κελδί ἰδι γιά!» δεγιερὲκ τζάπουτζακ πασινὶ ἰτζερὶ τζεκδή βε ἀσσαγὴ ἀτλαδή.

Δάντις (μάσαννην ούζερινδὲν ἀσσαγὶ ἐνερέκ) — Νέ κιρδουνὲζ ἐφένδημ!

Φαρία (μουλαχαζά ἴλε) — Ἔββετ οϊλέδηρ πού διβαρὴν ἀρκασὶ πὶρ κετζήδδηρ κι κὸλ κεζὲρ βε καραγὸλ πεκλέρ.

Δάντις — Ἐγιὸ πιλίρμησιν;

Φαρία — Νε δεμέκ· νεφερὶν σαπκασινὶ βε σουνκισινὶ κιρδούμδε ἰστὲ ἀνὴν ἰτζούν ὄδα πενὶ κιόρμεσιν δεγιὲ κορκαράκ τζάπουτζακ πασημὶ ἰτζερὶ τζεκτήμ.

Δάντις — Σόνγρα ;

Φαρία — Σόνγραση ἰστὲ κιρουγιόρσουν γιὰ πὲραδαν κατζμανὴν μιμκινὶ γιόκδουρ.

Δάντις — Νε γιαπάρηζ;

Ἰχτιγιαρὶν γισζουνδὲ ταπαγιὲτ βε τεσλιμιγιὲτ νισάνεσὶ κιρουνδά. Δάντις ὃ καδὰρ βακητδὰν περού βε πούντζα ζαχμετλέρ ἴλε ἀλμὶς ὀλδουγὺ οὐμητδὲν πού καδὰρ κολαὶ βαζ κετζδιγηνὶ κιρούντζε τεατζούπ ἴλε πουνούν γισζουνὲ πακτή βε ασίμδη πανὰ πουνούν κὶμ ὀλδυγουνού σοϊλέρμησιν ; » δεγιὲ σουὰλ ἐττή.

Φαρία — Νε λαζὶμ ἄρτηκ πενδὲν σανὰ φαϊδὲ ὀλάμαζ.

Δαντις— Σὲν πανὰ πεκ τζὸκ ἐγισλικλὲρ ἐδὲ πιλήρ βε πανά χάϊλη τεσελλή βερὲ πιλίρσην, ζίρα σὲν πανὰ κουββετληλερδὲν κουββετλή κιρουνουγιόρσουν.

Φαρία (μουκετδερανὲ τεπεσσούμ ἴλε) — Πανὰ ραχὶπ Φαρία δερλὲρ 1811δὲν περού Ἴφ καλιασηνδὰ μαχπούσσμ λάκιν ἀνδὲν ὅτζ σενὲ ἐββέλδε Ἐφένστελδ καλιασηνδὰ μαχπός ἰδιμ 1811δὲ πενὶ Σαρδήνιαδαν Φράνσαγια κετηρδηλέρ. Ὁ βακητλὰρ Ναπολέωνσν πὶρ ὀγλού ὀλούπ βε πεσικτέ ἰκεν Ρώμα Κηραλὴ ἐτμὶς ὀλδουγουνὺ ἐσιτμὶς ἰδιμ. Φάκατ ὀτὲ κιόνκιὺ σοϊλεδιγὶν κιπὶ ἀνὶν δὸρτ σενὲ σόνγρα δουσετζεγὶ ἀκλημδὰν πιλέ κετζμεμὶς ἰδι . . . Φράνσατα σίμδη Κηραλλήκ ἐδὲν κίμδηρ; ἰκιντζὶ Ναπολέωνμη ;

Δάντις — Χάϊρ Ὄν σεκιζιντζὶ Λουδοβῖκος.

Φαρία — Ὄν ἀλτιντζὶ Λουδοβίκοσσν καρηνδασὴ ὀϊλέμη ; Ἀλλὰχ ταλενὶν σιρρηνὰ ἀκὴλ ἐρμέζ! πού γιολδὰ γισκσελτδιγηνὶ ἀλτζαλδούπ, ἀλτζαλτιγηνὴ γισκσελτμεκτὲ μηράδη ούλλὰχ νέδηρ ἄτζεπα;

Δάντις πού κενδί χαληνὴ ούνουδούπτα δουγιανὶν χαλλερινὶ δουσύνεν ἀδαμὶν γιυζουνὲ τετζεσσούς ἴλε πακάρ ἰδι.

Φαρία (κελαμὲ δεβάμ ἴλε) — Ἔββετ. Ἰγγλιτεραδάδα οἴλὲ ὄλμαδιμη για; πιριντζὶ Κάρολοσταν σόνγρα Κρόνβιλ, Κρονβιλδὲν σόνγρα ἰκιντζὶ Κάρολος βε πέλκιδε ἰκιντζὶ Ἰάκωβος γιάχοτ πὶρ δαμὰτ βε γιά πὶρ χησὶμ πέλκιδε Ὀράνζ πρενσλερινδὲν πὶρὶ Κηράλ ὀλούρ βε ὃ βακὴτ μιλλετὲ γιενὶ ἰμτιγιαζλάρ, γιενὶ χουκούκ βε γιενὶ σερπέσιγιετ βερηλούρ· σὲν κέντζσην πούνλαρὴ κιόρὲ πιλίρσην.

Δαντις — Ἔββετ κιόρὲ πιλίρημ, πούραδαν τζηκὰ πιλίρσεμ.

Φαρία — Χά! ἔββετ χακκὴν βαρ. Χαπιστὲής πὲν πάζη κερρὲ χαπιστὲ ὀλδουγουμὲ ούνουδούρουμ.

Δάντις — Χαπὶς ὀλμανήν σεπεπὶ νέδηρ;

Φαρία — Χαπὶς ὀλμαρὶν σεπεπὶ Ναπολέωνα, 1811 δε ἰδζρὰ ἐτμὲκ ἰστετιγὴ νιγιὲτ 1807 δε πενίμδε ἀκλημδὰν κετζδιγηνδὲν πένδε Μακιαβὴλ κιπὶ ὃ Ἰτάλιαϊ ούφὰκ βε ζαΐφ βε γαδδὰρ χιοκουμετλερὲ τακσὶμ ἐτμὶς ὀλαν κιουτζούκ Πρενσλερὴ ὄρτσδαν καλδηρούπτα πὶρ πογιούκ μόλκὲ γιαπμαγὶ κορμὲὶς ὀλδσγουμδὰν βε τάχτη σαλτανατταδὰ ὀλαν ζεβζεγὶ Καΐσαρ Βόρζια κιπὶ ἀκιλλὶ πὶρ ἀδὰμ ζάνν ἐδερὲκ ἐσραριμὶ φὰς ἐϊλεδιγημδὲν βε ἀνήνδε ἐφκιαριμὴ ἀνλὰρ κιπὶ κιορουνὲπ λαϊκὴ ἴλε ἐσραριμὰ κέσπη βακούφ ἐϊλεδικδὲν σόνγρα πανὰ κολαϊλήκ ἴλε γάδρη ἰχανὲτ ἐτμεσινδὲν νεσὲτ ἐτμὶς δηρ.

Δάντις — Πάπα ἀλτηνδζὶ Ἀλέξανδρος βε γιεδινδζὶ Κήλμανιν δαχὶ νιγιετλερὴ πά ἰδι, πυνλὰρ πυνὸν ἰδζρασηνὰ τζαληνσδικδὰν σόνγρα Ναπολέων δαχὶ τζαληνστίδα πεδζερέμεδη ἰσε δεμὲκ κι πεδζεριλμεσὶ μιμκὶν πὶρ νιγιὲτ δεγίλδηρ, βε Ἰτάλια λμανετλὶ πὶρ μεμλεκέτδηρ.

Πού σιοζλερὶ δεδικδὲ ἰχτηγιὰρ πασινὶ μόνουνὲ ἀσδή.

Πού ἀδαμὴν ποϊλὲ ἐφκιαρλὰρ ἰτζούν μόμρουνὸ βε σερπεστιγιετηνὶ τεχλικεγιὲ κομασὴ Δάντησε ἀδζαΐπ κιορουνόρ ἰδι Ναπολέωνου σάχσεν κιορμὲὶς βε κονυσμὲὶς ὀλδουγυνδὰν νε σεκιλδὲ ἀδὰμ ὀλδουγυνού πιλήρ ἰδι ἰσέδε γιετηνδζὶ Κήλμαν βε γιὰ

ἀλτηνδζὶ Ἀλέξανδρος κὶμ ὀκδουκλαρινὶ πιλμέζ ἰδι. Ἰστὲ ἀνὶν ἰτζούν ζηνδανδζηνὴ δελὶ ραχηπὶν χακκηνδὰ κεδηνὲ δεμὶς ὀλδουγοὺ σοζλὲρ χατηρινὰ κελερὲκ «σὲν δεγίλμησιν σού . . . χαστὰ ζάνν ὀλουνάν ραχὶπ» δεγιὲ σορδού.

Φαρία—Δελὶ δεδικλερὴ δεμὲκ ἰστέρσην ὄϊλὲ δεγίλμη;

Δάντις (τεπεσσούμλε)—Ὄϊλὲ δεμεγὲ δζεσαρὲτ ἐδέμεγιορ ἰδίμ.

Φαρία (ἀδζὶ ἀδζὶ κιουλερὲκ)—Ἔββετ δελὶ δεδικλερὴ ραχὶπ πένημ· τζὸκ βακηττὰν πέρού χαπισχανὲ χαλκηνὶ ἐγλενδιρίγιορουμ βὲ πού δζάϊ μεχνὲτ κιουσάνδὲ κιουτζούκ τζοδζουκλὰρ δαχὶ ὀλσὰ ἐγλενδιρίρημ.

Δάντις—Σίμδη φιρὰρ νιγιετηνδὲν πιουτούν πιουτούν βάζμη κετζδήν;

Φαρία—Φιρὰρ μιμκηνσίζδηρ. Ἀλλαχὴν ἰτζρασινὴ ἰστέμεδιγη νιγιετὶ ἰτζραγιὰ καλκησμὰκ ἀλλαχὰ καρσού τουρμάκδηρ.

Δάντις—Νὲ ἰτζούν τζεσαρετὶ γαΐπ ἐτμελὴ ἴλκ μουπασιρεττὲ ἰτζρασηνὰ μουβαφφάκ ὀλουνμαγὴ ἰστεμέκδε τζὸκ ὀλμάζμη; πού δζιχεττὲν πεδζεριλέμεμις ὀλὰν ἴς πασκὰ σουρέτλε πεδζεριλεμέζμη;

Φαρία—Σὲν πανὰ πού γιολδὰ ὀγιούτ βερίγιορσουν ἔμμα πενὶμ νὲ τζεκδιγημίδε πιλίρμησιν; ὅ ἀλετλερὶ γιαπμαγιὰ δόρτ σενὲ τζαλισδηγιμδὰν χαπερὶν βάρμη; σὲν πιλίρμισίν κι ἰκὶ σενεδὲν πέρού τὰς κιπὶ σέρτ πὶρ τοπραγὶ καζούπ ἐσμεκδέϊμ; ἐββέλλερὴ γιερινδὲν πὶλὲ κιμηλδατμαγιὰ ὀκτεδαρὶμ ὄλμαγιαν τασλαρὴ γιερινδὲν σιοκούπ τζηκαρμὴς ὀλδσγυμού πιλίρμησην, βὲ πού γιολδὰ κιυνδούζ βὲ κεδζὲ τζαληνσμὶς ὀλδσγυμδάν ἀκιαχμησην; βὲ πάαζη κερρὲ ἀκσὰμ ούζερὶ πιστούν κιούν ἐσνασηνδὰ πὶρ παρμὰκ γιὲρ καζμαγά βὲ γιὰ πὶρ παρτζὰ χάρτζ κοπαρμαγὰ μυβαφφάκ ὀλδσγυμὰ ἰφτιχὰρ ἐϊλεδιγημδὲν μααλιυματὶν βάρμη; σὲν πιλίρμησίν κι πιουτούν πού τζηκαρδηγίμ τασλαρὴ τοπρὰκ βὲ χαρτζλαρὴ ὀρτσδὰν γαΐπ ἐτμὲκ ἰτζούν πὶρ νερδιπὰν ἀλτηνὶν κουππεσινὶ δελμὲκ λιαζὶμ ὀλδού; Ἰστὲ πού κιούν ὄνερδηπανὴν ἀλτηνδὰ δαχὶ πὶρ ἀβούτζ τοπρὰκ κογιαδζὰκ γὲρ κάλμαδη. Βέλχασηλ πένὶμ πιουτούν τζεκδιγήμ ζαχμετλὲρ βὲ

μασακατλαρὴν νιχαγιετηνὲ βασιλ ὀλούγιορσυμ πελλέρ ἰδιμ βὲ πενδὲ πουλουνὰν κουϐϐὲτ δαχὶ γιάληνιζ πού νιγιετὴν ἰδζρασινὰ κιαφή ἰδι, βὲ ἰστὲ δζενάπη χὰκ χὲμ πού νιγιετημὶ ποσὰ τζηκαρδὴ, χὲμ σίρδη πασκὰ γιόλ κιοστερδή· δεδίμ γιὰ σιμδὲν σόνρα ἄρτηκ σερπεστηγιετιμὶ πουλμὰκ ἰτζοὺν ὀγράσμαγιαδζάγημ ζίρα ἀλλαχὴν ἐμρὶ πούραδα καλμακληγίμ χακκηνδὰ ὀλδουγού κιορουνούγιορ.

Δάντις ἀρκαδάς πουλ δουγουνδὰν τολαὶ κὲσπ ἐϊλεδηγὶ σορουρηνδὲν πού ἀδαμὴν μεσακκατλαρηνὰ ἰστετιγὶ καδὰρ κεδὲρ κιοστερέμεδιγηνδεν πασηνὴ ὀνουνὲ ἐγδή. Φαρία Δάντησιν γιαταγινὰ ὀτουρούπ Δάντις ἀγιακδὰ τουρδού. Φιρὰρ ἐτμὲκ ἄσλα Δάντησιν ἀκληνὰ κέλμεμις ἰδί.

Πάζη σεϊλὲρ ὅ καδὰρ μιμκινσὶζ κιορυνούρκι γιαπμὰκ ἐφιαρὴ πιλὲ ἰνσανὶν χατηρινὰ κελμές, γιερὶν ἀλτηνδὰ ἐλλὶ ἀγιὰκ γιόλ ἀτζμὰκ βὲ πυνὰ οὔτζ σενὲ τζαληζμὰκ βὲ πού ζαχμετλὲρ ἐσνασηνδὰ σούϊ νεταϊτζηνὶ σονουνδὰ ἀλτὶ δεργιὰϊ πι-παγιὰν βὲ γιὸζ ἀγιὰκ γιυκσεκλιγηνδὲ ὀλὰν πὶρ δὶκ καγιαπασηνὰ βασὴλ ὀλουναδζάκ κι ἀλτὶ δεργιὰ ὀλδυγυνού πιλμὲκ βὲ ὅ γιουκσεκλικτὲν κενδινὶ ἀτατζαγὶ βὲ ἀτδηγὶ χαλδὲ παρτζὰ παρτζὰ ὀλαδζαγηνὴ πιλδιγὶ βὲ ἀρκασηνδὰν καραγολούν ἀτατζαγὶ κυρσούν ἰσαπετινδὲν πιλὲ κουρτουλσὰ πὶρ σακὰτ μεσαφεῖ γιοζερὲκ κετζετζεγὶ μυχαταραλαρινὶ μυταλεά ἐϊλεδηγὶ χαλδὲ γίνε ούσάνμαγιαρακ δεϐὰμ ἐϊλεμὲκ γάγετ τζεσὶμ πὶρ ἴς ὀλδυγυνδὰν τόγρυσυ Φαρίαννην κάτη ούμητδὲ χακκὴ βάρ ἰδι· τζόνκι Δάντις πού κάτη ούμουτδὲν τολαὶ κενδὶ κενδινὶ ὀλδυρμεγὲ μετζπούρ ὀλμούς ἰδι. Ἔμμα σίμδη Δάντις Φαρία ἰχτιγιὰρ ὀλδυγού χαλδὲ πού φανὴ ὀμουρὲ νέ καδαρ κυϐϐέτ ἴλε γιαπισμὶς ὀλδυγυνύ κιορμούς βὲ δυσυνούπ κενδὶ τζεσαρετινὶ δαχὶ τετζρουπὲ ἐτμεγὶ κυρμούς ἰδι· κενδηνὶν ἀκληνὰ πιλὲ κέλμεμις ὀλάν σεγὶ Φαρία χὲμ κυρμούς βὲ χέμ ἰδζραγιά καλκησμὴς ἰδι· βὲ κενδὶ καδὰρ νὲ κουϐϐετλὶ βὲ νὲ δαχὶ κέντζ ὅλμαδιγη χαλδὲ σάπρη τεχαμμούλ βὲ μεχαρέτ ἴλε ὅ καδὰρ κὸτζ

πὶρ ἰσὲ λαζίμ ὀλαν ἀλὲτ βὲ ἐδαϐατὶ γιοκτὰν βὰρ ἐδούπ ἰσὶ δαχὶ πετζερμὶς ἰκεν ἄντζακ χεσαπηνδὰ πὶρ ούφὰκ γιανληζλήκ ἴλε νιχαγετινὲ καδὰρ τζαληζδηκτὰν σόνγρα πιουτούν τζεκτιγὴ ζαχμετλερὶν πὸς γιερὲ κιετὶς ὀλδουγουνού ἀνλαμὶς ἰδι.

Φαρία ἐλλὶ ἀγιὰκ γιόλ ἀτζή ἰσε Δάντεστεγιούζ ἀγιὰκ ἀτζμαγὰ ὀκτεδὰρ βάρ ἰδι.

Φαρία ἐλλί γιασηνδὰ ὀλούπ πού ἰσὲ οὔτζ σενὲ ἐλὲκ σὰρφ ἐτδιγὴ χαλδὲ Δάντις Φαρίαννην γιαρὴ γιασηνδὰ πουλουνδουγού σουρετδὲ ἀλτὶ σενέ ἐμὲκ σὰρφ ἐδὲ πιλήρ ἰδι. Φαρία ἀλὶμ ϐὲ ραχὶπ ὀλδουγού χαλδὲ Ἰφ καλιασηνδὰν Δὸμ ϐὲ γιὰ Ρατόνο, ϐὲ γιὰ Λὲμρ ἀταλαρηνὰ γιουζερὲκ κετζμέκ ἐφκιαρηνδὰν κόρκμαμης ὀλδουγού χαλδὲ Δὰντις κεμητζὶ ϐὲ χάττα δαλγιτζ πουλουνδοογού τανδηρδὲ τζὸκ κερρὲ πὶρ παρτζὰ μερδζὰν ἰτζούν δενιζὶν δεπινὲ καδάρ δαλμὴς ἰκεν πὶρ σαὰτ μεσαφεσή ὀλαν μαχαλή γιουζερὲκ κετζμεκδὲν κορκάρμη ἰδι.

Τζὸκ σαατλάρ σουγιούν ἰτζηνδὲ ϐὲ ἄσλα ἀγιαγηνὶ πὶρ δακικὰ ὀλσούν πασαδζὰκ γιὲρ πούλμαδιγι χαλδὲ γιουζμεμισμή ἰδι; Δάντησιν δζεσαρετινὶ ταχρικὲ γιάληνιζ πὶρ μισὰλ λιαζήμ ἰδι· πασκασινὶν γιαπὰ πιλδιγὴ σεϊλερή ὅδα γιαπὰ πιλὶρ ϐὲ γιαπμαγὰ χαζήρ ἰδι.

Ἴμδη πὶρ κὰτζ δακηκά δουσουνδουκδέν σόνδρα «σενὶν ἀραγινὴ πέν πουλδούμ.» δεδικτὲ Φαρία τετζεσσούς ἴλε πασινὴ καλδηρούπ Δάντησιν δεγιεδζεγὶ σιοζδὲ ἀκηλὰ γιακὶν πὶρ σέϊ ϐάρ ἰσε γιένηδεν καλπηνὲ δζὲλπ ἐτμεμὲ χαζηολανδή;

Φαρία — Σένμη; πακαλὶμ νὲ πουλδούν;

Δάντις — Σενὶν ἀτζδηγήν γιόλ σού δηϐαρὶν ἀ,κασηνδακὶ κεζιντηγιέ μεϐαζίδηρ ὀϊλὲ δεγίλμη;

Φαρία — Ἔϐϐετ.

Δάντις — Ἰκισηνὶν ἀρασηνδά ἄντζακ ὄν πές ἀγιακ καδὰρ μεσαφὲ ϐάρδηρ.

Φαρία — Ἔϐϐετ· ϐάρ γιόκ.

Δάντις — Πὲκ ἐγιού σίμδη πὶζ κεζηντηνὶν ὀρταλαρηνδὰν τηγρού πὶρ νοκτά ἰντηχὰπ ἐδὲρ ϐὲ ἄρζεν πὶρ γιόλ ἀτζάρηζ· ἀνδὲν

τησαρικὶ κετζιδὲ τζηκὰρ βὲ καραγολοὺ ὀλδουρούρ κατζάριζ· πουνούν ἰτζρασηνὰ τζεσαρετδὲν πασκὰ πὶρ σέϊ λιαζίμ δεγίλ· σενδὲ δζεσαρὲτ βάρ· πουνδάν πασκὰ κουβέττε λιαζίμ ὅδα πένδε βάργαϊρὲτ δαχὶ λιαζίμ ἰσέδε σὲν γαϊρετινὴ κιοστυρδήν· πένδε κιοστερὲ πιλίρημ.

Φαρία — Δούρ πακαλήμ· δόστουμ πενίμ δζεσαρετήμ νὲ κιπὶ δζεσαρὲτ ὀλδουγουνού βὲ κουββέϊ πεσεριγιεὶ νὲ γιολδὰ κουλανμὰκ ἰστεδιγημὶ σὲν ἀνλάμαμης κιορουνούγιορσουν· γαϊρετλὶ ὀλδουγουμού ἰσπὰτ ἐτμίσημ φάκατ ἐγιού δινλὲ πενί, ὁ βακὶτ ἀλαχὴν τοχμετσὶζ πὶρ κουλουνού γιάνη νεφσιμὶ χελασὰ τζαληςδηγημδὰ ράππιγιε γιαρὰρ πὶρ χιζαεττὲ πουλουνούγιορουμ ζάνν ἐδέρ ἰδι.

Δάντις — Πέκ ἐγιού ἀραδὰν νὲ κετζδή γίνε ἶς ὁ νοκταδά δεγίλμηδηρ κιόγια μουπασιρὲτ ἐϊλεδιγήν ἰσὶ πεδζερέμεδιγηνδεν τολαὶ τοχμετλὶ ὀλδουγούν σαπίτμη ὀλδού;

Φαρία — Σαπὶτ ὅλμαδη ἔμμα τοχμετλὶ ὀλμαγήδα ἰστεμέμ· σιμδιγιὲ καδὰρ ἰνσανλάρ ἴλε ὀγράσμαδημ, βέ σίμδη σὲν πανὰ ἰνσαλάρ ἴλε ὀγρασμαγὶ τεκλὶφ ἐδίγιορσουν πὶρ διβαρὴ δελδίμ ἐμμὰ πὶρ ἰνσὰν κιοκσουνού δελούπ ὁμρουνού τελὲφ ἐδέμεμ.

Δάντις (χαφίφτζε τεατζούπ ἴλε) — Σερπεστλιγηνὶ καζανα δζαγηνὶ πιλδηγὶν χαλδὲ ὀϊλὲ οὐφατζὶκ πὶρ κουρουντοὺ σενὶ γιολουνδὰν μέκς ἐδέ πιλίρμη;

Φαρία — Κιόγια σενὶ μέκς ἐδέμεζμη μέκς ἐδέμεζδε σίμδιγιε καδάρ νὲ ἰτζούν ζηνδανδζηὶ ὀλδουρούπτε ρουπαλαρινὶ κεϊνούπ κατζμαγὴ δουσούνμεδην;

Δάντις — Ἀκλημὰ κέλμεδη.

Φαρία — Ἀκληνὰ κέλμεδη ἰσε δεμὲκ ὀλούρ κι δζουρουμδέν πιλ·ταπὶ ὁ καδὰρ κορκάρσην κι ἀκληνά πὶλὲ κέλμεμης· ζίρα ἀδὶ βὲ μεεζούν ὀλδουγουμούζ σεϊλερδὲ τάβρη χαρακετιμὶζ δογρού γιολδὰν σαπμαδιγιμηζὶ πιζλερὲ χαπὲρ βερήρ· καπλὰν ἀβηνήν κοκουσινὶ ἀλδιγή πίρλε χουδζούμ ἐδούπ γηρτάρ· πουνούν χίσση χαϊβαννησινὲ ταπίδηρ· πὶλ ἀκὶς ἰνσὰν κανή σεβμέζ. κατλί μὲν ἐδὲν κανωνλὰρ δεγίλδηρ· ταπιγιατὶν κενδουτίδηρ.

Δάντις πού σιοζλερὲ ἰτηρὰζ ἐτμεγὲ μουκτεδίρ ὀλάμαδι κενδουσίδε ἀνλαδή κι χακήκατεν κενδινὴν ζαμηρὶ καΐλ ὅλμαγιαν πού φικίρ ἀκληνδάν κετζμίς ἰδι· ζίρα ἰνσανὰ πάζη ἐφκιάρ κλαπδὲν βὲ πάζησι ἀκηλδάν κελούρ.

Φαρία (κελαμὲ δεβάμ ἴλε) — Σουρασίδα βάρ κι χαπησὲ κηρελὶ ὄν ἰκὶ σενεδὲν περοὺ ταριχδὲ νέ καδὰρ μεσχούρ χαπὶς φηραριλερὴ κιορίουνούρ ἰσε χαπσινὴ τεφεκιούρ ἐϊλεμίσημ πού κιάρη φιαρή λαϊκή ἴλε πεδζερέν γάγιετ ἄζδηρ, βὲ ἰδζρασηνὰ μουβαφφάκ ὀλανλάρδα πέκ τεεννὶ βέ ἰχτηγιάτ ἴλε μουπασίρέτ ἐϊλεμισλέρδηρ· σίμδη πίζδε πὶρ φηρκὰτ πεκλεγιελίμδε δουσὲρ ἰσὲ ἰστηφαδὲ ἐδέρηζ.

Δάντις (ἄχ·ἐδερὲκ) — Σὲν πεκλεγιὲ πιλδὶν ἔμμα σενὶν ὁ δζεσὶμ ἰσὶν χὲρ κιούν σανά πὶρ μεσγουλιγιέτ ἰδι.

Φαρία — Ἔββετ· γιαζὰρ βὲ μουταλεὰ δαχὶ ἐδὲρἰδημ.

Δάντις — Βάϊ! σανά κιαγίδ καλὲμ βεριρλέρμη;

Φαρία — Χάϊρ! Πὲν κενδίμ γιαπάρημ· (Δάντησιν γαρηπανὲ γιουζουνὲ πακδηγηντὰν σιόζουνὲ ἰτημάδ ἐτμεγιούπ σουπχὲ ἐτδηγηνἰνφερκηνὰ βαραράκ) ὁταμὰ κελδηγηνδὲ σανὰ πὲν πού ζηνδὰν ἰτζηνδὲ κενδὶ ἐλίμ ἴλε γιαζηλμὶς πὶρ κιτὰπ κιοστερὲ πιλίρημ, πού κιτὰπ πιουτούν ὁμρουμδὲ γιαπμὶς ὀλδογούμ μουταλεαλαρὶν νετιδζεσίδηρ· πού μουταλεαλαρή σερπέστ ἰκεν σουραδὰ πουραδὰ γιαπμακδὰ ὀλδουγούμ βακὶτ πὶρ κιούν Ἰφ καλιασηνὶν δηβαρλαρὴ ἀρασηνδὰ καλεμὲ ἀλαδζαγὶμ ἀκλημδὰν πὶλὲ κέτζμεμις ἰδι· πού κιταπὴν ἐσασὶ Ἰτάλιανην ἰττηχαδίδηρ· τὰπ βὲ νέσρ ὁλουνσὰ πογιουκδζὲ πὶρ δζίλδ ὁλούρ.

Δάντις — Νὲούζερινὲ γιαζδήν;

Φαρία — Ἰκὶ κιομλὲκ ούζερινὲ δερὶ κιπὶ τουζλούκ χασιγιετὴ βερὶρ πὶρ σού τερτὶπ ἐϊλεδήμ.

Δάντις — Σὲν κιμγιάδαμη πιλίρσην;

Φαρία — Πίραζ ὁκουδούμ· πὶρ κάτζδα κιμγιατζὶ δοστλαρὶμ βάρ ἰδι.

Δάντις — Πέκ ἐγιού ἔμμα ὀϊλὲ πὶρ κιταπὶ γιαζμὰκ ἰτζούν πὶρ τζόκτα ταρὶχ κιταπλαρὶ λαζήμδηρ.

Φαρία — Ρώμαδα πέσπιν τζιλτλὶ πὶρ κιουτουπχανὲμ βάρ ἰδι πού κιταπλαρὶ μουταλεή ἐϊλεδιγημδὲ ἀνλαδήμ κι πουνλαρὶν κιάφφεσνιν χουλεσασή γιούζ ἐλλὶ τζιλτ καδὰρ ἄντζακ ὁλούρ, δὲ ἐγιού ἰντηχὰπ ὁλουνμούς γιούζ ἐλλὶ κιτὰπ ἰλε πένη ἀδεμδὲ μεβτζούτ μαλουματλαρὶν χέπσινη δεγὶλ ἰσέδε πὶρ ἰνσανὰ ναφή ὁλαν πιουτούν μαλιουματλάρ κὲσπ ὁλουνὰ πιλήρ· οὔτζ σενέ ζαρφηνδὰ ὅ γιούζ ἐλλὶ κιταπὶ δηκκάτ ἰλε ὁκουγιὰ ὁκουγιὰ γέμαν τζούμλεσινην μουντεριτζανὴ χὴρζ ἐτμίσημ δὲ χαπησὲ κιρδηγημδὲ πίραζ κιουτζλούκ ἰλε ἰσέδε γίνε δουσουνὲ δουσουνὲ δὲρ χατὶρ ἐτδήμ. Ἰστὲ πούϊλέδζε σανὰ ἓν μεσχούρ Γιονὰν Λατὶν δέ Ἰτάλγιαν δέ Ἴγγληζ δὲ Φρανσὶζ μουβερρὶχ δέ σαϊρλερινήν δὲ κιαφφεῖ οὐλεμανὴν τεελὶφ δὲ ἰνσὰ ἐτμὶς ὀλδουγοὺ κιταπλαρὴ σοϊλεγιὲ πιλίρημ.

Δάντις — Δεμέκ κι σέν πὶρ κὰτζ λισὰν πιλίρσην;

Φαρία — Εὐρώπαδα σίμδη σοϊλενηλὲν λισανλαρδὰν πὲς λισὰν σοϊλέρημ γιάνη Ἀλαμάνδζα Φρανσήζδζα Ἰταλγιάντζα Ἰγγλήζδζε δὲ Ἰσπανγιόλδζα δὲ ἐσκὶ Γιονὰν λισανηνὴν γιαρδημὴ ἰλὲ Ρούμδζαϊ δαχὶ ἀνλαγιὰ πιλίρημ. Φάκατ σοϊλεμεκδὲ γαλὲτ ἐτδιγημδὲν σίμδη ὀιγρενμέκ οὐζερέϊμ.

Δάντις — Ὀγρενμὲκ οὐζερέμησινς;

Φαρία — Ἔββετ· πιλδηγὶμ κελιμελερδὲν πὶρ λογὰτ κιταπὴ γιαπμίσημ δὲ ἀνλερὴ ἀκλημδὰν κετζὲν ἐφκιαρημὶ ἀνλαττηρὰ πὶλεδζὲκ σύρεττὲ τανζὶμ δὲ ράπτ ἐττηρμίσιμ· πὶν κελιμὲ καδὰρ πιλίρημ δὲ ζαννημὰ κιορὲ Λογὰτ κιταπλαρηνδὰ γιούζ πὶν κελιμὲ καδὰρ βάρ ἰσέδε ἰκτηζὰ ἐτδηγηνδὲ πού πιλδηκλερήμδε κιφαγιὲτ ἐδίγιορ· ὁϊλὲ πὶρ νούτκου ρεσμὶ ἰρὰδ ἐδετζὲκ καδὰρ δεγὶλ ἰσέμδε ἐφκιαριμὶ πὲκ ἀλιά ἀνλατὰ πιλήρημ.

Κεττίκδζε Δάντησιν τεαδζουπὶ ἀρτμακδὰ δὲ πού ἀδεμὴν κουββεῖ φικριγιελερινὴ φέβκ ἐλ· ἀδὲ δὲ ταπιγιεττὲν ζιγιαδὲ κιορμεκτὲ ἰδι;

Δάντις — Ὀϊλέ πὶρ κιταπὴ γιαζμὰκ ἰτζούν καλεμὴ νέρεδε πουλδούν!

Φαρία — Πὲκ κιουζὲλ καλεμλὲρ γιαπδίμ σοϊλέκι γιαπδηγὶμ

μαδδεῖ πὶλσελὲρ ἀδί καλεμλερδὲν ἰλερού τουταρλάρ. Πάζη περχίζ κιουνλερὶ βεριλὲν παληκλαρὴν πασίνιν γιουμσὰκ κεμικλερινδὲν γιαπδήμ. Ἰστὲ ἀνιν ἰτζούν χὲρ χαφτὰ τζεχαρσεμπὲ δζουμαὰ βὲ δζουμαὰ ἰρτεσὶ κιονλερινὶ κεμάλη χαχὶς ἰλὲ πεκλέριμ τζούνκι μουταλεά ἰλε ὀγρασὲτηγημδὰ χάλη περουσάνημὴ οὐνουδούρουμ βὲ ταρὶχ παχτζελερινδὲ σερπέστ κεζδηγὶμ ἐσναδὲ ζηνδὰν κιοσεσηνδὲ ὁλδουγουμού κιορμέμ.

Δάντις — Πὲκ ἐγιού ἔμμα μουρεκεπὶ νέρεδε πουλδούν;

Φαρία — Μουκάττεμα ὁταμδὰ πὶρ ὁδζὰκ βάρ ἰμιὶ πὲν κέλμεζδεν ἐββὲλ πατταλὰ πρακιλμὶς ἰσέδε ἄνδζακ τζὸκ κουλανηλμήϊ ὁλδουγουνδὰν ἰτζινδὲ ἵς τολού πουλδούμ· πού ἰσὶ παζὰρ κιουνλερὶ βερδικλερὶ σαραπὴν πὶρ μικδαρὴ ἰλὲ ἐζούπ ἀλιὰ μουρεκὲπ τζηκαρίγιορουμ. Ἀϊρὶ σὲρχ ἰκτηζὰ ἐδὲρ ἰσε παρμαγιμὴ κεσὲρ κανή ἰλε γιαζάρημ.

Δάντις — Πουνλαρή πανὰ νὲ βακὴτ κιοστερετζέκσινς;

Φαρία — Νὲ βακὴτ ἰστέρ ἰσεν.

Δάντις — Ἀμὰν σίμδη.

Φαρία — Κὲλ περαπέρ.

Πουνού δεδικτὲ Φαρία κελδιγὴ δελιγὴν ἰτζηνὲ σοκουλούπ Δάντις δαχὶ μερκουμού τεακίπ ἐττή.

ΟΝ ΑΛΤΗΝΤΣΙ ΠΑΠ

Δάντις πίραζ ἐγιλερὲκ κολαϊλίκ ἰλε δελιγὶν ὁ πὶρ ούτζουνὰ βασὶλ ὁλδουκδὰ ὅ μαχαλδὲ πού δελιγὴν ἄντζακ πὶρ ἀδὲμ σουρουνερὲκ κετζὲ πιλεδζὲκ σουρεττὲ δὰρ ὁλδουγουνού κιορδού. Φαρίαννην ὁδασὴ τὰς δοσεμὶς ἰδι. Ἰστὲ δελιγὴν ἀγζὶ ὅ τασλαρὴν πιρινὶν ἀλτηνδά ἰδι,

Ὁδαγιὰ βαρδικλαρηνδὰ Φαρία «δαχὰ σαὰτ ὁϊλενὴ τζεργὲκ κετζμὶς γιάνι πὶρ κὰτζ σαὰτ δαγὰ περαπὲρ καλὰ πιλίρηζ»

δεμεσὶ οὐζερινὲ Δάντις ἐτραφηνὰ πακηνδί κι πού καδὰρ βακτὴ τεμὰμ πεγιὰν ἐτμὲκ ἰτζοὺν σαὰτ γιάχοτ σαατὰ πενζὲρ χὲτζ πὶρ σεῖ κιορέμεδι βὲ Φαρία πουνοὺν ἐφκιαρ βὲ μουσκιολληνὴ ἀνλαγιαράκ.

Φαρία — Σοὺ πέντζεredεν κιρὲν ζιγιαῖ κιορούγιορμυσσυν; σίμδι πὶρδε σοὺ δηβαρὶν οὐζερινὲ τζιζμὶς ὀλδυγούμ χατλαρὰ πάκ· πού χατλαρὴν βὲ κιουρέϊ ἀρζὴν σεμσὶν ἐτραφηνδὰ βὲ κενδὶ μεχβερὶ οὐζερινδὲ ἰκὶ νὲβ χαρεκετλερινίν χεσαπὴ βασητασὴ ἰλὲ σαατταὰν ἐγιοὺ βακτὴ πεγιὰν ἐδὲ πιλίρημ· ζίρα σαὰτ ποζυλὰ πιλὴρ ἔμμκ κιορεῖ ἄρζ ἰλὲ σὲμς γιολλαρηνδὰν σασμαζλάρ.

Δάντις πού σοζλερδὲν χὶτζ πὶρ σεῖ ἀνλαγιάμαζ ἰδί· ζίρα χὲρ κιὸν κιοὺνεσὶν σαπαχδὰν δογιοὺπ ἀκσὰμ πατδιγηνὴ κιορμεσί ἰλε κιοὺνὲς δονούγιορ ζὰν ἐδοὺπ ἀρζὴν χαρεκετὴ κενδηνὲ μουχὰλ καπιλινδέν ἰδί· Πινάεν ἀλεῖχ ἀρκατασηνὴν χὲρ κελαμὶ χικμὲτ ἐντζαμηνὶ ἀλτοὺν βὲ μουτζεβχὲρ μαδενηνδὲε κιϊ· μετλὶ πουλμοὺς ἰδι.

Δάντις «Ἀμὰν σοὺ κιϊμετλὶ ἐσγιαλερὶ κιορελὴμ» δεγιὲ ριτζὰ εἴλεμεσή οὐζερινὲ Φαρία ὀτζαγὰ γιακλασοὺπ ἰτζηνδεκὶ τασλαρὶν πὶρησηνὶ ἐλινδεκὶ καλὲμ ἰλε τζηκαρδικτὰ ἀλτηνδὰ χαΐλητζα δερὶν πὶρ δελὶκ πεϊδὰχ ὀλδούκι Φαρίανην ἔκσερη ἐσγιασὶ πού δελιγὴν ἰτζηνδὲ ἰδι.

Φαρία — Ἰπτιδα χάνκισηνι κιορμὲκ ἰστέρσην;

Δάντι, — Σοὺ γιαζδηγὴν κιταπὴ κιοστὲρ πακαλοὺμ.

Φαρία δελικτὲν πὶρ πὶρινὲ σαριλμὶς οὐτζ δὸρτ παρτζὰ πέζ τζηκαρδή πουνλὰρ τακρήπεν δὸρτ παρμὰκ ἐνηνδὲ βὲ ὄν σεκὶζ παρμὰκ οὐζουνλουγουδὰ πέζ παρτζαλαρή ὀλοὺπ χὲρ πιριντὲ ἀϊρή ἀϊρ ή νούμερολαρ κονουλαράκ οὐζερλερὶ γιαζηλμίς ἰδι. Δάντις ἀλοὺπ ὀκουδουγουνδὰ Ἰταλγιάντζα ὀλδουγουνοὺ ἀνλαγιὰ πιλδή.

Φαρία — Ἰστὲ πὰκ χητὰμ πουλαλὴ ἄντζακ σεκὶζ κιοὺν ὀλδού· ἰκὶ κιορμλέκ ἰλε πιουτοὺν μενδηλλερὴμ πουνὰ σὰρφ ὀλουνδού· πὶρ κιοὺν τησαρὶ τζηκάρδα ταπηνὰ τζεσαρὲτ ἐδετζὲκ πὶρ ματπαατζὴ πουλοὺρ ἰσεμ ἰσμὶμ μεσχοὺρ ὀλούρ.

Δάντις — Σουπχὲμ γιόκ· σίμδη ριτζὰ ἐδέρημ πουνού γιαζδηγὴν καλεμλερίδε κιοστέρ.

Φαρία ἀλτὶ παρμὰκ ηὶζουνλουγουνδὰ οὐδζουνδὰ πὶρ ἰπλίκλε σαρηλμὶς ἔββελα σοϊλεμὶς ὀλδυγὰ κιπὶ πὰλὶκ καφασινὶν γισμὰκ κεμιγηνδέν ἀδὶ καλὲμ σεκληνδὲ γιοντουλμούς καληνδζὰ πὶρ ούφὰκ τζηπούκ κιοστερδή κι οὐδζουνδὰ χάλια πὶραζ μουρεκκὲπ δαχὶ καλμὴς ἰδι.

Φαρία Δάντησιν πουνὰ δικκάτ ἰλὲ πακδηγηνδὰν πὰνὰ νέ ἰλε γιοντδουγυνού πιλμὲκ ἰστεδιγηνὶ ἀνλαγιαράκ.

Φαρία — Καλὲμ τηρὰς νέρεδε πουλδὰν δεγιετζέκσην ὄϊλὲ βεγίλμη; πιστούν ἐσγιαλεριμὴν ἓν ἀλιασή καλέμ τηρασήμδηρ. Ἰστὲ σανὰ πὶρ καλεμτηράς πὶρδε πιτζάκ κι πανλαρὴν ἰκισηνίδε πὶρ ἐσκὶ σαμαδενδέν γιαπτήμ.

Καλέμ τηρὰς οὔστουρα κιπὶ κεσκὶν ἰδι· πιτζὰκ δαχὶ ἄδετα πιτζὰκ κιπὶ χεμ κάμα κιπὶ κουλλανηλὰ πιλήρ ἰδι.

Δάντις πιουτὰν πουνλαρὴ δικκάτ ἰλε τεφτὶς ἐδέρ ἰδι.

Φαρία — Μουρεκκεπὴ νάσηλ γιαπδιγημὶ σοϊλεδήμ· ἀνὶ ἰκτηζὰ ἐττίκδζε γιαπάρημ.

Δάντις — Πὲν σίμδη πὶρ σεγιὲ τεαδζοὺπ ἐδίγιορουμ, πού καδὰρ σεϊλερὴ γιαπμὰκ ἰτζὰν ματτέτη χαπησὶν κιαφὶ δεγίλδηρ βακτὴ νάσηλ πουλδάν;

Φαρία — Κετζελερίδε τζαληςήρ ἰδιμ.

Δάντις — Κετζελερίμη; καρανληκδὰ νάσηλ τζαληςήρ ἰδιν;

Φαρία — Δζενάπη Ἀλλὰχ ἰνσανὰ ἀϊδηνλὶκ τζηκαρτμὰκ ἰτζὰν φιρασέτ ἰχσὰν πσυγιυρμούσδουρ.

Δάντις — Ἀνὶ νάσηλ γικπάρ ἰδιν;

Φαρία — Βερδικλερὴ ἐτὶν γιαγηνὶ ἀλοὺρ ἀνδέν πὶρ νεβ κογιού κανδίλ γιαγὶ τζηκαρίρημ. Ἰστὲ πὰκ πενὶμ μουμὲμ πέδουρ δεγιερὲκ σενλὶκ κεδζελερηνδέ γιακηλὰν κανδηλλὲρ κιπὶ πὶρ νέβ κανδίλ κιοστερδή.

Δάντις — Ἀτεσὴ νάσηλ πουλόρσουν;

Φαρία — Ἰστὲ σανὰ ἰκὶ τζακὶλ τασὴ ἰλε πὶραζδα γιανμὴς πέζ.

Δάντις — Πέκ ἐγιού· κιπρήτ;

Φαρία— Δερὶ χαστελιγὶμ βάρ δεγιερὲκ πῖραζ κιεκὲρτ ἰστετὶμ κετηρτηλέρ.

Ποὺ ἀδεμὴν κουββέϊ φικριγιεσὴ, βε σάπρη τεχαμμούλ βε γαϊρετὶ ἰσπατλερινὶ κιορδουγανδὲ Δάντις πασινὴ μόνουνέ ἐγδή.

Φαρία — δαχὰ πίτμεδη' πιουτὲν πού κιϊμετλὶ εσγιαλερὴν χέπσινη πὶρ τολαπὰ κοϊμὰκ ὀλμάζγια· δούρ πουνὲ καπαγιαλὶμ δεδικτὲ τασὴ δελιγὶν ούζερινέ κοϊδού· βε ἐτραφηνὰ πῖραζ τὸζ δοκερέκ τασὶν τζηκαρηλμὶς ὀλδουγὲ πελλὶ ὄλμαμακ ἰτζοὺν ἀγιαγὴ ἰλε δεζελττὶ βε σύνγρα γιαταγηνὰ γιακλαστηκὸὰ γιαταγ πῖραζ περοὺ τζεκδή· βε πασὶ ταραφηνδακὶ δηβαρδὰν γάγιετι ούσταληκλὶ καπανμὴς πὶρ τὰς τζηκαρδικτὰ πὶρ τελὶκ ἀτζηλδὴ βε πουνούν ἰτζηνδέν γιγιρμὶ πὲς ἀγιὰκ τουληνδέ πὶρ ἴπ νερδιπὰν τζηκαρδηκδὰ Δάντις πὲ νερδιπανὶν τακδιγιετηνὶ τεδζρεπὲ ἐδούπ πὲκ μετὶν πουλδού.

Δάντις — Πουνού γιαπμάκ ἰτζούν ἰπὶ νέρεδε πουλδούν;

Φαρία — Ἔββελα πὶρ κὰτζ κιομλεκλερίμ ἰλε σάνιεν Φινστὲρ λιδε οὔτζ σενέ μαχπουσιγιετὶμ ἐσνασηντά γιατὰκ τζαρσάπλαρηνδὰν οὔτζ δανεσινὶν κεναρλαρινὶ σοκιούπ ἀλμὴς ἰδιμ, βε ἰστ ἀνλερὴ πούραγια κελδιγημδέ ούζεριμδέ κετουρέ πιλδήμ, βεὲ πούραδα γιαπδίμ.

Δάντις — Πέκ ἐγιὲ ἔμμα τζαρσάπλαρὴν κεναρλαρηνὶν σιροκουλμούς ὀλδουγανὰν φαρκηνὰ βάρμαδηλαρμη;

Φαρία — Πὲν γίνε κενὰρ δικέρ ἰδιμ.

Δάντις — Νέ ἴλε;

Φαρία — Σού ἰκνέ ἴλε δεγιούπ (ρὲπασινην κεναρινὶ καλδηρδικδά ούδζού ἰπλικλὶ ἰνδζέ βε ούζὲν πὶρ παλὶκ δικενὴ κιροστερερὲκ) ἴπτηδα πενδζερεμὶν τεμιρλερινὴ τζηκαρούπδα κατζμαγὴ κουρμούς ἰδιμ. Ἰστέ κιρούγιορσουν γιὰ πένιμ πεντζερεμ σενινκηνδέν κενισὸηρ βε κατζατζαγὴμ βακηττά πῖραζ δαχὰ κενισλεδέ πιλίρ ἰδιμ· φάκατ ἀνλαδήμ κι πού πένδζερε καλμα δίβαρηνδάν ἰτζερουδὲ πὶρ χαβλιγιὲ πακάρ· ἀνὶν ἰτζούν ὁ νιγιεττέν βάζ κετζδὶ ἰσέμδε πασκά πὶρ σηραδά ἰκτιζὰ ἐδέρ δεγιερέκ πού νερβὲπανὴ σακληδήμ· πὶρ πιλίρ νε ὀλούρ νε ὀλμάζ.

Ζαχιρδὲ Δάντις νερδηπανὶ τεφτὶς ἐδίγιορ κιπὶ κιορουνόρ ἰδι ἔμμα μαανὲν δουσουνόγιορ ἰδί κι ποϊλὲ βακήφη ρεμούζη χερ φένν ὀλαν ἀδεμὲ σερ κιυζεστιμὴ νακλ ἐϊλεσὲμ λαϊκή ἰλε ἀνλὰρ βε πενὶμ ἀνλαγιάμαδιγημ σεϊλερὶ ζαχιρὲ ἰχράτζ ἰλε τεφρὶκ ἐδὲρ δέρ ἰδι.

Φαρία (τεπεσσούμ ἰλε) νε δουσουνδὸν πακαΐμ.

Δάντις — Ἴπτιτα δουσουνσγιόρουμκι σεν χαπιστέ ἰκεν πού καδὰρ σεϊλὲρ γιαπμίσσην τησαρηδὰ ὀλσὰν νελὲρ γιπάμαζσην;

Φαρία — Τησαρηδὰ ὀλσὰμ πέλκι χετζ πὶρ σεϊ γιαπάμαζ ἰδίμ, πιουτούν κουββέϊ φικριγιὲμ ἐρατζιφανὲ σαρφ ὀλουνόρ ἰδι· ἰνσανὶν ἀκληνδά ὀλαν κιζλὴ χαζινελερὶ μεϊδανὰ τζηκαρμὰκ ἰτζούν δουτζάρη φελακὲτ ὀλμὰκ λαζήμδηρ· παρούτ ταζγὶκ ὀλόνμαδηκτζα ἀτὲς ἀλμάζ, μαχπουσιγὲτ ἀκλημὶν πεζμουρδὲ βε περακεντέ ὀλαν τζουζλερηνὶ τοπλαγιὸπ ταρ πὶρ μαχαλδὲ τζεμ ἐϊλεδή βε πουνλὰρ γιεκδικερί ἰλε ούρουσδουλάρ, πιλίρσιν για σιμσὲκ ἰκὶ πουλουτὸν πὶρ πιρί ἰλε ούρουσμασηνδὰν χασὴλ ὀλούρ.

Δάντις (τζεχαλετηνδὲν ούταναράκ) — Χάϊρ πέν ἀνήδε πιλμέμ δεδιγὶν σεϊλερὶν ἔκσερισηνι ἀνλάμαγιορουμ· ποϊλὲ ἀλήμ ὀλδουγούν ἰτζούν σεν παχτιγιάρσην.

Φαρία (τεπεσσούμ ἰλε) — Ἰκὶ σεϊ δουσουνουγιόρουμ δεγιόρ ἰδιν πὶρισηνὶ σοϊλεδὴν ὃ πιρισὶ νέδηρ;

Δάντις — Ὁ πιρισὶ σούδουρ κι σεν πανὰ κενδὶ σερ κιουζεστινὴ νακλ ἐττήνδε πενιμκινὴ σουὰλ ἔτμεδην.

Φαρία — Σεν δαχὰ κέντζσην, βε τερτζουμεῖ χαληνδέ τζεσὴμ βουκουατλὰρ ὀλάμαζ.

Δάντις — Τζεσὴμ βουκουὰτ ὀλμάζ ἰσε πὶρ τζεστὶμ φελακέτ ὅλα πιλὴρ για! ὃ φελακετεδὲ πὲν μουσταχὰκ δεγίλ ἰδημ, βε χετζ ὀλμάζ ἰσε σάπηκ ἐττιγὴμ κιπὶ κιουφούρ ἔτμεμεκ ἰτζούν ὀλσούν πασημὰ κελὲν πελαΐ τζενάπη χακδὰν πελλέμεγιουπ ἰνσανλαρδὰν πιλούπδε ἀνλερὲ λανέτ ὀκουμὰκ ἰτζούν μογρενμὲκ ἰστέρημ.

Φαρία — Δεμέκ κι σουτζούν γιόκδουρ ὀϊλέμη;

Δάντις — Χετζ πὶρ καπαχατὴμ ὅλμαδιγηνη πού δουνγιαδὰ ἰκὶ σεβδιγὴμ γιάνι πεδερήμ ἰλε Μερσεδεσὶν μουχαππετηνὲ γεμὶν ἐδέρημ.

Φαρία (δολαπινὴ καπαγιαράκ) — Σού πασὴνὰ κελενή πανὰ νακλ ἔτ πακαΐμ.

Δάντις σερ κιουζεστὲμ δεδιγὴ σέϊ νακλ ἐτμεγὲ πασλαδί κι, πὶρ Ἰνδίαγια ἰκὶ ὅτζ κερρέδε Ἀνατολὴ ταραφλαρηνὰ σεφερηνδὲν ἰπαρέτ ἰδι· νίχαγιετ ἓν σόνγρα κι σεφερηνὶν βασφηνὰ κελίντζε καπουδὰν Λόκλαρην βεφατηνὶ βε Μαρεσὰλ Περτρανὶν κενδινὲ Νοαρτιγιὲ ἰσμηνὲ γιαζηλή μεκτουπή τεσλὶμ ἐτδιγηνὶ βε Μαρσίλγιαγια μουβασσελετινί, βε πεδερί ἰλε μουλιακατηνί, βε Μερσεδὲς ἰλε μουχαππετινί, βε νησὰν ζιγιαφετηνί, βε τεβκηφηνί, βε ἰστιντακηνί, βε μαχκεμὲ χαπηαινδὲ μουβάκκατεν μαχπουσιγετηνί, νίχαγετ Ἴφ καλιασηνὰ κελδιγηνὶ χικιαγιὲ ἐδούπ Ἴφ καλιασηνὰ κελδικτὲν σόνγρα ἄρτηκ μαλιουμὰτ ἀλάμαγιαπ χάττα βακτηνὴ πὶλὲ γαΐπ ἐτμὶς ὀλδουγουνὸ σοϊλεδή.

Φαρία χικιαγιὲ τεκμὶλ ὀλδουκτὰ πὶρ κατζ δακηκὰ δυσυνδουκτὲν σόνγρα γιεζουνοὺ Δάντησε τζεβιοερέκ.

Φαρία — Ἴλμη φικηχδὲ δερὶν μανιαλὴ πὶρ τενπὶχ βάρδηρ· «Μουτζρουμὴ πουλμὰκ ἰστεγιὲν τζουρουμδὲν μουστεφὶτ ὁλα πὶλενή ἀραμαλή» δερλέρ· πού σιὸζ σανὰ πίραζ ἐββέλ δεδιγὶμ κελούρ τζηκάρ κι ἔγερ τερπιγιὲ γαλιατή ἰλε ἰνσανὶν ματούρατση ποζούλμαμις ὁλούρσα ἰρτικιαπτὰν ἰτζτινὰπ ἐδέρ. Χαλ πού κι μεδενιγὲτ πὶζλερὲ φενὰ ἰστηχαλάρ, ἰχτιγιατζλάρ, βε φασήτ ἀρζουλὲρ βερμὶς κι, πουνλὰρ πόζη κερρὲ χισσεγιάτη χασενεμιζὴ μαχβ ἐδερὲκ πιζλερὴ φεναληγὰ ταχρὶκ ἐδερλέρ, σενὶν πού χαληνδὲν κὶμ μουστεφήδ ὁλὰ πιλήρ ἰδι;

Δάντις — Χὲτζ κίμσε· πενὶμ κιπὶ ἀδεμδὲν νε ὁλὰ πιλήρ;

Φαρία — Ὀϊλέ δζεβάπ βέρμε, ζίρα πού δζεβαπηνδὰ νε ἀκὶλ ἐσερὴ βάρ, νε μαντὶκ ἐσερή· δόστουμ πού δουνγιαδὰ γερ σέϊ νισπετλήδηρ. Βελίϊ ἀχδηνὰ μουτζὶζ κιορεινέν βε σαλτανὰτ οὐζερὲ πουλσνὰν Κηραλδάν τούτδα μαασλὶ ἓν οὐφὰκ μεεμουρεϊνὲ καδὰρ χὲρ κες πὶρ πιρινὶ κισκανήρ βε γιὰ μεεμουριγιετηνὶ ἀλμὰκ ἰστέρ. Κηραλὴν βεφατηνδάν σόνγρα βέλιϊ ἄγδ ὀζολὸς ἐδέρ· ἴϊληκλὶ μεεμὸρ ὁρταδὰν καλκάρ ἰσε ἀϊληκσὶζ μεμὸρ γιερηνὲ κετζέρ, βε μαασηνή ἀλὸρ· βε πουνδὸν ἀλδιγὴ μαὰς ἀνὶν δζέπη χουμαγιενούδηρ Κηραλά δζέπη χεμαγιὸν νε καδὰρ λαζίμ ἰσε πουνάδα ὁ μαὰς ὁ καδὰρ λαζίμδηρ· δουνγιά νερδηπανηνὶν ἓν ἀσσαγὶ πασαμαγηνδάν ἓν γιοκαρὴ πασαμαγηνὰ καδὰρ χερ κὲς πουλσνδουγὸ νοκταδὰ ἐτραφηνὰ ἰρηλὴ οὐσακλὶ πὶρ τακὶμ μενφαὰτ δαϊρεσὶ τοπλαμίσδηρ βε μεζκιοὺρ νερτηπανὶν χερ πὶρ πασαμαγηνὶ τζηκτηγηνδὰ δαϊρεσὶ κενισλενίρ. Βέλχασηλ πὶρ νέβι ἀκσηνὲ βάζ ὁλουνμοὺς χελζόνδηρ κι ἄνδζακ μουβαζανέϊ οὐμεμὶ καβανηνὴ ἰλε σεπάτ ἐδέ πιλήρ. Ἴμδη κελελὶμ σενὶν δαϊρενὲ Φαραὼν κεμισινέ καπουδὰν ὁλατζάκ ἰδιμ δεδὶν ὀϊλέ δεγίλμη;

Δάντις — Ἔββετ.

Φαρία — Πὶρ κιουζὲλ κιζδζηγαζὶ τεζεββούτζ ἐδετζέκ ἰδιμ δεδὶν ὀϊλὲ δεγίλμη;

Δάντις — Ἔββετ.

Φαρία — Σενὶν Φαραωνὰ καπουδὰν ὁλμαμανδὰν μουστεφὶτ ὁλατζὰκ κίμσε γιόκμου ἰδι; σενὶν ὁ κηζδζιγαζὶ τεζεββούτζ ἐτμεμενδὲν κίμσε ἰστηφαδὲ ἐδεμέζμι ἰδι; ἔββελα Ἴλκ σουαλημὲ δζεβάπ βέρ· ζίρα Νιζὰμ πιουτούν μεσελελερὴν ἀναχταρήδηρ· Φαραωνὰ καπουδὰν ὁλμαμανδὰ κίμσε μυστεφὶτ ὁλάμαζμη ἰδι;

Δάντις — Χάϊρ· ταϊφὲ πενί πὲκ σεβέρ ἰδι· ἀνλερὲ πὶρ ρεΐς ἰντηχὰπ ἔδιν δενιλσὲ μούτλακα πενὶ ἰντηχὰπ ἐδετζεκλερηνδὲ σουπχὲμ γιόκ ἰδι. Φάκατ πὶρ ἀδαμὴν πανὰ πίραζ ἀδαβετὶ βάρ ἰδι· μουκάττεμα πού ἀδάμ ἰλε πὶρ νιζαμὶς βακὶ ὁλούπ χαττὰ ἀνὶ τουέλογια δαχὶ τεκλὶφ ἐτμὶς ἰδι ἰσέμδε καπούλ ἔτμεμις ἰδι.

Φαρία — Ὁ αδεμὴν ἰσμὶ νέ ἰδι;

Δάντις — Ἰσμὶ Δάνγλαρ ἰδιδ

Φαρία — Μεεμουριγιετή;

Δάντις — Κεμὶ χόδζαση.

Φαρία — Σὲν καπουδὰν ὁλά ἰδιν ἀνὶ μεεμουριγιετηνδὲ πρακαδζάκμη ἰδιν;

Δάντις — Χάϊρ· κενδὶ ἐλιμδὲ ὁλσὰ πρακμάζ ἰδιμ· ζίρα χε-

σαπλαρηνδὰ πάζη κιονὰ χιγιανετλίκ κιορμούς ἰδιμ.

Φαρία — Πὲκ ἐγιού· σίμδη σοϊλέ πακαΐμ καπουδὰν Λόκλαρ ἴλε κονουστογοὺν ἐσναδέ γιαννηηζδὰ κίμσε βάρμη ἰδι;

Δάντις — Χάϊρ· κίμσε γιόκ ἰδι.

Φαρία — Μουκιαλεμενιζὶ κίμσε ἐσιδὲ πιλίρμη ἰδι;

Δάντις — Ἔββετ τζούνκι καπού ἀτζίκ ἰδι βε . . . . Ἀμάν! δούρ πακαΐμ . . . χά! ἔββετ· καπουδὰν πανὰ μεκτουπὶ τεσλίμ ἐδέρ ἴκεν Δάνγλαρ καπουνὴν ιόνουνδέν κετζήγιορ ἰδι·

Φαρία — Πὲκ ἔγιού. Ἰστὲ ἰπὶν ούδζονὰ τουτὰ πιλδίκ. Ἔλπα ἀτασηνὰ τζηκδιγηνδά γιαννηνδὰ κίμσε βάρμη ἰδι;

Δάντις — Χάϊρ.

Φαρία — Σανὰ πὶρ μεκτούπμη τεσλὶμ ἐττιλέρ;

Δάντις — Ἔββετ. Μαρεσὰλ Περτρὰν βερδή.

Φαρία — Ὁ μεκτουπὴ νε γιαπτήν;

Δάντις — Τζηζδανημὰ κοϊδούμ.

Φαρία — Τζηζδανὶν δζεπηνδέμη ἰδίκι πὶρ κεμητζηνὶν τζεπηνδέ οϊλὲ πὶρ ρέσμη μεκτουπὴ ἀλατζὰκ καδὰρ πογιούκ πὶρ τζηζδὰν νάσηλ πουλσνά πιλήρ;

Δάντις — Χακκήν βαρ. Λάκιν τζηζδανὶμ κεμιδέ ἰδι.

Φαρία — Δεμέκ κι μεκτουπὴ τζηζδανὰ κεμιδὲ κοϊδὸν οἰλέμη;

Δάντις — Ἔββετ.

Φαρία — Πόρτο Φεράγιοδαν κεμηγιὲ ἀβδετηνδὲ μεκτουπὶ νάσηλ κιοτουρδούν;

Δάντις — Ἐλιμδὲ τουταράκ.

Φαρία — Γιάνη κεμιγιὲ κελίρ ἴκεν χερ κὲς κιορὲ πιλδή.

Δαντις — Ἔββετ· κιορὲ πιλδή.

Φαρία — Δάνγλαρδα κιορὲ πιλδή για;

Δαντις — Ὅδα κιορδού.

Φαρία — Σίμδη δινλέ· ἀκληνὴ πασηνὰ τοπλάδα μιμκίνη μερτεπὲ σού γαμὰζ τεζκιρεσινὶν νε γιολδὰ γιαζηλμὶς ὀλδουγουναὺ πανὰ σοϊλέ.

Δαντις — Ἄϊνεν σοϊλεγιεΐμ· ζίρα ὁτζ κερρὲ ὀκουμούσουμ χαρφ πὲ χαρφ χατηρημδάδηρ.

Φαρία — Σοϊλὲ πακαήμ.

Δαντις πίραζ κενδηνὴ τοπλαδηκτά ἀτή δέ κι βέτζχιλε μεζκιὲρ τέζκιρεϊ ἐξπερδὲν ὀκουδού·

«Μουχίππη μίλκ βε βατὰν πίριση ταραφηνδὰν Μαρσίλγια Βαλισινὲ ἰχπὰρ βε ἰχτὰρ ὀλουνούρ κι Ἴζμυρδεν χαρεκέτλε Νάπολιγιε ὀγραγιὲπ Μερρὰ τζανιπηνδὲν Πόρτο-Φεράγιογια πὶρ μεκτοὺπ ἀλαρὰκ ἀνὴ μαχαλινὲ τεσλημδὲν σόνγρα γασήπ τζανιπηνδὲν ὀχὶ Πάριστε πουλουνὰν Βοναπὰρτ κομητεσινὲ δίκερ πὶρ κητὰ μεκτουπή χαμήλ πού σαπὰχ Μαρσίλγιαγια μουβατσελέτ ἐδὲν Φαραὼν κεμισηνὶν ἰκιντζὶ καπουδανή πουλουνὰν Ἐδμὸν Δάντις ἄχζη κιρίφτ ὀλουνὸρ ἰσε Κομήτενην μεκτούπη για ούζερινδὲ για Πεδερινὴν ἐβηντέ, γιάχοτ κεμιδεκὶ καμαρασηνδὰ μεϊδανὰ τζηκαρηλὰ πιλήρ».

Φαρία (ούμουζλαρινὴ σιλκερέκ) — Μαδδὲ ἀσικιάρδηρ, σενὶν καλπήν πέκ σαφ βε σαδὲ ὀλδουγουνδὰν πού καδάρ σέϊ ἀνλαγιάμαμισσην.

Δαντις — Δάνγλαρμη δεγιετζέκσην; νε καδὰρ ἐδεπσιζλήκ;

Φαρία — Δάνγλαρην ἀδή γιαζησὴ νε σεκιλδέ ἰδι.

Δαντις — Δάνγλαρην γιαζησὶ πὶρ κιουζὲλ δούζ γιαζή ἰδη.

Φαρία — Ὀκουδουγούν ἰμζασὴζ μεκτουπὶν γιαζησὴ νάσηλ ἰδή;

Δαντις — ιόνὲ τογρού γιαζιλμὶς ἰδι.

Φαρία (τεπεσσούμ ἴλε) — Γιάνη σαχτέ.

Δαντις — Πεκ δουζκιὸν πὶρ γιαζή ἰδι· σαχτὲ κηγιὰς ἐδέμεμ.

Φαρία «Τούρ πακαλὸμ» δεγιερέκ πὶρ παρτζὰ πεζὶν ούζερινὲ σὸλ ἐλί ἴλε γαμὰζ τεζκιρεσινὶν ἴλκ σατηρλαρηνδὰν ἰκὶ ὁτζ σατηρηνὶ γιαζὸή, βε Δάντις πού γιαζὴ κιορδουγουνδὲ κορκὸπ κερού τζεκιλερέκ «Ἀμάν! πού γαρὶπ σέϊδηρ· τιπκὴ ὃ γιαζὸδηρ δεγιὲ παγηρδή.

Φαρία — Ὁ τεζκιρέδε σὸλ ἔλ ἴλε γιαζηλμίσδα ἀνήν ἰτζὸν σὸλ ἔλ ἴλε γιαζηλὰν γιαζηλαρὶν χέπση πὶρ πιρινὲ πενζέρ.

Δάντις — Τζάνημ σενὶν πού δουνγιαδὰ δηκκὰτ ἔτμεγιουπ πίλμεδιγην γιόκμου;

Φαρία — Σόνγρα; χικιαγιεγιὲ δεβὰμ ἐδελήμ.

Δαντις — Ἔββετ. Ἀμὰν δεβὰμ ἐδελήμ· σουὰλ ἔτ πακαήμ.

Φαρία — Κελελὴμ ἰκιντζὶ σουαλέ· σενὶν Μερσεδεσὶ ἄλμαμανδαν κίμσε μουστεφὶδ ὀλάμαζμη ἰδή;

Δαντις — Πὶρ δεληκανλὴ κὴζὴ σεβέρ ἰδι.

Φαρία — Ἰσμή;

Δάντις — Φερνάν.

Φαρία — Πού Ἰσπανγιόλ ἰσμίδηρ.

Δάντις — Καταλὰν καργιεσηνδέν.

Φαρία — Πουνοὺν ὃ μεκτουπὴ γιαζμαγὰ ἐόκτεδαρὴ βάρμη ἰδή;

Δάντις — Χάϊρ ὃ γιαπσὰ γιαπσὰ ἀρκαδὰν πανὰ πὶρ πιτζὰκ οὐρμαγὰ μουκτεδήρ ἰδι.

Φαρία — Τογρού. Ἰσπανγιολλὰρ ὀϊλέδηρ· κατλὶ καπούλ ἐδερλέρδε γαμαζὶ καπούλ ἐτμεζλέρ.

Δαντις — Σουρασίδα βάρ κι πού ταφσηλατὶ ὁ πιλμέζ ἰδι.

Φαρία — Πουνλαρὴ κίμσεγιε σοϊλεμετίνμη ἰδι·

Δαντις — Χέτζ κίμσεγιε.

Φαρία — Νισανληνιζάταμη;

Δαντις — Νισανληνμὰ πιλέ σοϊλεμεμήζ ἰδημ.

Φαρία — Ὀϊλέ ἰσε τεζκιρεὶ Δάνγλαρ γιαζδή.

Δαντις — Ἀνὰ πενίμδε σουπχὲμ κάλμαδη.

Φαρία — Τὲρ πακαλήμ... Δάνγλαρ Φερνανὴ τανήρμη ἰδι;

Δαντις — Χάϊρ... χὰ τύρ... ἔββετ χατηρημὰ κελδή, πὶρ κιούν ἐββέλ Πάμφυλιν καχβεσηνδεκὶ τζαρδαγήν ἀλτηνδά ἰκισινήδε πὶρ μάσα ιόνουνδὲ περαπὲρ ὀτουρούγιορλαρ κιορδού ἰδιμ. Δάνγλαρ ἐοστανὲ πυλυνούγιορ ἰδι· ἔμμα τζεχρεσινδὲ ἰστηχζὰ ἀμερελερὴ βάρ ἰδι. Φερνάν ἰσε πενζὶ κετζὶκ βε τελασὴ κιορεμούγιορ ἰδι.

Φαρία — Γιανλαρηνδὰ πασκὰ κίμσε γιόκμη ἰδι;

Δαντις — Πίρδε πενὶμ τανηδιγὶμ Κάδρος ἰσμηντὲ τερζὶ ἐσναφηνδὰν πιρισὶ δαχὰ βάρ ἰδι· ἔμμα ὁ σερχὸς ἰδι.... τούρ· τούρ... ἄχ! πὲν πουνὸ σίμδηγιε καδὰρ νε ἰτζοὺν δουσυνεμεμίσημ.... ὀτουρτουκλαρὴ μάσανην οὐζερηνδὲ πὶρ χοκκά ἰλε καλὲμ κιαγὶτ βάρ ἰδι (ἐλινὴ ἀλνηνὰ οὐραρὰκ) ἄχ!! Ἰμανσὶζ κιαφηρλέρ ἄχ!!!

Φαρία (κιουλερὲκ) — δαχά πασκὰ μαλιουμὰτ ἀλμὰκ ἰστέρμισην;

Δάντις — Ἰστέρημ γιὰ! ἰστέρημ· σὲν γαϊπδακὶ σεϊλερὴ πουλοὺπ τζηκαρίγιορσουν· πὶρ κερρέ ἰστηντὰκ ὀλμαμήν, βὲ μουχακκεμεσὶζ βὲ ἰλαμσὶζ χαπὶς ὀλμαμὶν σεπεπλερινὶ πὶλμὲκ ἰστέρημ.

Φαρία — Χά! ὁ πίραζ κιούτζδηρ· σεριγιατὶν γιολαρὴ καρανλὶκ βὲ κιζλήδηρ· σιμδιγιέ καδὰρ ἰκὶ δοστλαρηνὶν χακκηνδὰ πουλδυγουμοὺζ σεϊλὲρ τζοτζοὺκ ὀγισνδζαγήδηρ· πού σίμδηκὶ δεδιγὶν σεϊλερήν σεπεπινὶ πὶλμὲκ ἰστέρσεν γάγιετ μουφασσὰλ μαλιουματλὰρ βερμελίσην.

Δάντις — Ἀμὰν! σουὰλ ἔτ· δζεβὰπ βερεὶμ.

Φαρία — Σενὶ κὶμ ἰστηντὰκ ἐττί; Βαλίμη; Βαλὴ καϊμακαμίμη γιόκσα μοζσταντίκμη;

Δάντις — Βαλὴ καϊμακαμί;

Φαρία — Κέντζμη ἰχτηγιάρμη;

Δάντις — Γιγιρμὶ γιεδὶ γιγιρμὶ σεκὶζ γιασηνδὰ καδάρ.

Φαρία — Πὲκ ἐγιοὺ δεμὲκ κι δαχά ἀχλακὴ πουζούλμαμηζ ἔμμα πογιουμὲκ ἰστέρ· σανὰ νάσηλ πουλουνδού;

Δάντις — Μουλαὶμ πουλουνδού.

Φαρία — Πουνλαρὴ ἀνάδα νὰκλ ἐτδήνμη;

Δάντις — Σοϊλεδήμ.

Φαρία — Ἐσνάϊ ἰστηντακδὰ χὲτζ μουαμελεσινὴ τεπδὶλ ἐτμεδίμη;

Δάντις — Μεκτουπὶ ὁκουδυγουνδά τάβρου χαρακιατηνδὰ τεπεδδουλὰτ κιορουνδοὺ βὲ πασημὰ κελὲν φελακετὲ πὲκ τζὸκ κεδερλενίγιορ κιπὶ πουλουνδού.

Φαρία — Πασηνὰ κελὲν φελακετὲ χά!

Δάντις — Ἔββετ.

Φαρία — Ὀϊλὲ ἰδουγηνὶ ἐγιοὺ πιλίρμησην;

Δάντις — Πανὰ ὀλὰν χούσνη ναζαρινὴν ἰσπατηνὶ βερδή.

Φαρία — Πακαλὶμ νὲ ἰμὶς ὅ ἰσπάτ;

Δάντις — Πενὶ τοχμετλὶ ἐδέν μαχοὺτ μεκτουπὶ γιακδή.

Φαρία — Κάνκησινη; γαμὰζ τεζκιρεσηνίμη;

Δάντις — Χαΐρ δζάνημ! ὅ Μαρεσὰλ Περτρανὴν βερδιγὴ μεκτουπή.

Φαρία — Ἔγιοὺ πιλίρμησην;

Δάντις — Νὲ δεμὲκ! κιοζουμοὺν ὀνουνδὲ γιακδή.

Φαρία — Ὁ πατκὰ· ὀϊλέ ἰσε πὸυ ἀδὰμ σενὶν ἐτδιγήν κιπὶ μερχαμετλὶ ὅλμαγιουπ πὶλ·ἀκὶς ἀσορὴ δερεδζὲ γαδδὰρ βὲ ζαλίμ ἰμὶς.

Δάντις — Δεμὲκ κι πὸυ δουνγιαδὰ ἰνσὰν πελλεδικλερημὶζ βαχτὶ χαϊβανλάρμηδηρ;

Φαρίμ — Φερκὶ σούδηρ κι ἰκὶ ἀγιακλὶ ὀλδουκλαρὶ ἰτζοὺν βαχτηλερδὲν δαχὰ ζιγιαδὲ τεχλικελίδηρλερ.

Δάντις — Ἀμὰν σὸυ τεφτησέ δεβὰμ ἐδελήμ.

Φαρία — Πὰξ οὐστουνέ· μεκτουπὴ γιακδὶ δέγιορ ἰδιν ὀϊλέμη;

Δάντις — Ἔββετ· βὲ χάττα «Ἰστὲ σενὶ μουττεχίμ ἐδεδζέκ γιάληνηζ σὸυ μεκτούπδηρ πουνοὺ γιακήγιορουμ» δεδί.

Φαρία — Ὁ γιολδὰ πὶρ μααμελὲ πὲκ κιτζὲλ πὶρ μααμελὲ ὀλδουγουνδὰν χαληαανὲ γιαπηλμασηνδὰν σουπχὲ ὀλουνούρ.

Δάντις — Ζάνν ἐδέρμησιν;

Φαρία — Ζάνν ἐτμὲκ πὲκ ἐγιοὺ πιλίρημ· ὅ μεκτεπὶν οὐστοὺ κίμε γιαζιλή ἰδι δεδίν;

Δάντις — Πάριστη Κοκερὰν σοκαγηνδὰ 13 νούμεροδα Μουσιοὺ Νοαρτιγιεγιέ.

Φαρία — Βαλὴ καϊμακαμηνὶν πού μεκτουτὴ γιακμασηνδὰ κενδίνδζε χὲτζ πὶρ φαϊδεσὶ βάρμη ἰδὶ ζάνν ἐδέρσην;

Δάντις — Πέλκι· ζίρα πανὰ ἰκὶ οὔτζ κερρέ τεκρὰρ πὲ τεκρὰρ κενδὶ φαϊδὲν ἰτζούνδηρ δεγιερὲκ πού μεκτουπούν κίμσεγιε ἀδηνὴ πὶλὲ ἀνμαμαγί βὲ χάττα κιμὲ γιαζηλμὶζ ὀλδυγουνοὺ ἀγζημδὰν κατζηρμαμαμὶ βὰδ ἐτδηρδή.

Φαρία — Νοαρτιγιέμη δεδίν, . . . Νοαρτιγιέ . . . Νοαρτιγιέ

. . . πὲν σάπηκ δζουμχουριγιὲτ ταραφδαρὰ πὶρ Νοαρτιγιὲ τανήρ ἰδιμ . . . Καϊμακαμὶν ἰσμὶ νέ ἰδί;

Δάντις — Βίλφορ.

Φαρία χαϊκηροὺπ κιουλμεγὲ πασλαδή.

Δάντις (χαϊρέτ ἴλε γιουζουνὲ πακαράκ) — Νὲ ἰτζοὺν κιυλδούν;

Φαρία — Σοὺ ζιγιατ κὸρούγιορμουσουν; Ἰστὲ πὲν σίμδη πὸυ ζιγιατ κιορδουγούμ κιπὶ χεπσηνὶ ἀτζὶκ ἀτζὶκ κιορμεγὲ πασλαδήμ· ζεβαλλὶ τζοτζούκ! ὁ ἀδὴλ χακὶμ σανὰ μουλαΐμ πουλουνδοὺ χά!

Δάντις — Ἔββετ.

Φαρία — Ὁ χαλὶς καϊμακὰμ μεκτουπὶ γιακδὶ τελὲφ ἐτδὶ χά!

Δάντις — Ἔββετ.

Φαρία — Ὁ ναμουσσὶζ δζελλατὴν ναμουσλοὺ σερικὶ Νοαρτιγιὲ ἰσμηνὶ ἀγζηνδὰν κατζήρμαμακληγηνι σανὰ γιεμὶν ἐτδιρδὶ χά;

Δάντις — Ἔββετ.

Φαρία — Ἄ τζοτζουγούμ! Νοαρτιγιενὶν κὶμ ὀλδουγουνοὺ πιλίρμησιν; Νοαρτιγιὲ Βίλφορουν παπασίδηρ.

Δάντησιν ὀνουνὲ πὶρ γιλδηρὶμ δουσσέδε δζεχενεμὶν διπηνὲ καδὰρ δεριν πὶρ χενδὲκ ἀτζσά ἰδι πὸυ κελαμλαρὴν ὅ δακηκαδὰ ἀκλὶ οὐζερινὲ ἐτδιγὴ τεεσὶρ καδὰρ ἐλπέττε τεεσιρὶ ὁλάμαζ ἰδί. Δάντις ἀγιαγὰ καλκδὶ βὲ ἰκκὶ ἐλλερὴ ἴλε σατζλαρινὶ γιολαρὰκ ὁδανὶν ἰτζηνδὲ «Πεδεριμή! πεδεριμή!» δεγιὲ παγηραρὰκ τολασήρ ἰδι.

Φαρία — Ἔββετ καϊμακαμὶν παπασηνὶν ἰσμὶ Νοαρτιγιέδιρ.

Ὁ δακκηκαδὰ Δάνδησιν κιοζλερὴ ἀτζηλδὶ βὲ ὅ βακητδὰ καδὰρ ἀνλαγιάμαμης ὀλδουγοὺ σεϊλερὶν χέπσινη ἀνλαδή. Βίλφορουν ἰστηντὰκ ἐσνασηνδὰ ἐτδηγὶ μουζεβιρλικλὲρ, γιακδιγὶ μεκτοὺτ, βερδηγὶ γιεμὶν, κενδουσὶ χακὶμ ὀλδουγοὺ χαλδὲ σὲρτ μουαμελελὶ ὁλαδζάκ ἰκεν ριδζὰ βὲ νιγιὰζ ἐδὲρ κιπὶ κιορουνδουγιοὺ, πουνλαρὶν χέπσι Δάντησιν ἀκληνὰ κελδὶ βὲ χατηρηνὰ κετηρδίκτζε σερχὸς κιπὶ ἀγιὰκ οὐζερηνδὲ τουράμαγιουπ σαλλανήρ ἰδι· νίχαγιετ «ἄχ πὲν γιαληνίζ ὁλμαλήϊμ κι δουστουνὲ πιλεϊμ·» δεγιερὲκ Φαρίαννην ὁ ἰασηνδὰν κενδὶ ὁδα-

σηνὰ κετετζὲκ δελῃγὶν ἰτζηνὲ σοκουλδοὺ βὲ κενδὶ ζηνδανη-νὰ κελδικδὲ γιαταγηνὶν οὺζερινὲ δουστοὺ βὲ ἀχσὰμ ζηνδανδζὶ κελδικδὲ πουνοὺν γιαταγηνὶν οὺζερινὲ ὀτουρμουὺς, τζεχρεσὴ κα-τζὴκ, κιοζλερὶ πὶρ νοκταγιὰ σαπὶτ, πούτ κιπὶ χαρεκετσὶζ πουλδού.

Πού τεφεκιοὺρ σαατλαρὶ ἐσνασηνδὰ Δάντις κορκουλοὺ πὶρ σεγιὲ καρὰρ βερμιὶς βὲ πὶρδε πογιοὺκ γιεμὶν ἐτμιὶς ἰδί.

Δάντις πὸὺ δαλγὶν χαλδὲ ἰκὲν Φαρίγιανην σεσινὶ ἐσιτδή. Ζηνταντζὶ ἀνὰ δαχὶ χένουζ γιερεγηνὶ κετουρμὶς βὲ πρακμὶς ἰδί· βὲ δδα Δάντησε γιεμεγὶ περαπὲρ γιεμεγὶὲ τεκλὶφ ἰτζουὺν κελμὶς ἰδί.

Ἀδὶ δελὶ βὲ ἀλὶ-ἐλ-χουσουὺς ζαραρσὶζ δελὶ τζικμὶς ὁλμα-σή ἴλε ἰχτηγιὰρ παπαζὰ πάζη ἰμτιγιαζλὰρ βερμισλὲρ ἰδί κι μέσελια ἐτμεγὶν πὶραζ πεγιαζδζασινὴ πάζὰρ κιουνλερὶ πὶρ οὺφὰκ σισὲ ἴλὲ πὶραζ σαράπ κετουριρλὲρ ἰδί. Ἰστὲ ὅ κιουνδὲ παζὰρ ὁλδουγουνδὰν σαραπὶ περαπὲρ ἰτζμελερὶ ἰτζουὺν Φαρία ἀρκατασὶνὴ δααβὲτ ἐτμὲκ ἰτζουὺν κελμὶς ἰδί.

Δάντις μερκουμοὺν ἀρκασηνὰ δουστοὺ κεττί· δζεχρεσὶ δα-ζελμὶς ἰδί. Φάκατ χὲρ βακτινδὲν ζιγιαδὲ σεπὰτ βὲ σερτλὶκ κιορουνοὺρ βὲ πὶρ δζεσὶμ νιγιετὲ καρὰρ βερμεκδὲ πενζὲρ ἰδί.

Φαρία (σὶκ σὶκ γιουζουνὲ πακαράκ) — Ἐτδιγὶμ ἰστηνταχ-δὰν βὲ σανὰ δεδηγὶμ σεϊλερδὲν τολαὶ δζανὶμ σικηλήγιορ.

Δάντις—Νὲ ἰτζούν;

Φαρία—Τζούνκι σὶμδιγιὲ καδὰρ καλπὶηνδὲ ὅλμαγιαν ἰντι-κὰμ ἀρζουσινὶ καλπὶηνὲ πὲν σοκδούμ.

Δάντις (τεπεσσοὺμ ἰλε)—Πασκὰ σιοζὲ πακαλίμ.

Φαρία πὶραζ δαχὰ σὶκ σὶκ ἀρκαδασινὴν γιουζουνὲ πακδηκ-δὰ μουκεδδερανὲ πασινὶ σαλλαδή, βὲ Δάντησιν νιγιαζὶ οὺζε-ρινὲ πασκὰ σιὸζ ἀτζμαγιὰ πακδή. Ἰχτιγιὰρ παπὰζ τζὸκ με-σακκὰτ τζεκμὶς ἀδαμλαρδὰν ὁλδουγουνδάν ἀνλὲρ κιπὶ κο-νουσμασὶ φαϊδελὶ βὲ ἐγλενδζελὶ ἰδί. Φάκατ πουνδὰ χοδπην-λὶκ γιὸκ ἰδί· ζεβαλλὶ ἀδὰμ ἄσλα κενδὶ τζεκδηγὶ πελιαλα-ρὴν σιοζουνοὺ πιλὲ ἐτμὲζ ἰδί.

Δάντις πουνοὺν χὲρ σιοζουνὲ τεαδζοὺπ ἐδὲρ δινλὲρ ἰδὶ πού

σιοζλερὴν πάζηλαρη κενδὶ ἐφκιαρηνὰ μουβαφφὰκ βὲ κενδηνὶν οὺφὰκ μαλιουματλαρηνὰ μουταπὴκ ἰδί· βὲ πάζηλαρήδα κεν-δηνὲ νὰ μαλιοὺμ σεϊλερὲ ραδζὶ ἰδί κι ἔκσεριγιε σιδζὰκ μεμλε-κετλερδὲ χεμιδζηλερὲ ἀϊδηνλὶκ βερὲν φέδζρη σημαλὶ μισιλ-λοὺ Δάντησε γιενὶ δουνγιαλὰρ βὲ γιενὶ οὺφουκλὰρ κιοστερὴρ ἰδί. Πού φαζὶλ κίμσε ἴλὲ ἀδὰπ, βὲ καβανὴν, βὲ μεσαΐλη ἰλ-μιγιεγιὲ κιρισμεκτὲ πὶρ ζεκὶ ἀδὰμ ἰτζούν πὲκ τζὸκ φαϊδὲ βὲ σααδὲτ ὁλδουγουνοὺ ἀνλαγιοὺπ «Πάρη πενὶμ ἴλὲ δζανὴν σι-κήλμαμακ ἰτζουὺν ὁλσουὺν πιλδικλερινδὲν πανὰ πὶρ κὰτζ σέϊ ὀγρετμελίσιν· πὲν σίμδη ἀνλάγιορούμ κι πενὶμ κιπὶ πὶρ δζα-χὶλ ἀρκατασὶν ὁλμεδέν ἰσε σένδζε γιάληνηζ καλμὰκ δαχὰ ἐβλιάδηρ· ἔγιερ πού ριδζαμὶ καπούλ ἐδέρσεν πένδε ἄρτηκ σιμδὲν σόνγρα σανὰ φιρὰρ λαφὶ ἔτμεγιεδζεγημὶ βὰδ ἐδέρημ.

Φαρία (μεπεσσοὺμ ἴλὲ)—Ἐβλιαδὴμ ἰνσανὴν ἰλμηνδὲν νὲ ὁλαδζὰκ σανὰ ριγιαζιγέϊ, χικμετὴ, ταριχὴ, βὲ πιλδιγὶμ οὺτζ δὸρτ λισανὴ ὀγρεττιγιμδὲ πιουτοὺν μαλιουματλαρημὴ κέσπ ἐτμίς ὁλούρσουν βὲ πουνλαρὴ ἰκὶ σενεδὲ ὀγρενεπιλίρσιν.

Δάντις—Ἰκὶ σενεδέ μη; ἰκὶ σενεδὲ πού καδὰρ σέϊ ὀγρε-νηλήρ μη;

Φαρία—Ἀμελιγιατηνὶ δεγὶλ ναζαριγιατηνί· ὀγρενμὲκ πασ-κὰ, πιλμὲκ πασκάδηρ, πιλὲν ἀλὴμ δεγίλδηρ· ὀγρενενλερὶν χουνερὶ κουββέϊ μουχαβαζασηνδάδηρ· ἀλιμλερὶν χουνερὶ ἰλημ-δέδηρ· ἀνὰ φιλοσοφία δερλέρ.

Δάντις—Πού ὀγρενιλέμεζ μη;

Φαρία—Χάϊρ ὀγρενιλμέζ· φιλοσοφία πιουτοὺν ἰλιμλερὶν ἰτζτημαηνδὲν χασὴλ ὁλμὰ πὶρ ἰλίμδηρ· ἀνὶ ἰνσανὴν ἀκλὴ πουλοὺρ βὲ τατπὴκ ἐδέρ.

Δάντις—Σίμδη σὲν πανὰ νὲ ὀγρεδὲ πιλεδζέκσιν πακαλούμ; Ἀμὰν τζαπούκ πασλαγιαλὴμ πανὰ μαλιουμὰτ λιαζήμ.

Φαρία—Σανὰ πιλδηκλεριμὶν χέπσινι ὀγρεδίρημ.

Χακήκατεν ὅ ἀκσαμδὰν πὶρ δὲρς τζετβελὴ γιαπτηλὰρ βὲ ἐρτεσὶ κιοὺνδὲν δερσὲ πασλαδηλάρ. Δάντησιν ἰδρακὶ βὲ κουβ-βέϊ χαφηζασὶ φέβκ-ἐλ ἀδὲ βὲ κεσκὶν βὲ πὶλ-ταπὶ ἰστηδαδη

μά δὲρ-ζαδὴ ριγιαζιγιὲ ἰλμινὲ μαὴλ ὀλδουγουνδὰν χὲρ μεσελὲ χεσὰπ βασιτασὶ ἰλὲ χὰλ ἐδὲρ βὲ σεναατὶ πουλουνὰν μελαχλὶκ ἰτζαπίνδζα σεφινενὶν ρούϊ δεργιαδὰ τεσκὶλ ἐτδιγὶ δαϊρὲ βὲ σαϊρέϊ ἀνλὰρ βὲ ρακὰμ βὲ χουτούτη χεντεσιγιὲ σουρετηνὶ ἀμελιγιάτη παχριγιὲ ἰλὲ τεζγὶν ἐδὲρ ἰδί· ἐσκιδὲν πίραζ 'Ιταλγιάντζα πιλὶρ ὀλδουγουνδὰν βὲ 'Ανατολιγιὲ βουκοὺ πουλὰν σεφερλερινδὲ δαχὶ πίραζ ρούμδζα ὀγρενμὶς ὀλδουγουνδὰν πού ἰκὶ λισὰν βασητασὶ ἰλε ὀπιρλερινίδε κολαϊλὶκ ἰλὲ ὀγρενὲ πιλδή· βὲ ἀλτὶ ἄϊ ζαρφηνδὰ πίραζ "Ιγγλιζτζα βὲ πίραζδα 'Αλαμάντζα σοϊλεμεγὲ πασλαδή. Φαρίαγια δεδιγὶ κιπὶ κερὲκ κέσπη μακλουματτὰ πουλδουγοὺ ἐγλεντζεγὶ ἰνδινδὲ σερπεσιγιὲτ μακαμηνδὰ ἄδ ἐϊλεμεσηνδέν, βὲ κερὲκ ἐββέλδζε σοϊλεδιγιμὶζ κιπὶ βαδηνὲ βεφὰ ἐδιτζὶ ὀλμασηνδὰν ἄρτηκ φιράρ λακηρδισὶ ἐτμὲζ ἰδί, βὲ κιόυνλὲρ μουταλεὰ ἰλὲ τζαπουκ τζαπουκ κετζὲρ κεδὲρ ἰδί.

Πὶρ σενὲ σόνγρα Δάντις πιουτούν πιουτούν τεπδὶλ ὀλμούς ἰδί.

Φάκατ πουνούν ἀρκαδασὶληγηνδὰ ἐγλενδζὲ κιορουνούρ ἰδί ἰσέδε Δάντις Φαρίαϊ κιόυνδεν κιόυνὲ κεδερλὶ βὲ ἀκληνὶ δάϊμα πὶρ φικὴρ ούζερινὲ δικμὶς κιορούρ ἰδί· ἔκσερη δερὶν μουλαχαζαλαρὰ ταλάρ βὲ ἰστέμεγιερεκ ζὸρ ἰλὲ ἄχ τζεκὲρ ἰδί· πάζη κερὲ ἀγιαγὰ καλκὰρ βὲ ἐλλερινὶ κιόκσουνὲ καβουστουραράκ ζηνδανηνὶν ἰτζηνδὲ τολασὴρ ἰδί.

Πὶρ κιόυν πὶρδεν ὀδανὴν ὀρτασηνδὰ δουρδοὺ βὲ Δάντησε χητάπεν «"Αχ σοὺ καραγὸλ ὄλμαμαλη ἰδὶ» δεδί.

Λάντις (φικρηνὶ ἀνλαγιαρὰκ) —'Ιστεδιγὴν βακὴτ γιὸκ ὀλὸρ.

Φαρία—'Οϊλὲ δεγίλ· σανὰ δεδὶμ γιὰ πὲν τζυρούμ ἰστεμέμ.

Λάντις—'Ιστεμέζσιν ἔμμα πού τζουρούμ κενδὶ μουδαφααμὶζ ἰτζούν λαζήμδηρ.

Φαρία—'Ολσούν, ἰστεμὲμ βέρσελαμ.

Λάντις—'Ιστεμέσην, ἔμμα μουλαχαζὰ ἐδίγιορσουν.

Φαρία—"Εββετ· ἀνήδα σακλαμάμ.

Δάντις (τετζεσσούς ἰλὲ)—'Ελπέττε πὶρ γιόλδα πουλδούν οϊλὲ δεγίλμη;

Φαρία—"Εββετ. Καραγὸλ κιὸρ βὲ σαγὴρ ὀλούρσα γιολού κολάϊ.

Δάντις — 'Ιστεδιγὶν βακὴτ χὲμ κιὸρ ὀλοὺρ χὲμ σαγήρ.

Φαρία — Χάϊρ! χάϊρ! ἰστεγέμεμ.

Δάντις πουμουκιαλεμεγὲ δεβὰμ ἐτμὲκ ἰστεδὴ ἰσέδε Φαρία πασηνὶ σαλλαγιαρὰκ δζεβὰπ βέρμεδη.

Οὔτζ ἀϊδὰν σόνγρα πὶρ κιοὺν Δάντησε « χάλια ὅ ἐφκιαρδάμισην» δεγιὲ σουὰλ ἐτδί ἰσε Δάντις δζεβὰπ γιερινὲ τημοὺρ καλεμὶ ἀλδὶ βὲ παρμακλαρινὶν ἀρασηνδὰ κιογιὰ πὶρ ἂτ ναλή κιπὶ ἐγούπ γίνε τογρουλτού.

Φαρία — Σὸν δερεδζεγιὲ κελμεδίκδζε καραγολοὺ ὀλδουρμεγιεδζεγινὶ βάδ ἐδέρμησιν;

Δάντις — Ναμουσουμὰ γιεμὶν ἐδέρημ.

Φαρία — ὅ χαλδὲ νιγιετημὶν ἰδζρασηνὰ μουπασὶρὲτ ἐδέ πιλήρηζ;

Δάντις — Νὲ καδὰρ βακκητὰ χουσουλὲ κετουρέ πιλήρηζ;

Φαρία — "Εν ἀζδάν πὶρ σενὲ λαζήμ.

Δάντις — Σίμδιδεν πασλαγιὰ πιλίρμηϊζ.

Φαρία — Χάϊ! χάϊ!

Δάντις — Κιορδούνμου ναφιλὲ πὶρ σενὲ γαΐπ ἐτδίκ.

Φαρία — Γαΐπ ἐτδίκ χά!

Δάντις(κηζαραράκ) — "Αχ! γικνηλδὶμ ἄφβ ἔτ.

Φαρία — Σούς ἀ τζοτζούκ! ἰνσὰν δάϊμα ποϊλέδηρ· βὲ σενίδε τανηδηγὶμ ἰνσαλαρὶν ἔν ἐγιουσι πουλδούμ, κὲλ σίμδη σανὰ ἐφκιαρημὶ ἰζὰχ ἐδεϊμ.

Φαρία Δάντησε πὶρ ρεσὶμ κιοστερδή· πού ρεσὶμ Δάντησιν ὀτασή ἰλε κενδί ὀτασινὶν βὲ πού ἰκί ὀδὰ ἀρασηνδακὶ κεζηντὶ μαχαλινὴν ρεσμὶ ἰδὶ· πού κεζηντηνὶν ὀρτασηνδά μαδὲν ὀδζακλαρηνδὰ ἀτζδηκλαρὶ μισιλλοὺ πὶρ σητζὰν γιολοὺ ἀτζμὶς ἰδίκι καραγολοὺν κεζηνδηγὶ κετζηδὲ καδὰρ τζηκήγιορ ἰδί· ὅραγια καδὰρ βαρδηκλαρηνδά χαβληνὶν δοσεμὲ τασλαρηνὶν πίρινιν ἀλτηνδὰν πὶρ κενὶς δελὶκ ἀτζούπ τασὶ γιερηνδὲν ὀϊναταδζακλάρ ἰδι. Χὲρ κάνγη σαὰτ ἰστερλέρ ἰσε κεζηνμέκ ούζερέ ὀλὰν καραγὸλ πού τασὶν ούζερινὲ πασοὺπ δεληγὶν ἰτζηνὲ δυστυγὴἀνδὲ δαχὰ ἀκληνὶ πασηνὰ τοπλαμαζδάν ἐββέλ Δάντις ἀγζηνὶ τηκα.

γιούπ βὲ ἐλλερηνὶ παγλαγιούπ ὅραδα πρακαδζάκ ἰδι βὲ Φαρία ἰλε περαπὲρ κετζηδὶν πεντζερελερινήν διβαρηνδὰνένουπ κατζαδζακλάρ ἰδι.

Δάντησιν σεβινδζηνδὲν κιοζλερή κιυλδού βὲ ἔλ τζαρπούπ ταχσὶν ἐϊλεδή. Ἰστὲ τεσσαβούρ ὁ καδάρ κολάϊ ἰδί κι πετζεριλμεσινδὲ ἄσλα σουπχέ γιόκ ἰδι.

Ἴμδη ὁ κιουνδὲν ἰτηπάρεν κεμάλη χαχὶς ἰλε ἰσέ μουπασιρέτ ἐτδηλὲρ βὲ τζοκδὰν περοὺ ραχάτ ὀτουρμούς ὀλδυκλαρηνδὰν γαϊρετλερη ἐσκισηνδέν ζιγιαδὲ ἰδι· γιάληνηζ ζηνδαντζηνὶν κελεδζεγὶ σαὰτ ἰσὶ ταατὶλ ἐδερλέρ ἰδι, βὲ χεριφὶν κελδιγηνὶ ἀγιαγηνήν σεσινδὲν ούζακδὰν φὲρκ ἐτμεγὲ ἀλησμὶς ὀλδουκλαρηνδάν, πὶρ κιούν ούζερλερινὲ κελὶρ κορκουσού δαχὶ γιόκ ἰδι.

Πού ἰσὲ πὶρ σενεδέν ζιγιαδέ πὶρ πιτζὰκ πὶρ καλέμ, βὲ πὶρ ἀγὰτζ μανέβλα ἰλε δεβάμ ἐτδηλέρ· πού ὅν ἰκί ἀϊ ζαρφηνδὰ δαχὶ Φαρία Δάντησι ὁκουδούρ ἰδι.

Ὀνπὲς ἀϊδὰν σόνγρα γιὸλ ἀτζηλμὴς πὶτμὴς ὁλμάγλε χάττα νοπὲτδζηνὴν κεζηνδηγηνδὲ ἀγιακλαρηνὶν πατηρδησηνὶ πασλαρὴ ούζερλερινδὲ ἐσιδηρλέρ ἰδι· πού ἐσναδὲ καρανλὶκ πὶρ κεδζὲ πεκλεμεκτὲ ἰδηλέρ. Φάκατ φιραρλαρηνδὰν ἐββὲλ πὶρ κιούν, δοσεμὲ τασλαρὴ κενδουλικλερηνδὲν τουσερλὲρ δεγιὲ κορκαρλὰρ ἰδί· πουνούνδα ἰλατζηνὶ πουλδουλὰρ, τεμελλερδέ πουλμους ὀλδούκλαρὶ πὶρ χατηλὶ ὁ μαχαλέ ταγιὰκ μακαμηνδὰ κοϊδουλάρ Δάντις πού ταγιαγή κοϊμακδά ἰκεν Φαρία Δάντησιν ὁδασηνδὰ ἴπ νερδηπανὴν ούδζουνὰ κονουλαδζὰκ πὶρ τζηβηνὶν ούτζουνού πιλεμεκδέ ἰδι. Ἀνσηζδαν Δάντις «ἀμάν! ἀμάν! » δεγιερὲκ πὶρ σεδὰ ἐσιδηκτὲ ὁτασηνὰ κοστού πακτή κι Φαρία ὁδασηνὴν ὁρτασηνδὰ ἀγιὰκ ούστού πενζὶ κετζμὶς, γιουζουνδὲν τὲρ ἀκὰρ, ἐλλερὶ πουζουλμούς, κιοζλερηνὶν ἐτραφὴ σιγιαχλαναρὰκ, δοδακλαρὴ πὲμ πεγιὰζ ὁλμούς, πασηνὶν σατζλαρινὶ δικηλμὶς κιορούπ χέμαν τελασηνδὰν ἐλινδεκὶ καλεμὴ ὁρταγιὰ πρακαρὰκ «ἀμὰν νὲ ὀλδούν» δεγιέ σὰλ ἐτδή.

Φαρία — Τζαπούκ! ἀμάν τζαπούκ! σύραγιὰ κὲλ, πενὶ δινλέ, πὲν κεδίγιορουμ ούζερημὲ πὶρ φενά χασταλὶκ κελίγιορ, χαπὶς ὀλμαζδὰν ἐββὲλ πενὶ πὶρ δαχὰ τστδού ἰδι· σανὰ ταρὶφ ἐδετζέ-

γημ ἰλατζτὰν πασκὰ ἰλατζὶ γιόκδουρ· τζαπούκ σύραδὰν ὁταμάκός, καργιολανὴν ἀγιαγηνὶ καλδήρ· ἰτζί πόσδερ· πὶρ ούφάκ σισέ πουλατζάκσην· ὁ σισενὴν ἰτζηνδέ γιαρησηνά καδάρ πὶρ κηρμηζὶ σού βάρ· ἄλ πανὰ κετήρ . . . γιάχοτ τούρ . . . δαχά βακτημίζ βάρ· ζιρα πενί πύραδα πυλά πιληρλέρ" σίμδη ὁταγιά κετετζὲκ καδάρ πὶραζ δαχὰ κουββετὶμ βαρ ἰσέδε γιαρτημὰ μοχτάτζημ πενὶ κιοτούρ κι· κὶμ πιλήρ πὲν παϊγηνληκδά ἰκεν νε ὀλούρ νε ὀλμάζ.

Χερ νέκαδαρδα Δάντις ἰτζούν πού χαστελὶκ πὶρ πογιὸκ πὲλά ἰδι ἰσέδε γίνε τελασὸὰν ἀκλὴ σάσμαγιαρακ φακὴρ ἀρκαδασινή περαπὲρ ἀλούπ δελικδὲν κετζδὴ, βε τζὸκ ζαχμετλερδὲν σόνγρα ὁδαγιὰ βασὴλ ὀλδουκλαρηνδὰ παπασὴ γιαταγηνὴν ὲζερινὲ γιατηρδή.

Φαρία (πιουτούν βιτζουτὴ τιτρεγιερέκ) — Ἰστὲ κελίγιορ· κελὲν χασταλὶκ σάρα ἰλλετίδηρ πέλκι χετζ σὲς τζηκαρμάμ, πέλκιδε ἀγζὶμ κιοπουρὸρ πέλκι ἀζαλαρὴμ δημ δηκ ἀγάτζ κιπὶ καλήρ παγηρίρημ· δικκάτ ἔτ παγηρδηκλαριμὴ ἐσίτμεσηνλερ· ζίρα ὁδαγί δεγιστηρηρλὲρ βε πιζὴ ἀϊρηρλάρ· νιχαγιετηνδὲ πενὶ μεὶτ κιπὶ χαρεκετσὴζ κιορδουγουνδὲ δισλεριμὴ ἄτζ, βε σού ἰλατζδὰν ἀγζημά σεκὶζ ὃν ταμλά ταμλάτ, πέλκι ἀηλήρημ.

Δάντις (ἀτζί ἰλε) — Πέλκι μηζ

Φαρία — Κός, κός . . . . ἀμάν! . . . . ὅ . . . .

Φαρία σιοζουνού πὶτηρέμεδη· νοπὲτ ὃ καδὰρ τζαπούκ βε ὃ καδὰρ σεδὶδ ἰδί κι φακήρ ἰχτιγιαρήν σιοζουνού ἀγζηνδά πρακδή· κιοζλερὶ πογιὸκ πογιὸκ ἀτζηλδή· ἀγζή κιοπουκλενδή βε πάγηρδὴ ἰσέδε Δάντις γιοργανὶ πασηνὰ ὀρτούπ σεσηνί τησαρὶ τζικάρτμαδη· πού χαλ ἰκὶ σαάτ καδάρ σουρδού βε νίχαγετ Φαρία χαρεκετσὶζ πούζ κιπὶ τονμούς βε ἐζιλμὶς καμὶς παρτζασὶ κιπὶ τουσδού καλδή.

Δάντις πού χαζηρδὲ κιορουνεν πὶρ νεβὶ ἰόλουμουν πιουτούν βιτζουδηνὶ ἰκαπλαγιούπ καλπὲ καδὰρ κελμεσινὶ πεκλεδικτὲν σόνγρα πιτζαγί ἐλινὲ ἀλούπ πὶρ τζὸκ ζαχμέτ ἰλε χαστανήν

κιλητλενμὶς δισλερηνὶ ἀτζδηκτὰ πιρὲρ πιρέρ σαγιαράκ ἰλατζδὰν δν ταμλά δοκτού.

Πὶρ σαάτ καδάρ χαστὲ χετζ πὶρ χαρεκὲτ ἔτμεδη βε Δάντις ἄτζεπα ἰλατζὶ βακτηνδὰ βέρμεδιμη δεγιὲ κορκούπ σατζλαρινὶ γιολαράκ χαστενήν γιουζουνὲ δηκκάτ ἐδούπ τουρούρ ἰκεν γιωζουνδὲ πὶρ κηζαρτὶ κιορουνδού, κιοζλερή ἀτζὶκ καλμὶς, ρενκινὶ δαχὶ γαὶπ ἐτμὶς ἰδι. Ὅ ἐσναδὲ κιόζλερινδὲ δαχὶ χαγιὰτ κιόρουνδού βε πὶρ χαφιφτζὲ νεφὲς ἀλδηκτά Δάντις ἰστὲ κουρτουλδού δεγιὲ σεβινμεγὲ πασλαδή.

Φάκατ Φαρία χάλια κελαμὲ μουκτεδήρ ὅλμαδηγηνδαν ἐλί ἴλε καπουὶ κιόστερδὴ βε Δάντις κουλάκ βερούπ ζηνδαντζηνήν ἀγιαγηνὶν σεσί ἐσιδηλίγιορ ὀλδουγουνὲ ἀνλαδή· κενδουσὶ χαστέ ἴλε μεσγούλ ἰκεν σαάτ γιεδηγὶ κετζμὶς ἰδι· δέρ χαλ κοσὲπ ὀδασηνά κεττή· βε ὅραδα ζηνδαντζηνήν κελούπ κετμεσινή πεκλεδικτέν σόνγρα ἀρκαδασήνήν γιανηνά ἀβδετηνδὲ χαστεὶ πρακτιγὶ χαλδὲ γιατμὶς βε λασὲ κιπὶ κουβδετσὶζ πουλδού.

Φαρία — Ἄρτηκ σενὶ κιόρμεγετζέγιμ ζανν ἐδιγιόρ ἰδιμ.

Δάντις — Νίτζουν ιόλουρουμμὶ σανδίν.

Φαρία — Χάϊρ· ἄντζακ φιράρ γιολού χαζὶρ ὀλδουγουνδάν κατζάρσην μεεμουλινδέ ἰδιμ.

Δάντις (χηρσηνδάν κηπ κηρμηζὶ ὀλαράκ) — Σενσὶν χα! κερτζεκτὲν πενὶ ὄϊλὲ πὶρ χηγιανετὴ γιαπὰρ ἰτηκαδηνδάμηστην;

Φαρία — Σίμδη γιανλὶς πελλεμὶς ὀλδουγουμὲ ἀνλαὰἰμ.... Ἄχ! ζαϊφληκτάν ἀδζίζημ, γιορουλμούσουμ, χελὰκ ὀλμούσὺμ.

Δάντις (γιαταγὴν ὲζερινὲ ὀτουρούπ χαστενὴν ἐλινὶ ἐλινὲ ἀλαράκ) — κόρκμα κουβδετὴν γιερηνὲ κελήρ.

Φαρία (πασηνὶ σαλλαγιαράκ) — Ἴπτηταικι νοπὲτ γιαρὶμ σαάτ σουρδού ἰδι βε κεζδηγηνδὲ καρνὶμ ἀτζικμὶς ὀλαράκ κενδὶ πασήμὰ καλκά πὶλμὶς ἰδιμ, πού δεφακινδὲ πασὶμ ἀγηρλασδή· πούδα πεϊνημὶν σαρσηλμὶς ὀλδουγουνά δελλαλέτ ἐδέρ· πὶρ νοπὲτ δαχά κελήρ ἰσε γιὰ πιουτούν κιοτουρούμ ὀλούρουμ γιὰ ιόλούρουμ.

Δάντις — Χάϊρ· κόρκμα ιόλμέζσην· πὶρ νοπὲτ δαχὰ κελήρ ἰσε σὶζ πούραδα πουλουνμάϊζ βε τησαρηδά χερ νεβή τζαρελερί πουλά πιλήρ ὀλδουγουμουζδὰν σίμδικηνδεν κολάϊ κουρτουλούρσουν.

Φαρία — Γιανήλμα δόστουμ! πού νοπὲτ πενὶ ἐπεδὶ μαχπασιγιεττὲ πρακτή, κατζμάκ ἰτζούν ἀγιάκ λαζίμ.

Δάντις — Πεκ ἐγιά· σεκὶζ κιὸν, πὶρ ἄϊ, βε ἰκτιζὰ ἐδέρ ἰσε ἰκὶ ἄϊ πιλὲ πεκλέριζδε κουβδεδὴν γιερινὲ κελόρ. Φιραρημιζά χερ σέϊ χαζήρδηρ· ἰστεδιγιμὶζ σαάτ κατζὰ πιλίρηζ, σὲν νε βακὴτ κενδινή γιωζὲ πιλὴρ χαλδὲ πουλούρ ἰσεν ὃ κιόὺν τζηκάρηζ.

Φαρία — Ἄρτηκ πὲν γιωζέμεμ, ἰστὲ σού κολούμ πιουτούν ιόλδού· πίρας τούτ καλδίρ κι νε καδὰρ ἀγηρλασμὶς ὀλδουγουνού ἀνλαγιάσην. (Δάντις δεδιγὶ κολού καλδιρδὶ, ἀγὰτζ κιπὶ ἀγηρλαστηγηνὶ κιορδουκτὲ ἄχ! ἐδερὲκ πρακτή). Σίμδη ἀνλαδίνμι; πὲν δεδιγιμὴ πιλήρημ, σὲν σιοζουμὲ ἰτημὰδ ἔτ, πού νοπὲτ ἴπτηδα κιλδιγηνδὲν πεού χετζ ἀκλημδὰν τζήκμαμὶς βε δάϊμα πεκλεμεκτέ ἰδιμ ζίρα πού πανὰ παπαδὰν μηράσδηρ· παπάμ βε παπασὶ ούτζουντζού νοπεττὲ κεττηλὲρ βε πού ἰλατζὶ πανὰ βερὲν χεκὶμ πενίμδε ούτζουντζού νοπεττὲ ιόλετζεγιμὶ σοϊλεμὶς ἰδι.

Δάντις — Χεκὶμ χαλτ ἔτμὶς· χεμ σενὶν κιοτουρουμλουγὴν πενὶ μεκς ἐδέμεζ· σενὶ ούμουζουμὰ ἀλήρημ βε τουταράκ γιουζέρημ.

Φαρία — Ἄ τζοτζούκ σὲν κεμιδζήσιν γιουζμὲκ πιλιρασηνδὲ ὄϊλέ πὶρ γιούκ ἴλε πὶρ ἀδὰμ ἐλλὶ κουλὰτζ σουδά γιουζεμεγιετζεγηνὶ πίλμεγιορσουν; πὸς ούμηδλέρ ἴλε ἀκληνὶ γιόρμα, βε κενδὶ καλπηνὶν σαφλιγή ἴλε ἀλδάνμα, πέν ιόλενέ καδάρ πούραδα καλατζάγημ, ιόλουμούμδε γιακήνδηρ· σέν κὰτζ σέν κέντζσην· μαχὶρ βε κουβδετλίσην πενὶ δουσούνμε· ἐττιγὴν βαδὴ σανά κερού βερίρημ.

Δάντις — Ὁ χαλδέ πένδε πουραδά καλίρημ (ἀγιαγά καλκούπ ἐλινὶ ἰχτηγιαρὴν ούζερινέ ούζαταράκ) Γιαραδάν χακκὴ

ἰτζοὺν σανὰ γιεμὶν ἐδέρημ, σέν σάγ ὀλδόκτζα πένδε πούραδαν τζηκμάμ.

Φαρία (πού φεδακιὰρ δε σὰφ δε ἀλιδζενὰπ δελὶ κανληνὶν γιουζυνὲ πακούπ κιοζλερηνδέν νε καδὰρ μουχαππέτ, νε καδὰρ χαλὶς δε νε καδὰρ κισὶ ζαδὲ ὀλδυγυνού ἀνλαγιαρὰκ) — Πέλκι σένδε πὶρ κιούν πού ἰνσανιγιετηνὶν μουκιαφατηνὶ ἀλήρσην. φάκατ πενὶμ σίμδη κατζμαγὰ ὁκτεταρὶμ γιόκδουρ, σένδε πενὶ πεκλεμὲκ ἰστέγιορσουν· ἀνὶν ἰτζοὺν σού κετζηδὶν ἀλτηνὰ γιαπτηγημὶζ δελὶκ καπαδηλμαλή, ζίρα ὅραδα κεζηνὲν νεφὲρ ἀγιαγγνὶν σεσηνδὲν ἀλτὶ πὸς ὀλδουγυνού ἀνλαγιὺπ Μιδηρὲ χαπὲρ βερερὲκ πιζὶ τουτὰ πιλὶρ δε ἀϊρηρλάρ· κὲτ σέν ὁ ἰσὶ πεδζέρ· πέν ἄρτηκ σανὰ γιαρδὶμ ἐδέμεμ, πιουτούν κεδζὲ τζαλὶς δε γιάρην σαπαχδὰν ζηνταντζὶ κελούπ κετδικτὲν σόνγρα γιανημὰ κέλ· σανὰ γάγιετ μουχὶμ πὶρ δεγιεδζεγὶμ βάρ.

Δάντις ἰχτηγιαρήν ἐλινὶ ἐλινὲ ἀλδή, δε ὁ δαχὶ ἀνὰ μυχαππὲτ δε τεπεσσόμ ἴλε πακδηκτὰ ἀνὶν ἐμιρλερηνὲ δάϊμα κιοστερμεκτὲ ὀλδουγὲ ραγιὲτ δε ἰταάτ ἴλε ὁτασηνὰ τζεκιλδή.

ΟΝ ΓΙΕΔΙΝΤΖΙ ΠΑΠ

Ἔρτεσὴ κιουνού σαπάχλαην Δάντις Φαρίανην ὁτασηνὰ κελδικτὲ χασταγὶ ραχὰτ χαλδὲ γιαταγηνὶν οὐζερηνδὲ ὁτουρούγιορ πουλδὲ τουτσλμαμὶς ὅλαν ἐλινδὲ μαχρούτ σεκληνδὲ πουκιαλμούς πὶρ κιαγὶτ παρτζασὶ τουτάρ ἰδι.

Φαρία χὲτζ σοϊλεμεκσίζην πού κιαγηδὶ Δάντησε αὐζατδὴ δε Δάντις ανέδηρ πού κιαγὶδ;» δεγιὲ σουὰλ ἐτδικτὲ Φαρία τεπεσσούμλε αἐγιού πὰκ ἀνλάρσην» δεγιὲ τζεβὰπ βερδή.

Δάντις — Πὲκ δικκατλὶ πακήγιορουμ ἔμμα πασκὰ πὶρ σέϊ ἀνλάμαγιορεμ· ἄνδζακ γιαρησὶ γιανμὶς δε ἀτζαΐπ πὶρ μουρεκκὲπ ἴλε γιαζηλμὶς πὶρ κιαγὶτ παρτζασὴ κιορούγιορουμ.

Φαρία — Δοστούμ πὲν σίμδη σενὶ τανηδήμ· δε νε ἀδὲμ ὀλδουγυνού ἀνλαδήμ, δε ἄρτηκ σανὰ ἐσραριμὶ σοϊλεγιὲ πιλίρημ· πού κιαγὶτ πενὶμ χαζινεμὶν σενεδίδηρ.

Δάντησιν γιουζυνδὲν πὶρ σογὸκ τὲρ ἀκμαγὰ πασλαδὴ τζόνκι ὁ κιυνὲ καδὰρ νεζακετηνδέν τολαΐ Φαρίαγια χαζινὲ λαφζηνδὰν χὲτζ πὰχς ἔτμεμης ἰδι· τζούνκι πού χαζινὲ λαφζὶ πουνούν δελιληγηνὶ ἰσπὰτ ἐδέρ ἰδι· δε Φαρία δαχὶ ὁ κιουνέ καδὰρ κενδυσινὲ πού χουσυσσὰ ἄσλα πὶρ σέϊ ἄτζμαμης ὀλδουγυνδὰν ἰχτηγιαρὴν πού σικιουτηνὶ μουχτὲλ ζάνν ὀλουνὰν σουυρηνὶν ἰλτηγιαμηνὰ βερίρ ἰδι· δε σίμδη πού σιοζούν ζηκρὶ πουνδὰν σόνγρα Φαρίανην γίνε ἰαδέϊ τζφννετηνὲ δελλαλὲτ ἐδέρ ἰδι.

Δάντις — Χαζηνένμης;

Φαρία — Ἔβδετ· σενὶ ὅλ μερτεπὲ τεδζρουπὲ δε τεφτὶς ἐπὲν ἄρτηκ σανὰ γιαρδὶμ ἐδέμεμ, πιουτούν κεδζὲ τζαλὶς δε γιάρην σαπαχδὰν ζηνταντζὶ κελούπ κετδικτὲν σόνγρα γιανημὰ κέλ· σανὰ γάγιετ μουχὶμ πὶρ δεγιεδζεγὶμ βάρ.

Δάντις ἰχτηγιαρήν ἐλινὶ ἐλινὲ ἀλδή, δε ὁ δαχὶ ἀνὰ μυχαππὲτ δε τεπεσσόμ ἴλε πακδηκτὰ ἀνὶν ἐμιρλερηνὲ δάϊμα κιοστερμεκτὲ ὀλδουγὲ ραγιὲτ δε ἰταάτ ἴλε ὁτασηνὰ τζεκιλδή.

Δάντις — Δόστουμ νοπὲτ σενὶ γιορμὲς ὀλμαλή πὶραζ ραχατλανσὰν ἐγιὲ ὀλὸρ· ἰστέρσεν νακλιγιετινή γιάρην δινλέρημ. Πού κιὸν σανὰ πίραζ χιζμὲτ ἐτμεγὲ κελδίμ. Πίρδε (τεπεσσόμ ἴλε) χαζινὲ πιζὶμ ἰτζούν σιμδικὶ χαλδὲ πεκ ἐλζέμ πὶρ σέϊμιδηρ;

Φαρία — Πὲκ ἐλζέμδηρ Ἔδμον; σὸν νοπετὶν για γιάρην, για ὃ πὶρ κιὸν κέλμεγιετζεγινη κὶμ πιλήρ; ἔβδετ κερτζέκὸηρ· πάζη κερρὲ μουλαχαζά ἐδέριμ κι ὃν φαμίλγιαϊ ἰχγιὰ ἐδὲ πιλήρ ἰκεν πανὰ ἰνάνμαγιανλαρην ἀδέμη ἰτημαδηνδὰν τολαΐ πού μαλ τοπραγὶν ἰτζινδὲ χαλὶ καλμὶς δε πενίδε μαγμούμ πρακμίς δηρ. Πού μουλαχαζὰ πανὰ πὶρ νεβὶ ἰντηκὰμ μακαμηνδὰ κμόρουνούρ δε πού ἰντηκὰμ πενὶ ζηνδὰν κιοσέσηνδέ πὶρ παρτζὰ τεσελλὶ ἐδέρ ἰδι· ἔμμα σίμδη πεν σενὶν ἀσκηνὰ ἄχζη σαρ

βε ίντηκαμδὰν κετζδήμ. Σενὶ κέντζ σαδὴκ βε οὐμὴδ βὰρ κιορδουγουμδέν πού σηρρὶ πεγιὰν ἐτμεκτέ σανὰ νε καδὰρ σααδέτη χαλ γαστὴλ βε πού χαζινεῖ τεσαρρὰρ ἐϊλεδιγὶν χαλδὲ κιαφφεῖ ἀρζουνὰ βασὴλ ὁλατζαγηνὴ πιλδήμ. Βε σενίδε χερ κεστὲν ἀλήκ κιορδουγούμ ἰτζούν βουσαγιάϊ μουκταζιγιενὶν τεφχὴμ βε τεπλιγηνδέ βακὴτ ζάϊ ἔτμεμεκ ἰστέρημ. (Δάντις ἂχ ἐδερέκ πασήνὴ τζεβιρδή)· χάλια ἰνὰδ ἐδούπ ἐμνιετσιζλιγηνδὲ καλήγιορσουν ὀϊλέμη; χάλια κάνματην ὀϊλέμη; πεκ ἐγιὲ μάδαμ κι ἰσπὰτ λαζίμ ὁκού σού κιαγηδὴ πὲν πουνού δαχὰ κίμσεγε κιοστέρμεδημ.

Δάντις (ἰχτηγιαρὴν δελιληγηνὲ ούϊμαμὰκ νιγιετή ίλε) — Γιάρην δόστουμ γιάρην! χάνιγια πού λακηρδηλαρὶ γιάρην ἐτμεμηζὲ καρὰρ βεριλμεδίμη ἰδι γιά;

Φαρία — Πὲκ ἐγιού γιάρην κονσούρουζ ἄνδζακ πού κιούν σὲν σού κιαγηδὶ ὁκού.

Δάντις ἰχτηγιαρὴ ούζμεμὲκ ἰτζούν ὁ γιαρὴ γιανμὶς κιαγηδὶ Φαρίανην ἐλινδὲν ἀλούπ ἀτιδεκὶ βὲτζ ούζερὲ ὁκουδά.

«Ἴσπου πὶν δόρτγιουζ τοκσὰν σεκὶζ σενεσὶ Νισανηνὶν γιγιρμὶ πεσί... Πάπα ἀλτηντζὶ Ἀλέξανδρος χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν δααβὲτ βε πὶλ-ζαρ... πανὰ Καρδηναλληγὶ σατδιγηνὰ καναάτ ἔτμεγιερεκ μαμιλκημὶ κιάμιλεν ζα... Καπρέρα βε Πενιτοβελιὸν Καρδηναλλερὴ ζεχιρλεδηγὶ κιπὶ πενίδε ζεχίρ ίλε.... βαρίση χακηκὶμ πουλσνὰν γιεγενὶμ Γοϊδὼ Ἐσπάδαγια ἰχτὰρ ἐδέρημ... μεσκιουκιὰτ βε κερὲκ μουδζεβχεραττὰν ἰπαρέτ ὁλαν πιστό... ἀζιμέτ βε ζιγιαρὲτ εἰλεμὶς ὁλμασή ίλε μααλιουμὶ πουλσνὰν οὐφάκ μονα... μαγαραλαρὰ δέφν βε μαχαληνὶ πενδὲν πασκὰ κίμσε ιόγρένμεμεκ ούζερὲ κόγια... δαχὶ ταχμίνεν ἰκὶ μιλιὸν Ρώμα Σκούδασηνα πάλιγ ὁλὲρ βε πουνὸν ἄχερ... Σὰρκ δζηχετηνδὲ βακὶ ούφὰκ λημανδζηκτὰν πασλαγιαράκ γιγιρμηνδζὶ... ὁλσνὰν μαγάραγια ἰκὶ δελὶκ ἀτζηλμὶς ὁλδσγσνδὰν δοά βε χαζινὲ ἰκ... ούζακτὰ πουλσνὰν κιοσέσινὲ κιομουλμάσδηρ βε πού χαζηνεῖ κενδουσηνδὲν πασ.... δζιχέτλε πιουτούν πιστούν κενδουσινὲ τὲρκ εἰλεδήμ.

Φὶ 25 Νισὰν σενὲ 1498 Καῖ.....

Φαρία (Δάντις ὁκουγιὸπ πιτηρδικτὲν σόνγρα — Ἐϊ νε δεδίν;

Δάντις — Νε δεγιείμ; πού κιαγηδὶν ούζερηνδὲ μανιασὶζ κελημματδὰν βε κετὶκ κεσὶκ σατηρλαρδὰν πασκα πὶρ σέϊ γιόκδουρ βε χουρσατλὰρ πιλὲ ἀτεσὶν τεεσηρηνδὲν γιαρὴ πυτζὸκ καλμὶς πὶρ σέϊ ἀνλασήλμαγιορ.

Φαρία — Σὲν σίμδη ἴλκ ὁκουδσγουνδὰ πὶρ σέϊ ἀνλαγιάμαζσην λάκιν πὲν κετζελέρ ίλε πουνὸν ούζερινὲ δουσμούσουμ χερ τζουμλὲ βε χερ μανιαγὶ τεμάμεν ἀνλαμίσημ.

Δάντις — Νέ: σού γιανμὶς μαχαλδεκὶ μανιαγίμη;

Φαρία — Ἔββετ· πουλδὸμ τζηκαρδήμ, τούρ χικιαγιεσηνὶ δινλέδε πάκ....

Δάντις — Σούς κελίγιορλαρ... ζηνδαντζίδηρ· πὲν κεδίγιορουν ἀλλαχὰ ἰσμαρλαδίκ.

Δάντις πού φιρσατδὰν ἰστιφαδὲ ἐδερὲκ δοστουνὸν τζιννὲτ ἀλιαμετλερινὶ κιόρμεμεκ ούζερὲ δελιγὲ σοκουλούπ γαΐπ ὁλδού. Φαρία δαχὶ βαρ κουββετινὶ τοπλαγιαράκ καλκούπ τασὶ ἀγιαγή ίλε δελιγὴν ἀγζηνὰ σοκούπ πέλλὶ ὄλμαμαση ἰτζούν ούζεριγὲ πὶρ ἐσκὶ χασὴρ παρτζασὶ ἀταράκ γιαταγηνὰ κιρδή.

Κελὲν ζηνδαντζὶ ὄλμαγιουπ πὶλ-ζατ Μιδὴρ Φαρίανην χαστελιγινὶ τουϊμούς ὁλδουγουνδὰν κενδὶ κιόζού ίλε κιόρούπ νε ὁλδουγουνού ἀνλαμαγιὰ κελμὶς ἰδη.

Φαρία γιαταγηνὴν ούζερινὲ ὁτερούπ χαλινὴ πιλδιρετζὲκ χαρεκεττὲν ἰτζτινὲπ ἐτδή· ζίρα Μιδὴρ κιοτουρούμ ὁλμούς ὁλδουγουνεὺν φερκηνὰ βαρμὶς ὁλσὰ πέλκι χαλινὲ μεργάμετεν πασκὰ πὶρ μαχαλὲ νακληνὶ ἔμρ ἐδερὲκ ἀρκαδασηνδὰν ἀϊρμάκ ἰχτημαλὶ βάρ ἰδι. Ἰστὲ ἀνήν ἰτζούν ζάραρλὴ πὶρ χασταλήκ ὄλμαγιυπ τζόζη πὶρ ναμιζατζλήκδηρ δεγιερὲκ Μιδηρὴ δεφ ἐϊλεδή.

Πού ἐσναδὲ Δάντις κενδὶ ὁδασηνδὰ γιαταγηνὴν ούζερινδὲ ὁτουρμούς ὁλαράκ τεφφεκκιὸρ ἐδὲρ δουρούρ ἰδι· ὃ καδὰρ βακητδάν πέρού τανημὶς βε κενδουσινδὲν χαρὶκ ἀδὲ σεϊλέρ μουσαχεδὲ ἐϊλεμὶς, βε ἀκληνήν χερ σεϊδὲ ἰλερού βε μαλεσματηνὴν μουκεμμὲλ ἰδουγινὶ πιλμὶς ὁλδσγὸ ἰτζὸν ἴσπυ Φαρίανην γιάληνης πού χουσουστά δελὶ ὁλατζαγηνὶ καπούλ ἐδέμεζ ἰδι. Φαρία

μη γιανλίς πελλεγιὸρ γιόκσα πού ἀδαμὴ δελλ δεγιενλέρμη νε ὀλδουγουνὸ πίλμεγιορ;

Λάκιν ἀκσαμὰ δογρού ζηνδαντζηνίν βιζητασηνδὰν σόνγρα Φαρία Δάντησιν κέλμεδιγηνι κιορούπ κενδουσὶ ἀνὴν ὀδασηνὰ μετμεγὲ τζαλισὶτί. Δάντις Ἰχτιγιαρίν ὃ χαλδὲ ὀϊλὲ ζαχμετή ἰχτιγιὰρ ἐτδηγηνί κιὸρδουκτὲ πεκ τζόκ κεδερλενδή, τζούνκι ζεβαλλινὴν πὶρ κολού βε πὶρ ἀγιαγὴ πιστούν πιστούν τουτουλμούς ἰδι, χάττα Δάντις δελικτέν κενδουσὶ τζεκιούπ τζηκαρμασηνὰ μετζπούρ ὀλδού.

Φαρία (μουχηππανὲ τεπεσσούμ ἴλε) — Ἐλιμδέν κουρτυλάμαζσην, ὀζομερτληγιμὲ ὀγραγιατζάκσην, σὲν βάρ νε καδὰρ κατζάρ ἰσεν κάτζ, ἰχσανίμ κελούπ σενὶ πουλαιζάκ, δινλέ.

Δάντις ιόζουρ ἄρτηκ φαϊδέ ἐτμὲζ ὀλδουγουνού ἀνλαγιὸπ ἰχτηγιαρὴ γιαταγηνίν οὐζερινὲ ὀτυρττού βε κενδυσὶ δαχὶ γιανηνὰ ὀτουρδουκδὰ Φαρία σού γιολδὰ χικιαγιεγιὲ πασλαδή.

Φαρία — Σὲν πιλίρσην κι πὲν κόντ Ἐσπαδανίν δοστού βε σὶρ κιατιπή ἰδιμ· βε πού Κόντ Ἐσπάδα δαχὶ πού ἰσήμ ἴλε μεσχούρ ὀλαν Πρενσλερίν χατεμεσή ἰδι. Πὲν πού δυνγιαδὰ χὲρ νε ἐγιουλίκ κιορδού ἰσεμ ἀνὶν σαγιεσηνδὲ κιορδούμ· πουνὸν ἔπ βε ἐτζδαδηνίν μαλλερηνίν χὰδ βε χεσαπὶ γιόκ ἰδι βε χάττα «Ἐσπάδα κιπὶ ζενκίνδηρ» λαφζὶ δάρπη μεσὲλ μακαμηνδὰ ὀλμούς ἰδι ἰσέδε κενδυσὶ χαλσὶζ ὀλούπ ζενκινληγίν γιάληνηζ ἰσμὶ ἴλε μουσερρέφ ἰδι. Πουγὰν κοναγὶ πού δουνγιαδὰ πανὰ δζεννὲτ μακαμηνδά ἰδι· Ἴπτητα γιεγενλερηνέ χοτζαλίκ ἐττίμ, βε ἀνλερὴν χέπση ιόλδουγουντὲ Κόντ Ἐσπάδα γιαληνίζ καλδηγηνδὰν κιαφφέϊ ἐμιρλερηνὲ ἰταάτ ἴλε μουρτεχίρ βε ἰτζρασηνὰ σάϊ βε γαϊρέτ βε κενδουσινδὲ καλούπ πιουτὸν μιρατλαρηνὰ κατήεν ἰταὰτ ἐδερέκ κενδουσινὴν ὃν σενεδὲν πέρού κιρρμούς ὀλδουγὸμ πόνδζα ἰχσὰν βε ἐγιουλικλερίνίν ἰφάϊ τεσεκκιρηνὲ τζαλησάρσκ ἄζ βακὶτ ἰτζηνδὲ πιουτούν πιστούν ἐμνηγιετηνὶ ὀζέλπ ἐτδήμ.

Ἔκσεριγια Κόντ Ἐσπαδαγή ἐσκὶ κιταπλάρ καρηστηρίρ βε τὸζ τοπρὰκ ἰτζηνδὲ καλμὶς πὶρ τακίμ σενεδὰτ ἀραστηρίρ κιορδουγμδέν, πὶρ κιούν ὀϊλὲ ναφιλέ ζαχμετλερὲ κιρούπ κετζελερὶ

ούϊκουσούζ καλμακδὰν νεσὶτ ἐδὲ πιλετζέκ μαζαρανὶ ἄζ βε ἰφαδεγιὲ τζαλησδηγίμ ἐσνατὲ (τζούνκι πού γιεργουνλυκλαρδὰν σόνγρα κενδουσινὴ δαΐμα πὶρ ἀγηρλίκ πασούπ μερὰκ ἰτζηνδὲ κιορουνὸρ ἰδι) ἀτζὶ ἀτζὶ τεπεσσούμ ἴλε γιουζυμέ πακούπ πὶρ κιτὰπ ἀτζούπ γὸνουμὲ κοϊδού.

«Πού κιτάπ Ρώμα σεχρηνίν ταριχὴ ἰδι, ἰστὲ ὁ κιταπτὰ Πάπα ἀλτηνδζὶ Ἀλέξανδροσουν νεροζουμέϊ χαληνίν γιγιρμηντζὶ παπηντὰ σὸ σατηρλαρὶ ὀκυδὸμ βε ὁ κιουνδὲν περὸ ούνύτμαδιμ.

«Ρώμανην τζεσὶμ μουχαρεπελερὴ χιταμηνδὰ ἴσπου Βιλαγιετίν φατηχὶ πουλυνὰν Καῖσαρ Βόρζια πιουτὸν Ἰτάλγιαγη σατὸν ἀλμὰκ μεραμηνδὰ ὀλδυγουνδὰν βε Παπανὴν δαχὶ Φράνσα Κηραλὴ ὃν ἰκιντζὶ Λουδοβίκοσουν ἐλινδὲν κουρτυλμὰκ ἐφκιαρηνδὰ πουλυνδυγυνδὰν ἀκτζεγιὲ γάγιετ ἰχτηγιατζὶ βάρ ἰδι· ζίρα μεζκιορὺρ Κηράλ σὸν κιουνλερδέ πασηνὰ κελὲν φελακετλερδὲ πὶλὲ Πάπα χακκηνδὰ χάλια κορκουλὸ ἰδι. Ἰστὲ πού σεπεπλερδὲν τολαὶ πὶρ τζαρὲ κιρσεσὶ πουλμὰκ ἐχέμ βε ἐλζέμ κιρουνμούς ἰδι· βε πού τζαρὲ δαχὶ χένουζ κέσπη ζααφιγιέτ ἐτμίς ὀλαν Ἰταλγιαδα πουλυναμαγιατζαγηνδὰν χασμετλού Πάπα χαζρετλερὴ ἰκὶ γιενὶ Καρδηνὰλ νὰσπ ἐτμεγὲ καρὰρ βερδή.»

«Ρώμανην ζενκὶν βε γιουζὲ κελενλερηνδὲν ἰκὶ Καρδηνὰλ νὰσπ ἐϊλεδιγηνδὲ Πάπαγια σού φαϊδὲ ὀλύρ ἰδι κι ἔβδελα πὲ ἰντηχάπ ὀλαν ἀδεμλερήν μεεμούρ ὀλμούς ὀλδουκλαρὶ μεεμουριγιετὶ μυχιμμελερηνὶ ἄχερε φιρούχτ βε σάνιεν πού γιενὶ ρουτπελερηνὶ δαχὶ γιουκσέκ φιγιάτ ἴλε κενδουλερηνέ σατὲ πιλήρ ἰδι.

«Πού ἰκὶ ταρικδὲν πασκὰ δίκερ πὶρ ταρήκη σαλλὶς δαχὰ βάρ ἰδι· πουνουνδὰ νε ὀλδουγουνού σίμδη ἀνλάρσην.

«Ἓν ἐβδέλ Πάπα ἴλε ὀγλού Καῖσαρ Βόρζια Καρδηνὰλ γιαπατζακλαρὴ κιμεσνελερὶ ἀραγιούπ πουλδυλάρ· πυνλαρὴν πίρισι Ἰωάννης Ρωσπιλιόζης ἰδι, βε πού ζὰτ Πάπα χιοκουμετηνίν ἓν πογιούκ μεεμουριγιετλερηνδὲν δὸρτ δανεσηνὶ χάϊζ ἰδι. Ὁ πιρισὶ δαχὶ Καῖσαρ Ἐσπάδα γιάνη Ρώμα σεχρηνίν ἓν κισὶ ζαδέ βε ἓτ ζενκὶν χανελερινδὲν πίρινιν ρεϊσή ἰδι.

« Πουνλαρὶν ἰκισίδε Πάπανιν πού ἰχσανηνίν κιϊμετινὴ ἀν-

λὲρ ἀδεμλέρ ἰδι ἰσελέρδε πουνάν ἴλε περαπὲρ ζιγιαδεσὶ ἰλέδε χαρίση σὰν ἰδηλέρ. Πανλὰρ πουλανδουκτὰ Καῖσαρ Βόρζια πανλαρὴν ἐσκὶ μεεμουριγιετλερηνὲ δαχὶ μουστερή ὀλδού.

«Χὰλεσαϊ κελὰμ Ροσπιλιόζη ἴλε 'Εσπάδα Καρδηνὰλ βε δίκερ σεκὶζ κησὶ δαχὶ πουνλαρὴν ἐσκὶ χιζμετλερηνὲ μεεμουρ ὀλμὰκ ἰτζούν παρὰ βερδιλέρ.

«Σοϊλέ κι πού μαδδεδὲν τολαῖ κιασηπλερὴν σανδηγὰ σεκὶζ γιούζ Ρώμα Σκούδαση (1) κίρδη

«Σίμδη κελελίμ ούτζουντζὰ ταρικέ.

«Πάπα Ροσπιλιόζη βε 'Εσπάδαγια πὰ καδὰρ ἰνὰμ κιοστερὰπ πουνλαρὴ Καρδηνὰλ ἐτδηγὶ βακίτ μεεμουριγιέτη τζεδιδελερὴ βαζαϊφηνι ἰφὰ ἐϊλεμέκ ούζρὲ πιουτὰν βαργιετλερηνὶ τοπλαγιὰπ Ρώμαγια νάκλ ἴλε μουταΐμ ὅραδα ὀτουρμὰκ ούζρὲ Ρώμαγια κελετζεκλερηνὶ πιλήρ ἰδι·

«'Ιστὲ ἀνὶν ἰτζούν Πάπα ἴλε Καῖσαρ Βόρζια πουνλαρὰ πὶρ κιούν πὶρ ζιγιαφὲτ βερδιλέρ.

«Πού ζιγιαφὲτ Πάπα ἴλε ὀγλού Καῖσαρ Βόρζια πεϊνηνδὲ πὶρ μαραζαῖ μουδζιπ ὀλδού, σοϊλέ κι Καίσαρην μηρατὶ κενδὶ χὰς δοστλαρηνὰ κυλλανδηγὶ ούσουλλερὴ πανλαρὴν χακκηνδὰ δαχὶ κουλλανμάκ ἰδι· γιάνη γιὰ πουνλαρὴν ἐλινέ σὸλ μεσχούρ ἀναχταρὴ βερούπδε πὶρ δολαπὶ ἀτζούπ ἰτζηνδὲν πὶρ σέϊ κετηρμελερινή ριτζά ἴλε ἀναχταρὴν πασηνδὰ πουλανὰν βε κιόγια τζηνληκηρὶν μεχαρετσιζλιγηνδὲν πρακηλμὶς ζάνν ὀλανὰν πὶρ ούφὰκ τημούρ ούτζού δολαπὶν κιούτζ ἀτζηλμασή ἴλε ἀναχταρὴ ζορλαδικτὰ ὃ δικέν κιπὶ σιβρὴ τημούρ ἀτζὰν ἀδαμὴν ἐλινέ πατὰπ ἐρτεσὴ κιουνού μουτεεσιρέν βεφὰτ ἐδέρ ἰδι· γιάχοτ Καῖσαρην παρμαγηνδακὶ ἀρσλὰν πασὶ τασλὶ γιουζάκ ἴλε ὁ πιρινὶν ἐλινὴ σικδηκτὰ ἀρσλανήν ἀγζὶ ὁ ἐλὶ ἰσηραρὰκ γιγιρμὶ δὸρτ σατδὰν σόνγρα ὁ ἀδέμ ιὸλούρ ἰδι.

"Ιμδη Καῖσαρ πὰπασηνά πού ἰκὶ ταρικὴ κυλλανμαγὴ τεκλὶφ

(1) Πὶρ Ρώμα Σκούδαση τακρίπεν πὲς πουτζούκ φρὰνκ γιάνη γιγιρμὶ γρούσδουρ.

ἐττὶ γιανη κελετζέκ ἰκὶ Καρδηναλλερή για ὁ τολαπά δουσυρμέκ βε γιάχοτ δοστανέ ἐλλερινί σηκαρὰκ ἀρσλανά ἰσηρτμαγὶ τενσὶπ ἐδέρ ἰδι.

«Λάκιν Πάπα πουνὰ καῖλ ὅλμαγιαρακ σού γιολού τερδζὶχ ἐϊλεμίς ἰδι· «πὶς Καρδηναλλαρή σεβέρηζ, νίτζεν πὶρ ζιγιαφετὶ ἀνλερδέν ἐσιρκεγιελήμ; ζηγαφὲτ ἰτζούν γιαπατζαγημίζ μεσαρηηὶ ἀνλερδὲν τζηκαρδίρηζ· χεμ σὲν σουρασηνή ούνσδούγιορσεν κι ἀδέμη χαζίμ σερή-ἐλ-τεεσὴρ βε παρανὴν νετιτζεσί ἰσε μυτζίπη τεεχήρδηρ» Καῖσαρ πού μουλαχαζαῖ καπούλ ἐττὶ· βε Καρδηναλλερέν ζιγιαφετέ δαβέτ ὀλανμαλαρηνὰ καράρ βεριλδή.

«Πού ζιγιαφέτ Πάπανην πὶρ παγηνδὰ χαζηρλανμής ἰδι. Ροσπιλιόζη κεμάλη ἐμνιγιέτ ἴλε ταμλαρδὰν γιεδή. Λάκιν 'Εσπάδα ἀκιλλὶ ἀδὰμ ὀλούπ γιεγενινίδε πέκ τζὸκ σεβέρ ἰδι· πού γιεγενὶ ὁ βακτὶν παρλὰκ βε ἓν ρουχλὰ δελικανληλαρηνδάν ἰδι. Καρδηνάλ 'Εσπάδα δαβετὲ ἰτζαπετηνδὲν ἐβδέλ πὶρ κιαγὶτ ούζερινέ βασιγιετναμεσηνὶ γιαζὸὴ βε πὶρ χιζμετδζὶ ἴλε γιεγενινὲ κιονδερὰπ χεμ δαχὶ ζιγιαφὲτ ἰτζὸν κεττηγὶ πάγήν ὀζιβαρηνδὰ πουλανμασηνὴ ἀϊρήτζα τενπὶχ ἐτδηρδὶ ἰσέδε κιορουνυσδέ χιζμετδζὶ γιεγενηνὶ πουλάμαμης.

« 'Εσπάδα πού γιολδὰ ζιγιαφετλερὶν νε ἰδουγινὶ πιλήρ ἰδι. Ρώμα σεχρινὲ Χριστιὰν δινή δαχὶλ βε πού δὴν μεδενιγιετὲ γαγιὲτ μεϊλλὴ ὀλδουγουνδὰν βε σεχιρὶν ἀδετὶ καδημηνὲ τεπδηλὰτ κετηρμὶς ἰδι.

« Μέσελα ἐσκὴ ζεμανλαρδὰ βουκουπουλδουγού κιπὶ Ζαλὴμ ταραφηνδὰν πὶρ σιλαχλὶ κελούπ πὶρ ἀδεμέ « Κηραλὴν ἐμρίδηρ βερετζέκσιν» δεγιερέκ ἄλενεν ἰτζραϊ μουζαλεμὲτ ἐδέρ ἰδι. Λάκιν μεδενιγιὲτ γιουζουνδὲ πεσασὲτ βε τεπεσσούμ ἴλε πὶρ Παπὰς κελούπ χασμετλού Πάπα χαζρετλερὴ ταραφηνδὰν ζιγιαφετὲ δαβὲτ ἐδέρ ἰδι.

"Ιμδη 'Εσπάδα σαάτ ἰκιδέ μεζκιούρ παγὰ βασὶλ ὀλδουκτὰ Πάπαϊ κενδουσινὶ πεκλεμεκτὲ πουλδού· φάκατ ἴπτιδα κιόζυνὲ ἰλησέν γιεγενή ἰδι. Βε πού δελικανλὴ ζεϊνέτη φαχιρέ ἴλε δονανμὶς βε ὃ ναζενὶν ἐλπισελερὶν ἰτζινδὲ νούρ κιπὶ παρλὰρ βε

Καΐσαρ Βορζίαννην γιαννηνὰ ὀτουρούπ κενδουσινὲ κιοστερδιγὶ μουχαππὲτ ἀλιαμετλερινὴ χαληνανέ καπούλ ἐδὲπ δινλέρ ἰδι. Πουνού ὅραδα κιορδουκτὲ Καρδηνὰλ Ἐσπάδαννην πενζὶ ἀτδή βε Καΐσαρ Βορζίαννην κενδὶ γιουζουνὲ ἰστιχζά ἴλε ναζὰρ ἐϊλεδιγηνδὲ κενδηνδὲν ἐββέλ ταβρανμὶς ὀλδουκλαρινί βε κουρουλὰν τουζαγὴν γάγιετ οὐσταδανὲ κουρουλμούς ὀλδουγουνὲ ἀνλαδή.

« Πού ἐσναδέ σουφραγιὰ ὀτουρδουλάρ. Ἐσπάδα γιεγενηνέ ἄντζακ «κιονδερδιγὶμ χαπερί ἄλμαδινμη; δεγιὲ σορδού.

« Γιεγενὶ δαχὶ «χάϊρ ἄλμαδημ» δεδὴ ἰσέδε πού σουαλὴν σεπεπινί κερεγὶ κιπὶ ἀνλαδή· βε λάκιν ἄρτηκ ἵς ἰσδέν κετζμίς ἰδι. Ζίρα Πάπανην κιλαρτζησινὴν ἐλινδὲν κενδουσὶ ἰτζούν χαζηρλανμὶς πὶρ παρδὰκ λεζίζ σαραπὶ χένουζ ἀλούπ ἰτζμίς ἰδι.

« Ὁ ἀνδὲ Καρδηνὰλ Ἐσπάδανην κενδουσηνὲ δαχὶ δίκερ πὶρ παρδὰκ σαράπ τολδουρὲπ βερδιλέρ βε πὶρ σαὰτ σόνγρα τζαγηρηλάν χεκίμ ἰκισινήδε μουαγιενὲ ἐδούπ ζεχιρλενμὶς ὀλδακλαρινί χαπὲρ βερδή. Ἐσπάδα πνγὴν καπουσινὴ τζηκάμαδη.

« Γιεγενὶ δαχὶ ἄνδζακ κενδὴ ἐβινὴν καπουσινὰ καδὰρ κεδὲ πιλὲπ ὅραδα ἰστικπολινέ τζεκμίς ὁλαν ζεβτζεσηνίν κιοζὲ ιόνουνδὲ δουσὲπ τεσλίμη ρὲχ ἐϊλεδή.

Δέρ χαλ Πάπα ἴλε Καΐσαρ κιόγια μουτεβεφαλερὴν κιαγητλαρηνὰ πακμὰκ ἰτζούν πουνλαρὴν χανεσινὲ κοστουλάρ.

«Φάκατ Καρδηνὰλ Ἐσπάδανην ἐλί ἴλε γιαζηλμὶς ὁλαν σοὺ οὐφὰκ κιαγηδδὰν πασκὰ πὶρ σέϊ πυλάμαδηλαρ· «σανδηκλαρημὶ κιταπλαρημὴ βε ἀλί-ἐλ-χουσὸς κιοσελερή ἀλτούν βκαπλὶ δοὰ κιταπημὶ σεβκηλὶ γιεγενιμέ τέρκ ἐτδὶμ βε μεζκιούρ κιταπὴ μεχὶπ δαϊσηνὴν γιαδικιαρὴ νεβηνδέν σακλαμαστηνὴ ἀρζὸ ἐδέριμ».

«Μὰλ ἀραγιανλὰρ χερ γιερὴ ἀρασδηρδηλάρ· δοὰ κιταπινὴν κιοζελληγινέ χαϊρὰν καλδηλάρ· ἐσγιαλερὴν κιαφφεσηνὶ γιοκλα δηλὰρ πὶρ σέϊ πουλαμαδικλαρηνδὰν ὁ καδὰρ ζενκὶν ζάνν ἐτδικλερὴ Καρδηναλὴν πού καδὰρ φακὶρ χαληνέ τεατζὲπ ἐτδηλέρ.

Κιταπχανεδεκὶ κιταπλαρὴν οὐλούμ χαζαϊνηνδέν πασκὰ πὶρ χαζινὲ πουλαμαδηλάρ. Ἰστὲ πού καδάρ.

« Πάπα ἰλὲ Καίσαρην πού καδὰρ τεφδὶς βὲ τεδζεσσουσδὲν σόνγρα, ἐλλερηνὲ πὶν σκούδαλικ καδὰρ κιουμούς τακίμ βὲ πὶν σκούδα καδάρδα νακὶπ παρὰ κετζδή· φάκατ Καρδηναλὴν γιεγενὶ ὁλούρ ἰκέν ζεβτζεσινὲ «δαϊμὶν κιαγητλαρηνὴ ἀρασδὴρ ἰτζηνδὲ πὶρ βασηγιετναμὲ ὁλαδζάκ» δεγιὲ πιλεδζὲκ καδὰρ βακὶτ πολμούς ἰδή.

«Φαμίλγια ἀζαλαρὴ δαχὶ τζόκ ἀραμησλὰρ ἰσέδε ναφιλέ! Καρδηνὰλ Ἐσπάδαδαν ἰκὶ κονὰκ ἴλὲ πὶρ παγδὰν πασκὰ πὶρ σέϊ κάλμαμηδ ἰδή· ὁ ἀσηρδέδε μιλκλερὶν παχασὴ πὲκ ἀσαγὶ ὀλδουγουνδὰν μεζκιούρ πάγ ἴλε κονακλὰρ κιόγια Πάπα ἰλὲ ὀγλουνούν ναζαρηνὴ δζὲλπ ἐτμεγιὲ λαϊκ δεγὶλ ἰμὶς κιπὶ φαμίλγιαγια καλδή. «Ἀϊλὰρ βὲ σενελὲρ κετζδή. Πάπα ἀλτηνδζὶ Ἀλέξανδρος δαχὶ ζεχιρλενούπ ὁλδού· νὲ γιολδὰ ζεχηρλενδηγὶ μαλιούμδηρ(1) ὀγλού Καΐσαρ δαχὶ ὁ βακητδὰ ζεχηρλενούπ γιλὰν κιπὶ δερισινὶ δεγιστηρούπ κουρτουλδού βὲ χάττα γιενὶ κελέν δερισινὶν ούζερηνδὲ καπλὰν δερισινὶν ούζερινδεκὶ κιπὶ λεκελὲρ πεϊδὰ ἐτδή· βὲ νίχαγιετ Ρώμαϊ τέρκ ἐτμεγιὲ μεδζπούρ ὁλαράκ κετδή. Πὶρ ούφὰκ καραγὸλ γαβγασηνδὰ κεδζενὴν καρανληγηνδὰ δουσούπ ὁλδού· ταρίχ δαχὶ κενδουσινὶ ούνουτδού.

«Πάπανην βεφατὴ βὲ ὀγλουνούν νεφιλιγηνδὲν σόνγρα χὲρ κὲς Ἐσπάδα φαμίλγιαση γίνε ἐσκὶ χαλινὶ πουλαδζὰκ ζάνν ἐτδή. Χαλπούκι κίμσενην ζανὴ κιπὶ τζήκμαδη..

«Ἐσπάδα φαμίλγιαση ὁ φακὴρ χαλδὲ βὲ πού κεϊφιγιὲτ πεϊν-ἐλ-νὰς μεδζχούλ καλδή. Ἔκσεριση Καΐσαρ παπασηνδὰν χαὶρ μερκούμ ἰκὶ Καρδηναλλαρήνδα μαλλερηνὶ χαφίεν ζὰπτ ἐτμὶς δερλέρ ἰδη· ζίρα Ροσπιλιόζηνην μαλλερὴ πιούτούν πιστούν γὰσπ ὁλουνμούς ἰδη.»

(1) Ζεχιρλεμὲκ ἰστεδηγὶ δίκερ πὶρ κίμσεγιε χαζηρλατμὶς ὀλδουγού καδεχὶ γιανληςλίκ ἴλὲ κενδησὶ ἰτζούπ ὁλμούς ἰδή.

Νάσηλ; σιμδιγὶὲ καδὰρ δεδικλερημδὲ πὶρ δελιλὶκ ἀλὶαμετὶ κὶορουνούγὶορ μου δεγὶὲ Φαρία σουὰλ ἐτδικτέ.

Δάντις. — Ἀμὰν δεδὰμ ἔτινηζ πὶλ-ἀκὶς γάγὶετ δικὰτ δὲ τετζεσουσεμὶ μουτζὶπ ὀλούγὶορ κενδιμὶ ταρὶχ ὀκούγὶορουμ ζὰν ἐδίγὶορουμ.

Φαρία. — Πὲκ ἐγὶού. Ἐσπάδα φαμίλγὶαση φουκαραληγὰ ἀληϑδή· πὶρ τζὸκ σενελὲρ κετζδή· πού φαμίλγὶαδαν γὶετησὲν ἐδλὶατλαρὴν κίμησι ἀσκὲρ, κίμησι διπλωμὰτ, κίμησι ρουχπὰν, δὲ κίμισι σαρὰφ ὀλδουλὰρ, δὲ κίμησι ζενκινλενούπ κίμησι δαχὶ πὶουτούν πὶουτούν πάττή.

«Σίμδη κελελὶμ πού ὀδζαγὴν σὸν ἐδλὶατηνὰ γὶάνη πενὶμ γὶαζητζηληγηνὶ ἐτδιγὶμ Κόντ Ἐσπάδαγὶα.

«Ἐκσεριγὶε χαληνὶν ρουτπεσινὲ νισπετλὶ ὄλμαμασηνδαν τολαὶ, τεσεκκὶ ἐτδηγινὶ ἐσὶτμὶς ἰδιμ· δὲ ἐλινδὲ πουλουνὰν μαληνὶ καὶδη χαγὶὰτ σαρτή ὶλε ἰραδὰ βερμεσινὴ νασιχὰτ ἐτμὶς ἰδὶμ, δὲ πού νασηχατημὶ δινλεγὶούπ ἰραδηνὶ ἰκὶ κὰτ ζιγὶαδὲ ἐτμὶς ἰδή.

«Ὁ μαχούδ δοὰ κιταπὴ ὀτζακδὰ καλμὶς δὲ παπαδὰν ὀγουλὰ κετζερὲκ Κόντ Ἐσπάδαγὶα καδὰρ κελμὶς ἰδή· ζίρα ὁ ούφὰκ βασιγὶὲτ ναμεδικὶ τενπὶχ πού κιταπὴν ούζερινὲ Ἐσπάδα φαμίλγὶασηνην χούσνι ναζαρηνὶ δζὲλπ ὶλὲ χορμετινὴ βατζὶπ ἐτμὶς ἰδή.

«Πουνούν ἰτζινδὲ κὶουζὲλ ρεσιμλὲρ δὲ ούζερινδὲ ἀλτοὶν ζεϊνετλὲρ βάρ ἰδη· πού σεπεπλέρ ἰλε ὅ καδαρ ἀγὴρ ἰδὴ κι δάϊμα πελλὶ κὶουνλερδὲ Καρδηνὰλ Ἐσπάδανην ὀνουνδὲ τασημὰκ ἰτζούν χιζμεττζὶ ταχσὶς κηληνμὶς ἰδη.

«Ζεχηρλενὲν Καρδηναλδὰν καλμὶς ὀλὰν ἐνβάϊ σενεδὰτ δὲ ἐβρακὴ κὶορδουγουμδὲ πενδὲν ἐδδελκὶ γὶαζητζηλαρὴν δὲ ναζηρλαρὴν δὲ βεκιλχαρτζλὶαρὶν τεχαρρού ἐγὶλεδικλερὴ κιπὶ πένδε πουνλαρὴ πιρὲρ πιρὲρ ἀραστηρμαγὶὰ πασλαδήμ·χὲρ νὲ καδὰρ δικκατλὶ ἀραδὶμ ἰσέδε πὶρ σέϊ πουλάμαδημ Καρδηνὰλ Καῖσαρ Ἐσπάδανην βεφατηνδὰν σόνγρα φαμίλγὶασηνην φέβκὲλ-ἀδὲ κεσρέτη βαρηνὴ κὶορμουὶς δεγὶὲ ὁ σηραδὰ Βόρζια φαμίλγὶασινην πὶρ ταριχινὶ γὶαζδίμ.

«Πού φαμίλγὶανην ριβαγὶετινὲ Καρδινὰλ Ροσπίλιοζηνιν μαληνὴν ἰλαβεσινδὲν πασκὰ πὶρ σέϊ κὶορουλέμελι δὲ πού τζιχέτλε Καρδηνὰλ Ἐσπάδανην βαριγὶετινὲ κενδὶ φαμίλγὶασηνα δὲ νὲ δαχὶ Βόρζια φαμίλγὶασηνα κάλμαμις ὀλδουγουνού ἀνλαμὶς δὲ ἐλὶφ-ἐλλεϊλὴ (πὶν πὶρ κετζὲ) χικὶαγεσηνδὲν βασφ ὀλυνὰν πὶν πὶρινὶν τάχτη ναζαρετηντὲ τοπρὰκ ἰτζινδὲ κιζλὶ χαζινελὲρ κιπὶ ὁ ζεμανὲ καδὰρ χαλὶ καλμὶς ὀλδουγουνὰ κερεγὶ κιπὶ κανμὶς ἰδήμ.

«Χανενὴν οὔτζ γὶούζ σενεδὲν πεού ἀλδιγὶ ἰραδὶ μεσαριφατὶν κὶάφφεσινη πὶνλέρδζε χεσὰπ ἐτδήμ. Λάκιν ναφιλὲ πὶρ σέϊ πουλάμαδημ βὲ Κόντ Ἐσπάδα ὁ φακὴρ χαλινδὲ καλδή.

«Νίχαγὶετ βεφὰτ ἐτδή· ἐλινδὲ πουληνὰν ἐμβαληνὴ καϊδὶ χαγὶὰτ σαρτὶ ἰλε ἰραδὰ βερδιγὶ σηρατὰ ὁ μαχούτ δοὰ κιταπίδα ἰτζινδὲ πουλουνδογγού χαλδὲ πὲς πὶν τζιλτδὲν μουρεκκὲπ κιταπχανεσὶ μουστεσνὰ, βὲ χὲρ σενὲ τζανὶ ἰτζούν δοὰ ὀκουμὰκ βὲ φαμίλγὶασηνην ταριχινὴ γὶαζμὰκ βὲ πίρδε σιλσιλὲ λεβχασὴ γὶαπμὰκ σαρτὴ ἰλὲ πανὰ βασιγὶετ δὲ ἰτὰ ἐϊλεμὶς ἰδη τζανὴν σικήλμασην χικαγὶε πὶτίγὶορ.

« 1807 σενεσὶ Κόντ-Ἐσπάδανην βεφατηνδὰν ὅν πὲς κὶὸν σόνγρα δὲ τεκιφιμδὲν πὶρ ἄϊ ἐδδὲλ κὶανούνι ἐδδελὴν γιγιρμὶ πεσιντζὶ κὶούνού (πού ταρὶχ νὲ ἰτζούν πού καδὰρ ταφσιλλὴ χατηριμδὰ καλμὶς ὀλδουγουνού σίμδη ἀνλάρσην) ὁ ἐσκὶ κὶαγητλαρὴ γίνε ὀκουγούπ τανζὶμ ἐτμεκτὲ ἰδήμ· ζίρα Κοντούν βεφατή ἰλε κονὰκ πασκασηνὰ κετζμὶς ὀλδουγουνδὰν Ρώμαδαν κεδούπ Φλωρεντίαδα ἰκαμετὲ καρὰρ βερμὶς ὀλδουγουνδὰν μεζκὶούρ κιταπχανεὶ δαχὶ περαπὲρ κὶοτουρετζὲκ ἰδίμ· κερὲκ τζα-

λησμαδὰν ἀϊρηλδηγηνδὰν βὲ κερὲκ γιεδηγὴμ γιεμὲκ μηδεμὲ ἀγηρλὴκ κετηρμὶς ὀλδουγουνδὰν ὀϊλενδὲν οὔτζ σαὰτ σόνγρα γιάνι ἀλὰ φράνκα σαὰτ οὐτζδὲ πασιμὴ ἐλλεριμὲ ταγιαγιαρὰκ οὐγιουμουὺς καλμήσημ.

« Σαὰτ ἀλτηγὶ τζαλάρκεν ὀγιανδήμ.

« Πασιμὴ καλδιρδηγημτὰ ὀρταλὴκ καραρμὶς μοὺμ κετηρμελερινὴ ἔμρ ἐτμὲκ ἰτζοὺν τζινγηραγὶ τζαλδὴμ, κίμσε κέλμεδιγηνδεν καλκούπ κενδὶ ἐλὶμ ἰλὲ μουμοὺ γιακμαγιὰ μεδζπουὺρ ὀλδούμ· κουτουδὰ κιπρὶτ τουκενμὶς ὀλμάγλε ὀτζακτὰ σοβὲνμὲκ οὐζερὲ πουλουνὰν ἀλεβδὲν τουτουστουρουὺπ μουμοὺ γιακμὰκ οὐζρὲ πὶρ ἐλιμὲ μουμοὺ ἀλοὺπ ὁ πὶρ ἐλίμλε πὶρ ἐσκὶ κιαγὴτ παρτζασὴ ἀραδήμ· φάκατ καρανλικτὰ γιανλισλὴκ ἰλὲ πὶρ ἰκτηζαλὴ κιαγὴτ ἀλὴρ γιακάρημ κορκουσού ἰλε τερεττουτὲ ἰκὲν ἀκλημὰ δοὰ κιταπινὴν ἀρασηνδὰ γιοκαρὶ ταραφὴ σαραρμὶς, βὲ ὁ κιταπὶν ἰτζηνὲ νισὰν μακαμηνδὰ κονουλμουὺς πὶρ ἐσκὶ κιαγὴτ παρτζασὴ ὀλδουδοὺ χατηρημὰ κελδικτὲ χέμαν ἀραγιοὺπ πού ἰκτιζασὴζ πελλεδιγὶμ κιαγητὴ πουλαρὰκ πουρουστουρουὺπ ὀδαγὴν ἀλεβηνὲ τουττούμ.

« Φάκατ, ὁ ἀνδὲ κιόγια σιχὴρ (πουγού) ἀλιαμετὶ κιπὶ ἀλὲβ κιαγητὶ σαρδίκτζα παρμακλαριμὴν ἀρασηνδὰ βὲ ὁ πεγιὶζ κιαγητὴν οὐζερινδὲ σαρὶ γιαζηλὰρ πεϊτὰχ ὀλμαγιὰ πασλαδή.

« Πανὰ πὶρ κορκοὺ κελοὺπ δέρ χαλ ἐλιμτὲ κιαγητὶ σικαρὰκ ἀλεβὴ σοβουνδουρδοὺμ βὲ μουμοὺ τογρουδὰν τογρουγιὰ ἀτεσὲ τουτοὺπ γιακτικτὰ τετζεσσούς ἰλε κιαγητὶ ἀτζὸπ ἀνλαδίμ κι πὶρ νέβη πελληισὶζ μουρεκέπ ἰλε βὲ ἄνδζακ κιαγὴτ ἀτεσὲ κιοστεριλδιγινδὲ μεϊδανὰ τζηκὰ πιλὴρ γιαζηλὰρ γιαζηλμὶς ἰδη. Νὲ φαϊδέ κικιαγητὶν οὐτζδὲ πὶρ γιαντή· βὲ ἰστὲ πού σαπαχκὶ ὀκουδουγοὺν κιαγὶτ ὄδουρ· σίμδη πὶρ δαχὰ ὀκόδα πὲν ἐκσιγινὶ τεμαμλάρημ.»

Πουνοὺ δεδικτὲ Φαρία κιαγητὶ Δάντησε οὐζατδή. Δάντις δαχί πού δεφὰ πὲκ τζὸκ δηκκὰτ βὲ χαχὴς ἰε ὁ πὰς ρενκινδεκὶ γιαζηλαρὴ συὺ βέτζχιλε ὀκουδού.

« Ἰσπου πὶν δὸρτ γιοὺζ τοκσὰν σεκὶζ σενεσὶ Νισανηνὶν γιγιρμὶ πὲς . . . . Πάπα ἀλτηνδζὶ Ἀλέξανδρος χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν δααβὲτ βὲ πὶλ ζαρ . . . . πανὰ Καρδηναλληγὶ σατδηγηνὰ καναὰτ ἔτμεγιερεκ ἐμβαλιμὴ κιάμιλεν ζαπ . . . . Καπρὶλ βὲ Πενιτοβελίγιο Καρδηναλλερὶ ζεχερλεδιγὴ κιπὶ πενίδε ζεχὶρ ἰλε . . . . βαρίση χακικὶμ πουλουνάν γιεγενὶμ Γοίδω Ἐσπάδαγια ἰχτὰρ ἐδέρημ . . . . μεσκιουκιὰ βὲ κερὲκ μουτζεβχεραττὰν ἰπὰρετ ὀλὰν πιουτου . . . . τ ἀζιμὲτ βὲ ζιγιαρὲτ ἐϊλεμὶς ὀλμασή ἰλε μαλιουμὴ πουλουνὰν οὐφὰκ μου . . . . . μαγαραλαρα δέφν βὲ μαχαληνὴ πενδὲν πασκὰ κίμσε ὀγρένμεμεκ οὐζρὲ κόγια . . . . δαχὶ ταχμίνεν ἰκὶ μιλλιὸν Ρώμα Σκούδασηνη παλὴγ ὀλοὺρ βὲ πουνοὺν ἄχερ . . . . σὰρκ τζιχετηντὲ βακὴ οὐφὰκ λημαντζηκτὰν πασλαγιαρὰκ γιγηρμηντζὶ Καγια . . . . ὀλουνὰν μάγαραγια ἰκὶ δελὶκ ἀτζηλμὶς ὀλδουγουνδὰν μεζκιοὺρ χαζηνὲ ἰκν . . . . οὐζακτὰ πουλουνὰν κιοσεσινδὲ κιομουλμούσδηρ, βὲ πού χαζινεὶ κενδουσιντὲν πασ . . . . τζιχέτλε πιουτοὺν πιουτοὺν κεντουσινὲ τὲρκ ἐϊλεδίμ.

25 Νησὰν σενὲ 1498 Καῖ. . . .

Δάντις πού κιαγητὶ ὀκουγιοὺπ πιτιρδικδὲ Φαρία «Σίμδη πίρδε σουνού ὀκού» τεγιερὲκ Δάντησε κέζαληκ οὐζεριντὲ κεσὴκ κεσὴκ σατηρλὰρ γιαζηλμὶς δίκερ πὶρ βαρακπαρὲ βερδικτὲ Δάντις ἀνήδε ἀλοὺπ σοὺ βέτζχιλε ὀκουτού.

« . . . . . .ντζὶ κιοὺνοὺ χασμετλοὺ
. . . . . , ... βρ, ἰτζαπὲτ ἐτεδζεγημδὲν
. . . . . τ, βὲ γὰσπ ἐϊλεμὲμ οὐζρὲ
. . . . . μέση, τασμὴμ ὀλουνμούσδηρ χάβφ ἰλὲ
. . . . . κὶ, κερὲκ ἀλτοὺν κιουλτζὲ βὲ κερὲκ
. . . . . ν, ἐμβαλιμὴ μουκάϊτεμα πὶρλικτὲ
. . . . . τε, Χρίστο ἀδασηνδακὴ
. . . . . κὲτμ ἐϊλεμίσημδηρ μηκταρὶ
. . . . . ἀτζὶ μηρὰδ ὀλουνδουκτὰ
. . . . . δηγηνδὰ, τεσαττοὺφ
. . . . . νηζὴ, δελὶκ ἔν
. . . . . κα, βαρισὴμ ὄλμαδηγη
. . . . . αρ † Ἐσπάδα.

Φαρία τετζεσσούς ἰλε Δάντησιν ὀκουτουγουνὰ πακὰρ ἰδή. Δάντις πού κιαγητὶ δαχὶ ὀκουγιοὺπ πιτηρτηγηντὲ «Σίμτη ἰκισηνὴ πὶρ πιρινὲ γιαναστήρδα ὀϊλὲ ὀκού» τετικτὲ Δάντις ἰκὶ

παρτζαὲ πὶρ πιρινέ γιαναστηρουπ γίνε σοὺ βέτζχιλε ὀκουδού.

α Ἰσπὶου πὶν δόρτ γιοὺζ τοκσὰν σενεσὶ Νισανηνὴν γιγιρμὶ πεσὶ . . . ντζὶ κιουνοὺ χασμετλοὺ Πάπα ἀλτηντζὶ Ἀλέξανδρος χαζρετλερὴ ταραφηνδὰν δααβὲτ βὲ πὶλ ζάρ . . . οὺρ ἰτζαπὲτ ἐτετζεγημδὲν πανὰ Καρδιναληγὴ σαττηγηνὰ καναὰτ ἔτμεγιερεκ ἐμβαλιμὶ κιάμιλεν ζὰπτ βὲ γὰσπ ἐϊλεμὲκ οὺζερὲ Καπρέρα δὲ Πενιτοβελίγιο Καρδηναλλερινὶ ζεχηρλεδηγὶ κιπὶ πενίδε ζεχιρλεμεσὶ τασμὶμ ὀλουνμούσδουρ χαβφὶ ἰλὲ βαρίση χακικὶμ πουλουνὰν γιεγενὶμ Γοὶδω Ἐσπάδαγια ἰχτὰρ ἐδέρημκι κερὲκ ἀλτοὺν κιουλτζὲ βὲ κερὲκ μεσκιουκὰτ βὲ κερὲκ μουτζεβχερατδὰν ἰπαρὲτ ὀλὰν πιουτοὺν ἐμβαλημὶ μουκάττεμα πὶρλικτὲ ἀζιμὲτ βὲ ζιγιαρὲτ ἐϊλεμὶς ὀλμασή ἰλε μααλιουμὴ πουλουνὰν οὺφὰκ Μόντε Χρίστο ατασηνδακὶ μαγαραλαρά δέφν βὲ μαχαληνὶ πενδὲν πασκὰ κίμσε ὀγρένμεμεκ οὺζρὲ καβίεν κὲτμ ἐϊλεμίσημδηρ· μηκταρὴ δαχὶ ταχμίνεν ἰκὶ μιλιὸν Ρώμα σκούδασηνα παλίγ ὀλοὺρ βὲ πουνοὺν ἰχρατζὶ μιρὰτ ὀλουντουκτὰ Σὰρκ τζιχετηντὲ βακὴ λιμαντζικτὰν πασλαγιαρὰκ γιγιρμιντζὶ καγιὰ καλτηρηλτηγηνδὰ τεσαττοὺφ ὀλουνὰν μάγαραγια ἰκὶ δελὶκ ἀτζηλμὴς ὀλδουγουνδὰν μεζκιοὺρ χαζηνὲ ἰκιντζὶ δελιγὶν ἔν οὺζακτὰ πουλουνὰν κιοσεσινὲ κιομουλμούσδουρ βὲ πού χαζηνεὲτ κενδουσινδὲν πασκὰ βαρησὶμ ὀλμαδιγη τζιχέτλε πιουτοὺν πιουτοὺν κενδουσινὲ τὲρκ ἐϊλεδίμ.

25 Νισὰν, σενὲ 1498.

Καῖσαρ Ἐσπάδα».

Φκρία — Πὲκ ἀλιά σίμδη ἀνλαδίνμη;

Δάντις — Πενὶμ ἀνλαδηγὶμ Καρδηνὰλ Ἐσπάδανην γιεγενινὲ γιαζτιγὶ μεκτοὺπ ὀλμαλή.

Φαρία — Ὀϊλὲ για!

Δάντις — Πὲκ ἐγιοὺ ἔμμα πού γιανὰν μαχαλινὶ κὶμ πυλδὲ;

Φαρία — Πὲν πουλδούμ· σατηρλαρὴν οὺζυνλυγυνού κιαγνδὶν πογιουνδὰν δὲ γαὶπ μανιαγὴ μεβτζούτ μανιαδὰν πυλδούμ τσηκαρδήμ.

Δάντις — Σόνγρα νὲ γιαπτὴν;

Φαρία — Ἰτάλιανην ἰττηχαδὶ οὺζερενὲ χενοὺζ καλεμὲ ἀλμαγὰ πασλαμακτὰ ὀλδυγούμ κιταπὶ ἀλοὺπ ἀζιμετὲ καρὰρ βερερὲκ Ρώμαδαν τσίκτημ·φάκατ τσοκτὰν περοὺ χαφιγιὲ μεεμυρλαρινὶν κιοζλερὴ οὺζεριμτὲ ἰμὶς, ζίρα ὁ ἀσηρτὲ Ναπολέων ὀγλού τογδυκτὰν σόνγρα κυρτυγοὺ ἐφκιαρὴ χάλια τασχὶχ ἐϊλέμελης ὀλδυγουντὰν Ἰτάλιανην οὺφὰκ ὀλκελιρὲ τακσὶμ ἐδελμεσινὶ ἰστὲρ ἰδὶ· ἀτζελὲ συρεττὲ ἀζιμετημτὲν σὺπχελενερὲκ Πιγιομπήνοτα κεμιγιὲ πὶνμὲκ οὺζρὲ ἰκεν τουτδουλὰρ χὰπς ἐτδηλὲρ (Δάντησε πεδερανὴ ναζὰρ ἰλε πακαράκ) ἰστὲ ἔβλαδημ σίμδη σέντε πενὶμ πιλδικλεριμὶ πιλίρσην· περαπὲρ κατζὰρ ἰσεκ πού μαλὶν γιάρησι σενὶν γιὸκ πὲν πούραδα ὀλούρσεμ δὲ γιάχοτ σὲν γιάληνιζ κατζὰρ ἰσεν χέπση σενίνδηρ.

Δάντις — Κιουζέλ ἔμμα πού μαλὶν χὲτς βαρίσι χακηκὶ γιόκμου;

Φαρία — Χάϊρ σὲν κεϊφηνδὲ ὅλ. Ἐσπάδα χανταν̀ι πιουτοὺν πατδὴ πουντὰν μαδὰ Κόντ Ἐσπάδα πενὶ βαρὶς ἐττί· ὁ δοὰ κιταπηνὶ πανὰ τὲρκ ἐτμεσὴ ἰλε ἰτσηντὲ νὲ βὰρ νὲ γιὸκ χέπση πενὶμ ὀλοὺρ, δὲ πὶρ κιοὺν πού χαζινεὲτ τεσαρρυφιμηζὰ κετσηρὲ πὶλὶρ ἰσεκ κεμὰλη χαλιγιὲτ ἰλε καπούλ ἐδὲ πιλίρηζ.

Δάντις — Μικταρὴ νὲ καδὰρ δεδίν;

Φαρία — Ἰκὶ μιλιὸν Ρώμα σκούδασι γιάνη οὔτζ μιλιόν φρὰνκ καδὰρ.

Δάντις — Μιμκίνμη;

Φαρία — Νὲ ἰτζοὺν μιμκὶν ὅλμασην· ὁ βακηττὰ Ἐσπάδα χανδανὶ ἔνζενκὶν δὲ ἔν ἐσκὶ ὀτζακλαρτὰν ἰδὶ, χὲμ ὁ βακηττλαρτὰ νὲ τιτζαρὲτ δὲ νὲ σεναὰτ σιμδικὶ κιπὶ ρεβὰτς οὺζρέ ὅλμαδιγηντὰν πού γιολτὰ κερὲκ ἀλτοὺν, δὲ κερὲκ μυτζεβχερατὶν

пір мачалѣ ітзтіматї іхтнмалтѣн паїт деґіл ідї· хѧттa пюù кіоùн пілѣ Рѡмадa оїлѣ фамілґіалар βѧртнр кі дѧїма пірінтзї ѣбладѧ́ інтнкѧл ѣдѣр βѣ сатнлмасѧ̀ мемноù пір міліондѧ̀н моутетзаβоùз моутзеβхератѧ̀ мѧлік їкен ґіеґіетзѣк ѣтмѣк пілѣ поулѧмаґіорлар· (хѧлія Дѧ́нтіс ѣмнґіетсізлік їле ѣмніґіѣт ѧрсантѧ̀ моутехатїр ідї) сімдіґіѣ кадѧ̀р санѧ̀ пюù сіррѧ̀ соїлемедніґімін сепепї ѣββела сені тедзрѡпѣ ѣтмѣк сѧ́ніен санѧ̀ ѧнсніздан пір сеβінтс βермѣк ѧрзоусантѣ ідім· Нопѣт келмезтѣн ѣββѣл фіраря̀ пѣтзерѣ́ пілмісѝ ѡлсѧ̀ ідік, пѣн кендім сені Монтѣ Хрісто ѧтасанѧ̀ кіотоуретзѣк ідім· сімдѧ сѣн пені кіотоуретзѣксін ѣї тесекіоùр ѣтмѣзмісін;

Дѧ́нтіс — Доστоúм ò хазнѣ сендѣн пасѧ̀кѧ̀ кімсенін ѡлѧ́маз пѣн сенін ѧкрапантѧ̀н пілѣ деґілім кі тзоúзі пір селахіґіетім ѡлѧ̀ пілсѧ̀н.

Фарія — Дѧ́нтіс сѣн пенім ѡглоúмсін· сѣн пенім зінтѧ̀н кіосесантѣ тоґмоùсѝ ѣбладѧ́мсін· пѣн рахіп ѡлдоґоумдѧ̀н тее хіл пенім ітзоùн мімкін деґіл ідї. Ѧллѧх сені пѧнѧ̀ педѣр ѡлмакліґім ґаїрѧ мімкін ѡлдоуґоù халдѣ ѣблѧ̀т, βѣ ѣсір поулѧндоґоùм соуретѣ̀ теселлііґіѣт пѧ̀хѝ ѡлмѧ̀к оùзерѣ кіонтердѧ́.

Поúнларя деґіерѣк Фарія колоуноù ѧ̀тздѧ́ βѣ Дѧ́нтіс ѧ̀глаґіарѧ̀к поїнунѧ̀ сарілдѧ́.

ІНТІХАП ДЗІЛАТН ЕВВЕЛ